This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

+ *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.

+ *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.

+ *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.

+ *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

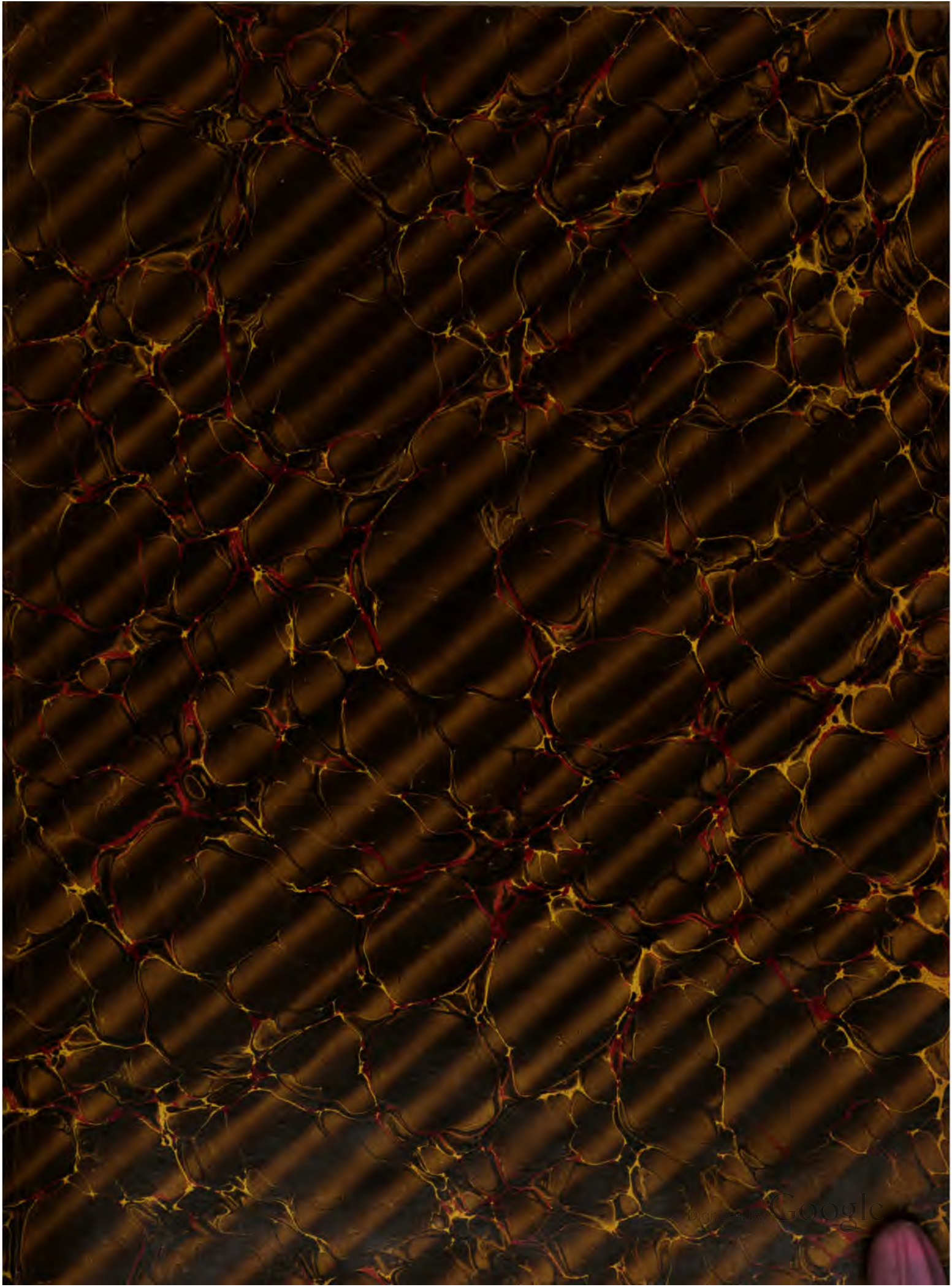
Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at `http://books.google.com/`

Philol. 225 Bd. Dec., 1880.

BOUGHT WITH
THE INCOME FROM
THE GIFT OF
STEPHEN SALISBURY,
OF WORCESTER, MASS.
(Class of 1817).

6 Dec., 1876.

Digitized by Google


Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

VERHANDLUNGEN

DER

DREISSIGSTEN VERSAMMLUNG

DEUTSCHER PHILOLOGEN UND SCHULMÄNNER

IN

ROSTOCK

VOM 28. SEPTEMBER BIS 1. OCTOBER 1875.

LEIPZIG.
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1876.

Digitized by Google

Digitized by Google

VERHANDLUNGEN

DER

DREISSIGSTEN VERSAMMLUNG

DEUTSCHER PHILOLOGEN UND SCHULMÄNNER

IN

ROSTOCK

VOM 28. SEPTEMBER BIS 1. OCTOBER 1875.

LEIPZIG.
DRUCK UND VERLAG VON B. G. TEUBNER.
1876.

Digitized by Google

1876, Dec. 6.

Digitized by Google

Inhalt.

	Seite.
Verzeichniss der Mitglieder	V—VIII
Erste allgemeine Sitzung	1—29
Eröffnungsrede des Präsidenten Prof. Dr. *Fritzsche*	1— 9
Begrüssungen der Herren Schulrath Dr. *Hartwig* (Namens der Grossherzoglichen Regierung), Bürgermeister Dr. *Crumbiegel* und Rector magnif. Prof. Dr. *v. Zehender*	9—10
Geschäftliche Mittheilungen des zweiten Präsidenten Gymn.-Director *Krause*	10—13
Antrag auf Statutenänderung durch denselben (Abdruck der Statuten)	13—15
Debatte darüber	16
Aufforderung wegen im Kriege gefallener Philologen von Hofrath Prof. Dr. *v. Leutsch*-Göttingen	16
Aufforderung des Director Prof. Dr. *Eckstein*-Leipzig wegen G. Hermanni Opuscula	16—17
Antwort darauf vom zweiten Präsidenten	17
Vortrag des Prof. Dr. *Susemihl*, Magnif., Greifswald: „Ueber die Composition der Politik des Aristoteles“	17—29
Zweite allgemeine Sitzung	30—47
Geschäftliche Mittheilungen des zweiten Präsidenten	30
Vortrag des Hofrath Prof. Dr. *Fritzsche*-Leipzig: „Der *ἀνὴρ ἀγαθός* bei Pindar“	30—36
Geschäftliche Mittheilung	36—37
Vortrag des Hofrath Prof. Dr. *K. Bartsch*-Heidelberg: „Vom germanischen Geist in den romanischen Sprachen“	37—43
Wahl des Ortes der nächsten Versammlung (Tübingen) und der Präsidenten (*Teuffel*, *Schwabe*)	43—44
Kurzer Nachweis der vitae Catonis fragmenta Marburgensia ed. Nissen als Uebersetzung des Florentiners Lapus vom Gymn.-Director *Krause*-Rostock	44—45
Bemerkungen dazu von Dr. *Hirschfelder*-Berlin, Prof. Dr. *Fritzsche*-Rostock und Director Prof. Dr. *Eckstein*-Leipzig	46—47
Dritte allgemeine Sitzung	47—60
Geschäftliche Mittheilung des zweiten Präsidenten, Telegramme an Se. Majestät den deutschen Kaiser, Se. K. Hoheit den Grossherzog von Mecklenburg-Schwerin, Se. Durchlaucht den Fürsten Bismarck und Se. Exc. den Hrn. Cultusminister Dr. Falk in Berlin	47—48
Vortrag des Prof. Dr. *J. Oppert* vom Collége de France zu Paris: „Ueber den heutigen Stand der Keilschriftforschung und über die Beziehung Assyriens zur Biblischen Geschichte und Chronologie“	48—55
Vortrag des Prof. Dr. *Rohde*-Kiel: „Ueber Griechische Novellendichtung und ihren Zusammenhang mit dem Orient“	55—70
Daran geknüpfte Bemerkungen des Hofrath Prof. Dr. *v. Leutsch*	70—71
Anzeige von Dr. *Bindseil's* Verbalconcordanz zum Pindar durch den ersten Präsidenten	71—72
Vierte allgemeine Sitzung	72—92
Geschäftliche Mittheilung des zweiten Präsidenten	72
Mittheilung des ersten Präsidenten	72—73
Telegramme Sr. K. Hoheit des Grossherzogs von Mecklenburg-Schwerin und des Fürsten Reichskanzlers	73
Vortrag des Gymn.-Lehrer Dr. *Heinrich Schmidt*-Wismar: „Ueber den bildlichen Ausdruck der Griechen“	73—82
Vortrag des Oberlehrers Dr. *Pfitzner*-Parchim: „Charakteristik der beiden Florentinischen Handschriften des Tacitus“	83—89
Referate über die Arbeiten der Sectionen	89—91
Schlussworte des Präsidenten Prof. Dr. *Fritzsche*	91
Dankworte an die Präsidenten und Förderer der Versammlung vom Hofrath Prof. Dr. *v. Leutsch*-Göttingen	91—92
Verhandlungen der pädagogischen Section	93—106
Erste Sitzung	93—95
Constituirung der Section, Wahl des Präsidenten und der Schriftführer	93
Zweite Sitzung	95—100
Vortrag des Prof. Dr. *Eckstein* über seine These: „Es ist dringend an der Zeit, die Ordnung des Schuljahres nach dem bürgerlichen Jahr zu regeln, und die Universitäten sind zur Theilnahme an dieser zweckmässigen Regelung aufzufordern“	95
Verhandlungen darüber	95—99

Digitized by Google

Seite.

Vortrag des Gymn.-Director Dr. *Nölting*-Wismar: „Ueber einige gangbare Fehler in der Schulaussprache des Griechischen und Lateinischen" . . . . . 99—100
Dritte Sitzung . . . . . 100—101
Theilnahme am Vortrage des Prof. Dr. *Schlottmann*-Halle: „Ueber die griechischen Inschriften in cypriotischer Schrift" 101
Vierte Sitzung . . . . . 101—106
Vortrag des Gymn.-Director Dr. *Rehdantz*-Kreuzburg: „Ueber die altrömische Literatur und die heutige deutsche Jugend" . . . . . 101—103
Verhandlungen darüber . . . . . 103—106
Verhandlungen der Orientalistischen Section (Protokoll-Auszug) . . . . . 107—112
Erste Sitzung Constituirung 107
Zweite Sitzung . . . . . 107—109
Vortrag des Prof. Dr. *J. Oppert*-Paris: „Ueber die Sprache der alten Meder" . . 107—109
Dritte Sitzung . . . . . 109—112
Vortrag des Prof. Dr. *Schlottmann*-Halle: „Ueber die neu entzifferten griechischen Inschriften in sog. cypriotischer Schrift, insbesondere die Tafel von Idalion" . 109—112
Verhandlungen der Germanistisch-romanistischen Section . . . . . 113—124
Erste Sitzung . . . . . 113—115
Constituirung, Necrolog, Bericht über das niederdeutsche Wörterbuch von *Schiller* und *Lübben* 113
Ausgelegte oder vertheilte Schriften . . . . . 114—115
Zweite Sitzung . . . . . 115—118
Vortrag des Oberlehrer Dr. *Lübben*: „Zur Charakteristik der mittelniederdeutschen Literatur" . . . . . 115—116
Vortrag des Prof. Dr. *Sachs*-Brandenburg: „Wie hat falsche Gelehrsamkeit und Volksweisheit die Sprache beeinflusst?" . . . . . 116—118
Debatte darüber 118
Dritte Sitzung 118
Vortrag des Prof. Dr. *Mahn*-Berlin: „Die celtischen Sprachen und deren Einfluss auf die deutsche, englische, französische und die übrigen romanischen Sprachen" . 118
Debatte darüber 118
Vierte Sitzung . . . . . 119—220
Vortrag des Hofrath Prof. Dr. *Bartsch*: „Nekrolog Heinrich Rückert's" 119
Präsidentenwahl für die 31. Versammlung in Tübingen 119
Bericht des Dr. *Theobald*-Hamburg über den „14. Nederlandsche Taal- en Letterkundig Congres te Mastricht" . . . . . 119—120
Fünfte Sitzung . . . . . 120—124
Vortrag des Dr. *Begemann*-Berlin: „Ueber das Annolied" . . . . . 120—122
Beschluss einer Zuschrift nach Mastricht 122
Bericht des Dr. *Nerger* über den „Verein für niederdeutsche Sprachforschung" . . 122—123
Vortrag des Dr. *Theobald*-Hamburg: „Vereinbarung über phonetische Schreibweise für Dialectforschung" 123
Wahl einer Commission zum Bericht darüber 124
Verhandlungen der Mathematisch-naturwissenschaftlichen Section . . . . . 125—133
Erste Sitzung. Constituirung 125
Zweite Situng . . . . . 125—129
Vortrag des Prof. Dr. *Matthiessen*: „Vergleichung der indischen Cuttuca und der chinesischen Tayen-Regel, unbestimmte Gleichungen und Congruenzen ersten Grades aufzulösen" . . . . . 125—129
Dritte Sitzung . . . . . 129—133
Vortrag des Prof. *Worpitzky*: „Vorschläge zur Einführung schärferer Begriffsbestimmungen, z. B. des 'Unendlichen', in den mathematischen Unterricht" . . . 129—131
Discussion darüber 131
Oestreichische Divisionsmethode und kreuzweise Multiplication 131
Schreibweise des Kettenbruchs in einer Zeile . . . . . 131—132
Benennung der Lehrsätze nach dem Namen ihrer Entdecker 132
Vortrag des Dr. *Reuter*-Lübeck: „Anregung zur Beobachtung des Echo's, verursacht durch das Mittönen von Körpern" . . . . . 132—133
Beilagen. Festlieder, Epigramm . . . . . 134—136

Digitized by Google

Verzeichniss der Mitglieder.

Präsidium der Versammlung.

1. Fritzsche, Prof. Dr. Franz Volkmar, aus Rostock, Präsident.
2. Krause, K. E. Hermann, Gymnasial- und Realschul-Director, aus Rostock.

Secretariat der Versammlung.

3. Krüger, Sigismund, Dr., Gymnasiallehrer und Directorialvertreter, aus Rostock.
4. Blaurock, Richard, Dr., Gymnasiallehrer, aus Rostock.

Präsidia der Sectionen.

Vicepräsident der Versammlung, Präsident der pädagogischen Section.

5. Bechstein, Reinhold, Prof. Dr. aus Rostock, Präsident der deutsch-romanischen Section.
6. Philippi, Friedr., Prof. Dr., aus Rostock, Präsident der orientalischen und sprachwissenschaftlichen Section.
7. Adam, Theod., Dr., Gymnasial-Oberlehrer, aus Schwerin, Präsident der mathemat.-naturwissenschaftlichen Section.

Mitglieder.

8. Ackermann, Candidat, Rostock.
9. Andresen, Dr., Berlin.
10. Appel, Gymn.-Lehrer Dr., Friedland i. M.
11. Aschersohn, Dr. F., Custos der Univ.-Bibl., Berlin.
12. Auffarth, Realschul-Oberlehrer Dr., Ludwigslust.
13. Bachmann, Joh., Prof. Dr. theol., Rostock.
14. Bandow, Prof. Dr., Berlin.
15. Bartsch, Karl, Geh. Hofrath Prof. Dr., Heidelberg.
16. Bauer, Pastor, Rostock.
17. Bauermeister, Bürgerschul-Dir., Ribnitz.
18. Baum, Turnlehrer, Rostock.
19. Baumann, Dr., Greifswald.
20. Bech, Dr. F., Gymn.-Lehrer, Zeitz.
21. Beckmann, Gymn.-Lehrer, Schwerin.
22. Begemann, Dr., Berlin.
23. Benicken, Gymn.-Lehrer Dr., Gütersloh.
24. Bentz, stud. phil., Greifswald.
25. Bobrik, Gymn.-Dir. Dr., Belgard i. P.
26. Bobsin, Lehrer a. d. Bürgerschule, Rostock.
27. Bock, Gymn.-Lehrer, Neustrelitz.
28. Böddeker, Dr., Stettin.
29. Bohle, Gymn.-Dir. Dr., Osnabrück.
30. Böhm, Dr., Berlin.
31. Bohm, Gymn.-Lehrer, Neubrandenburg.
32. Bölcke, Dr., Berlin.
33. Bolle, Realschul-Oberlehrer, Ludwigslust.
34. Bollert, Gymn.-Lehrer, Rostock.
35. von Boltenstern, Dr., Treptow a. R.
36. Bormann, Probst u. Gymn.-Dir., Magdeburg.

Digitized by Google

37. Brandt, Prorector Dr., Cöslin.
38. Brandt, Cand. phil., Rostock.
39. Bräuning, Gymn.-Lehrer, Altona.
40. Brauns, Gymn.-Oberlehrer Dr., Schwerin.
41. Brieger, Gymn.-Lehrer Dr., Posen.
42. Briegleb, Gymn.-Dir. Dr., Waren.
43. Brummerstädt, Gymn.-Lehrer Dr., Rostock.
44. Brummerstädt, Dr. med., Priv.-Doc., Rostock.
45. Brunow, Cand. theol., Rostock.
46. Burmester, Gymn.-Rector, Ratzeburg.
47. Buschmann, Gymn.-Lehrer, Parchim.

48. Clauser, A., Rostock.
49. Claussen, Gymn.-Lehrer Dr., Altona.
50. Crumbiegel, Bürgermeister Dr., Rostock.

51. Dinter, Prof. Dr., Grimma.
52. Döring, Rector, Sonderburg.
53. Dühr, Gymn.-Prof., Friedland i. M.
54. Eckert, Dr., Stettin.
55. Eckstein, Director Prof. Dr., Leipzig.
56. Edzardi, Dr., Anclam.
57. Eggert, Gymn.-Lehrer Dr., Schwerin.
58. Erzgräber, Realschullehrer, Güstrow.
59. Evers, Gymn.-Lehrer, Potsdam.

60. Fehlandt, Gymn.-Lehrer, Rostock.
61. Fielitz, Gymn.-Lehrer Dr., Stralsund.
62. Flach, Dr., Tübingen.
63. Fleischer, Geh. Hofrath Prof. Dr., Leipzig.
64. Förster, Oberlehrer Dr., Charlottenburg.
65. Förster, Oberlehrer Dr., Güstrow.
66. Foss, Director Prof. Dr., Berlin.
67. Fricke, Realschullehrer Dr., Malchin.
68. Fritzsche, Hofrath Prof. Dr., Leipzig.
69. Fritzsche, Oberlehrer Dr., Güstrow.
70. Fritzsche, Stud. phil., Rostock.
71. Fuhrmann, Realschullehrer Dr., Oldesloe.
72. Fulda, Rector Dr., Sangerhausen.

73. Gähte, Th. J., Rostock.
74. Gebhard, Oberlehrer, Braunschweig.
75. Gebhardi, Oberlehrer, Meseritz.
76. Gemss, Gymn.-Lehrer Dr., Berlin.
77. Geppert, Dr., Berlin.
78. Gerberding, Dr., Berlin.
79. Gerds, Mag. Diaconus, Rostock.
80. Giseke, Realschul-Dir. Dr., Schwerin.
81. Goetze, Prof. Dr., Magdeburg.
82. Goetze, Gymn.-Lehrer, Rostock.
83. Graff, Gymn.-Director, St. Petersburg.
84. Graff, P., Schriftsteller, Rostock.
85. Greger, Gymn.-Lehrer u. Inspector, Zerbst.
86. Grimm, Gymn.-Lehrer, Schwerin.
87. Grosch, Gymn.-Dir. Dr., Nordhausen.
88. Grosfeldt, Gymn.-Dir. Dr., Rheine.
89. Grosse, Gymn.-Lehrer Dr., Dramburg i. P.
90. Grosser, Gymn.-Dir. Prof. Dr., Wittstock.
91. Groth, Stud. phil., Schwerin.

92. Haacke, Prof. Dr., Burg bei Magdeburg.
93. Hachtmann, Oberlehrer Dr., Seehausen.
94. Häcker, Dr., Berlin.
95. von Hagen, Dr., Sangerhausen.
96. Hartung, Gymn.-Dir. Dr., Burg bei Magdeb.
97. Hartwig, Schulrath Dr., Schwerin.
98. Hayduck, Oberlehrer, Greifswald.
99. Henckel, Gymn.-Lehrer Dr., Bremen.
100. Hennig, Gymn.-Lehrer, Rostock.
101. Hertz, Prof. Dr., Breslau.
102. Hertzberg, Prof., Vorst. der Hauptschule, Bremen.
103. Hiller, Prof. Dr., Greifswald.
104. Hirschfelder, Prof. Dr., Berlin.
105. Hoche, Gymn.-Dir. Dr., Hamburg.
106. Holländer, Dr., Berlin.
107. Hornbostel, Conrector, Ratzeburg.

108. Jaep, Prof. Dr., Eutin.
109. Jahn, Gymn.-Director, Rastenburg.
110. Jancovius, Dr., Dresden.
111. Imelmann, Prof. Dr., Berlin.
112. Jungmann, Prof. Dr., Leipzig.

113. Kaempffer, Gymn.-Lehrer Dr., Neubrandenburg.
114. Keck, Director Dr., Husum.
115. Keil, Prof. Dr., Halle.
116. Kern, Director Dr., Berlin.
117. Kern, Gymn.-Lehrer, Rostock.
118. von der Kettenburg, Freiherr Erich, Matgendorf i. M.
119. Kiessling, Prof. Dr., Greifswald.
120. Kipper, Gymn.-Lehrer Dr., Rostock.
121. Klix, Provinzialschulrath Dr., Berlin.
122. Klöpper, Gymn.-Lehrer Dr., Rostock.
123. Kneser, Stud. phil., Rostock.
124. Koch, Oberlehrer Dr., Braunschweig.
125. Kolbe, Oberlehrer Dr., Stade.
126. König, Realschullehrer, Bützow.
127. Kraft, Rector, Kl.-Donndorf,
128. Krankenhagen, Oberlehrer Dr., Malchin.
129. Krasemann, Schulamtscand., Rostock.
130. Kretschmar, Gymn.-Lehrer Dr., Güstrow.
131. Kropatschek, Gymn.-Lehrer Dr., Wismar.
132. Krüger, Gymn.-Dir. Dr., Görlitz.

Digitized by Google

133. Krieger, Realschullehrer Dr., Schwerin.
134. Kruse, Gymn.-Dir. Dr., Greifswald.
135. Kübler, Gymn.-Dir. Dr., Berlin.
136. Kuhn, Prof. Dr. Ernst, Berlin.
137. Kulow, Ad., Rostock.

138. Lahmeyer, Provinzial-Schulrath Dr., Kiel.
139. Latendorf, Gymn.-Oberlehrer Dr., Schwerin.
140. Lauer, Gymn.-Lehrer, Stettin.
141. Laun, Prof. Dr., Oldenburg.
142. Lautensach, Cand. phil., Greifswald.
143. Lembke, H., Rostock.
144. Lemcke, Gymn.-Lehrer Dr., Schwerin a. W.
145. Lemcke, Oberlehrer, Stettin.
146. Lemme, Gymn.-Lehrer Dr., Wismar.
147. Lesenberg, Dr. med., Stadtphysikus, Rostock,
148. von Leutsch, Hofrath Prof. Dr., Göttingen.
149. von Liebeherr, Vice-Canzler, Rostock.
150. Lindner, Gymn.-Lehrer u. Privatdocent Dr., Rostock.
151. zur Lippe, Graf, Prof., Rostock.
152. Lorenz, Gymn.-Lehrer Dr., Waren.
153. Loth, Prof. Dr., Leipzig.
154. Lothholz, Director Dr., Stargard i. P.
155. Lübben, Oberlehrer Dr., Oldenburg.
156. Lücking, Oberlehrer Dr., Berlin.
157. Lüdecke, Gymn.-Lehrer Dr., Bremen.
158. Ludewig, O., Schiffsbaumeister, Rostock.
159. von Lühmann, Oberlehrer, Gartz a. O.
160. Lupus, Oberlehrer Dr., Waren.
161. Lütjohann, Gymn.-Lehrer Dr., Flensburg.

162. Mahn, Prof. Dr., Steglitz b. Berlin.
163. Mann, Oberlehrer Dr., Brandenburg.
164. Marquardt, Gymn.-Lehrer Dr., Güstrow.
165. Marx, Subrector, Friedland i. M.
166. Marx, Dr., Cleve.
167. Matthiessen, Gymn.-Lehrer Dr., Husum.
168. Matthiessen, Prof. Dr., Rostock.
169. Mayer, Oberlehrer Dr., Cottbus.
170. Maynz, Realschul-Oberlehrer Dr., Ludwigslust.
171. Meissner, Gymn.-Lehrer Dr., Schwerin.
172. Meissner, Gymn.-Lehrer Dr., Bernburg.
173. Metzenthin, Gymn.-Lehrer, Rostock.
174. Meusel, Oberlehrer Dr., Berlin.
175. Meyer, Gymn.-Dir. Dr., Parchim.
176. Möller, K. W., Dr., Greifswald.
177. Müller, Dr., Berlin.
178. Müller, Gymn.-Dir. Dr., Flensburg.
179. Müller, Pastor, Rostock.
180. Müller, Prof. Dr. Albert, Halle.

181. Nerger, Lehrer d. Bürgerschule Dr., Rostock.
182. Neumann, Stud. phil., Schwerin.
183. Niemann, Gymn.-Lehrer, Waren.
184. Nietzsche, Gymn.-Lehrer, Görlitz.
185. Nölting, Gymn.-Dir. Dr., Wismar.
186. Nottebohm, Gymn.-Lehrer Dr., Berlin.

187. Oppert, Dr. Jul., Prof. am Collége de France, Paris.
188. Ortmann, Conrector Dr., Schleusingen.

189. Pansch, Gymn.-Lehrer, Stralsund.
190. Pausch, Gymn.-Lehrer, Rendsburg.
191. Pfitzner, Oberlehrer Dr., Parchim.
192. Pfundheller, Oberlehrer Dr., Stettin.
193. Piper, Realschullehrer Dr., Altona.
194. Plass, Gymn.-Director, Stade.
195. Pohle, Geh. Hofrath u. Bürgermeister, Schwerin.
196. Prien, Prof. Dr., Lübeck.

197. Raase, Gymn.-Lehrer, Leipzig.
198. Raddatz, Bürgerschul-Director, Rostock.
199. Raspe, Gymn.-Director, Güstrow.
200. Rauch, Oberlehrer Dr., Berlin.
201. Reckzey, Gymn.-Lehrer Dr., Berlin.
202. Redslob, Prof. Dr., Hamburg.
203. Rehdantz, Director, Kreuzburg in Oberschl.
204. Reibstein, Gymn.-Lehrer Dr., Stade.
205. Reimann, Realschul-Director, Malchin.
206. Reimer, H. (Firma: Weidmannsche Buchh.), Berlin.
207. Reinhardt, Oberlehrer Dr., Greifswald.
208. Reuter, Oberlehrer Dr., Lübeck.
209. Reuter, Gymn.-Lehrer, Rostock.
210. Richter, Prof. Dr. (Berlin), Jena.
211. Richter, Realschullehrer, Malchin.
212. Riefkohl, Candidat, Rostock.
213. Robert, Privatdocent Dr., Rostock.
214. Roesiger, Gymn.-Lehrer Dr., Altona.
215. Rohde, Prof. Dr., Kiel.
216. Rudloff, Stud. phil., Rostock.
217. Rudolph, P., Rostock.
218. Rumpel, Prov.-Schulrath Dr., Cassel.

219. Sachs, Prof. Dr., Brandenburg a. H.
220. Sachse, Oberlehrer Dr., Schwerin.
221. Sander, Gymn.-Lehrer Dr., Waren.
222. Sander, Gymn.-Lehrer, Stade.
223. Sauerwein, Gymn.-Director, Neubrandenburg.
224. Schaefer, Prof. Dr., Bonn.
225. Schaefer, Gymn.-Lehrer, Rostock.
226. Scharlau, Gust., Rostock.
227. Scherer, Director Dr., Coesfeld.
228. Schildt, Realschullehrer Dr., Schwerin.
229. Schirmer, Gymn.-Lehrer Dr., Altona.

Digitized by Google

230. Schirrmacher, Prof. Dr., Rostock.
231. Schlecker, Cand. phil., Rostock.
232. Schlie, Gymn.-Lehrer Dr., Waren.
233. Schlie, Gymn.-Lehrer Dr., Jever.
234. Schlottmann, Prof. Dr., Halle.
235. Schmidt, Schulrath Dr., Neustrelitz.
236. Schmidt, Heinr., Gymn.-Lehrer Dr., Wismar.
237. Schmidt, Herm., Hof- u. Univ.-Buchhdlg., Rostock.
238. Schmidt, Gymn.-Lehrer Dr., Parchim.
239. Schmidt, Lic. theol., Gymn.-Lehrer, Rostock.
240. Schmidt, Rob., Gymn.-Lehrer Dr., Dramburg i. P.
241. Schmitt, Aug., Dr. (Firma: B. G. Teubner), Leipzig.
242. Schmolling, Dr., Stettin.
243. Schneider, Oberlehrer, Gartz a. O.
244. Schneider, Dr., Segeberg in Holstein.
245. Schrader, Prov.-Schulrath Dr., Königsberg in Preussen.
246. Schröring, Dr., Wismar.
247. Schubring, Gymn.-Lehrer Dr., Berlin.
248. Schulenburg, Gymn.-Lehrer, Rostock.
249. Schultz, Realschullehrer Dr., Ludwigslust.
250. Schultz, C. P., Rostock.
251. Schulze, Prof. Dr., Rostock.
252. Schuster, Gymn.-Lehrer Dr., Flensburg.
253. Schwartz, Gymn.-Director, Posen.
254. Seitz, Rector Dr., Marne in Holstein.
255. Sellin, Gymn.-Lehrer Dr., Schwerin.
256. Sonnenburg, Realschul-Director Dr., Ludwigslust.
257. Staehle, Oberlehrer Dr., Schwerin.
258. Staffeldt, Stud. phil., Greifswald.
259. Starck, Gymn.-Lehrer Dr., Schwerin.
260. Stark, Gymn.-Lehrer, Greifswald.
261. von Stein, Prof. Dr., Rostock.
262. Stein, Gymn.-Director Dr., Oldenburg.
263. Steinhausen, Gymn.-Dir. Dr., Friedland i. M.
264. Steltzner, Stud. phil., Schwerin.
265. Stichert, Stud. phil., Rostock.
266. Stimming, Privatdocent Dr., Kiel.
267. Strempel, Gymn.-Lehrer Dr., Rostock.
268. Strube, Gymn.-Lehrer Dr., Brandenburg.
269. Stürenburg, Dr., Leipzig.
270. Susemihl, Prof. Dr., Magnificenz, Greifswald.
271. Tegge, Cand. phil., Greifswald.
272. Theobald, Dr., Hamburg.
273. Thümm, Gymn.-Lehrer Dr., Stralsund.
274. Tiesler, Prof. Dr., Posen.
275. Timm, Gymn.-Lehrer Dr., Rostock.
276. Todt, Prov.-Schulrath Dr., Magdeburg.
277. Tönnies, Stud. phil., Husum.
278. Töppel, Oberlehrer Dr., Neubrandenburg.
279. Uppenkamp, Gymn.-Director, Posen.
280. Vitz, Rector Dr., Gartz a. O.
281. Vogt, Dr., Greifswald.
282. Vollbrecht, Gymn.-Lehrer Dr., Ratzeburg.
283. Volquardsen, Lehrer an d. höheren Bürgerschule, Oldesloe.
284. Volz, Gymn.-Director Dr., Potsdam.
285. Voss, Realschullehrer, Schwerin.
286. Voss, L., Kaufmann, Rostock.
287. Walther, Bibl.-Secret. Dr., Hamburg.
288. Weber, Gymn.-Lehrer, Leipzig.
289. Wehrmann, Prov.-Schulrath Dr., Stettin.
290. Wehrmann, Schulamtscand. Dr., Stettin.
291. Weldig, Dr., Berlin.
292. Wellmann, Oberlehrer Dr., Waren.
293. Werner, Oberlehrer, Schwerin.
294. Werther, Wilh., Univ.-Buchhdlr., Rostock.
295. Werther, Oberlehrer Dr., Dresden.
296. Westphal, Cand. phil., Schwerin.
297. Wiegandt, Stud. phil., Rostock.
298. Wiggert, Prorector Dr., Stargard.
299. Winckler, Realschul-Dir. Dr., Bützow.
300. Winter, Gymn.-Director, Stralsund.
301. Winterling, Dr., Erlangen.
302. Wisser, Gymn.-Lehrer Dr., Eutin.
303. Wittrock, Gymn.-Lehrer, Celle.
304. Wittstock, Bürgerschul-Dir. Dr., Reudnitz.
305. Wolffgramm, Dr., Prenzlau.
306. Worpitzky, Prof. Dr., Berlin.
307. Wrobel, Gymn.-Lehrer Dr., Rostock.
308. Zastrow, Bürgermeister Dr., Rostock.
309. von Zehender, Prof. Dr. Magnificenz, Rostock.
310. Zeltz, Schiffsbaumeister, Rostock.

Digitized by Google

Erste allgemeine Sitzung.

Dienstag, den 28. September 1875. Eröffnung der Sitzung $10\frac{1}{4}$ Uhr.

Rede des Präsidenten Prof. Dr. Fr. V. Fritzsche zur Eröffnung der XXX. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner.

Hochansehnliche Versammlung.

Mit Freuden habe ich den Auftrag übernommen so viele hochverehrte Vertreter unserer Philologie hier an einem Endpunkte deutscher Erde herzlich zu begrüssen. Hat mir doch im vorigen Jahre Ihr gütiges Vertrauen das Präsidium der XXX. Versammlung einstimmig übertragen. Auf das prächtige militärische Schauspiel, welches sich nahe bei Rostock zu Wasser und zu Lande dem Auge darbot, folgt nun unmittelbar ein Drama des tiefsten Friedens. Aber auch wir sind eine Art von geistigem Militär des Staates, auch wir dienen dem Staate mit militärischer Treue!

Es ist bekannt, dass Sr. Königl. Hoheit dem Grossherzoge das Wohl der Schulanstalten Seines Landes sehr am Herzen liegt, und dass diese sich von Seiten des Landesherrn eines grossen persönlichen Interesses erfreuen. Mit tiefgefühltem Danke bekenne ich zuerst, dass S. K. H. geruht haben, unsere Versammlung in Rostock zu genehmigen und zu bewirken. Auch bei den Vorbereitungen zu diesem Feste hat das Präsidium von vielen Seiten kräftige Unterstützung gefunden. Unsere Staatsregierung betrachtet das Gedeihen des Schulwesens und der Wissenschaften als eine ihrer Hauptaufgaben, und so war sie es, welche auch unser Unternehmen wesentlich stützte und förderte. Die Stadt Rostock und viele angesehene Bürger derselben haben sich gleichfalls an den Vorbereitungen unseres Festes mit Hingebung und Liebenswürdigkeit betheiligt. Unsere altehrwürdige Universität bezeigte natürlich für unsere wissenschaftliche Versammlung gleichfalls ein lebendiges Interesse. So haben bei den vorbereitenden Arbeiten für die einzelnen Sectionen mehrere Fachprofessoren dem Präsidium ihre Mitwirkung bereitwillig geliehen.

Zur Erreichung unseres Zieles pflegen wir uns bei unseren Zusammenkünften gern mit dem Spruche des Apollo: Γνῶθι σεαυτόν zu beschäftigen. Der jüngere Philolog lobt besonders den jetzigen Stand seiner Wissenschaft und lässt von hier aus seine Blicke in eine goldene Zukunft schweifen. Ein Veteran aber greift oft auch in seine ferne Jugendzeit zurück und liebt es, das Sonst und das Jetzt mit prüfendem Auge zu vergleichen. So möchte auch ich an Sie die Frage richten: In welchem Verhältnisse

Digitized by Google

stehn die Fortschritte unserer Wissenschaft und besonders der Gymnasien während der ersten Hälfte dieses Jahrhunderts zu den Fortschritten der letzten 25 Jahre, und welche Aussichten sind uns für die nächste Zukunft eröffnet?

Wohl ist diese Frage so umfassend, dass es schwer hält, den massenhaften Stoff auch nur zu überblicken. Allein vor einem so gewählten Auditorium genügen oft auch schon wenige Worte, und vor solchen Männern vertreten flüchtige Andeutungen die Stelle eines weitschweifigen Buches. Die wissenschaftliche Entwickelung eines Volkes hängt immer mehr oder weniger von den politischen Ereignissen ab, und besonders in der deutschen Geschichte tritt diese Erscheinung oft in den Vordergrund. Nach den Siegen von 1813 bis 1815 erholten sich bei uns die Wissenschaften mit solcher Schnelligkeit, dass sie gar bald einen herrlichen Aufschwung nahmen. Ebenso haben schon die letzten 5 Jahre gesunde Fortschritte und sehr bedeutende Erfolge aufzuweisen. Und musste nicht auch das Siegesjahr 1870 eine gleiche Wirkung hervorbringen? Oder vielmehr: musste dies Jahr nicht der deutschen Bildung noch schönere und reichere Früchte verheissen, so wie die Siege der Deutschen selbst im Jahre 1870 grossartiger waren? Das so lange entbehrte, so heiss ersehnte Gut der deutschen Reichseinheit besitzen wir erst seit 1870. Von diesem Gute ist bei jedem wahren Deutschen Begeisterung für Kaiser und Reich unzertrennlich, eine Begeisteruug, welche das Jahr 1813 noch nicht erzeugen konnte! Wie ich nun selbst den jetzigen Standpunkt der Philologie im Allgemeinen günstig beurtheile, so möchte ich hier den Schwarzsehern in den Weg treten, welche den baldigen Niedergang der Philologie und auch anderer Disciplinen prophezeien mit Ausnahme der Naturwissenschaften. So muss ich einseitige Lobredner der älteren Philologie als meine Gegner bezeichnen. Dennoch achte ich die ehrenwerthe Gesinnung dieser Gegner; es sind wohlwollende und auch sonst einsichtsvolle Gegner, ja sogar zum Theil wissenschaftliche und gelehrte Männer. Eine Wahrnehmung drängt sich überall auf, dass die Gegner mit ihren Ideen nicht sowohl in der Gegenwart leben als vielmehr in vergangenen Zeiten umherschweifen. Zugegeben, dass das frühere Stillleben für die Studien ersprieslicher war, als die geräuschvolle, ruhelose Gegenwart, so folgt hieraus nur, dass wir dennoch vorwärts gehn und diese Schwierigkeit überwinden müssen. Bekanntlich sind es ausser den politischen Ereignissen gerade die socialen Verhältnisse, welche auf die Cultur und die Bildungsanstalten einen gewaltigen Einfluss üben. Betrachte ich die socialen Umwandelungen der Neuzeit seit meinen Jugendjahren, so möchte ich fast sagen, dass wir jetzt wie in einer neuen Welt zu leben scheinen. Wie nun jeder Einzelne sich den neuen Verhältnissen möglichst assimilieren soll: so hielt es auch der Staat für seine Pflicht zum Theil neue Einrichtungen zu treffen und diese den Bedürfnissen der Gegenwart richtig anzupassen. Die Erwägung war vor Allem unabweislich, dass Bildung jetzt sehr oft eine Lebensfrage und eine Bedingung der Existenz ausmacht, und dass nicht sehr oft jemand mehr ein gesichertes Fortkommen hat, der in seinem Fache nicht selbständig zu denken fähig ist. Jeder soll von sich sagen dürfen: cogito, ergo sum — freilich nicht im philosophischen Sinne des Cartesius, doch auch nicht in dem des Epicur. So war denn das Streben unserer Regierungen zunächst darauf gerichtet, den gedankenlosen Mechanismus aus den Volksschulen zu bannen und höhere Bildung allgemeiner zu verbreiten. Doch war die deutsche Schule in anderer Hinsicht schon früher mustergültig. Also wurde bei der Umgestaltung die grösste Vorsicht angewendet. Man verstand es,

Digitized by Google

das Bleibende und stets Bewährte der früheren Einrichtungen gewissenhaft beizubehalten und eifrig zu fördern. Offenbar haben die Regierungen besonders auch den jetzigen Bedürfnissen der Philologie Rechnung getragen und die Vorbedingungen eines gesunden Fortschrittes sind erfüllt. Meine Gegner verdammen freilich jede neue Richtung, namentlich die vergleichenden Sprachforschungen, worin sie nicht einen neuen Wissenschaftsweg erkennen wollen, sondern vielmehr eine rückgängige Bewegung. Und doch kann diese noch so junge Wissenschaft sich schon jetzt auf sichere Resultate und bedeutende Erfolge berufen. In der That sollte man die vergleichenden Sprachstudien als Wissenschaft hochhalten, sind sie doch bereits zu einem Factor geworden, mit welchem auch die Philologie wird zu rechnen haben. Verkleinern lässt sich freilich alles nur mögliche, auch jedes noch so fruchtbare Streben innerhalb unserer eigenen Wissenschaft, z. B. selbst das Studium der Archäologie. Anstatt sichere Entdeckungen unserer Forscher freudig anzuerkennen, heben die Gegner vielmehr die Kehrseite hervor, falsche Deutungen oder vage Hypothesen einzelner Archäologen. Als ob nicht alle Disciplinen ein gleiches Schicksal theilten, als ob es eine einzige Wissenschaft gäbe, welche immer nur die vollste Wahrheit predigte. Wenn die schön emporblühende vergleichende Sprachforschung und unsere herrliche Archäologie ohne Beweis mit solchen Waffen angegriffen werden: so erheben sich solche Angriffe kaum über das Niveau von Grillen und verdienen wohl keine Beachtung. Wenn aber die Gegner die Leistungen der Philologen in der Gegenwart überhaupt angreifen und wenn sie für unsere Gymnasien sogar die früheren Institutionen zurückfordern: so machen sie scheinbare Gründe geltend, wogegen Antwort und Widerlegung geboten erscheinen. Was zunächst das rein theoretische Gebiet betrifft, so sind neue und tüchtige Werke von ausschliessend wissenschaftlicher Bedeutung eine Hauptquelle für Schulausgaben und für ähnliche Bücher von praktischer Tendenz. Ebendarum können nicht genug ächt wissenschaftliche Bücher erscheinen. Wenn diese Quelle ganz versiegte, so würde es den praktischen Büchern an einer geistigen Nahrung fehlen. Die Verfasser von Schulausgaben und Lehrbüchern müssten dann immer nur frühere Entdeckungen in allen möglichen Tonarten wiederholen und würden sich auf solche Weise gar bald abnutzen. Die Gegner sagen allerdings, dass früher noch mehrere theoretische Werke geschrieben worden wären, als in der Gegenwart. So etwas ist leicht gesagt, aber schwer zu beweisen, ich wenigstens kann dies nicht so finden. Und doch ist dies ziemlich der einzige wichtige Punkt, den man gegen die gelehrte Philologie unserer Tage geltend machen will. Dagegen loben alle die richtige Handhabung der Kritik, auf welcher ja unsere Philologie hauptsächlich beruht, namentlich die diplomatische. Auf diesem ganzen Felde sind unsere heutigen Kritiker dem grossen Führer J. Bekker nicht bloss gefolgt, sondern selbst schon viel weiter vorgedrungen, theils eben nach der diplomatischen Seite hin, theils und besonders in der Conjecturalkritik. Auch in der höheren Kritik haben noch neuere Untersuchungen über Homer gute Früchte getragen. Ueberhaupt pflegen doch noch die meisten in der höheren Kritik die Methode eines R. Bentley und L. C. Valkenaer und die Besonnenheit eines J. Bekker sich zur Richtschnur zu nehmen. Die Gegner nennen aber ausserdem noch andere Heroen, wie F. A. Wolf, G. Hermann, A. Böckh und noch viele andere sehr berühmte Philologen, welche fast gleichzeitig blühten.

Allerdings waren ein Wolf, dieser Reformator unserer Philologie, ein Hermann

Digitized by Google

und Böckh, beide Reformatoren der wissenschaftlichen Methode, sie waren alle ganz gewaltige Gestalten, welche in dieser Erscheinung nicht wiederkehren, welche lange Zeit sehr segensreich wirkten und mit der Gegenwart in der engsten Verbindung stehn. Aber jene Männer unserer Zeit entgegenzustellen, wäre Verblendung und zugleich Herabsetzung jener Heroen selbst, wenn sich Jemand einbildete, dass jene herrlichen Forschungen nicht auch für unsere Zeit herrliche Früchte getragen haben. Doch verkennt es Niemand, dass jene Männer würdige Nachfolger gefunden haben, welche auf ihren Schultern stehn, in ihrem Geiste segensreich fortwirken und durch selbständige Forschung unsere Wissenschaft bereichern. Die Gegner sagen aber dennoch: warum gab es damals weit mehr grossartige Schulen der Philologen, als in der Gegenwart? Nun in den früheren Zeiten konnten philologische Schulen schneller emporblühen. Damals erforderte es die Sitte, dass nicht nur jeder Theolog zugleich auch Philolog war, sondern dass eigentlich jeder andere Studierende auch noch zugleich Humanist zu werden strebte.

So hatten damals die Gründer philologischer Schulen eine weit grössere Auswahl, und sie wählten als esoterische Schüler nicht bloss die eigentlichen jungen Philologen. Diese letzteren waren auf ihre Lehrer weit mehr hingewiesen, als jetzt, wo die jungen Philologen meist zwei, allerdings verwandte, aber doch gesonderte Fächer betreiben. So vertheilen sich jetzt die Schüler unter mehrere Lehrer und mehrere Fächer. Also würden auch ein Wolf, Hermann, Böckh, wenn sie jetzt zuerst auftreten sollten, nicht so leicht gewaltig grosse Schulen begründen können. Die Zeiten haben sich eben auch in dieser Beziehung geändert. Doch ich eile nun zu den Gymnasien. Die Freunde durchgreifender Reformen glauben, dass sie das Volk auf ihrer Seite haben. Das Volk ist aber übertriebenen Reformen abgeneigt und steht gerade hier meinen Gegnern viel näher. Schon im Allgemeinen ist es die reine Wahrheit, wenn T. Livius von dem Volke sagt: adeo nihil motum ex antiquo probabile est; veteribus, nisi quae usus evidenter arguit, stari malunt *).

Diese Reformer und meine Gegner bewegen sich beide in Extremen; jene möchten am liebsten beinahe Alles umstürzen, diese dagegen an früheren Institutionen gar Nichts geändert sehen. Dass unsere Regierungen unnöthige Reformen ebensowenig herbeiwünschen, beweist die Erfahrung. Bei der Unzahl von Reform-Vorschlägen ist es doch nur ein verschwindend kleiner Theil, welcher von den Regierungen bestätigt wird. So gehen also Regierung und Volk durchaus Hand in Hand, und das Volk zeigt ein unbedingtes Vertrauen. Denn man weiss eben, dass die Reform nur in unabweislichen Fällen eintritt, dass die Zahl der Lehrgegenstände nicht ohne Noth vermehrt und keineswegs das alte Fundament der Gymnasien untergraben werden soll. Meine Gegner klagen schon jetzt über eine Ueberbürdung der Gymnasien und stehen also diesen Anschauungen sehr nahe. Um für die Realien grösseren Raum zu gewinnen, erbaten viele Väter anderweitige Dispensationen für ihre Söhne und liessen dagegen den lateinischen Unterricht sehr gern gewähren. In ähnlicher Weise beschweren sich meine Gegner über die jetzige grosse Beschränkung der lateinischen Lectionen. Die Gymnasien — so sagen sie — hiessen einst mit Recht lateinische Schulen. Mit geringen Mitteln wurden damals unglaubliche Erfolge erzielt. In diesen lateinischen Schulen wurden die grössten Männer vorgebildet,

*) XXXIV, 54.

Digitized by Google

auf welche Deutschland noch nach Jahrhunderten stolz ist. Nun vergleichen sie jene früheren so kleinen Mittel und deren glänzende Resultate mit den grossen Mitteln und den Resultaten der Gegenwart. So viel ist richtig, dass der lateinische Unterricht ebenso nothwendig ist, als der griechische, dass sich beide Sprachen und Literaturen gegenseitig ergänzen und dass mit dem Verfalle der einen Sprache auch die andere sinken müsste. Aber ein so strenger Kritiker, wie G. Hermann, glaubte dennoch, dass die Beschränkung des lateinischen Unterrichts gegen das Ende seines Lebens immer noch für allgemeine Bildung ausreiche und verwahrte sich nur entschieden gegen neue Beschränkungen, von welchen er für die Gymnasien das Schlimmste befürchtete. Solche weitere Beschränkungen sind aber bis auf den heutigen Tag nicht eingetreten und drohen ebenso wenig für die Zukunft. Im Griechischen aber war vor F. A. Wolf der Gymnasial-Unterricht ein mangelhafter und ist dagegen jetzt zu einem wahren Glanzpunkte geworden. Da nun auch der lateinische Unterricht noch ein befriedigender ist: so müssen doch die heutigen Gymnasien höher stehen, als die alten vielgepriesenen lateinischen Schulen. Wäre der lateinische Unterricht ein ungenügender, so könnte diese Sprache ihren uralten Namen „sermo eruditorum“ nicht mehr behaupten. Weil die Philologie und überhaupt die Wissenschaften für viele Völker ein Gemeingut sind: werden von jeher die rein wissenschaftlichen Werke von den Philologen aller Nationen allermeist in lateinischer Sprache geschrieben. Geschähe dieses nicht, so würden fast alle solche Werke dem Auslande verschlossen bleiben. Auch könnte es nicht fehlen, dass das Ausland gegen uns Repressalien brauchte und dass zuletzt jeder Philolog nur noch in seiner Muttersprache schriebe. Dann müsste entweder jeder einzelne Philolog zu einer leibhaften Polyglotte werden, oder unsere Wissenschaft würde sehr bald verkümmern. Dennoch wissen die Gegner gegen unsere Gymnasien noch Vielerlei vorzubringen und zu bemäkeln. Nur wenige Worte über eine Hauptbeschwerde. Auch hier gehen sie von dem Vorwurfe der Ueberbürdung aus und tadeln geradezu unsere jetzige Unterrichts-Methode. In der guten alten Zeit war der Unterricht ein durchaus gründlicher und ächt deutscher. Das Studium der lateinischen Sprache ist und bleibt doch die Hauptsache. Dieses bildet den Formsinn ganz vorzüglich, dieses ist nothwendig zugleich auch ein fruchtbares Studium der deutschen Sprache und ausserdem wesentlich nichts anderes, als angewandte Logik und fortwährend ein logischer Process. So lernten die Schüler zunächst selbst denken, bald auch selbst forschen und begeisterten sich für die Wissenschaft. Auf der Universität studierten sie zuerst eben so gründlich jeder sein eigenes Fach, erweiterten dann ihren wissenschaftlichen Gesichtskreis ganz allmählich und lernten auch noch sehr vieles Andere, Alles aber lernten sie damals gründlich. Heut zu Tage ist der Gymnasial-Unterricht ein encyclopädischer. Man beginnt gleich mit dem Vielwissen und verkehrt das goldene Sprichwort: non multa sed multum in sein Gegentheil. So weit unsere Gegner. Mussten denn aber die Schüler nicht zu allererst ihr eigenes Jahrhundert und dessen wichtigste Entdeckungen richtig verstehen lernen? Und war dies nöthig, mussten dann nicht theils einige neue Lehrgegenstände hinzukommen, theils mehrere alte im Stundenplan besser bedacht werden? Die Weisheit der heutigen Einrichtungen liegt vorzüglich gerade darin, dass dennoch der Gymnasial-Unterricht durchaus kein oberflächlicher geworden ist, sondern die alte Gründlichkeit möglichst bewahrt hat. Dass dies hohe und schwer zu treffende Ziel so glücklich erreicht worden ist, halte ich für die Frucht zeitgemässer

Digitized by Google

Organisationen und zugleich für einen Triumph unserer Philologen-Versammlungen. So beziehen denn unsere Jünglinge auch jetzt noch gründlich vorgebildet die Universität, wo sie in einer der früheren Sitte analogen Weise ihren Fachstudien obliegen und sich auf ihren Lebensberuf vorbereiten. Dem Staate können sie nicht so leicht mehr verloren gehen. Früher, wo man auf der Universität gar sehr sich selbst überlassen war, mussten manche junge Leute theils durch leichtsinnige Unthätigkeit, theils durch verkehrtes Studium geradezu untergehen. Allerdings war damals das Studium ein freieres. Allein die jetzigen Examina und andere Beschränkungen muss eben jeder in seinem eigenen Interesse mit in den Kauf nehmen, er muss jene grössere Freiheit opfern auf dem Altar des Vaterlandes. Die Gegner verdammen aber zugleich mit den Gymnasien auch die Zeitrichtung. Sie möchten gern die alte Periode des Humanismus zurückrufen, wo die Philologen als alleinige Vertreter der höheren Geistesbildung äusserlich in dem grössten Ansehn standen. Seitdem haben aber grosse Männer auch anderen Wissenschaften einen sehr ehrenvollen Platz errungen. Es gilt jetzt in diesem edlen Wettstreit der Geister tapfer mitzukämpfen. Doch scheinen die Philologen bei der veränderten Sachlage eher gewonnen als verloren zu haben. Das Fundament der höheren Bildung ist die classische Philologie geblieben, und sie wird es natürlich auch fernerhin bleiben müssen. Noch mehr. Der den Philologen erwachsene Schaden kommt einerseits offenbar dem Staate und dem Volke zu Gute und wird andererseits für die Philologen selbst reichlich ausgeglichen. Die Zahl der eigentlichen Philologen und deren unmittelbaren Schüler machte früher nur einen kleinen Bruchtheil der Gelehrten und Studierenden aus; das Volk selbst konnte sich an dem herrlichen Segen dieser Königin der Wissenschaften direct noch nicht betheiligen. Diese Scheidewand ist gefallen; die Philologie ist zu einem Segen geworden, welchen nun auch das Volk miterntet. Eine ganze Menge neuer Gymnasien, theils vom Staate, theils auch von Städten gegründet, sind ins Leben getreten. So ist denn der Wirkungskreis der wissenschaftlichen Philologen ein weit grösserer, als in früheren Zeiten. Ein schönes Gut, dessen man sich in der Vergangenheit noch nicht erfreuen konnte, ist uns zu Theil geworden, das Bewusstsein, dem Staate und dem Volke unmittelbar und in weitem Umfange dienen zu können! Zu diesem erhabenen Dienste haben sich neuere Wissenschaften mit der Philologie vereinigt und wirken zusammen im schönsten Bunde. Gymnasien und Realschulen dienen beide demselben Fürsten, sie bilden beide ein und dasselbe Volk gemeinsam. So ist für beide ein edler Wettstreit geboten, eine darüber hinausgehende Rivalität wäre vom Uebel. Ueberhaupt möchte ich das Eine immer wieder betonen, jeder Deutsche ist nun ein Glied des deutschen Reiches, für das auch er mitzuwirken hat. Seinem Fürsten und dem engeren Vaterlande, welchem seine Thätigkeit zunächst gebührt, bleibt er ja auch von Herzen zugethan. Hingegen legte der frühere Particularismus, welcher nur noch der Geschichte angehört, den damaligen Philologen Fesseln an. Dieselbe wissenschaftliche Richtung, welche in einem deutschen Staate vorherrschte, war vielleicht schon in einem Nachbarstaate missliebig und musste dort sorgfältig gemieden werden. So konnte sich die Schule eines berühmten Philologen noch nicht in ganz Deutschland ausbreiten. Der damals heftige Streit der Schulen war wohl zugleich ein Streit um die wissenschaftliche Hegemonie in Deutschland und hatte auch leider oft noch einen politischen Hintergrund. Ich erinnere nur an das Eine, welche Kluft damals noch Süddeutschland von Norddeutschland trennte! Es konnte nicht fehlen, dass dieser Streit

Digitized by Google

der natürlichen Entwickelung unserer Wissenschaft Schaden zufügte. Unser Verein war stets bemüht, die Wissenschaft aus dem Streit der Schulen zu ziehen. Dass aber dieses Uebel mit der Wurzel ausgereutet ist, verdanken wir besonders den Siegen des Jahres 1870. Zu der wissenschaftlichen Achtung ist nun auch die gegenseitige patriotische Zuneigung getreten. „Aber, fragen die Gegner, ist jetzt unser Eifer für das Wohl des deutschen Reiches nicht auch einseitiger Particularismus? Hat Deutschland allein sämmtliche Wissenschaften in Pacht genommen? Sind sie nicht ein gemeinsames Gut aller gebildeten Völker, und haben wir also für fremde Nationen nicht ebensogut mitzuwirken? Standen in dieser Hinsicht nicht die früheren Philologen höher? Die Tendenz jener Männer war ja zum Theil eine kosmopolitische, und ihre Werke wurden ein Gemeingut vieler Länder der Erde.“ Nun, dass wissenschaftliche Werke nicht Deutschland ausschliessend angehören, ist freilich gewiss. Aber nicht minder gewiss ist es auch, dass solche Werke in der Gegenwart ebensogut den Weg nach aussen zu finden wissen, als früherhin, oder vielmehr jetzt noch weit schneller. In Wahrheit ist der Charakter solcher Werke durchaus ein internationaler, und war dies schon früher, wo z. B. bei uns die Schulen eines Hermann und Böckh und bei den Briten die Schule eines R. Porson fast gleichzeitig blühten. So besitzen die Dänen jetzt einen Schatz in ihrem Madvig, die Holländer an Cobet, Männer, deren Werke wir auch in Deutschland nicht entbehren können. Dennoch hatten schon früher unsere Philologen zunächst ihr eigenes Vaterland ins Auge gefasst, und bei vielen Werken lässt sich dies sogar historisch nachweisen. Um wie viel mehr müssen wir jetzt ein gleiches thun! Unsere Beziehungen zu Gelehrten des Auslandes gehen ja auch über das literarische Gebiet hinaus, wenigstens bei Streitfragen. Sonst führte man den Streit überhaupt und besonders gegen Ausländer herber und rücksichtsloser. Dagegen schreiben jetzt fast alle deutsche Gelehrten und besonders auch die Philologen in einem sehr humanen Tone. Jedes Volk liebt seinen grossen Landsmann, ein patriotisches Gefühl, welches wir jetzt allgemein ehren. So können jetzt die Werke deutscher Gelehrte im Ausland nur Sympathie erwecken. Ueber diesen sehr wichtigen Punkt hat sich kürzlich der holländische Kritiker C. G. Cobet*) in einer freundlichen Zuschrift an mich und indirect an die deutschen Philologen ausgesprochen. Ich bezweifle nicht, dass Sie Alles, was Cobet in classischer Sprache hierüber sagt, auch dem Inhalte nach classisch finden werden. Was aber Deutschland selbst betrifft, so war schon längst die Sehnsucht nach einem einigen deutschen Reich eine sehr grosse und fast allgemeine. Unser Verein beabsichtigte schon bei seiner Gründung alle deutschen Philologen aus dem Schulstreit zu ziehen und inniger zu verbinden. In gleicher Absicht wurden schon vor längeren Jahren nicht bloss einzelne philologische Bücher, sondern auch Sammlungen von Werken offenbar für ganz Deutschland geschrieben. Dies ergiebt sich schon daraus, dass die Mehrzahl in deutscher Sprache abgefasst ist, namentlich wie billig alle Schulausgaben. Nach dem Titel wären diese Bücher in der Ihnen bekannten doppelten Sammlung eigentlich nur auf den Schulgebrauch berechnet, und der grösseren Hälfte nach sind es wirklich empfehlenswerthe Schulausgaben. Fast noch wichtiger scheinen mir die Ausgaben, die weder für Anfänger noch für Gelehrte bestimmt, eine Mittelstellung einnehmen. Diese eignen sich besonders für Studierende, für angehende Lehrer und für das

*) In der Mnemosyne N. S. Vol. III. P. III p. 225 seq.

Digitized by Google

Privatstudium. Solche Bücher waren in alten Zeiten eine Seltenheit; ein J. A. Ernesti und wenige Andere haben uns hier trefflich vorgearbeitet. Von jeher steht diese Mittelgattung höher als blosse Schulausgaben und ist mehr wissenschaftlich gehalten. Die jetzige doppelte Sammlung umfasst Ausgaben von griechischen und lateinischen Schriftstellern, doch fast nur von wirklichen Classikern, die in den Schulen, auf den Universitäten und bei der Privatlectüre sehr brauchbar sind. Berühmte Philologen, zum Theil schon heimgegangene, waren Mitarbeiter und halfen diese Sammlung begründen. Die Herausgeber sind Philologen aus ganz Deutschland, es sind deutsche Professoren, Gymnasiallehrer und Privatgelehrte. Alle wollten sich durch uneigennützige Arbeit gemeinnützig machen und haben diesen Zweck erreicht. Gerade jetzt kommen uns diese Ausgaben der Doppelsammlung wie gerufen, und man möchte wünschen, dass sie sich noch vermehrten und weiter ausbreiteten. Nach sorgfältiger Prüfung stehe ich nicht an zu versichern, dass diese Ausgaben gerade jetzt einem praktischen Bedürfniss entgegenkommen. Was aber unsere Zeit betrifft, so ist die Signatur derselben auch für uns Philologen keine andere, als die, dem neuen Reiche redlich zu dienen. Das endlich gefundene grosse Vaterland soll uns nicht verloren gehen. Die Liebe zu Kaiser und Reich wollen wir allen unseren Schülern tief in das Herz hineinschreiben. Dies ist ein neues festes Band, welches alle Philologen Deutschlands innig verbindet. So sind uns denn auch in wissenschaftlicher Hinsicht für die nächste Zukunft günstige Aussichten eröffnet. Sollten wir bei unserer jetzigen Vereinigung unserem Fürsten, unserem Kaiser und dem Reiche nicht noch besser dienen können, als bei der ehemaligen Zerplitterung? Freilich begann die zweite Hälfte dieses Jahrhunderts für uns nicht günstig, wegen der unmittelbaren Folgen des Jahres 1848, an denen alle Wissenschaften schwer zu tragen hatten. Dennoch arbeitete die Philologie auch da noch rüstig fort und konnte sich sehr bald wieder erholen. Die Fortschritte aber seit dem Jahre 1870 sind geradezu grossartig zu nennen. Sagen wir uns, dass praktische Thätigkeit ohne Wissenschaft erfolglos bleibt, dass aber auch die bloss ideale Wissenschaft allein den Bedürfnissen der Gegenwart nicht entspricht. Für den Fürsten und das Volk, für Kaiser und Reich, für das gesammte deutsche Vaterland lassen Sie uns fortarbeiten, unablässig fortarbeiten, bis zum letzten Athemzug unseres Lebens. Was wir jetzt säen, geht für Deutschland nicht verloren; unsere Kinder und Kindeskinder werden es ernten!

Ich habe nun zunächst eine Pflicht der Pietät zu erfüllen und verdienter Fachgenossen zu gedenken, welche uns im Laufe dieses Jahres durch den Tod entrissen worden sind. Leider haben wir eine nicht geringe Zahl sehr bedeutender Gelehrter verloren. Ich nenne:

Constantin von Tischendorf, Geh. Hofrath und Professor in Leipzig, Entdecker des cod. Sinaiticus; geb. 1815, † in Leipzig 7. December 1874.

Karl Nipperdey, Hofrath und Prof. in Jena, Herausgeber des Caesar und Tacitus; geb. in Schwerin 1821, † in Jena 2. Januar 1875.

Friedrich Matz, ausserordentl. Prof. der Archäologie in Berlin, † daselbst 30. December 1874, erst 30 Jahre alt.

Hitzig, Geh. Kirchenrath und Prof. in Heidelberg, † daselbst 22. Januar 1875, berühmter Orientalist.

Digitized by Google

Johannes von Gruber, Prof. am Gymnasium in Stralsund, geb. 1807, † in Stralsund 14. Februar 1875; bekannt durch seine Arbeiten auf dem Gebiete der lateinischen Sprache; schrieb eine lateinische Grammatik.

Octavius Clason, Prof. extr. in Rostock, † 18. März 1875 in Rom.

Joh. Jac. Christian Donner, Prof. em. in Stuttgart, bekannter Uebersetzer des Soph. u. a., † 75 Jahre alt 29. März 1875 in Stuttgart.

Heinrich Ewald, Prof. in Göttingen, † daselbst 4. Mai 1875, 72 Jahre alt.

Karl Wilh. Piderit, Director des Gymnasiums in Hanau, † daselbst 7. Mai 1875, 60 Jahre alt; bekannter Herausgeber mehrerer rhetorischen Schriften Cicero's.

Gottfried Bernhardy, † 75 Jahre alt in Halle, den 14. Mai 1875.

Gottfried Friedlein, Rector der Studienanstalt zu Hof, † 48 Jahre alt daselbst 31. Mai 1875.

Wilhelm Corssen, † im Laufe dieses Sommers in Lichterfelde bei Berlin.

Noch nenne ich nachträglich:

Karl Ludwig Grotefend, Staats-Archivar und Archivrath in Hannover, † 7. Octbr. 1874.

Ich gebe nun Herrn Schulrath Dr. Hartwig das Wort.

Schulrath Dr. Hartwig: Hochzuverehrende Herren! Wenn Sie zur Erörterung wissenschaftlicher Fragen an einem Orte zusammengetreten sind, wo unmittelbar vorher den Musen durch kriegerisches Getöse Schweigen auferlegt war, so ist dies allerdings ein zufälliges Zusammentreffen. Es liegt aber nahe, in diesem Zusammentreffen einen Hinweis zu erblicken auf den deutschen Geist, welcher mit seinen Neigungen den Beschäftigungen des Friedens zugewandt, den ihm dargebotenen Kampf muthig aufnimmt, nach Rückkehr ruhiger Zeiten aber sich mit verdoppeltem Eifer den Wissenschaften zuwendet; auf den deutschen Geist, welcher die Wissenschaften hochschätzend, sie zwar um ihrer selbst willen betreibt, in ihnen aber gleichwol nicht ein todtes Capital ansammelt, sondern sie nutzbar macht zur nationalen Erziehung und zur Erreichung nationaler Zwecke; wie er denn einst Preussens König nach unglücklichen Kämpfen zur Anbahnung besserer Zeiten die Universität Berlin, jüngst aber unsern Kaiser die Universität Strassburg gründen liess. Durch Ihre Wahl Mecklenburgs, hochzuverehrende Herren, für die diesmalige Versammlung, haben Sie den Beweis gegeben, dass Sie solche Hochschätzung der Wissenschaft auch hier zu finden und deshalb in diesem Lande willkommen zu sein hoffen. Diese Hoffnung täuscht Sie nicht. Se. Kgl. Hoheit, unser Grossherzog, dessen landesväterliche Fürsorge dem Unterrichtswesen auf allen Stufen von jeher in besonderem Grade zugewendet gewesen ist, vernahm vor einem Jahre mit grosser Freude Ihren Entschluss, die diesjährige Versammlung in unserm Lande abzuhalten. Auch das Ministerium ist hoch erfreut, Vertreter der deutschen Pädagogik in Ihnen hier versammelt zu finden, und von ihm ist mir der ehrenvolle Auftrag geworden, Ihnen ein Willkommen in Mecklenburg zuzurufen. Ich thue dies mit dem Wunsche, dass die Eindrücke, die Sie in Mecklenburg empfangen, nur angenehme, die Erinnerungen, die Sie mit hinwegnehmen, nur freundliche sein mögen.

Der erste Präsident. Ich ertheile nunmehr das Wort dem Herrn Bürgermeister Dr. Crumbiegel.

Digitized by Google

Der erste Bürgermeister von Rostock, Dr. Crumbiegel: Meine Herren! Nachdem meine geehrten Vorredner von ihrem fachmännischen Standpunkte aus sich verbreitet haben über das Wesen, Ziel und den Zweck Ihres Vereins, kann ich mich weiterer einleitender Worte nach dieser Richtung hin enthalten. Ich habe Ihnen den Festesgruss und das Willkommen des Magistrats, der repräsentirenden Bürgerschaft und der gesammten Bewohner Rostocks darzubringen. Wir haben soeben Fest- und Freudentage hier verlebt; Se. Majestät der Kaiser hat Rostock mit seiner Gegenwart beglückt, und er führte mit sich einen Theil seines ruhm- und sieggekrönten Heeres. Welchen Antheil die Wissenschaft und die Schule daran hat, dass ein solches Heer aufgestellt werden konnte, darüber herrscht jetzt nur eine Stimme. So ist es ein erfreuliches Ereigniss, dass unmittelbar an diese kriegerischen Fest- und Freudentage sich die Versammlung dieser Hauptfactoren des deutschen Heeres anschliesst. Der Kaiser und das ganze Armeecorps haben vielfach es ausgesprochen, dass es ihnen hier wohl gefallen unter uns; daran knüpfe ich den Wunsch, dass auch Sie, meine Herren, sich hier behaglich fühlen mögen und der Stadt Rostock ein freundliches Andenken bewahren. Mit diesem aufrichtigen Wunsche heisse ich Sie allerseits herzlich willkommen.

Der erste Präsident. Das Wort hat jetzt Se. Magnificenz der Rector unserer Universität, Herr Prof. Dr. von Zehender.

Prof. Dr. von Zehender, Magnif.: Meine hochgeehrten Herren, Philologen und Schulmänner! Ich will Ihre kostbare und kurzbemessene Zeit nicht unangemessen lange in Anspruch nehmen; versagen kann ich es mir aber nicht, Sie auch im Namen der Universität zu begrüssen. Mit Freuden werden Sie uns alle bereit finden, die Zwecke Ihres Hierseins nach Kräften zu fördern; mit Freuden haben wir Ihnen unsere Universitätsgebäude, durch die Munificenz unsres Grossherzogs erst vor wenigen Jahren mit neuem Glanze erstanden, zu freiester Disposition überlassen. So sehr wir uns auch Ihres Dankes würdig zu machen bestrebt sein werden, hierfür bedarf es des Dankes nicht; denn wie hätte wol der Tempel unserer Wissenschaft besser und würdiger verwendet werden können, als dadurch, dass er Ihnen für Ihre Zwecke zur Disposition gestellt wurde. Mögen diese Verhandlungen einen ehrenvollen Platz einnehmen in den Annalen Ihrer Zusammenkünfte, segensreich wirken für die Erziehung der Jugend, reiche Früchte tragen auf dem Gebiete der Wissenschaft, und endlich möge die Wahl des Ortes Sie nicht gereuen, mögen Sie alle nur angenehme, freundliche und liebe Erinnerungen aus Rostock in Ihre Heimat mitnehmen!

Der erste Präsident: (Nach Worten herzlichen Dankes für die freundlichen Begrüssungen.) M. H.! Ich erkläre hiermit die dreissigste Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner feierlich für eröffnet.

Herrn Gymn.-Director Krause, der die geschäftlichen Mittheilungen Ihnen zu machen übernommen hat, gebe ich jetzt das Wort.

Der zweite Präsident, Gymn.-Director Krause: Indem auch ich die Ehre habe, die hochansehnliche Versammlung hier herzlich willkommen zu heissen, gestatten Sie, m. H., dass ich sofort zu den geschäftlichen Mittheilungen übergehe, deren Erledigung in der Theilung der Präsidialgeschäfte mir zugefallen ist. Da habe ich zunächst anzuzeigen, dass wir zu Schriftführern die Herren Dr. Krüger (Rostock) und Dr. Blaurock

Digitized by Google

(Rostock) designirt haben. Sind die Herren einverstanden (Acclamation), so ersuche ich die nunmehrigen Herren Schriftführer Ihren Platz einzunehmen. Dann theile ich mit, was die gestern Abend im Saale der Societät versammelten Herren freilich schon aus No. 1 des Tagesblatts wissen, dass ein Bureau für die Versammlung in dem Gebäude der grossen Stadtschule am Wall, im Zimmer unmittelbar dem Portal gegenüber, errichtet ist, welches von Morgens 8 Uhr bis Abends geöffnet sein wird. Die Herren wollen dort gegen Vorzeigung der Mitgliedskarte das Tagesblatt und die zur Vertheilung bestimmten Schriften, so wie später die Fahrkarten für die Dampfschiffe zum Ausfluge nach Warnemünde in Empfang nehmen.

Wir hoffen, m. H., durch die gnädige Fürsorge und das wohlwollende Entgegenkommen unserer Regierung und des Raths und der Bürgervertretung der Stadt, nicht weniger aber durch den Eifer und die Thätigkeit, mit welcher eine grosse Anzahl sonst den Zwecken der Versammlung fern stehender Herren sich an den Arbeiten der Ausschüsse betheiligt haben, im Stande zu sein, auch nach den frohen Festen, welche hier soeben sich an die Anwesenheit Sr. Majestät, des deutschen Kaisers knüpften, und nach der Einquartierung, welche die Stadt getragen hat und noch trägt, die herzliche Gastfreundschaft unseres Nordens bieten zu können.

Weiter schreite ich zur Angabe der für sämmtliche Mitglieder der 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner im Versammlungsbureau bereit liegenden Schriften:

1) Begrüssungsschrift der Universität Rostock: F. V. Fritzsche, De numeris orationis solutae.
2) Begrüssungsschrift vom Director und Lehrercollegium der grossen Stadtschule (Gymnasium und Realschule): K. E. H. Krause, zwei niederdeutsche Gebete des 15. Jahrhunderts. Dr. F. Lindner, Lobgedicht auf die Zusammenkunft Franz I. mit Karl V. in Aigues mortes. — Beide Publicationen stammen aus Manuscripten der grossherzoglichen Universitätsbibliothek.
3) Troia und seine Ruinen. Vortrag von Dr. Heinrich Schliemann, gehalten in der Aula der Universität Rostock den 17. August 1875. — Ich muss dabei bemerken, m. H., dass Herr Dr. Schliemann es aufs Höchste bedauert hat, der Versammlung nicht persönlich beiwohnen zu können, ein Bedauern, welches wir wohl alle theilen. Er hat aber nicht unterlassen wollen, die g. V. wenigstens durch diese Druckschrift zu begrüssen. Zur Einsicht g. V. ist auf dem Tische ferner ausgelegt das 112. antiquarische Bücher-Verzeichniss von J. A. Stargardt in Berlin, in mehreren Exemplaren.

Hier seien des Zusammenhangs wegen auch die später vertheilten Schriften genannt:

4) Festschrift von Friedrich Latendorf: zu Laurembergs Scherzgedichten. Ein kritischer Beitrag zu Lappenbergs Ausgabe. (Eine Berichtigung dazu vom Verf. S. Lit. Centralbl. 1875 No. 43 Sp. 1404.).
5) Vorlesungen an der Akademie für moderne Philologie in Berlin. Wintersemester 1875—76. Ausgelegt von Prof. Dr. Mahn.
6) Vortrag über das französisch-deutsche Wörterbuch von Prof. Dr. C. Sachs, gehalten in der Gesellsch. f. neuere Spr. in Freiburg i. Br. von Prof. T. Merkel.

Digitized by Google

Ausgabe für „Lecteurs intimes". Berlin 1875. Nebst Verlagskatalog der Langenscheidt'schen Buchhandlung. (Ausgelegt von Prof. Dr. Sachs.)

7) (Probenummer) Allgemeine Schulzeitung für das gesammte Unterrichtswesen von Dr. K. V. Stoy, Prof. und Schulrath. 52. Jahrgang. (Eingesandt von Schulrath Dr. Stoy.)

Hiernach, m. H., habe ich Sie zu bitten, unmittelbar nach dem Schlusse unserer heutigen allgemeinen Sitzung die Sectionen zu constituiren. Nach den Würzburger Statuten vom 3. October 1868 im § 6. bestehen 4 ständige Sectionen: die pädagogisch-didaktische, die der Orientalisten, die der Germanisten und Romanisten und endlich die archäologische. Nach § 7. werden vorübergehende Sectionsversammlungen auf den Antrag von 20 Mitgliedern durch den Präsidenten gebildet. M. H., ich glaube auf die penible Einhaltung der Zahl 20 wird es nicht gerade ankommen. (Zustimmung.) „Eine Section, welche in drei aufeinander folgenden Versammlungen zu Stande gekommen ist, wird (nach demselben §) den ständigen beigeordnet". So viel ich weiss, besteht keine solche. Zu den Sectionssitzungen sind uns bereitwilligst die Räume der Universität und der grossen Stadtschule, auch die Aula beider, zur Verfügung gestellt. Die prächtige Aula der Universität, welche wegen ihrer Schönheit zu besehen, ich Ihnen, m. H., dringend empfehlen kann, ist für eine Debatte natürlich nicht gebaut, sondern für den Vortrag ex cathedra; wir sind daher davon abgestanden, die pädagogische Section hinein zu verlegen. Räume für die Sitzungen werden die Herren finden:

für die pädagogische Section in der Aula der grossen Stadtschule; zur ersten Eröffnung derselben hatte ich die Ehre bestimmt zu werden;

für die Orientalisten in der Universität, Hörsal VI. Herr Prof. Dr. Philippi hat die erste Eröffnung übernommen;

für die Germanisten und Romanisten in der Universität, Hörsaal VIII. Herr Prof. Dr. Bechstein ist in Innsbruck zum Vorsitzenden der Section gewählt;

sollte sich eine romanistische Section abzweigen können, so steht Hörsaal III zur Verfügung, und Herr Gymn.-Lehrer Dr. Klöpper wird die Sitzungen einleiten. Für eine event. sprachwissenschaftliche Section wäre Hörsal VII bestimmt, doch soll ich die Herren, welche dieser Fahne folgen, einladen, sich zu den Herren Orientalisten zu scharen. Eine event. exegetisch-kritische Section würde in dem Klassenzimmer No. XVII der grossen Stadtschule durch Herrn Gymn.-Lehrer Dr. Sauerwein (Director design. für Neubrandenburg) eröffnet werden, die archäologische im Klassenzimmer No. XIII durch Herrn Gymn.-Lehrer Dr. Krüger (Stellvertr. des Directors). Die schon gesicherte mathematisch-naturwissenschaftliche Section wird Herr Prof. Dr. Matthiessen im Klassenzimmer No. XIV zu eröffnen die Güte haben. Für die allgemeinen Sitzungen hier in der „Tonhalle", haben wir die Einrichtung getroffen, dass die Gallerie eine Viertelstunde vor Beginn der Sitzung zu allgemeinem Zutritt geöffnet wird, doch sollen die Damen der Mitglieder (mit rother Legitimationskarte), welche sich bestimmte Plätze sichern wollen, vorher Einlass finden. Die Sectionssitzungen sind nicht öffentlich, doch haben wir für Herren, welche sich für Schulfragen interessiren, da die Aula eine Gallerie besitzt, den Zutritt zu der pädagogischen Section ausnahmsweise gestattet, was ich, m. H., Sie genehm zu halten bitte.

Digitized by Google

Was die Erholung nach der Arbeit betrifft, so soll ich im Namen des Festausschusses Sie ersuchen, zum Festessen heute Nachmittag hier in unserem schönen Tonhallen-Saale präcise 4 Uhr sich zu versammeln, die Damen der Mitglieder sind natürlich als Theilnehmerinnen der Tafelfreuden willkommen. Zur Vereinigung auf Steinbecks Bierkeller, heute Abend, können die Herren auch fremde Damen einführen, Sie selbst wollen Ihre Karten vorzeigen, um Einlass zu finden. Ebenso wollen die Herren morgen Abend beim Eintritt zur Festvorstellung (Nathan) im Theater einfach Ihre Karten vorzeigen, auch deren mit Legitimationskarten versehene Damen haben gegen deren Vorzeigung freien Zutritt und freie Wahl des Platzes; der Versammlung gehört für den Abend das gesammte Theater mit Ausnahme der Fremdenloge, der Gallerieloge und der Gallerie. Zum Festcommers nach dem Theater, wieder hier in unserer Versammlungshalle, müssen wir leider aus unabweislichen Gründen die Gallerie geschlossen halten; Damen können daher unserer Fröhlichkeit nicht zuschauen. Die Herren wollen Ihre Karte vorzeigen. Für den Donnerstag ist ein Ausflug zu Dampfschiff nach Warnemünde in Aussicht genommen. Wegen der frühen Dunkelheit müssen wir schon um 1 Uhr uns einschiffen, also 12 Uhr hier schliessen, die allgemeine Sitzung daher um 9 Uhr beginnen. So weit der Raum ausreicht, seien die Damen der Mitglieder zur Fahrt hierdurch freundlichst geladen. Wegen Vertheilung der Mitfahrenden nach der Tragfähigkeit der Schiffe werden sich Herren wie Damen die Zulassungskarten gegen Vorzeigung und Abstempelung Ihrer Legitimationskarten auf dem Büreau abfordern müssen. Für den Abend hat unser Festausschuss Concert, und falls die Damen uns zahlreich besuchen, Tanz hier in der Tonhalle vorbereitet. Den Mitgliedern steht für diesen Abend Einführung von Damen zu, ohne Beschränkung der Zahl. Für den Freitag ist das Weitere noch vorbehalten.

Nun habe ich den Herren noch die Mittheilung zu machen, dass Kaiserliches Postamt ersucht ist, alle ohne nähere Bezeichnung, als die der 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner, hier ankommenden Briefe für Mitglieder der Versammlung im Büreau abgeben zu lassen, und die Herren also Ihre Correspondenz dort finden werden; und ferner, dass im Tagesblatt die Zeit angegeben ist, in welcher der Zutritt zu den Handschriften und Incunabeln der Grossherz. Universitätsbibliothek gestattet, und die städtische Kunstsammlung und die Kirchen geöffnet sein werden.

Ich komme nun zum letzten Theil der geschäftlichen Fragen. Die „Statuten des Vereins deutscher Philologen und Schulmänner“ sind zum letzten Male in Würzburg 1868 festgestellt und in den Verhandlungen jener Versammlung abgedruckt. Da sie uns hier fast unbekannt waren, haben wir einen neuen Abdruck veranstaltet, den Sie, m. H., mit dem Tagesblatt erhalten haben werden, der sonst auch hier oder im Büreau Ihnen zur Verfügung steht*). Uns haben nun im § 3 alin. c. die Worte, „welche

---

*) **Statuten**

des Vereins deutscher Philologen und Schulmänner nach der Fassung von Würzburg den 3. October 1868.

§. 1. Der Verein deutscher Philologen und Schulmänner hat den Zweck: *a)* das Studium der Philologie in der Art zu fördern, dass es alle Theile derselben mit gleicher Genauigkeit und Gründlichkeit umfasst; *b)* die Methode des höheren Unterrichts mehr und mehr bildend zu machen; *c)* die Wissenschaft aus dem Streite der Schulen zu ziehen, und bei aller Verschiedenheit der Ansichten und Richtungen im Wesentlichen Uebereinstimmung, sowie gegegenseitige Achtung der an demselben Werke mit

Digitized by Google

einige Monate vor der Versammlung durch das erwählte Präsidium derselben bekannt gemacht werden" einigermassen genirt, und es scheint auch, dass sie verbunden mit den einmal üblichen Special-Einladungen unnöthig grosse Kosten verursachen, zumal die Herren ja alle wissen, in welcher Weise aus verschiedenen Gründen die Preise für Druck etc. gestiegen sind. Wir sind freilich damit zu Ende, und grossen Centralpuncten, wo die Versammlungen sehr zahlreich besucht werden, mögen daraus kaum Schwierigkeiten entstehen, wohl aber allen kleineren Plätzen. Wir haben daher im Interesse unserer Nachfolger den Präsidien Freiheit zu verschaffen gesucht und für § 3. eine kleine Statutenänderung vorgeschlagen, die Sie gedruckt in Händen haben. Wir stehen natürlich am Ende unserer Geschäftsführung der Entscheidung ziemlich kühl gegenüber. Um indessen den Thatbestand klar zu stellen erlaube ich mir anzugeben, wie es uns mit dem Para-

---

Ernst und Talent Arbeitenden zu wahren; *d)* grössere philologische Unternehmungen, welche vereinigte Kräfte in Anspruch nehmen, zu befördern; *e)* Fragen der Organisation des Unterrichts und des Schulwesens zu berathen, und die gefassten Beschlüsse eventuell den betreffenden Landesregierungen vorzulegen.

§. 2. Zu diesem Zwecke versammelt sich der Verein jährlich einmal auf die Dauer von vier Tagen an einem vorher zu bestimmenden Orte.

§. 3. In diesen Versammlungen finden Statt: *a)* Mittheilungen und Besprechungen aller Art über neu begonnene und eingeleitete Unternehmungen und über neue Untersuchungen auf dem Gebiete der Philologie; *b)* Berathungen über Arbeiten, welche zu unternehmen den Zwecken des Vereins förderlich, und über die Mittel ihrer Ausführung; *c)* zusammenhängende Vorträge und Besprechungen theils über den Inhalt dieser Vorträge, theils über ausgewählte Fragen und Aufgaben, welche einige Monate vor der Versammlung durch das erwählte Präsidium derselben bekannt gemacht werden; *d)* Bestimmung des Ortes und des Präsidiums der nächsten Versammlung.

§. 4. Jeder Philologe und Schulmann, welcher durch bestandene Prüfungen, durch ein öffentliches Amt oder durch literarische Leistungen, dem Vereine die nöthige Gewähr giebt, ist zur Mitgliedschaft berechtigt. Ueber die Aufnahme anderer Freunde der Wissenschaft entscheidet das Präsidium.

§. 5. Der Verein hält dreierlei Versammlungen: 1. allgemeine philologische, 2. ständige, 3. vorübergehende Sections-Versammlungen.

§. 6. Die ständigen Sections-Versammlungen sind: *a)* die pädagogisch-didaktische, *b)* die der Orientalisten, *c)* die der Germanisten und Romanisten, *d)* die archäologische.

§. 7. Die vorübergehenden Sections-Versammlungen werden für besondere Gegenstände auf den Antrag von 20 Mitgliedern durch den Präsidenten gebildet. Eine Section, welche in drei aufeinander folgenden Versammlungen zu Stande gekommen ist, wird den ständigen beigeordnet.

§. 8. Die unter *a.* und *d.* genannten, sowie die vorübergehenden Sectionen dürfen mit den allgemeinen Versammlungen nicht collidiren und haben 1. Vormittagsstunden vor Beginn der allgemeinen Sitzungen, 2. den Nachmittag des zweiten oder dritten Tages zu ihren Sitzungen zu wählen, an welchem keinerlei Vergnügungen stattfinden dürfen.

§. 9. Dem Vereine steht ein Präsident und ein Vice-Präsident vor. Dem für die nächstjährige Versammlung bestimmten Präsidium liegt es ob, für diese Versammlung die Genehmigung derjenigen Regierung nachzusuchen, in deren Gebiete die Versammlung stattfinden soll.

§. 10. Die Präsidenten der vier letzten und der nächsten Versammlung bilden unter dem Vorsitze des letzten, an welchen alle Anträge in Betreff derselben zu richten sind, einen ständigen Ausschuss.

§. 11. Zur Bestreitung der Bureaukosten wird von den jedesmaligen Theilnehmern an einer Versammlung ein entsprechender Beitrag erhoben.

Aenderungsvorschlag.

§. 3. c. die Worte „welche etc." fallen als unausführbar weg. (Es scheint der jetzigen hohen Insertionskosten wegen gerathen, nur Ort und Zeit der Versammlung und den Preis der Mitgliedskarte durch die Zeitungen officiell bekannt zu machen; es scheint ferner gerathen die Aussendungen specieller Einladungen zu unterlassen.)

Digitized by Google

graphen ergangen ist. Gegen Ostern erhielten wir eine Anzahl Anfragen, ob wir die 30. Versammlung auch halten wollten, es solle ja einige Monate vorher bekannt gemacht werden. Da sonst noch nichts vorlag, erliessen wir endlich eine Anzeige, mit der Bitte um Anmeldung von Vorträgen; sie ist nur in den grössten deutschen Zeitungen und den wissenschaftlichen Fachblättern bekannt gemacht. Die Kosten beliefen sich auf c. 350 M. Schon um Johannis kamen wieder Anfragen wegen der Vorträge etc., Anmeldungen solcher freilich weniger, und endlich mussten wir wieder zu einer Annonce unsere Zuflucht nehmen, deren Preis ziemlich dieselbe Summe erreichen wird. Endlich kommen dann die Special-Einladungen. Wir haben deren 1000 verschickt, trotzdem sind wir bei weitem nicht herumgekommen, und eine Menge Briefe forderten deren nachträglich, zum Theil von Anstalten, an welche eine Einladung ergangen aber angeblich nicht angekommen war. Druckblätter mit grüner Postmarke finden ja häufig genug ungelesen den Weg in den Papierkorb. So zahlt, um die Rechnung zu machen, jeder von Ihnen, m. H., in dem Preise seiner Legitimationskarte ca. 3 M. an fast überflüssigen Druckkosten. Es schien uns nun das Praktischeste, wenn überhaupt nur das Nothwendigste bekannt gemacht werden müsste, also nicht Vortragstitel und Thesen; deren wegen besucht Niemand eine Versammlung, der nicht auch ohne sie käme. Es würde um Johannis (oder zweimal) die einfache officielle Zeitungsannonce genügen:

„x^{te} Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner“
(Ort.) x^{te} bis z^{te} September 18..
Preis der Mitgliedskarte — M.

mit der Unterschrift der Präsidenten. Namentlich scheint es aber in vieler Weise praktisch zu sein, die speciellen Einladungen durch Druckcircular, welche, nebenbei gesagt, die Wanderversammlung Deutscher Naturforscher und Aerzte niemals eingeführt hat, zu beseitigen.

Da es indessen gerathen ist, den Präsidien Spielraum zu lassen und sie nur von einer vielleicht lästigen Fessel zu befreien, so beschränken wir uns auf den Antrag:

In § 3c. die Worte: „welche etc. (bis zum Schlusse des Alinea)“ zu streichen.

Ich verstelle diesen Antrag der hochgeehrten Versammlung hiermit zur Erwägung. (Zustimmung.)

Director Professor Dr. Eckstein: Meine Herren! Ich bin nicht dafür, dass wir so rasch an den Statuten ändern, nicht etwa darum, weil es zum Theil mein Kind ist; denn die Berliner und Würzburger Statuten habe ich ja wesentlich redigirt. Ich möchte eben nur nicht, dass ein Präsidium, welches zum ersten Male schlechte Erfahrungen gemacht hat, sofort an den Statuten änderte. Andere Präsidien haben solche Aenderungen nicht für nöthig gehalten. Ich denke, die Präsidien können da, wenn sie in die Lage kommen, auf eigne Hand Massregeln ergreifen; die Statuten sind ja auch manchmal dazu da, damit sie nicht beobachtet werden. — Jedenfalls wünschte ich, dass nicht brevi manu abgestimmt wird über die Aenderung, sondern dass dieselbe erst besprochen wird, so dass wir nachher sagen können: Wir sind nach reiflicher Ueberlegung zu dieser Ansicht gekommen.

Digitized by Google

Professor Dr. Dühr-Friedland: Wie ist es denn damals in Würzburg gemacht worden mit den Statuten? Ist da auch lange berathen worden?

Director Professor Eckstein: Damals sind zwei Jahre darauf verwandt.

Professor Dühr: Gut, so können wir es ja auch machen.

Director Krause: Meine Herren! Der Vorschlag ändert eigentlich die Statuten wenig, denn in der That thun die Präsidien, was sie wollen, und wenn der Vater es ausgesprochen hat, dass er sein Kind preisgeben will, dann ist die Geschichte ja fertig.

Professor Eckstein: Doch jedenfalls nicht in der Ausdehnung, dass sie alles Mögliche ändern können. Das Rostocker Präsidium hat viel zu viel Bekanntmachungen erlassen und zu früh, sie kamen diesmal schon zur Ostermesse.

Director Krause: Zur Wahrung unserer selbst muss ich bemerken, dass Bekanntmachungen erst erlassen sind, nachdem wir von auswärts von einer ganzen Reihe Gelehrter gedrängt waren, endlich doch zu sagen, ob und wann die Versammlung sein solle. Namentlich Herr Prof. Fritzsche ist mit solchen Anfragen behelligt worden. So sind wir genöthigt gewesen zu publiciren. — — Uebrigens glaube ich, dass der Zweck nun erreicht ist, und wir die Sache auf sich beruhen lassen können. —

Der zweite Präsident: Mit Einwilligung Sr. Magnificenz des Herrn Prof. Dr. Susemihl, dessen Vortrag jetzt auf der Tagesordnung steht, und des Herrn Dir. Prof. Eckstein, der sich schon vorher zum Worte gemeldet hatte, gebe ich das Wort Herrn Hofrath Prof. Dr. v. Leutsch-Göttingen, zum Aussprechen eines persönlichen Wunsches.

Hofrath Prof. v. Leutsch theilt darauf mit, dass sein Bestreben, ein vollständiges statistisches Material über die im Kriege 1870—71 gefallenen, verwundeten, oder in Folge des Krieges gestorbenen deutschen Philologen und Schulmänner zu erlangen, nicht in Erfüllung gegangen sei, im Interesse der Vollständigkeit einer im Philol. Anzeiger zu veröffentlichenden, doch gewiss allseitig wünschenswerthen Liste richte er an die Versammlung die Bitte um Mittheilung aller einschlägigen Data und Notizen. Zugleich beklagt und entschuldigt er die bisherigen, unabänderlich gewesenen Unregelmässigkeiten im Erscheinen des Anzeigers („Ergänzung des Philologus"), von dem das eben erschienene 2. Heft des 7. Bandes vorgelegt wird, es werde von jetzt an ein regelmässiges Erscheinen möglich sein. In Anknüpfung an die in der vorhergehenden Debatte vorgekommenen Klagen über Druck-Erschwerungen, und in Erinnerung an manche Noth von Redactionen und Verlegern wolle er zum Schlusse noch alle mit Druckereien geschäftlich in Verbindung tretenden auf eine treffliche und praktische kleine Schrift aufmerksam machen: Bertram, Manuscript und Correctur, welche in der Buchhandlung des Waisenhauses in Halle erschienen sei.

Der zweite Präsident: Jetzt hat Herr Dir. Prof. Eckstein das Wort.

Professor Eckstein: Meine Herren! Erwarten Sie nicht etwa, dass ich eine Rede halten oder eine Trias von Bemerkungen vorbringen werde. Ich habe nur einen Antrag zu stellen, der vor 11 Jahren gestellt wurde und dessen Erledigung wir noch nicht gesehen haben, einen Antrag, zu dem mich ganz besonders noch die Eröffnungsrede unseres Herrn Präsidenten angeregt hat. Dieser Antrag giebt mir zugleich Gelegenheit in Ritschl's Namen alten Freunden und Bekannten dieser ganzen Versammlung einen herzlichen Gruss zu bringen, da es ihm nicht gestattet ist, persönlich zu kommen. — — Der Antrag hängt wesentlich zusammen mit dem Hermanns-Denkmal, von dem ein ameri-

Digitized by Google

kanisches Conversationslexicon nach Zeitungsnachrichten sagt, dass es dem Philologen Gottfried Hermann errichtet sei. — Das Arminius-Denkmal im Teutoburger Walde hat ja nichts mit Gottfried Hermann zu thun, aber ein Hermanns-Denkmal zu errichten, wird wahrlich nun endlich Zeit! Von Hermanns Opuscula fehlt noch immer der letzte Band, der siebente ist leider vergriffen. — Moritz Haupt hatte es übernommen, den letzten Band herauszugeben, ist aber darüber hingestorben, und seine eigenen Opuscula erscheinen jetzt eher! Ich richte daher an unseren Präsidenten, der Gottfried Hermann so nahe stand, die herzliche Bitte, dass entweder er selbst, wenn ihm seine Aristophanischen und Lucianischen Studien Zeit lassen, oder sein Sohn Dr. Theodor Fritzsche jetzt diese Sache übernimmt und ein Hermanns-Denkmal zur Vollendung kommen lässt.

Der zweite Präsident: M. H., wir sind wohl alle einig in dem ausgesprochenen Wunsche, und einer Debatte wird es kaum bedürfen. Da Niemand das Wort verlangt, werden wir, da es schon 12 Uhr ist, eine Pause von $^1/_4$ Stunde eintreten lassen können, wenn sich kein Widerspruch erhebt. — M. H., also $^1/_4$ Stunde Pause.

Pause 12 Uhr. Wiederbeginn 12 Uhr 20 Min.

Der zweite Präsident: M. H., indem ich die Sitzung wieder eröffne, habe ich zunächst die Freude mittheilen zu können, dass Herr Oberlehrer Dr. Fritzsche-Güstrow schon seit über einem Jahre mit der Fertigstellung des letzten Bandes von Godofredi Hermanni Opuscula beschäftigt ist, welcher jetzt nächstens erscheinen wird. Herr Oberlehrer Dr. Fritzsche hat mich beauftragt der geehrten Versammlung diese Mittheilung zu machen, da er dieses zu thun durch Heiserkeit behindert ist. Es ist gewiss höchst erfreulich, den Grosssohn so seinem grossen Grossvater ein Monument errichten zu sehen.

Prof. Dr. Eckstein: Das ist ja vortrefflich; ich denke aber, es brauche kaum langer Vorbereitungen.

Der zweite Präsident: M. H., ich ersuche nun Se. Magnificenz Herrn Prof. Dr. Susemihl-Greifswald, uns den zugesagten Vortrag zu halten.

Prof. Dr. Susemihl, Magnif.:

Ueber die Composition der aristotelischen Politik.

Man scheint sich in neuester Zeit immer mehr darüber zu vereinigen, dass die eigentlich systematischen Lehrschriften des Aristoteles, zu welchen bekanntlich die Hauptmasse der erhaltenen Werke neben einigen der verloren gegangenen gehört, durchweg oder doch zumeist nicht von ihm selber veröffentlicht sind, und dass sie vielmehr in einem engen Zusammenhange mit seinen mündlichen Vorträgen standen. Unterscheidet er doch selbst ausdrücklich die in seiner Politik gegebene Darstellung von der in seinen herausgegebenen Erörterungen (ἐκδεδομένοις λόγοις) enthaltenen, indem er für die nähere Ausführung gewisser Punkte auf die letzteren oder mit anderen Worten auf eine seiner populären Schriften, und zwar wohl ohne Zweifel den Dialog „über Dichter" verweist[1]). Allerdings aber streitet man darüber noch heute lebhaft, ob den in Rede stehenden Werken vornehmlich eigne Aufzeichnungen des Meisters, theils Entwürfe für seine mündlichen Vorträge, theils und vornehmlich frei überarbeitende und erweiternde Reproductionen der

1) Poet. 15. 1454 b, 17 f. εἴρηται δὲ περὶ αὐτῶν ἐν τοῖς ἐκδεδομένοις λόγοις ἱκανῶς.

Digitized by Google

letzteren, oder aber blosse Zuhörernachschriften, nachgeschriebene Collegienhefte zu Grunde liegen. Indessen haben wir nicht die mindeste Ursache den Zeugnissen zu misstrauen, nach denen sich die eigne Urschrift des Aristoteles von der Physik während der nächsten Zeit nach seinem Tode in den Händen des Theophrastos, von der Metaphysik in denen des Eudemos befand[2]). Im Gegentheil, der Contrast, in welchem einzelne Stellen aristotelischer Schriften durch ungewöhnliche Lebendigkeit und Gehobenheit der Darstellung oder durch die ganz besonders hervortretende Rücksichtnahme auf Hörer statt auf Leser zu dem Uebrigen stehen[3]), wird sich am Leichtesten dadurch erklären lassen, dass die Redaction bei solchen Stellen wirklich Zuhörernachschriften benutzt hat[4]). Und auch da, wo sich zwei, ja drei Bearbeitungen derselben Partie neben einander finden, mag, abgesehen von denjenigen Fällen, in welchen die eine derselben nur als Paraphrase eines Aristotelikers angesehen werden kann, theils eine Verwendung verschiedener Entwürfe des Aristoteles, theils aber auch vielmehr der Nachschrift eines Schülers neben seiner eigenen Niederschrift Statt gefunden haben. Aber auch die Art, wie sich an die erste und zweite Analytik des Aristoteles die gleichnamigen Schriften des Theophrastos und auch wohl des Eudemos[5]) und an die Physik und Ethik die des letzteren[6]) ergänzend, modificirend, commentirend und paraphrasirend auf das Allerengste anschlossen, beweist nach Zellers[7]) richtiger Bemerkung, dass ihnen wahrscheinlich eigne schriftliche Bearbeitungen des Meisters vorlagen. Und wenn z. B. die zweite Analytik ganz besonders den Charakter einer Zusammenstellung blosser unfertiger Entwürfe an sich trägt und sich dadurch wesentlich von der ersten unterscheidet und dieselbe Erscheinung sich im Ver-

---

2) S. Zeller, Philosophie der Griechen II², 2. S. 90 ff. Heitz, Die verlorenen Schriften des Aristoteles S. 12 f.

3) In letzterer Beziehung mag hier nur auf die von Oncken, Staatslehre des Aristoteles I. S. 60. Anm. 1 zusammengetragenen Stellen aus der Nik. Eth. I, 1. 1095 a, 2 ff. διὸ τῆς πολιτικῆς οὐκ ἔστιν οἰκεῖος ἀκροατὴς ὁ νέος — ματαίως ἀκούσεται — καὶ περὶ μὲν ἀκροατοῦ κ. τ. λ. 2. 1095 b, 4 ff. διὸ δεῖ τοῖς ἔθεσιν ἦχθαι καλῶς τὸν περὶ — τῶν πολιτικῶν ἀκουσόμενον ἱκανῶς und auf den eigenthümlichen Schluss vom ersten Capitel des siebenten Buches der Politik 1323 b, 36 ff. ἀλλὰ γὰρ ταῦτα μὲν ἐπὶ τοσοῦτον ἔστω πεφροιμιασμένα τῷ λόγῳ (οὔτε γὰρ μὴ θιγγάνειν αὐτῶν δυνατόν, οὔτε πάντας τοὺς οἰκείους ἐπεξελθεῖν ἐνδέχεται λόγους, ἑτέρας γάρ ἐστιν ἔργον σχολῆς ταῦτά· νῦν δὲ ὑποκείσθω τοσοῦτον, ὅτι βίος μὲν ἄριστος, καὶ χωρὶς ἑκάστου καὶ κοινῇ ταῖς πόλεσιν, ὁ μετὰ ἀρετῆς κεχορηγημένης ἐπὶ τοσοῦτον ὥστε μετέχειν τῶν κατ' ἀρετὴν πράξεων, πρὸς δὲ τοὺς ἀμφισβητοῦντας, ἐάσαντας ἐπὶ τῆς νῦν μεθόδου, διασκεπτέον ὕστερον, εἴ τις τοῖς εἰρημένοις τυγχάνει μὴ πειθόμενος), über welchen Spengel (Ueber die Pol. des Arist. S. 46) richtig bemerkt: „so redet Aristoteles sonst nicht" (obwohl sich auch von dem Schlusse der Soph. el. ein Gleiches sagen lässt, wenn anders derselbe ächt ist), in ersterer Hinsicht auf eben dies ganze Capitel verwiesen werden. Die Politik wird von dem Urheber des von Diog. Laert. (V, 24) und dem sogen. Anonymos des Menage überlieferten Verzeichnisses (d. h. Hermippos, s. u. Anm. 47—49) πολιτικὴ ἀκρόασις genannt, für die Physik ist φυσικὴ ἀκρόασις der handschriftlich überlieferte Titel. Wie aber Oncken a. a. O. S. 60 zu dem sonderbaren Irrthum gekommen ist, der Verfasser des zweiten Buches (α) der Metaphysik nenne c. 3. 994 b, 32 die Ethik ἀκροάσεις κατὰ τὰ ἤθη, erscheint unbegreiflich.

4) Ganz anders sieht freilich Bernays Die Dialoge des Arist. S. 69 ff. 158 ff. das eben (Anm. 3) erwähnte Capitel der Politik an. Zu einer Widerlegung ist hier nicht der Raum. S. einstweilen Vahlen Aristotelische Aufsätze II. S. 1 (Wiener Sitzungsber. LXXII. S. 5) ff., Susemihl, Philol. Anz. V. 1873. Suppl. S. 613 ff.

5) S. Zeller a. a. O. S. 52 f. Anm. 1.

6) S. Zeller a. a. O. S. 90 mit Anm. 1. S. 699 ff.

7) a. a. O. S. 85. Anm.

Digitized by Google

hältniss des dritten Buchs der Psychologie zu den beiden ersten wiederholt, so lässt sich dieser verschiedne Grad der Ausarbeitung schwerlich auf einen Andern als auf den Aristoteles selber zurückführen. Ja, noch mehr, eben dieser Umstand, dass theils ganze Werke, theils grössere Abschnitte desselben Werkes zu einer ungleich sorgfältigeren Ausführung als andere gediehen sind, die mitunter sogar kaum noch die letzte Hand vermissen lässt, zwingt uns, mit Zeller noch einen Schritt weiter zu gehen: sind die in Rede stehenden Schriften auch aus den Lehrvorträgen des Aristoteles hervorgewachsen, so gehen sie doch vielfach so sehr ins Einzelne ein und sind vielfach so gestaltet[8]), dass sich der Gedanke einer späteren Veröffentlichung bei ihrem Urheber, wenn auch vielleicht erst für die Zeit nach seinem Ableben nicht ausschliessen lässt, dass er einzelne von ihnen vielleicht wirklich auch schon selber dem Buchhandel übergeben hat, und dass nur der Tod ihn daran hinderte, die übrigen in einem zur Herausgabe fertigeren Zustande zu hinterlassen. Wir freilich besitzen diese Schriften vermischt mit längeren oder kürzeren Partien, die erst der Schule des Aristoteles angehören, wie sie ein schärferer Blick mehrfach auch in der Politik entdeckt[9]), nicht oder doch bei Weitem nicht durchweg in der ältesten Redaction, sondern erst in derjenigen, welche ihnen seit dem letzten Jahrhundert vor unserer Zeitrechnung Andronikos von Rhodos und seine Nachfolger gegeben haben[10]).

Die deutlichen Spuren dieser Entstehungsweise trägt nun auch die Politik an sich. Abgesehen von den eben bezeichneten Interpolationen, denen sich übrigens noch einige spätere, in den Text eingedrungene Glossen anreihen, finden sich auch in ihr springende und unvermittelte Uebergänge und grosse Ungleichmässigkeiten in der Ausführung, nicht minder zahlreiche grössere und kleinere Lücken und Versetzungen, die durch blosse Abschreiberversehen sicher zum geringsten Theile verschuldet sind, endlich auch mehrfache doppelte Recensionen, und das Ganze ist als ein blosser Torso zu bezeichnen. Aber ein grossartiger, bis ins Feinste und Kleinste hinein wohl durchdachter Plan zieht sich durch dasselbe hindurch.

Es ist bezeichnend für den Standpunkt des Aristoteles, dass er in der kurzen Einleitung, den beiden ersten Capiteln der Bekkerschen Ausgabe sofort gegen Platon Stellung nimmt, welcher den Beruf zu jeglicher Herrschaft in die wissenschaftliche Erkenntniss gesetzt und demzufolge jeden wesentlichen Unterschied zwischen der über Freie und Sklaven, im Hause oder im Staate, als König oder als republikanischer Staatsmann aufgehoben, desgleichen im Zusammenhange hiemit auch den Unterschied von Staat und Haus als einen bloss quantitativen bezeichnet hatte, dergestalt dass der Staat nichts Anderes als eine grosse Familie sei. Aristoteles geht aber an dieser Stelle vorerst nur auf diese letztere Behauptung näher ein, indem er ihr eine genetische Erörterung gegenüberstellt. Das Haus bildet sich von Natur aus den beiden kleinsten natürlichen Gemeinschaften von Mann und Weib und von Herrn und Diener, aber zum Zwecke der blossen Erhaltung und Fortpflanzung des Lebens, während die nächst weitere, aus dem Hause eben so naturgemäss sich entwickelnde Gemeinschaft, die Dorfgemeinde (κώμη), bereits über den Zweck solches blossen täglichen Bedürfnisses hinausgeht und die wiederum aus

8) S. darüber Zeller a a. O. S. 84—86. Anm.
9) Vgl. die Ausg. von Susemihl, Proleg. S. XLVII.
10) S. Heitz a. a. O. S. 8 ff. 32—38. vgl. S. 25—29.

Digitized by Google

ihr sich natürlich herausweitende, umfassendste Gemeinschaft, der Staat, zwar noch entsteht um des blossen Lebens, aber besteht um des möglichst vollendeten und vervollkommneten, des selbstgenugsamen oder wahrhaft glückseligen Lebens willen (εὖ ζῆν, αὐτάρκεια, εὐδαιμονία). Glückseligkeit aber ist nach Aristoteles die ungehemmte Entwicklung geistiger und sittlicher Tugend und Tüchtigkeit. Nur der Mensch hat Sprache, weil er allein Empfindung für Gut und Böse, für Recht und Unrecht hat, nur der Mensch ist daher von Natur ein auf die staatliche Gemeinschaft angewiesenes Wesen (φύσει πολιτικὸν ζῷον), und nur im Sinne der Analogie kann von Thierstaaten die Rede sein. Erst im Staate wird der Mensch wirklich zum Menschen und erreicht jene höchsten Güter der Tugend, in denen seine Bestimmung liegt und ohne deren Besitz er schlimmer als alle Thiere ist.

Die Politik zerfällt nun hiernach in zwei Theile, die Lehre vom Hause und der Hausverwaltung oder die Oekonomik und die eigentliche Lehre vom Staate. Mit der erstern beschäftigt sich der Rest des ersten Buches, mit der letztern alles Uebrige, und zwar so, dass es hier noch weitaus nicht zum Abschluss gediehen ist. Denn die Lehre vom Staat gliedert sich wieder in die von der Verfassung und in die von der Gesetzgebung, und zwei ausdrückliche Vorausverweisungen des Aristoteles[11]) lehren uns, dass er auch die letztere zu behandeln beabsichtigte, während jetzt in Wahrheit, wie wir sehen werden, nicht einmal die erstere zu Ende geführt ist.

Die Oekonomik, so heisst es im dritten Capitel, hat drei Theile, die Lehre vom väterlichen, vom ehelichen und vom dienstherrlichen Verhältniss, es fragt sich aber überdiess, ob und in wie weit auch die Lehre vom Erwerb des Besitzes (κτητική oder χρηματιστική im weiteren Sinne) zu ihr gehört. Bevor Aristoteles diese Frage beantwortet, geht er im vierten bis siebenten Capitel auf die Lehre vom dienstherrlichen Verhältniss näher ein, indem er zuerst im vierten bis sechsten festzustellen sucht, was der Begriff eines Sklaven und wie weit die Sklaverei im Naturrecht begründet ist, dann im siebenten auch die erstere von den obigen Behauptungen Platons zurückweist. Nun ist aber der Sklave selber ein Theil des Besitzes, und so reiht Aristoteles jetzt im achten bis eilften Capitel jene Besprechung der Frage nach der Lehre vom Erwerb des Besitzes und ihrem Verhältniss zur Haushaltungskunde an, und das Ergebniss ist, dass sie mit grossen Beschränkungen und selbst so nur sehr beziehungsweise als ein Theil oder mehr noch als eine blosse Hülfswissenschaft der letzteren anerkannt wird. Zum Hause gehören nun sonach Personen und Sachen, die Oekonomik ist die Kunst für die Güte beider zu sorgen, aber die letzteren und auch die unfreien Personen sind doch nur das Mittel zum Zweck, die Hauptaufgabe in der Beherrschung des Hauses besteht daher in der richtigen Erziehung und Leitung des freien und demnächst des unfreien Hauspersonals. Aristoteles untersucht, wie weit beim Sklaven, beim Knaben, beim Weibe überhaupt noch von einer eigenthümlichen Tugend im Unterschiede von einander und von der Tugend des Mannes die Rede sein könne, bemerkt dann aber, dass die richtige Kinder-

---

11) III, 15. 1286 a, 2 ff. τὸ μὲν οὖν περὶ τῆς τοιαύτης στρατηγίας ἐπισκοπεῖν νόμων ἔχει μᾶλλον εἶδος ἢ πολιτείας (ἐν ἁπάσαις γὰρ ἐνδέχεται γίνεσθαι τοῦτο ταῖς πολιτείαις), ὥστ' ἀφείσθω τὴν πρώτην. IV, 1. 1289 a, 6 ff. μετὰ δὲ τῆς αὐτῆς φρονήσεως ταύτης καὶ νόμους τοὺς ἀρίστους ἰδεῖν καὶ τοὺς ἑκάστῃ τῶν πολιτειῶν ἁρμόττοντας.

Digitized by Google

und Weiberzucht in eminentem Sinne Sache des Staates sei, so dass also in die Oekonomik doch nur gewissermassen die Präliminarien von ihr hineingehören. So ist denn mit dieser Erörterung der beiden letzten Capitel (12 und 13) Alles abgethan, was sich überhaupt über die Lehre vom ehelichen und väterlichen Verhältniss in unserem Werke findet.

Wenden wir uns nun mit dem Aristoteles zur Verfassungslehre, so unterscheidet er bekanntlich gleich Platon zwischen einer besten Verfassung und den übrigen, sich schrittweise immer weiter von ihr entfernenden Verfassungen, und der Stempel dieser Zweitheilung ist denn auch den sieben letzten Büchern seiner Politik deutlich aufgeprägt. Doch ist die Durchführung derselben eine kunstvoll complicirte, dabei jedoch völlig der Natur der Sache entsprechend. Das zweite Buch enthält eine Kritik sowohl der von anderen Theoretikern, Platon, Phaleas, Hippodamos, entworfenen Musterverfassungen als auch der besten unter den praktisch eingeführten Staatsformen, der spartanischen, kretischen, karthagischen und solonischen, eine Kritik, welche natürlich auch schon manches Positive von dem eignen Verfassungsideal des Philosophen hindurchschimmern lässt, deren genauere Gliederung aber der Kürze halber hier um so mehr übergangen werden darf, je durchsichtiger sie im Wesentlichen ist. Nun liegt der Gedanke nahe, dieser Kritik müsse jetzt die eigene Aufstellung der besten Verfassung, wie sie nach des Aristoteles Ansicht sich zu gestalten hat, unmittelbar auf dem Fusse nachfolgen. Allein Aristoteles ist kein Platon: für ihn hat die Gesammtheit der übrigen Verfassungen ein gleiches, wo nicht im Grunde ein höheres wissenschaftliches Interesse, und so erhalten wir denn in den dreizehn ersten Capiteln des dritten Buchs vielmehr zunächst eine Reihe von Erörterungen allgemeinerer Natur, welche eben so sehr für die beste Verfassung wie für alle anderen Verfassungen die eigentlich positiv-grundlegenden sind. Das zweite Buch enthält also den kritisch-polemischen, das dritte bis achte den positiv-dogmatischen Theil der Verfassungslehre, welcher wiederum in einen allgemeinen, jene ersten dreizehn Capitel des dritten Buches umfassenden, und in einen speciellen, welcher alles Uebrige in sich schliesst, auseinandergeht.

Jene allgemeinen Erörterungen selbst nun aber sondern sich in zwei Gruppen, die wieder unter sich den Fortschritt vom Allgemeinen zum Besonderen darstellen. Die erste derselben nämlich oder das erste bis fünfte Capitel thut ganz allgemein dar, erstens welches der wahre Begriff des Staatsbürgers ist (C. 1. 2), zweitens, dass das Wesentliche eines jeden Staats dergestalt in seiner Verfassung besteht, dass er allein mit ihrer Aenderung selber ein anderer wird (C. 3), drittens, dass die Tugend und Tüchtigkeit des Staatsbürgers je nach der jedesmaligen Verfassung eine andere, und[12]) dass die beste Verfassung diejenige ist, in welcher dieselbe mit der Tugend des Mannes möglichst zusammenfällt (C. 4), dass eben desshalb aber auch im besten Staat kein Bürger Handel und Gewerbe (und selbst Ackerbau) betreiben darf (C. 5). Die zweite Gruppe dagegen geht sofort darauf ein, die verschiedenen besonderen Verfassungen zu entwickeln. Staatszweck ist nach dem Eingange des ersten Buchs die Glückseligkeit und das wahre Gemeinwohl und Gemeinbeste der Bürger. Alle diejenigen Arten von Staatsverfassung,

12) Was freilich hier mehr nur erst angedeutet als klar und unzweideutig ausgesprochen wird. S. Anm. 24.

Digitized by Google

in denen zu eben diesem Zwecke, zum Besten der Beherrschten regiert wird, sind mithin richtige Verfassungen (ὀρθαὶ πολιτεῖαι), alle diejenigen, in welchen es zum Eigennutz der Regierenden geschieht, dagegen Entartungen oder Abarten (παρεκβάσεις). So lehrt das sechste Capitel, und das siebente fügt vorläufig nach dem bloss numerischen Massstab, ob Einer, eine Minder- oder eine Mehrzahl regiert, die Hauptunterabtheilungen Königthum, Aristokratie, Politie innerhalb der richtigen Verfassungen und die entsprechenden Abarten Tyrannis, Oligarchie und Demokratie hinzu. Allein nunmehr wird im achten Capitel eine Reihe von Aporienerörterungen angekündigt und als die erste derselben diejenige bezeichnet, deren Ergebniss dahin geht, dass die Herrschaft der Minder- und die der Mehrzahl bei der Oligarchie und der Demokratie in Wahrheit doch nur eine accessorische Bestimmung, und dass in der Hauptsache Demokratie vielmehr die eigennützige Herrschaft der Armen über die Reichen und Oligarchie der Reichen über die Armen ist. In wie viele Aporienerörterungen nun aber das Folgende zerfällt, wo die zweite, wo die dritte beginnt, darüber fehlt jede Andeutung, die Uebergänge sind schroff und unvermittelt, und man sieht sich, um die Glieder zu finden, rein auf die Betrachtung des Inhalts angewiesen. Diese scheint darauf hinzuführen, dass nur noch eine solche Erörterung anzunehmen ist, welche aber aus drei grösseren Stücken besteht, dem neunten, dem zehnten und eilften und dem zwölften und dreizehnten Capitel[13]). Das erste dieser Stücke legt auf Grund der eben gewonnenen genaueren Begriffsbestimmung der Oligarchie und Demokratie dar, dass wirklich weder das demokratische Rechtsprincip der politischen Gleichberechtigung nach Massgabe der blossen Gleichheit in Ansehung der freien Geburt noch auch, da der Staat keine Actiengesellschaft ist, das oligarchische dem wahren Zweck des Staates Genüge leistet, sondern allein das aristokratische, so fern nämlich Aristoteles gleich Platon unter Aristokratie einzig die der Intelligenz, Tugend und Tüchtigkeit versteht[13a]). Aber aus eben diesem Ergebniss des neunten Capitels entwickeln zweitens das zehnte und eilfte eine absolute Berechtigung eines gewissen gemässigt-demokratischen Princips: eine Bürgerschaft kann so tüchtig sein, dass die Tüchtigkeit der einzelnen hervorragenden Männer gegen die der übrigen Menge zusammengenommen zurücksteht gerade wie der Reichthum der einzelnen Reichen gegen das Gesammtvermögen der übrigen Bürger. Dann gebührt nach aristokratischem Princip selbst der Gesammtheit die Souveränität, aber dieser vielköpfige Souverän (κύριος) muss sich andrerseits in der unmittelbaren Ausübung derselben vornehmlich auf die Wahl und Rechenschaftsabnahme der Beamten beschränken und die besonderen Staatsgeschäfte diesen Beamten, zu denen er eben jene tüchtigsten Leute wählt, überlassen. Die dritte Auseinandersetzung im zwölften und dreizehnten Capitel wiederholt nun von dieser nächstvoraufgehenden so viel, dass Bernays[14]) sie für eine blosse andere, auch von Aristoteles herrührende, aber vom Herausgeber zum Zweck der Einfügung etwas abgeänderte Bearbeitung derselben erklärt hat. Allein in Wahrheit ist dies dennoch sehr kurzsichtig, und

13) S. den genauern Nachweis bei Susemihl, Philologus XXIX. S. 97—119.

13a) S. Anm. 24.

14) In seiner Uebers. der drei ersten Bücher S. 172 f. Anm. S. dagegen Susemihl Phil. Anz. VI. 1874. S. 130 f., wo freilich die Bemerkung, dass schon C. Stahr eine ähnliche Ansicht aufgestellt habe, ungenau ist. Der letztere (s. Aristot. Pol. übers. von Carl und Ad. Stahr S. 190 Anm. 7) redet vielmehr von einer „Verschiebung der Abschnitte".

Digitized by Google

wir haben trotzdem nicht so sehr einen Ueberfluss zu constatiren als vielmehr einen Mangel zu beklagen. Alles Voraufgehende führt schrittweise immer tiefer in die Frage hinein, welche von den richtigen Verfassungen denn nun eigentlich die richtigste und beste ist, und wie die andern von ihnen genauer zu ihr stehen als nach jenem vorläufigen, bloss numerischen Massstab, aber diese Frage ist im Voraufgehenden noch so wenig zum Abschluss gebracht, dass man froh sein muss in der Schlusserörterung des dreizehnten Capitels wenigstens einen Theil der endgültigen Antwort erhalten zu sehen, während unmittelbar vorher die eigentliche Hauptmasse der Entscheidung von einer grossen Lücke verschlungen ist. Genauer steht die Sache so. Mitten im dreizehnten Capitel findet sich folgender Satz, der an seiner jetzigen Stelle, wie schon von Mehreren[15]) erkannt worden ist, völlig zusammenhangslos dasteht gleich einem erratischen Blocke: „Wenn nun aber die Zahl der tüchtigen Leute nur eine sehr geringe ist, wie hat man dann die Bestimmung zu treffen? Nun, jedenfalls kann von dem Geringe nur im Verhältniss zu der zu erfüllenden Aufgabe die Rede sein, ob denn ihrer noch genug sind den Staat zu verwalten oder so viele, um selber einen Staat bilden zu können“[16]). Und die schon erwähnte Schlusserörterung dieses Capitels ermangelt nicht minder[17]) aller Anknüpfung an das Voraufgehende. Sie beginnt mit den Worten: „Wenn jedoch im Staate ein Einzelner von so ganz überragender Tüchtigkeit ist oder auch Mehrere, die aber doch von zu geringer Zahl sind, um einen vollen Staat für sich zu bilden, dass die Tüchtigkeit und politische Befähigung aller Andern zusammen sich mit der jener Mehreren oder jenes Einen gar nicht vergleichen lässt, so kann man solche Leute eben nicht mehr als blosse Theile der gesammten Staatsbürgerschaft behandeln, denn es würde ihnen Unrecht geschehen, wenn sie nur gleiche Rechte mit Andern erhielten, während sie allen Andern zusammen doch so ungleich an Tüchtigkeit und politischer Befähigung sind. Vielmehr würde ein solcher Mann ja wie ein Gott unter den Menschen anzusehen sein“[18]). Die Abarten von Verfassungen, so heisst es dann weiter, pflegen freilich die hervorragenden Leute zu beseitigen, wie z. B. Demokratien durch den Ostrakismos, aber in der besten Verfassung bleibt beim Auftreten so ganz ausserordentlicher Männer nichts Anderes übrig als dieselben zu lebenslänglichen absoluten Königen zu machen. Stellt man nun aber mit Thurot jenen obigen Satz unmittelbar vor diese Auseinandersetzung um, so wird mit einem Male Alles hell und klar. Aber davor, wie Thurot richtig gesehen, und nicht dazwischen, wie ich irrthümlich in Folge der gewöhnlichen falschen, auch noch von mir und Bernays

---

15) Thurot, Etudes sur Aristote S. 47 ff. Spengel, Aristot. Studien III. S. 24 (phil. Abh. der Münchner Ak. XI. S. 76).

16) 1283 b, 9—13 εἰ δὴ (l. δὲ) τὸν ἀριθμὸν εἶεν ὀλίγοι πάμπαν οἱ τὴν ἀρετὴν ἔχοντες, τίνα δεῖ διελεῖν τρόπον; ἢ τὸ ὀλίγοι πρὸς τὸ ἔργον δεῖ σκοπεῖν, εἰ δυνατοὶ διοικεῖν τὴν πόλιν ἢ τοσοῦτοι τὸ πλῆθος ὥστ' εἶναι πόλιν ἐξ αὐτῶν.

17) Wie schon Conring einsah.

18) 1284 a, 3 ff. εἰ δέ τίς ἐστιν εἷς τοσοῦτον διαφέρων κατ' ἀρετῆς ὑπερβολήν, ἢ πλείους μὲν ἑνὸς μὴ μέντοι δυνατοὶ πλήρωμα παρέχεσθαι πόλεως, ὥστε μὴ συμβλητὴν εἶναι τὴν τῶν ἄλλων ἀρετὴν πάντων μηδὲ τὴν δύναμιν αὐτῶν τὴν πολιτικὴν πρὸς τὴν ἐκείνων, εἰ πλείους, εἰ δ' εἷς, τὴν ἐκείνου μόνον, οὐκέτι θετέον τούτους μέρος πόλεως· ἀδικήσονται γὰρ ἀξιούμενοι τῶν ἴσων, ἄνισοι τοσοῦτον κατ' ἀρετὴν ὄντες καὶ τὴν πολιτικὴν δύναμιν· ὥσπερ γὰρ θεὸν ἐν ἀνθρώποις εἰκὸς εἶναι τὸν τοιοῦτον. Vgl. b, 30 ff. ἀλλὰ μὴν οὐδ' ἄρχειν γε τοῦ τοιούτου, παραπλήσιον γὰρ κἂν εἰ τοῦ Διὸς ἄρχειν ἀξιοῖμεν, auch Anm. 25.

Digitized by Google

wiederholten Uebersetzung jenes Satzes[19]) geglaubt habe[20]), klafft eine weite Lücke: die ausdrücklich ziemlich im Anfang des Capitels aufgestellte Frage: „gesetzt, es sind alle diese Elemente zugleich in demselben Staate vorhanden, nämlich Leute von persönlicher Tüchtigkeit, von Reichthum und Adel und dazu noch eine grosse Masse anderer Staatsangehöriger, wie hat man da die principiell richtige Bestimmung zu treffen?“[21]) oder mit andern Worten: welche von allen Verfassungen ist denn eigentlich die richtigste und beste? nebst der Nebenfrage „sind die besten Gesetze auf das Wohl der Besseren oder der Mehrzahl zu berechnen?“[22]) ist im Voraufgehenden nur erst negativ und vorbereitend beantwortet, und die positive und abschliessende Antwort, so weit sie in dieser Enderörterung wirklich liegt, beschränkt sich nur auf eine der Möglichkeiten, und zwar die am Schwersten mögliche von allen[23]). Alle anderen Fälle fehlen: erstens nämlich, wo die Zahl der tüchtigen Männer gross genug ist, um einen Staat für sich zu bilden, oder mit andern Worten die eigentliche Aristokratie oder beste Verfassung des Aristoteles[24]),

---

19) Als ob dort (s. Anm. 16) statt des ersten ἤ vielmehr πότερον stände. Wenige, wie Schneider und Thurot, haben das Richtige gesehen, dass dies ἤ jenes bekannte, die Antwort oder vorläufige Antwort einleitende (s. Bonitz, Ind. Aristot. 312 b, 57 ff.) ist. Hinter dem mit ihm beginnenden Satz ist daher nicht Fragezeichen, sondern Punkt zu setzen. Wenn aber Schneider das zweite ἤ tilgen will, so ist dies ein entschiedner Missgriff: eher möchte es umgekehrt durch ein hinzugefügtes ⟨καὶ⟩ zu verstärken oder vorher εἰ ⟨ἢ⟩ zu schreiben sein oder Beides.

20) Philologus a. a. O. S. 113—115.

21) 1283 b, 1—9. ἆρ' οὖν εἰ πάντες εἶεν ἐν μιᾷ πόλει, λέγω δ' οἷον οἵ τ' ἀγαθοὶ καὶ οἱ πλούσιοι καὶ εὐγενεῖς, ἔτι δὲ πλῆθος ἄλλο τι πολιτικόν . . . σκοποῦμεν, ὅταν περὶ τὸν αὐτὸν ταῦθ' ὑπάρχῃ χρόνον, πῶς διοριστέον.

22) 1283 b, 35 ff. nach der richtigen Interpunktion und Erklärung von Bernays: διὸ καὶ πρὸς τὴν ἀπορίαν, ἣν ζητοῦσι καὶ προβάλλουσί τινες, ἐνδέχεται τοῦτον τὸν τρόπον ἁπαντᾶν (ἀποροῦσι γάρ τινες πότερον τῷ νομοθέτῃ νομοθετητέον, βουλομένῳ τίθεσθαι τοὺς ὀρθοτάτους νόμους, πρὸς τὸ τῶν βελτιόνων συμφέρον ἢ πρὸς τὸ τῶν πλειόνων), ὅταν συμβαίνῃ τὸ λεχθέν, nämlich τὸ πλῆθος εἶναι βέλτιον τῶν ὀλίγων καὶ πλουσιώτερον, οὐχ ὡς καθ' ἕκαστον ἀλλ' ὡς ἀθρόους (Z. 33—35). Muss es dann aber im Folgenden nicht Z. 40 τὸ γὰρ ὀρθὸν statt τὸ δ' ὀρθὸν heissen?

23) S. Thurot a. a. O. S. 49 ff.

24) IV, 7. 1293 b, 1 ff. ἀριστοκρατίαν μὲν οὖν καλῶς ἔχει καλεῖν περὶ ἧς διήλθομεν ἐν τοῖς πρώτοις λόγοις (τὴν γὰρ ἐκ τῶν ἀρίστων ἁπλῶς πολιτείαν κατ' ἀρετὴν καὶ μὴ πρὸς ὑπόθεσίν τινα ἀγαθῶν ἀνδρῶν μόνον δίκαιον προσαγορεύειν ἀριστοκρατίαν· ἐν μόνῃ γὰρ ἁπλῶς ὁ αὐτὸς ἀνὴρ καὶ πολίτης ἀγαθός ἐστιν, οἱ δ' ἐν ταῖς ἄλλαις ἀγαθοὶ πρὸς τὴν πολιτείαν εἰσὶ τὴν αὐτῶν). c. 8. 1294 a, 24 f. ἀριστοκρατίαν — τὴν ἀληθινὴν καὶ πρώτην (vgl. Z. 10 f. ἀριστοκρατίας μὲν γὰρ ὅρος ἀρετή. III, 5. 1278 a, 18 ff. εἴ τίς ἐστιν ἣν καλοῦσιν ἀριστοκρατικὴν καὶ ἐν ᾗ κατ' ἀρετὴν αἱ τιμαὶ δίδονται καὶ κατ' ἀξίαν. c. 13. ταὐτὸ δὲ τούτοις συμβήσεται καὶ περὶ τὰς ἀριστοκρατίας ἐπὶ τῆς ἀρετῆς). IV, 2. 1289 b, 15 f. τὴν ἀρίστην πολιτείαν κἂν εἴ τις ἄλλη τετύχηκεν ἀριστοκρατικὴ καὶ ἔχουσα καλῶς. II, 6. 1265 b, 29 ff. εἰ μὲν οὖν ὡς κοινοτάτην ταύτην (nämlich die Politie) κατασκευάζει (nämlich Platon) ταῖς πόλεσι τῶν ἄλλων πολιτειῶν, καλῶς εἴρηκεν ἴσως· εἰ δ' ὡς ἀρίστην μετὰ τὴν πρώτην πολιτείαν, οὐ καλῶς. τάχα γὰρ τὴν τῶν Λακώνων τις ἂν ἐπαινέσειε μᾶλλον, ἢ κἂν ἄλλην τινὰ ἀριστοκρατικωτέραν. VII, 9. 1328 b, 36 ff. ἐν τῇ κάλλιστα πολιτευομένῃ πόλει καὶ τῇ κεκτημένῃ δικαίους ἄνδρας ἁπλῶς, ἀλλὰ μὴ πρὸς τὴν ὑπόθεσιν. c. 13. 1332 a, 32 ff. ἀλλὰ μὴν σπουδαία γε πόλις ἐστὶ τῷ τοὺς πολίτας τοὺς μετέχοντας τῆς πολιτείας εἶναι σπουδαίους· ἡμῖν δὲ πάντες οἱ πολῖται μετέχουσι τῆς πολιτείας. τοῦτ' ἄρα σκεπτέον, πῶς ἀνὴρ γίνεται σπουδαῖος. c. 14. 1333 a, 11 ff. ἐπεὶ δὲ πολιτ⟨ικ⟩οῦ καὶ ἄρχοντος τὴν αὐτὴν ἀρετὴν εἶναί φαμεν καὶ τοῦ ἀρίστου ἀνδρός, τὸν δ' αὐτὸν ἀρχόμενόν τε δεῖν γίνεσθαι πρότερον καὶ ἄρχοντα ὕστερον, τοῦτ' ἂν εἴη τῷ νομοθέτῃ πραγματευτέον, ὅπως ἄνδρες ἀγαθοὶ γίνωνται. Auf Dasjenige, was einst in dieser Lücke stand, scheint auch III, 18. 1288 a, 37 ff. ἐν δὲ τοῖς πρώτοις ἐδείχθη λόγοις ὅτι τὴν αὐτὴν ἀναγκαῖον ἀνδρὸς ἀρετὴν εἶναι καὶ πολίτου

Digitized by Google

welche nur in jenem einen, eben angeführten und schwer denkbaren Ausnahmsfall, so zu sagen, einer allerbesten[25]), jenem absoluten Idealkönigthum, Platz machen muss, und zweitens, wo die Zahl der hervorragenden Leute geringer und die Gesammttüchtigkeit der Bürgerschaft immer noch grösser als die ihre ist, wo es also nur zu einer gemischten Aristokratie oder auch nur zu einer Politie kommen kann.

Mit dem vierzehnten Capitel beginnt nun die Besprechung der einzelnen Verfassungen und zwar zunächst die des Königthums bis zum Ende des siebzehnten, die zu dem Ergebniss führt, dass im entwickelten Staate das Königthum nur noch in jener eben dargelegten Form des idealen absoluten Königthums (παμβασιλεία) eines solchen wunderbar vollkommenen, wie ein Gott unter den Menschen wandelnden Mannes überhaupt in Betracht kommen kann.

Wer die bisherige Anlage unseres Werkes verfolgt hat, wird bereits Denen[26]) zustimmen müssen, welche sich dafür entschieden haben, dass das siebente und achte Buch oder die Darstellung des aristotelischen Idealstaats, nicht an der von Aristoteles beabsichtigten Stelle steht, dass vielmehr jetzt die Erörterung der eigentlichen Aristokratie oder der abgesehen von jenem Ausnahmsfalle des Idealkönigthums absolut (ἁπλῶς) besten Verfassung unmittelbar sich anreihen musste. Zu ihr bildet nun aber auch wirklich, wie namentlich Spengel[27]) gezeigt hat, das achtzehnte und letzte Capitel des dritten Buches die directeste Ueberleitung, ja dasselbe bricht mit einem unvollendeten Satze ab, der mit anderen Worten sich am Anfange des siebenten wiederholt: „wer sachgemäss untersuchen will, welches die beste Verfassung ist", aber so, dass jetzt zugleich auch der Nachsatz hinzugefügt wird: „der muss erst feststellen, welches das beste Leben ist"[28]), so fern ja nämlich erstere diejenige sein muss, welche zu letzterem verhilft.

Worin dies beste, wünschenswertheste oder glückselige Leben besteht, setzt nun das erste Capitel des siebenten oder, wie man hiernach eigentlich sagen müsste, vierten Buchs auseinander, das zweite und dritte aber behandeln eine zweite Vorfrage, ob nämlich für den Staat die Kriegs- oder die Friedenstüchtigkeit die Hauptsache, und für den Einzelnen das thätige Leben des praktischen Staatsmannes oder das beschauliche des wissenschaftlichen Forschers das glückseligere ist, mit dem vierten beginnt der eigentliche Entwurf der besten Verfassung selbst. Aristoteles geht dabei von den äusseren Bedingungen aus, indem er zunächst im vierten bis siebenten Capitel über die natürlichen Bedingungen oder über Land und Leute, dann im achten bis zwölften über die socialen und socialpolitischen Bedingungen, Ausschluss der Bürger von aller Brotarbeit, richtige Vertheilung von Grund und Boden und richtige Beschaffenheit und Stellung der

---

τῆς ἀρίστης πόλεως zurückzuweisen, denn im 4. und 5. Cap. ist, wie schon Anm. 12 erinnert wurde, dies mit so dürren Worten noch keineswegs ausgesprochen. Ausserdem s. noch Anm. 31.

25) IV, 2. 1289 a, 40. πρώτης καὶ θειοτάτης (vgl. Anm. 18. 30).

26) Ausser den von mir in meiner Ausg. Prolegg. S. LII f. Genannten auch Bekker, Congreve, Oncken, Bernays, Dittenberger u. A.

27) Ueb. d. Pol. des Arist. S. 17 ff., Arist. Stud. II. S. 60 (a. a. O. X. S. 652) ff. vgl. Susemihl Jahns Jahrb. XCIX. 1869 S. 604 ff.

28) 1288 b, 5 f. ἀνάγκη δή (l. δὲ mit Spengel) τὸν μέλλοντα περὶ αὐτῆς ποιήσασθαι τὴν προσήκουσαν σκέψιν und 1323 a, 14 ff. περὶ πολιτείας ἀρίστης τὸν μέλλοντα ποιήσασθαι τὴν προσήκουσαν ζήτησιν ἀνάγκη διορίσασθαι πρότερον τίς αἱρετώτατος βίος.

Digitized by Google

Bauern, bauliche Einrichtungen der Stadt und der Flecken und Dörfer handelt. Nun erst nimmt die innere Ausführung der besten Verfassung ihren Anfang, kommt aber bis zum Schlusse des achten Buchs nicht nur über ihren ersten Abschnitt oder die Erziehung nicht hinaus, sondern bleibt sogar mitten in derselben stecken, dergestalt, dass sogar die dritte der im siebenten und letzten Capitel aufgeworfenen Fragen, ob nämlich für die Zwecke des Musikunterrichts Melodie oder Rhythmos von grösserer Bedeutung sei[29]), gar nicht mehr zur Sprache kommt. Eine Reihe von Aristoteles selbst ausdrücklich gegebener Versprechungen, z. B. genauer darüber handeln zu wollen, warum Syssitien nothwendig seien, warum es zweckmässig erscheine, den Leibeignen die Freilassung als Lohn ihres Wohlverhaltens in Aussicht zu stellen, wie die amtliche Aufsicht über Zucht und Erziehung und überhaupt die Sittenpolizei, die Pädonomie, Gynäkonomie u. s. w. einzurichten sei, wie man in Bezug auf Aenderung der bestehenden Gesetze zu verfahren und welche Massregeln man zur unverrückbaren Aufrechterhaltung immer der nämlichen Bürgerzahl zu ergreifen habe[30]), bleibt vollends unerfüllt, sei es nun dass Aristoteles selbst nicht weiter gediehen ist, sei es dass die Zeit uns diesen Theil des von ihm hinterlassenen Werkes entrissen hat.

Nun beschränkt sich aber, so beginnt das vierte oder nach der neuen Anordnung sechste Buch, die wahre Aufgabe der Politik nicht bloss auf die Einsicht in das Wesen der absolut (ἁπλῶς) besten Verfassung, vielmehr gehört zu ihr eben so gut die Bestimmung der durchschnittlich (ταῖς πλείσταις πόλεσι) und der unter den jedesmal gegebenen Umständen (ἐκ τῶν ὑπαρχόντων) oder mit andern Worten für die gegebenen Leute, die gegebene Bevölkerung, beste, ja, wenn zufällig nicht einmal diese, sondern eine schlechtere in Frage komme, handele es sich endlich immer noch um deren möglichst beste Gestaltung und daher um die Einsicht in alle möglichen nicht bloss Arten, sondern auch Unterarten von Verfassungen. Hat das dritte Buch z. B. nur von Demokratie und von Oligarchie geredet, so wird dies jetzt dahin berichtigt, dass es mehrere Unterarten von beiden giebt. Indem nun aber so an jene Grundunterscheidungen des dritten Buches wieder angeknüpft wird, werden wir ausdrücklich im zweiten Capitel belehrt, dass die erste Aufgabe, die Darstellung der absolut besten Verfassung und die damit identische, des Königthums und demnächst der eigentlichen Aristokratie, schon gelöst ist[31]) und also nur die übrigen richtigen Verfassungen und die Abarten noch zu besprechen sind, deren Rangordnung diese ist: uneigentliche oder gemischte Aristokratien[32]), Politie, Demokratie,

---

29) 1341 b, 23 ff. ἐπειδὴ τὴν μὲν μουσικὴν ὁρῶμεν διὰ μελοποιίας καὶ ῥυθμῶν οὖσαν, τούτων δ' ἑκάτερον οὐ δεῖ λελῆθέναι τίνα δύναμιν ἔχει πρὸς παιδείαν, [καὶ] πότερον προαιρετέον μᾶλλον τὴν εὐμελῆ μουσικὴν ἢ τὴν εὔρυθμον. Das diesen Worten voraufgehende verderbte τρίτον δεῖ τινα ἕτερον habe ich in τινὰ ἕτερον, τρίτον δὲ verbessert.

30) S. die genaueren Nachweise bei Susemihl Proleg. S. LI. Anm. 136. Schon der älteste lateinische Uebersetzer Wilhelm von Moerbeke bemerkte die Unvollständigkeit, indem er am Schlusse beischrieb: residuum huius operis in greco nondum inveni.

31) 1289 a, 30 ff. περὶ μὲν ἀριστοκρατίας καὶ βασιλείας εἴρηται (τὸ γὰρ περὶ τῆς ἀρίστης πολιτείας θεωρῆσαι ταὐτὸ καὶ περὶ τούτων ἐστὶν εἰπεῖν τῶν ὀνομάτων· βούλεται γὰρ ἑκατέρα κατ' ἀρετὴν συνεστάναι κεχορηγημένην), vgl. Z. 41 f. τὴν δὲ βασιλείαν ἀναγκαῖον ἢ τοὔνομα μόνον ἔχειν οὐκ οὖσαν, ἢ διὰ πολλὴν ὑπεροχὴν εἶναι τὴν τοῦ βασιλεύοντος.

32) 1289 b, 15 f., s. Anm. 24 und 32.

Digitized by Google

Oligarchie und Tyrannis, und dass mithin noch folgende Aufgaben zu lösen sind: erstens zu bestimmen, wie viele verschiedene Unterarten von Verfassungen es giebt, zweitens welches die durchschnittlich beste Verfassung ist, drittens für welcherlei verschiedene Leute die verschiedenen Verfassungen geeignet sind, viertens wie man bei der Einrichtung einer jeden Art von Demokratie und Oligarchie zu Werke gehen muss, fünftens und zuletzt nach diesem Allen, welches die Ursachen des Unterganges und die Mittel zur Erhaltung der Verfassungen sind [33]). Wir haben hier sonach einmal die ausdrückliche Bestätigung des Aristoteles selbst, dass das siebente und achte Buch vielmehr das vierte und fünfte in seiner Darstellung waren [34]), und fürs Zweite wird nun auch in der folgenden Ausführung die in dieser Disposition angegebene Reihenfolge auf das Strengste innegehalten.

Denn sehen wir von dem dritten Capitel und dem grösseren ersten Theile des vierten ab, die freilich diesem Gange auch nicht widersprechen, aber doch schwerlich von Aristoteles selbst herrühren [35]), so werden zuerst im Rest des vierten Capitels und im fünften die vier Unterarten je von Demokratie und von Oligarchie von der politieartigen bis zur tyrannisartigen hin aufgezählt, im sechsten aber gezeigt, warum es von beiden Verfassungen wirklich nur je diese vier Unterarten geben kann; im siebenten bis neunten werden die gemischte oder uneigentliche Aristokratie nach ihren beiden Unterarten, der Mischung mit oligarchischen und demokratischen oder bloss mit demokratischen Elementen, und die ihr nächstverwandte Verfassung, die Politie oder gleichmässige Mischform von Oligarchie und Demokratie, im zehnten die Tyrannis und die Spielarten zwischen ihr und dem Königthum abgehandelt. Fürs Zweite legt sodann das eilfte als die durchschnittlich beste Verfassung die Politie in ihrer Eigenschaft als Herrschaft des wohlhabenden Mittelstandes dar. Die dritte Untersuchung bricht im zwölften unvollendet ab, das Ende dieses Capitels aber und das ganze dreizehnte gehören nicht hieher, sondern zur Einrichtung der Politie, eine richtigere Redaction würde sie mit dem neunten verschmolzen haben [36]). Nur Eines stört die Harmonie: die Lehre vom Umsturz und von der Erhaltung der Verfassungen steht jetzt nicht am Schlusse, sondern erfüllt bereits das fünfte Buch, und die von der Einrichtung der verschiedenen Demokratien und Oligarchien kommt in den sieben ersten Capiteln des sechsten erst hinterdrein, während die drei letzten des vierten allgemeine und grundlegende Be-

33) 1289 b, 12 ff. ἡμῖν δὲ πρῶτον μὲν διαιρετέον πόσαι διαφοραὶ τῶν πολιτειῶν εἰσίν, εἴπερ ἔστιν εἴδη πλείονα τῆς τε δημοκρατίας καὶ τῆς ὀλιγαρχίας, ἔπειτα τίς κοινοτάτη καὶ τίς αἱρετωτάτη μετὰ τὴν ἀρίστην πολιτείαν κἂν εἴ τις ἄλλη τετύχηκεν ἀριστοκρατικὴ καὶ συνεστῶσα καλῶς, ἀλλὰ ταῖς πλείσταις ⟨ἧττον⟩ ἁρμόττουσα ταῖς πόλεσι, τίς ἐστίν, ἔπειτα καὶ τῶν ἄλλων τίς τίσιν αἱρετή (τάχα γὰρ τοῖς μὲν ἀναγκαία δημοκρατία μᾶλλον ὀλιγαρχίας, τοῖς δ' αὕτη μᾶλλον ἐκείνης), μετὰ δὲ ταῦτα τίνα τρόπον δεῖ καθιστάναι τὸν βουλόμενον ταύτας τὰς πολιτείας, λέγω δὲ δημοκρατίας τε καθ' ἕκαστον εἶδος καὶ πάλιν ὀλιγαρχίας, τέλος δέ, πάντων τούτων ὅταν ποιησώμεθα συντόμως τὴν ἐνδεχομένην μνείαν, πειρατέον ἐπελθεῖν τίνες φθοραὶ καὶ τίνες σωτηρίαι τῶν πολιτειῶν καὶ κοινῇ καὶ χωρὶς ἑκάστης, καὶ διὰ τίνας αἰτίας ταῦτα μάλιστα γίνεσθαι πέφυκεν.

34) Dazu kommt c. 7. 1293 b, 1 ff., s. Anm. 24.

35) S. darüber Susemihl, Rhein. Mus. XXI. S. 554 ff.

36) S. Susemihl a. a. O. S. 564 ff. u. bes. Böcker De quibusdam Politicorum Aristoteliorum locis S. 24 ff.

Digitized by Google

stimmungen über die Einrichtung und Organisation aller möglichen Verfassungen ausser dem Königthum und der eigentlichen Aristokratie so wie der Tyrannis je nach den drei verschiedenen Staatsgewalten enthalten, indem das vierzehnte die berathende oder beschliessende, das funfzehnte die administrative oder die Organisation der Beamten oder Behörden, das sechzehnte die richterliche Gewalt abhandelt. Demgemäss ist von verschiedenen Seiten [37]), und wohl mit Recht, die Umstellung des sechsten Buches vor das fünfte, so dass dieses zum siebenten und jenes zum achten wird, empfohlen und angenommen worden, dass die vier im sechsten enthaltenen Rückweisungen auf das fünfte [38]) nicht schon dem Aristoteles selbst, sondern erst dem Urheber der uns überlieferten Redaction angehören [39]). Die beiden dergestalt unmittelbar an einander gerückten Stücke, die drei Schlusscapitel des vierten und die sieben ersten Capitel des sechsten Buches werden so zum allgemeinern und zum speciellen Theile derselben Abhandlung. Aber es fehlt die im Anfange des sechsten angekündigte Erörterung der möglichen Combinationen, sofern in demselben Staate die eine Staatsgewalt nach Massgabe einer anderen Art von Verfassung eingerichtet sein kann, als die andere [40]). Und dies ist nicht der

---

37) S. meine Ausg. Prolegg. S. LIII.

38) c. 1. 1316 b, 34 f. 1317 a, 37 f. (wo Z. 39 δὴ für δὲ zu schreiben ist, falls nicht auch noch diese Zeile unächt ist); c. 4. 1319 b, 4 ff. c. 5. 1319 b, 37. Vgl. bes. Spengel, üb. d. Pol. des Arist. S. 36 ff.

39) Ein Gleiches gilt von VII, 4. 1325 b, 34 f. καὶ περὶ τὰς ἄλλας πολιτείας ἡμῖν τεθεώρηται πρότερον, s. Spengel a. a. O. S. 26 f.; vgl. Zeller a. a. O. S. 523 Anm., Susemihl Jahns Jahrb. CI. 1870. S. 350, Spengel Arist. Stud. III. S. 31 (83 f.). Die Worte passen gleich wenig in den Zusammenhang, mag man nun, wie es meines Erachtens der Urheber derselben gewollt hat (s. darüber auch Diebitsch, De rerum conexu in Aristotelis libro de re publica, Bresl. 1875. S. 8 f., welcher vergebens ihre Aechtheit vertheidigt), unter τὰς ἄλλας πολιτείας alle übrigen Verfassungen ausser der besten oder mit Hildebrand (Gesch. u. Syst. der Rechts- u. Staatsphil. I. S. 363 ff.) und Teichmüller (Philologus XVI. S. 164 ff.) die im zweiten Buch kritisirten Musterverfassungen zu verstehen haben. — Das Citat VII, 9. 1328 b, 29 ff. καθάπερ γὰρ εἴπομεν, ἐνδέχεται καὶ πάντας κοινωνεῖν πάντων καὶ μὴ πάντας πάντων, ἀλλὰ τινὰς τινῶν lässt sich, da unter πάντων die sämmtlichen im vorigen Capitel dargelegten ἔργα ὧν δεῖται πᾶσα πόλις (Z. 16), und zwar genau nicht mehr und nicht weniger, gemeint sind, d. h. Ackerbau, Gewerbe und Künste, Kriegerthum, Priesterthum, Steuercapital, Staatsverwaltung mit Einschluss des Gerichtswesens, weder mit Göttling (Praef. S. XXII) auf IV, 15 (s. dagegen Spengel Arist. Pol. S. 28; Diebitsch a. a. O. S. 10), noch mit Diebitsch (S. 9) auf IV, 3. 1290 a, 3 ff. τούτων γὰρ τῶν μερῶν ὁτὲ μὲν πάντα μετέχει τῆς πολιτείας, ὁτὲ δὲ ἐλάττω, ὁτὲ δὲ πλείω, obwohl hier allerdings der Unterschied mehr in der Form als in der Sache liegt, noch mit Hilaire auf III, 6 f., aber freilich auch nicht, wie ich in meiner Ausgabe gethan habe, mit Spengel a. a. O. S. 28 auf II, 1. 1260 b, 37 ff. ἀνάγκη γὰρ ἤτοι πάντας πάντων κοινωνεῖν τοὺς πολίτας ἢ μηδενὸς ἢ τινῶν μὲν, τινῶν δὲ μή beziehen, denn hier geht πάντων auch auf Wohnung und Weiber und Kinder. Es giebt vielmehr im ersten bis sechsten Buch keine einzige Stelle, auf welche es genau passt: an dieser Thatsache, wie sie auch zu erklären sein mag, lässt sich nicht drehen und deuteln, eben so wenig wie an der, dass III, 3. 1276 a, 30 ff. auf VII, 4 verwiesen wird, und dass man trotzdem dort wie sonst wo vergebens etwas Derartiges sucht, und an dem Widerspruch, dass II, 7. 1265 b, 24 ff. die Zuweisung zweier getrennter Landgüter an jeden Bürger getadelt, VII, 10. 1330 a, 14 ff. dagegen vorgeschrieben wird.

40) 1316 b, 39 ff. ἔτι δὲ καὶ τὰς συναγωγὰς αὐτῶν τῶν εἰρημένων ἐπισκεπτέον πάντων τῶν τρόπων· ταῦτα γὰρ συνδυαζόμενα ποιεῖ τὰς πολιτείας ἐπαλλάττειν, ὥστε ἀριστοκρατίας τε ὀλιγαρχικὰς εἶναι καὶ πολιτείας δημοκρατικωτέρας. λέγω δὲ τοὺς συνδυασμούς, οὓς δεῖ μὲν ἐπισκοπεῖν, οὐκ ἐσκεμμένοι δ' εἰσὶν νῦν, οἷον ἂν τὸ μὲν ⟨περὶ τὸ⟩ βουλευόμενον καὶ τὸ περὶ τὰς ἀρχαιρεσίας ὀλιγαρχικῶς ᾖ συντεταγμένον, τὰ

Digitized by Google

einzige Mangel. Es erübrigt nämlich jetzt noch das achte und letzte Capitel dieses sechsten Buches, ein Abriss zu einer genaueren Ausführung der Lehre von der Organisation der Behörden, welcher allerdings einen Theil der im funfzehnten Capitel des vierten bloss aufgeworfenen oder nur vorläufig besprochenen Fragen zur wirklichen Erledigung bringt, aber unter Anderem[41]) gerade für die gründlichere Beantwortung derjenigen, welche ausdrücklich dort[42]) als noch nicht genügend erledigt bezeichnet wird, nämlich für die Erörterung der Verschiedenheit der Behörden je nach den verschiedenen Verfassungen, Nichts oder doch so gut wie Nichts leistet und nicht minder die gleichfalls dort[43]) ausdrücklich in Aussicht gestellte Besprechung des Einflusses der verschiedenen Geschäftskreise auf die verschiedene Wahlart der verschiedenen Aemter gänzlich vermissen lässt. Die höchst kunstvolle Composition des fünften Buches genauer darzulegen, würde hier zu viel Zeit in Anspruch nehmen, und sie möchte überhaupt kaum für den Hörer, sondern nur für den Leser sich zu übersichtlicher Anschauung bringen lassen.

Ich schliesse daher mit der Bemerkung, dass schon die im Verzeichniss der Schriften des Aristoteles bei Diogenes Laertios[44]) enthaltene Politik gleich der auf uns gekommenen acht Bücher umfasste und mithin wenigstens erheblich umfänglicher auch bereits nicht gewesen zu sein scheint. Als den Urheber dieses Verzeichnisses aber haben freilich Rose[45]) und Bernays[46]) erst den Andronikos bezeichnet, allein die von mir[47]) ausgesprochene Vermuthung, dass es bereits der Alexandriner Hermippos von Smyrna, der Schüler des Kallimachos, war, und dass dies Verzeichniss den Bestand der alexandrinischen Bibliothek wiedergab, ist sodann durch Heitz[48]) und Nietzsche[49]) zu einem Grade von Sicherheit erhoben worden, wie er in Untersuchungen dieser Art überhaupt nur erreichbar ist.

Der zweite Präsident: Meine Herren! Indem ich zunächst dem geehrten Herrn Vorredner für seinen lehrreichen Vortrag unsern Dank ausspreche, frage ich, ob Sie eine Debatte darüber eröffnen wollen? — Da Niemand sich zum Worte meldet, habe ich nunmehr die Herren zu bitten, sofort zur Constituirung der Sectionen zu schreiten. Die dort zu erwählenden Herren Vorsitzenden und Schriftführer bitte ich, alles für das Tagesblatt bestimmte mit der Bezeichnung dieser Bestimmung in die Universitäts-Buchdruckerei von Adlers Erben zu senden.

Ich schliesse damit unsere erste allgemeine Sitzung.

δὲ περὶ τὰ δικαστήρια ἀριστοκρατικῶς, ἢ ταῦτα μὲν καὶ τὸ περὶ τὸ βουλευόμενον ὀλιγαρχικῶς, ἀριστοκρατικῶς δὲ τὸ περὶ τὰς ἀρχαιρεσίας, ἢ κατ' ἄλλον τινὰ τρόπον μὴ πάντα συντεθῇ τὰ τῆς πολιτείας οἰκεῖα.

41) S. das Genauere hierüber bei Susemihl, Jahns Jahrb. CI. 1870. S. 347 ff.

42) 1300 a, 9 f. ἀλλὰ περὶ μὲν τούτων ἐπὶ τοσοῦτον εἰρήσθω νῦν.

43) 1300 b, 5 ff. οἱ μὲν οὖν τρόποι τῶν περὶ τὰς ἀρχὰς τοσοῦτοι τὸν ἀριθμόν εἰσι, καὶ διήρηνται κατὰ τὰς πολιτείας οὕτως· τίνα δὲ τίσι συμφέρει, καὶ πῶς δεῖ γίνεσθαι τὰς κατασκάσεις, ἅμα ταῖς δυνάμεσι τῶν ἀρχῶν, τίνες εἰσίν, ἔσται φανερόν.

44) V, 24, s. Anm. 3.

45) De Aristot. libr. ord. S. 43 ff., Aristot. pseudepigr. S. 8 ff.

46) Dialoge des Aristot. S. 2. 133 f.

47) In der ersten Aufl. meiner Ausg. u. Uebers. der Poet. S. 17 f.

48) a. a. O. S. 44—52.

49) Rhein. Mus. XXIV. S. 181—194.

Digitized by Google

Zweite allgemeine Sitzung.

Anfang $10^1/_4$ Uhr.

Der zweite Präsident: Meine Herren! Indem ich die zweite allgemeine Sitzung eröffne, theile ich zunächst mit, dass einige Briefe hier eingelaufen sind (er vertheilt dieselben). Sodann habe ich über die Constituirung der Sectionen zu berichten: Es haben sich constituirt und heute morgen schon getagt: die pädagogische Section, die der Germanisten und Romanisten, die der Orientalisten und die mathematisch-naturwissenschaftliche, also vier; die übrigen sind nicht zu Stande gekommen. Es sind noch einige Schriften zur Vertheilung eingegangen (s. schon oben), dieselben liegen für die Herren zur Abholung bereit. Nach dem eben gefassten Beschlusse der pädagogischen Section theile ich den etwa nicht anwesend gewesenen Herren hierdurch mit, dass morgen die Sectionssitzung um 8 Uhr beginnt, und dass das Präsidium der orientalistischen Section ersucht ist, für morgen in der Aula der grossen Stadtschule tagen und die Mitglieder der pädagogischen Section sich als Gäste und Hospitanten gefallen lassen zu wollen, da die letztere gern den Vortrag des Herrn Prof. Dr. Schlottmann über die kypriotischen Inschriften mit hören möchte. Zugleich erlaube ich mir die Herren an den Anfang der allgemeinen Sitzungen morgen um 9 Uhr zu erinnern und zugleich zu bitten, die Dampfschiffskarten zur Warnemünder Fahrt für Herren und Damen im Bureau in Empfang zu nehmen. Die Abfahrt muss präcise 1 Uhr stattfinden. Ich habe hier dankbar zu erwähnen, dass der Vorstand des hiesigen Zweigvereins der deutschen Gesellschaft zur Rettung Schiffbrüchiger für den Nachmittag die Vorführung eines Rettungsversuchs mit dem Raketen-Apparat bewilligt hat, der namentlich für die Herren aus dem Binnenlande nicht ohne Interesse sein wird. Haben die Herren dann aber ihre Freude daran gehabt, so darf ich, in Hinsicht auf den edlen Zweck der Gesellschaft, Sie auch wohl bitten, zu Hause später deren Ausbreitung fördern zu wollen. Abends werden Sie die Warnowufer erleuchtet finden. Ferner ersuche ich die Herren, welche noch am Freitag Nachmittag Doberan und den Heiligen Damm besuchen wollen, sich im Bureau in die Liste einzuzeichnen, damit für Fuhrwerk gesorgt werden kann.

Herr Hofrath Prof. Dr. Fritzsche aus Leipzig hat das Wort.

Der ἀνὴρ ἀγαθός bei Pindar.

Hochansehnliche Festversammlung!

Pindarum quisquis studet aemulari —. Gross, unnachahmbar, nemini imitabilem, nennen Horaz, Quintilian, Andere den Pindar, gross — nicht etwa bloss wegen des Klanges seiner dithyrambischen Weisen, die wunderbar das Herz ergreifen, wenn er sich ergiesst

„Wie ein Strom aus Felsenrissen,
Angeschwellt von Regengüssen —“

nein, gross nennen ihn schon die alten Kunstrichter sententiarum sublimitate.

Digitized by Google

Pindar ist nicht nur Sänger, er ist, wie er sich selbst nennt, coφóc, ein Weiser, ja coφίᾳ πρόφαντος καθ' Ἕλλανας παντᾷ (Ol. I extr.).

Diese Weisheit, die erquickend wie Morgenthau auf allen seinen Dichtungen perlt, war es, warum schon bei seinen Lebzeiten Herodot den lauschenden Hellenen Pindar's Spruch an's Herz legte: νόμος βασιλεὺς πάντων. Keiner aber zieht Pindar's Gedanken mit solcher Begeisterung, ja, gleich Mahnungen eines Orakels, an, wie der Weise, dessen Name mit dem der Weisheit selbst verwachsen ist, der göttliche Plato.

Das machten die sittlichen Ideen, welche wie ein lebendiger Pulsschlag sich aus Pindar's gesammten Gesängen herausfühlen lassen und wieder und immer wieder das rechte Wort treffen, so oft er auf der goldenen Phorminx die Töne anstimmt des reigenführenden Hymnos (Pyth. I, init.).

Nicht das persönliche Interesse an einem Hiero oder Thero, sondern diese Ideen haben bewirkt, dass jener Hymnos heute noch fortklingt als χρονιώτατον φάος εὐρυcθενέων ἀρετᾶν (Ol. IV, 10), während von den gefeiertsten anderen Trägern der strengen antiken Lyrik kaum Trümmer sich erhielten. Vollständig aber, allein vollständig, haben wir Pindar's ἐπινίκια.

In ihnen ziehen wir mit hin zum Thale von Pytho oder zum heiligen Haine in Olympia, in ihnen erleben wir es selbst mit, wie da

Rosse schnaubten, Wagen krachten,
Blut entquoll der Fäuste Schlag,
Und die rüst'gen Läufer trachten
Sieggewohnt dem Siege nach.

Ein Sieg in den heiligen Spielen soll gefeiert werden, ein Sieg, welcher nicht nur den verherrlicht, dem zu Ehren der Hellanodike mit goldener Sichel den Oelzweig hoch herab — ὑψόθεν — von dem Baume hieb, den Herakles selber aus dem fernen Lande der Hyperboräer gebracht und gepflanzt hatte zum Denkmale der schönsten Kämpfe in Olympia (Ol. III, 10 flg.); nein, ein Sieg, der die ganze Freundschaft, das ganze Heimathsland dessen mit Jubel erfüllt, der nun wie ein Gott wandelt unter seinen Brüdern, dessen Namen die Tochter des Hermes, die Siegesbotin Ἀγγελία, selbst bis zum Hades hinabträgt, damit auch der entschlafene Vater des Siegers Alkimedon Theil habe an dem Glücke des Kindes (Ol. VIII, 81). Und die frohe Botschaft durchzittert die Herzen, nicht anders als die Siegesbotschaften der jüngsten Jahre unseres herrlichen deutschen Landes.

Und auch von unseren Helden, die draussen in gallischer Erde ruhen, gilt Pindar's Wort: ἔcτι δὲ καὶ θανόντεccι μέρος κὰν νόμον ἐρδόμενον, κατακρύπτει δ' οὐ κόνις cυγγόνων κεδνὰν χάριν. Auch die Todten haben ihren Theil! Nicht verbirgt der Staub den Antheil der Brüder, die gefallen im heil'gen Kampf (Ol. VIII, 77). Wir aber, die Lebenden, rufen wie Pindar, nachdem die Macht der Perser bei Salamis gebrochen war (Isthm. III, 36): νῦν δ' αὖ μετὰ χειμέριον ποικίλων μηνῶν ζόφον χθὼν ὥτε φοινικέοιcιν ἤνθηcεν ῥόδοιc!

Nach langer, schwerer, stürmischer Nacht
Erblüh'te die Erde mit Rosen in Purpurpracht —

Digitized by Google

ja, mit Rosen, die auf der Gefallenen Grabstätten blühen werden, so lange deutsche Zunge lebt und deutsches Lied.

Der Sieg wird gefeiert; den Göttern wird da geopfert und gedankt; an der Götter Altare wird das Lied gesungen vom Chore der festlich geschmückten Männer.

Grosser Thaten Betrachtung kann nur grosse Gedanken wecken.

Vor die Seele tritt die Macht der waltenden Gottheit, welcher der Kampfplatz geheiligt ist; wach werden da die Erinnerungen an die Vorwelt, an die Schicksale der Ahnen, an die Thaten der Heroen, und geben die Marmorblöcke, aus denen der Meister das grosse Ganze meisselt bis auf Scenen und Züge, welche noch heute der sinnigste Vorwurf für Maler und Bildner wären*).

Aber auch die nächste Veranlassung zur Festfeier, das eigene Wesen des kranzgeschmückten Siegers, kommt in Betracht.

Verdient muss er den Sieg im heiligen Spiele haben, verdient nicht durch seines Leibes Stärke und Gewandtheit oder durch die Kraft seiner Rosse, die da hinstürmten am Alpheos „nimmer vom Stachel getrieben" — nein! nicht verdient hat er den Sieg — ein Gnadengeschenk der Gottheit ist der Sieg. Ζεῦ, μεγάλαι ἀρεταὶ θνατοῖς ἕπονται ἐκ σέθεν (Isthm. III, 4). Er schenkt den Sieg — nicht dem Sünder — nur den Guten nimmt er zu Ehren an. Τίμα δ' ἀγαθοῖσιν ἀντίκειται (Isthm. VI, 26).

Wer ist nun dieser ἀνὴρ ἀγαθός?

Es ist der Held und der gute Mann. Beides. Der Held bei Homer ist ἀγαθός, Gott bei Plato ist ἀγαθός. Gott schuf die Welt, spricht Plato im Timäus, weil er gut war.

Als aber Gott die Welt bereitete, blickte er hin auf die unwandelbare reine Urgestalt, die ewig bei ihm wohnte vor Beginn der Zeiten; die von ihm ausgeprägt wurde in den sublunarischen Dingen.

So wohnt in Pindar's Seele die Urgestalt des Mannes, des Guten, wie er sein soll; und Pindar prägt sie aus im Worte, dass es werde ein Fürstenspiegel, ein Spiegel des wahrhaft Edeln.

Man hat oft Pindar's Lieder mit den Psalmen Assaph's und dem goldenen Kleinod David's, oft mit dem Sänger des Messias verglichen.

Und mit Recht! Ueber die Thore des Hymnos, welche Pindar seinen Siegern weit aufthut, können auch wir schreiben das Alte: Intra! Et heic deus est.

Bei keinem Dichter der Hellenen wehet so der Odem der Frömmigkeit, wie bei ihm. Nirgends ist der Adlerschwung seiner Rede majestätischer, als wenn er redet von der Erhabenheit und Grösse des höchsten Wesens, seiner Weisheit, Macht und Stärke.

Τιμᾶν θεόν. Das ist das erste Hauptstück.

---

*) Ich erinnere nur an Ol. III, 19 flg., Herakles ausruhend von seiner Arbeit: ἤδη γὰρ αὐτῷ πατρὶ μὲν βωμῶν ἁγισθέντων διχόμηνις ὅλον χρυσάρματος ἑσπέρας ὀφθαλμὸν ἀντέφλεξε Μήνα κτλ. Herakles hat den Altar für den Zeus in Olympia errichtet; er hat das Stadion für die künftigen Spiele abgeschritten. Da bricht der Abend herein. Herakles steht da und betrachtet das Werk seiner Hände — und siehe, es erhebt sich am Horizonte der volle Mond und bescheinet das Antlitz des ruhenden Helden. Dem Hellenen ist das ganz glaublich, da in der Regel bei der Feier der Olympischen Spiele Vollmond war.

Digitized by Google

Der gute Mann erkennt, dass der Anfang des Werkes und der glückliche Beschluss nur von der Gottheit kommt. Ἐν τιν πᾶν τέλος ἔργων betet er in dem Liede auf den Argiver Theäos (Nem. X, 29). Das Gebot der Gottheit schafft wunderbar, was unglaublich der Menge erschienen; θεῶν τελεσάντων οὐδέν ποτε φαίνεται ἔμμεν ἄπιστον (Pyth. X, 49).

Der Mensch aber, was ist er dagegen? Ἐπάμεροι! ruft er im achten pythischen Gesange, ἐπάμεροι! Τί δέ τις; τί δ' οὔτις; Eintagsgeschöpfe! Was ist Einer? Was ist Keiner? Σκιᾶς ὄναρ ἄνθρωπος! Ein Traumgebilde, ein Schatten ist der Mensch! (Pyth. VIII, 95). Selbst die nächste Zukunft ist dem Sterblichen verschlossen: Nicht weisst Du

„Ob dir der Tag, der Sonne Kind,
In Ruhe und stillem Glücke verrinnt,
Ob nichts dir der Abend genommen!
Leidfluthend,
Lustfluthend —
So kommen
Wechselnd rasch des Schicksals Wogen
An des Lebens Strand gezogen."

Da fühlt der Mann, dass nur durch die Gottheit ihm Kraft komme zu grossen Tugenden; dass nur durch die Gottheit der Mann blühe mit weisem Sinn für und für.

Diese Abhängigkeit von Gott predigt ihm aber auch Mass zu halten in allen Dingen, sich zu bescheiden in der Fülle des Glücks!

Μηκέτι πάπταινε πόρσιον! Das legt er dem Könige Hiero als Olympioniken an's Herz (Ol. I extr.). Wolle nicht hinaus über die Säulen des Herakles! Vermiss dich nicht, du Glücklicher, Gott zu werden! Μὴ μάτευε θεὸς γενέσθαι (Isthm. IV, 14). Phaethon fiel zerschmettert herab von Helios' Wagen, Bellerophon begehrte zum Olymp zu fliegen, und Pegasus schleuderte ihn in den Abgrund.

Denn die Götter hassen Selbsterhebung, Uebermuth, Frevelmuth und alles Arge! Ja,

Alle Missethaten
Rächt ohne Erbarmen an Hades Gestaden
Einst Einer,
Stark wie Keiner.

Δικάζει τις ἐχθρᾷ λόγον φράσας ἀνάγκᾳ (Ol. II, 59).

Aber des Guten harret, wie des Agrigentiners Thero, dereinst das Eiland der Seligen, bei den Freunden der Götter, wo Thränen nicht fliessen.

Wer aber so als wackerer Mann auf den hellen Pfaden der Tugenden wandeln will, der ehrt auch die göttlichen Satzungen, aus denen die Kette der menschlichen Gesellschaft demantfest geschmiedet ist.

Denn — und das ist das zweite Hauptstück — die Götter selber schufen dein Vaterland und erhalten es dir. Im Olympos neben Zeus wohnt und thronet die Themis, die des heiligen ewigen Rechtes Säulen wahret. Σώτειρα, Sospita, nennt Pindar diese Himmelskönigin; und ihre Tochter ist die μεγαλόδοξος Εὐνομία (Ol. IX, 15).

Digitized by Google

Für seine Bürger, für das Heimatsland ist der ἀνὴρ ἀγαθός geschaffen. Das ist die echte dorische Denkart auch unseres thebanischen Weisen.

Dränget der Feind, wie einst der frevelmüthige Perser gegen die Hellenen, dann greift der Gute mit Lust zum Eisen, er ist ἀνὴρ σιδαροχάρμης, er wehrt ab den Hagel der Blutwolken (Isthm. VI, 27); er steht da wie Ajax, ein Thurm in der Schlacht; er leuchtet als das Auge des Heeres, wie Amphiaraos, Beides er: ein guter Seher; wacker, wenn er schwang den Speer. Er harret aus τλάμονι ψυχᾷ und ruft was Horaz dem Pindar nachsingt: dulce et decorum est pro patria mori (Isthm. VI, 27 flg.).

Wurden ihm aber Erdengüter zu Theil, ist er ein Zweig vom Stamm hochberühmter Väter, ward ihm Reichthum oder Macht zu Theil, er verwendet diese Gaben der Olympier zu Nutz und Fromm der Bürger, zur strahlenden Leuchte des Vaterlands; er ist ἄωτος ὀρθόπολις; er erhält mit lauterem Sinn die Eintracht, die Städtebeschirmerin, πρὸς ἁσυχίαν φιλόπολιν καθαρᾷ φρενὶ τετραμμένος, wie Psaumis der Kamarinäer im Silberhaar.

Vor allem aber — wie gegenüber der Gottheit ohne ὕβρις, so beherrscht er sich selbst gegenüber den Bürgern; er ist das Gesetz der Stadt in Fleisch und Blut.

Den Stab der Gerechtigkeit, den pflegt er mit reinem Sinn, θεμιστεῖον ἀμφέπει σκᾶπτον.

Dem Phalaris haftet übler Ruf an alle Zeit, aber den Hiero, den Thero, den Gerechten, beschatten unvergänglich des Liedes wunderbar verschlungene Thal und Höhen!

Die Schwestern der Gerechtigkeit heissen Milde und Gnade.

Nicht immer ist die Augenbraue des Zeus emporgerollt, nicht stets tobt Ares. Nein!

— quondam cithara tacentem
Suscitat Musam neque semper arcum
Tendit Apollo.

„Die Hand beut
Zu herrlichen Thaten
Der Reichthum
Mit Tugend berathen.
Durch die hat er Seel' und Leben,
Kraft zum schönsten Ziel zu streben.
Als wahrhaftiges Licht
Strahlt er so, wie Sterne funkeln.
So wird er Gewinn
Einem Heldensinn.
Nicht bleibt sein Name im Dunkeln."

Aber der Glanz des Vaterlandes muss auch blicken nach aussen hin, die μεγαλοπρέπεια zieret den grossen Mann. Den Psaumis lobt Pindar, dass er willig bereit sei, der Rosse Zucht zu pflegen; und Hiero, der sein edelstes sieggewohntes Ross, den Pherenikos, nach dem Stadion gen Olympia sendet, heisst βασιλεὺς ἱπποχάρμης.

Doch noch herrlicher glüht im Liede der veilchengelockten Musen der Schluss der zweiten Olympischen. Thero, der Fürst, er ist gütig, wie gütig die Gottheit bei Plato:

Digitized by Google

„Möcht auch — Ohrenbläserei,
Falschheit, Büberei
Verhüllen des Edelen That —
Doch den Sand am Meergestad'
Wer ist's, der ihn zählet?
Wer zählt die Freuden,
Die Thero's Hände rings um sich verbreiten,
Den Segen
Allerwegen?"

Verlassen wir den lauten Markt der rechtsprechenden Männer und begleiten den Edelen zur Stille des häuslichen Heerdes, in den Kreis der Reinen!

Der sechste pythische Gesang gipfelt sich in der Erzählung von dem jugendlichen Antilochos, der vor Troja seinem greisen Vater Nestor zu Hülfe eilte und sein Leben liess zur Rettung des Vaters. Er vollbrachte die schönste That der Kindesliebe, eingedenk dessen, was einst in den Waldesschluchten der gerechteste der Centauren dem jungen Peliden zurief, und was wiederklingt wie ein Gebot des Dekalogus: Du sollst deinen Vater und deine Mutter ehren! (Pyth. VI).

Ungezwungen thut dies der ἀνὴρ ἀγαθός. Denn τί φίλτερον κεδνῶν τοκέων ἀγαθοῖς; Was ist so lieb doch als die Elternherzen? (Isthm. I, 5).

Clarum Tyndaridae sidus! Fein und lieblich ists, wo Brüder einträchtig bei einander wohnen! So lautet es weiter bei Pindar.

Im Olymp, vereint mit den seligen Göttern zu leben, verschmähte Polydeukes, wenn der Olymp ihn scheiden sollte von Kastor, dem trauten Bruderherz. Gross ist so der Name des Argivers Theäus, den mehr berühmt machte die Liebe zu seinem Bruder, als die Kraft des Leibes, durch die er in den Nemeäischen Spielen gesiegt hatte.

Dagegen, wo Zwietracht glimmt und heimlicher Unfriede der Sippen, da wenden die Parzen schamerfüllt ihr Antlitz ab und fliehen von der Schwelle. Denn wider die Natur ist der Krieg zwischen denen, die Eine Mutter getragen.

Ein Vaterherz auch hat der ἀνὴρ ἀγαθός. Fassen wir's kurz. Vor Gram verzehrt sich König Hiero bei dem Verluste seiner Tochter. Wie warm, wie erquickend richtet da Pindar den Gebeugten auf! Denken wir an seine θρῆνοι. Da redet Pindar der Freund zum Freunde.

Was Wunder auch, wenn dem Manne alle Herzen zufallen — bewundernd, liebend? Ihm aber wäre das Leben kein Leben ohne treue Gefährten.

Eine Seele, μία ψυχή, sind Patroklus und Achill.

Geht doch dem Hellenen nichts über die Freundschaft! Ἔστι γὰρ ἀρετή.

Da treiben und grünen und blühen die stillen sanften Tugenden, die ihren Sitz haben im innersten des Herzens — die Treue — bis zum Tode, nach dem Tode —

Carior est auro constans et fidus amicus —

Die nachsichtige Milde —

Fert leve peccatum, fert atque ignoscit amicus —

Da erwachen des Lebens schönste Freuden! —

Digitized by Google

„Ein Sinn, geneigt im Freundeskreis zu weilen,
Beim Thau des Weinstocks Becherklang zu theilen,
Das ist noch süsser als der goldne Saft,
Den kunstreich in dem Bau die Biene schafft —“

Γλυκεῖα δὲ φρὴν καὶ συμπόταισιν ὁμιλεῖν μελιςςᾶν ἀμείβεται τρητὸν πόνον (Pyth. VI, extr.).

Da erklingen hell Sang und Saitenspiel! Denn ein Mann wie Hiero, der von jeglicher Tugend Blüthenkränze pflückt, der

— weiht mit Lust sich auch dem Dienste
Aller wahren Musenkünste,

— ἀγλαΐζεται δὲ καὶ μουσικᾶς ἐν ἀὠτῳ.

Und die Musen und die Charitinnen, die ihn anlächelten bei seiner Geburt, sie helfen dem Sänger also, dass wahr wird das Wort des Horaz:

— nigro
Invidet Orco.

Ich habe gesprochen.

Der zweite Präsident: Meine Herren! Soll über den Vortrag eine Debatte eröffnet werden? — Eine Debatte ist also nicht eröffnet, dann erlaube ich mir Namens der g. V. dem Herrn Vorredner für seinen Vortrag den herzlichsten Dank auszusprechen. Wir machen eine Pause von 15 Minuten.

Pause. Wiederanfang 11¾ Uhr.

Der zweite Präsident (nach Austheilung einiger Briefe): Meine Herren! Für die Versammlung sind hier einige Subscriptionsaufforderungen, deren Verlesung unnöthig ist, auf den Tisch gelegt. Zur Kunde der Versammlung möchte ich aber einen Brief bringen, der aus Manchester den 24. September 1875 an die Versammlung gerichtet ist:

„Ein Diener des Worts entbiete ich der in Rostock tagenden Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner meinen Gruss. — Von Liebe zur Sache getrieben und ohne andere Sonderinteressen edirte ich im Jahre 1871 eine Didaskalie in Form der Tetralogie, betitelt „der Gott zu Pytho“. Sie ist das Erzeugniss eines heimgegangenen Bruders und deutschen Doctoren der Philologie. Das Werk, welches sich Lösung offener Fragen der Wissenschaft zur Aufgabe gemacht, blieb aber von Kritik und Publicum vernachlässigt, was mich veranlasste, zum Zweck seiner Verbreitung Exemplare davon an dem Namen nach mir bekannte bedeutende Männer des In- und Auslandes zu senden. Ueber den Erfolg dieses gewagten Schrittes verlautete mir nichts. Da kam die frohe Kunde von Ihrer bevorstehenden Massenversammlung. Guten Muthes lege ich nun zuletzt noch mein Buch vor einen so competenten Richter, von dem ein Urtheilsspruch mir Genugthuung sein würde. Freiexemplare sende ich gern. Der Verleger
Manchester am 24. Sept. 1875. Karl Walther.

Das Buch selbst, m. H., ist noch nicht angekommen. Ich werde es Ihnen hoffentlich später vorlegen können. Ich habe noch anzuzeigen, dass Herr Dr. Schmitt (Firma B. G. Teubner) die Güte gehabt hat, ein Exemplar der Innsbrucker Verhandlungen im Bureau zur Ansicht auszulegen, und dass derselbe auch unsere Verhandlungen, trotz der

Digitized by Google

erforderlichen Opfer, wieder herauszugeben übernommen hat. Subscriptionslisten zu diesen „Verhandlungen der 30. Versammlung“ sind hier auf dem Tisch, im Bureau und in den Sectionslocalen für die Herren bereit gelegt.

Herr Geh. Hofrath Prof. Karl Bartsch hat jetzt für den freundlichst angekündigten Vortrag das Wort:

Geh. Hofrath Prof. Dr. Karl Bartsch:

„Vom deutschen Geiste in den romanischen Sprachen.“

Der Titel, den ich für meinen Vortrag gewählt habe, klingt anspruchsvoller, als er gemeint ist. Den Gegenstand in so kurz bemessener Zeit, wie sie die Rücksicht auf diese Versammlung erheischt, auch nur annähernd erschöpfen zu wollen, darauf muss ich durchaus verzichten. Auch wäre das anmassend bei einem Gegenstande, der bisher erst andeutungsweise überhaupt behandelt worden ist. Auf Andeutungen werde auch ich mich beschränken, auf Anregungen, die zu weiterem Nachforschen leiten mögen; denn das scheint mir ein Hauptzweck zu sein, den Vorträge in unsern Versammlungen haben sollen.

Dass die germanischen Völker, als sie die Sprache der Römer annahmen, auf deren Boden sie sich niederliessen und germanische Reiche gründeten, mit dem Aufgeben der heimischen Sprache nicht auch die germanische Denkart aufgaben, liegt zu tief in der menschlichen Natur begründet, als dass wir nöthig hätten, dafür uns nach historischen Beweisen umzusehen. Noch jetzt macht ja jeder, der eine fremde Sprache sich aneignet, die Erfahrung, dass es geraume Zeit dauert, bevor er in der fremden Sprache zu denken gelernt hat, bis er aufhört, den auszudrückenden Gedanken vorher zu übersetzen. Auch den Germanen blieb die neu angenommene Sprache ein Kleid, in das sie deutsche Gedanken hüllten; und Jahrhunderte lang blieben sie romanisch redende Germanen. Wie viel sie von dem ihrigen der fremden Sprache gaben, das zeigt sich am deutlichsten und klarsten im Wortbestande: hier sind es vorzugsweise die Gebiete des Krieges, des Rechtes, der Schifffahrt, aus denen der deutsche Wortbestand der romanischen Sprachen stammt, Gebiete also, auf denen die Germanen ein eigenthümlich entwickeltes Leben bereits besassen. Beweise hierfür zu geben, wäre überflüssig; ist ja doch gerade diese Seite des Nachweises deutschen Wesens, der etymologische Nachweis, mit ganz besonderem Erfolg cultivirt worden! Unberührt dagegen von germanischem Einflusse blieb die Flexionsweise der romanischen Sprachen, während in den Lauten sich die Eigenthümlichkeiten der einzelnen germanischen Stämme fühlbar machen, wie denn die Analogie gotischer und provenzalischer, und andrerseits althochdeutscher und französischer Lautverhältnisse eine gar nicht zu verkennende ist. Noch wirksamer aber erscheint der germanische Einfluss in der Wortbildungslehre. Aus dem Gebiete der Ableitung erinnere ich zunächst an die zahlreichen unmittelbar aus dem Verbum gebildeten und nur mit Flexion am Stamme versehenen Substantiva. So von desiderare, désirer — désir, die sich verhalten wie Binde und binden; adornare, ital. adorno, Schmuck und schmücken und viele andere. — Von den Ableitungsendungen sind einige ganz deutschen Ursprungs, bei andern ist deutscher Einfluss und deutsche Analogie unverkennbar oder wahrscheinlich. Deutsch ist die Endung ald, die theils in Eigennamen, theils in Substantiven (Personen meist mit schlimmem Nebensinn bezeichnend) gebräuchlich ist; ferner die Endung

Digitized by Google

ard, aus dem deutschen hart entstanden, die in derselben Weise verwendet wird, wie ald; sodann die deutschen Endungen ing und ling, welche patronyme Bedeutung haben; endlich iscus, womit meist Adjectiva aus Substantiven abgeleitet werden, die die Herkunft bezeichnen, so bei Völkernamen: tedesco, got. thiudisks, prov. francesc, ahd. frankisk etc. Wahrscheinlich hat auch die Endung ascus deutschen Ursprung, womit Adj. und Subst. gebildet werden: die ital. Gentilbildungen bergamasco, comasco etc. vergleichen sich dem ahd. mannask, humanus. Was die Ableitungen mit att, ett, itt, ott betrifft, so ist die deutsche Herkunft zwar nicht sicher gestellt, aber doch wahrscheinlich; sie stehen der Form nach parallel den deutschen Endungen aht, eht, iht, oht, die in den romanischen Sprachen zu att etc. wurden. Wenn hier die Endungen selbst deutsche sind, so hat bei anderen lateinischen Ursprungs deutsche Analogie eingewirkt: dies gilt z. B. von den zahlreichen romanischen Bildungen auf issa, denen nur wenige lateinische entsprechen; von deus wird deuissa, fr. deuesse (jetzt déesse) gebildet, wie im deutschen von got — gotinna; diesem deutschen inna also entspricht die romanische Endung issa ganz genau. Aehnlich verhält es sich mit der Endung arius, welche lat. als Adjectivendung, doch auch nicht zu häufig vorkommt, dagegen in den romanischen Sprachen zu einer Menge verschiedener Bildungen (masc. und fem.) verwendet wird, die nach ihrer Bedeutung den ahd. Substantiven auf ari, mhd. ære entsprechen; argentarius — argentier, gebildet wie ahd. zouparari, gartari (Gärtner). — Was die verbalen Ableitungen betrifft, so gemahnt die deminutive Verbalbildung mit illare an die deutsche Endung eln, punzellare ist unser tüpfeln, saltellare unser tänzeln; dergleichen Bildungen sind schon im ahd. und mhd. häufig genug. — Gehen wir zur Zusammensetzung über, so ist des Entsprechenden und Analogen noch viel mehr vorhanden. Die deutsche Art, durch Wiederholung des Stammes mit Ablaut Composita zu bilden, findet sich auch in den romanischen Sprachen, so entsprechen unserem Singsang, Klingklang frz. tric-trac, ital. ninna-nanna u. a. Die Zusammensetzung zweier Substantiven, von denen das erste die Beschaffenheit des zweiten bezeichnet und auch durch ein Adjectiv ausgedrückt werden kann, ist im Lateinischen nur ganz vereinzelt nachzuweisen, die Fähigkeit dieser Art von Compositionen in den romanischen Sprachen muss daher als deutsch bezeichnet werden: so crocevia = Kreuzweg (Weg in kreuzförmiger Gestalt). Ebenso die Zusammensetzungen, in denen das erste Subst. in genetivem Verhältniss zum zweiten steht: lundi = mântac etc.; ferner wenn die beiden Substantiva auf gleicher Linie stehen, wie vereinzelt im Lat. usus-fructus; roman. choufleur, pierre-ponce Bimstein wie ahd. flins-stein; Adjectiva mit Substantiven zusammengesetzt, wobei das Adjectiv vorausgeht: bianco-spino, aub-épine = ahd. wîzdorn. — Ganz besonders zahlreiche Analogien bieten die Zusammensetzungen mit Präpositionen. Die Compositionen mit ad entsprechen in zahlreichen Fällen den deutschen mit bi, be: von verus wird adverare, frz. avérer, gebildet, grade wie von wâr ein biwârjan, unser bewähren; ebenso entsprechen frz. afoler, asoter genau ahd. bitumbjan mhd. betœren; adrecier (von directum = recht abgeleitet) = berichten; ebenso von Substantiven werden Verba mit ad = bi gebildet: von jour, Tag: ajorner = mhd. betagen; z. B. cum pesmes jurz nus est hoi ajurnez (Rol.) vergleicht sich genau dem mhd. Verse: mir betaget der sælden tac; freilich will ich nicht unterlassen zu bemerken, dass dies betagen ahd. noch nicht zu belegen ist und daher ebenso gut umgekehrt hier romanischer (franz.) Einfluss angenommen werden kann. Auf die Zeit des Vorkommens muss überhaupt bei dergleichen Zusammen-

Digitized by Google

stellungen überall Rücksicht genommen werden, und man kann sagen, dass vom 12. Jahrh. an die Analogien häufiger auf romanischem als auf germanischem Einfluss beruhen. Ebenso entspricht die Präposition cum in Zusammensetzungen dem deutschen ge: compagnon (der das Brod mit isst) ist genau das ahd. gamazi, mhd. gemazze (der die Speise theilt); compère, confrère sind gevatero, gibruodar. Die Präposition contra ist deutsch wider: contrevaloir ist ahd. widargeltan. Die Präposition ex entspricht dem deutschen ir, er: esclairier = erliuhten; esdevenir ist erwerden; esforcier = ertwingen; esgarder = erwarten. Inde in Zusammensetzungen ist unser ent, und hier hat offenbar auch die Aehnlichkeit einen Einfluss geübt. Derartige Zusammensetzungen kennen nur die nordwestlichen Dialekte, franz. und provenz. emporter ist entragen; enmener = entführen; enfuir = entfliehen. In andern Fällen aber entspricht dem deutschen ent die Präpos. dis: z. B. disfaire ist entuon in der Bedeutung „zu nichte machen"; desclore und desfermer = entsliezen, „öffnen"; desfubler entspengen etc. — Die Präp. inter entspricht deutschem unter: ich will von ihrem Gebrauch nur eins anführen, das freilich nach der andern Seite liegt: refl. Verba mit entre bezeichnen im afr. und prov. das gegenseitige Thun: s'entramer, sich gegenseitig lieben; s'entrebaisser, sich küssen; denselben Gebrauch kennt das mhd. sich underminnen, underküssen, aber sicherlich erst durch Nachbildung des Romanischen, da im Ahd. noch keine Spur dieser Ausdrucksweise aufzufinden ist. — Die zahlreichen Zusammensetzungen mit minus, die unlateinisch sind, kommen auf Rechnung der Einwirkung des deutschen missi, und hier fehlt es nicht an zahlreichen Gleichungen: mesavenir = misseschehen; mesdire = missesagen; mesfaire = missetuon; mesfait = missetât. — Ultra oder super entsprechen deutschem über: oltreboivre, sorboivre ist übertrinken; oltrecuidier = übermüeten: oltrecuidance = übermuot; das einfache cuidier ist daher = muoten; sordire ist übersagen. — Von verbalen Zusammensetzungen erwähne ich die imperativisch gebildeten, wie mhd. habedanc, prov. cercamon, vgl. die deutschen Dichternamen Suchenwirt und Suchensin; fainéant = Taugenichts, troublefête = Störenfried und so in einer Menge von Eigennamen. — Auch aus der Bildung der Pronomina lassen sich manche Analogien anführen: die Verbindung von unus mit negativem Präfix, it. niuno, sp. nenguno, prov. negun, frz. neun, entspricht durchaus dem ahd. nih-ein; wie umgekehrt das prov. degun, altspan. deguno dem ahd. dih-ein nachgebildet ist. Die Bezeichnung für 'jeder beliebige' durch prov. qualque vuelha, it. qual-si-voglia etc. entspricht dem ahd. mhd. sô wer sô welle, swer der welle. — Noch zahlreicher sind die Analogien in der Bildung der Adverbia. Das Adv. peut-être, urspr. ce puet estre, das kann sein = vielleicht, entspricht dem altniederl., auch nd. macschehen; ebenso wie espoir (spero) im 1. Pers. in den Satz eingeschoben wird in gleicher Bedeutung wie im Deutschen wæne, meist in verkürzter Form wæn. — Ital. dentro ist genau binnen, enbinnen; letzteres wie auch frz. dedans mit doppelter präpositionaler Zusammensetzung; ebenso ist franz. çaiens genau das altd. hinne (aus hie inne). Ital. via, weg als Adv. ist genau unser deutsches Wort; die Zusammensetzung von simul mit in, in insieme, ensemble, entspricht dem mhd. ensamen. Dass man prima in der Bedeutung von antea brauchte (it. prima, prov. primas, frz. primes), ist nach Analogie des deutschen êr, ê geschehen. — Atant franz. in der Bedeutung „während dem", „hierauf", ist genau gebildet wie altd. bediu, bedaz; und eine gleiche Ausdrucksweise ist afr. ace, zu dem Zwecke dass = ahd. ze diu. — En epsa l'ora (prov.), en es l'eure (frz.) ist genau das deutsche: zuo der selben stunt; prov.

Digitized by Google

demanes, fr. demanois vergleicht sich dem ahd. mhd. zehant; in franz. aujourd'hui liegt derselbe Pleonasmus wie in ahd. tages hiutû (etwa heutigen Tages); die Bezeichnung für 'heuer', it. uguanno, prov. ogan, fr. oan ist genau aus hoc anno gebildet, wie hiurû aus hiujârû entstanden ist; jamais, it. giammai aus jam magis ist gebildet wie ahd. io mêr, mhd. iemer. Die Bezeichnungen für sehr entsprechen genau den deutschen: duramente, durement = harto; fortmen prov., forment afr. = starcho; granment = grôze. — Die Verwendung von trans zu diesem Zwecke: très-bon (trans-bonus), eigentl. 'durch und durch gut' ist wie das ahd. durchguot, durchkunt, durchhlûtar, durchheitar etc.

Ungleich zahlreicher sind die germanischen Einwirkungen auf dem Gebiete der Syntax. Bei den Adjectiven bemerke ich die Steigerung durch melius statt der sonst üblichen periphrastischen durch plus; es ist genau das ahd. mhd. baz in der Bedeutung nicht von 'besser', sondern von 'mehr'; set ans e melz = siben jâr oder baz. Beim Artikel ist der pluralische Gebrauch des unbestimmten Artikels hervorzuheben, den das Latein nur beim plurale tantum kennt (unae litterae), aber die romanischen Sprachen sagen „unos libros" genau wie bei Otfr.: las ih in einen buachon. Ferner der unbestimmte Artikel bei Stoffnamen in Vergleichen: wie man altd. allgemein sagt (abweichend vom Neuhochdeutschen) grüener denne ein gras, wîzer denne ein snê, so im Altroman. plus blancs que uns argens. — Den bestimmten Artikel setzen romanische Sprachen wie Altdeutsch vor den Vocativ: wie im Nibelungenliede die Meerweiber Hagen anreden: „ich wil dich warnen, Hagene, daz Aldrîânes kint", so heisst es im franz. Volksliede: bon jour la belle Claire. Vor dem possessiven Pronomen steht abweichend vom Nhd. bestimmter wie unbestimmter Artikel, ebenso im Romanischen wie im älteren Deutsch: li miens fils, uns miens fils = der mîn sun, ein mîn sun. — Ferner die Verwendung des sogenannten Theilungsartikels, wenn man einen unbestimmten Theil bezeichnen will: boire du vin, manger du pain; auch hiefür bietet das Ahd. die zutreffende Analogie: er az des brôtes, er tranc des wînes; j'ai des amis = ich hân der vriunde. — Beim Pronomen ist an den Gebrauch von homo als unbestimmtes Pronomen zu erinnern, ganz wie unser 'man', das schon im Ahd. diese Verwendung hat. — Ferner hebe ich den pleonastischen Gebrauch des Possessivum hervor, den unsere Mundarten so vielfach haben: der Mutter ihr Hut; und schon im Altd. zweier biscoffe ir rât, wie altfr. des Normans veient lor felonie = 'sie sehen der N. ihre Schlechtigkeit'. — Das Neutrum des Pronomen wird beim Verbum sein zu einem Substantivum gesetzt: wie wir sagen 'das bin ich', 'das ist mein Vater' so franz. c'est mon père; und ebenso 'ich bin es' = je le suis, und auch wenn es sich auf eine Frau bezieht: êtes-vous mère? oui, je le suis. Vielfältig zeigt sich in der Rection der Verba deutscher Einfluss. Lat. contradicere wird nur mit dat. construirt, franz. contredire 'gegen etwas sprechen' mit acc. (Eul. celle kose non contredist) wie mhd. widerreden (daz widerredete Hagene). Apprendre hat altital. und altfrz. die Bedeutung nicht nur von lernen, sondern auch lernen machen = lehren; und so finden wir nicht erst im heutigen Volksgebrauche Deutschlands beide Begriffe verschmolzen (er hat mich lesen gelernt), sondern schon im Altdeutschen werden lêren und lernen so promiscue gebraucht. Lat. errare = frz. errer hat in den romanischen Sprachen nicht bloss die Bedeutung von irren, sondern auch von irre führen = altd. irren (uns irret einer hande diet Walth.), ital. s'e il pensier non m'erra. — Der absolute Accus. in Participialconstructionen, der dem lat. ablat. absol. entspricht, ist im Romanischen wie im Deutschen: le heaume

Digitized by Google

lacié = den helm ûf gebunden. — Beim Dativ erinnere ich an den eigenthümlichen Gebrauch von dicere mit dat. der Person und acc. der Sache: a mon vers dirai chanso 'ich werde meinen Vers Canzone nennen'; genau wie altd. sprechen: sô sprechents einem wuocher (Walther). — Beim Genus des Verbums hebe ich die ganz gewöhnliche Art hervor, wie durch Hinzusetzung von se jedes beliebige Verbum den Schein eines Reflexivum bekommen kann; dies ist etwas im Althochd., Altsächs. etc. wie im Altromanischen ganz übliches: il s'est hat nur die Bedeutung 'er ist' mit einer leichten medialen Färbung; ebenso noch in unserem Volksliede ganz gewöhnlich: 'er war sich'. — Von impersonalen Analogien erwähne ich unser 'es gibt', welches im ital. si da, si danno seine Parallele hat. — Die Umschreibung durch stare mit partic. um einen Zustand auszudrücken: sto scrivendo ital. ist genau das altd. trûrende stân; ebenso wird gehen mit partic. zur Bezeichnung einer fortgesetzten Thätigkeit verwendet: se vunt esbaneant = mhd. weinende gie, videlende gie (Nib.). — Da das Passiv den romanischen Sprachen verloren ging, so trat Umschreibung ein, ebenso wie im Ahd. bereits gegenüber dem Gotischen. Die Art der Umschreibung ist in den romanischen Sprachen der deutschen durchaus analog. Der Infinitivus activi muss häufig passive Bedeutung mit vertreten: 'ich höre dich loben' ist romanisch wie deutsch gleich ausgedrückt, wo lat. laudari steht; ebenso beim Infinitiv der von einer Präposition abhängt: je suis à plaindre, ich bin zu beklagen, wo der Infinitiv gleichfalls passive Bedeutung hat; bei Adjectiven bon à employer: guot ze tragene etc. — Bemerkenswerth ist der Gebrauch des Infinitivs nach Fragewörtern und Relativen: je ne sais que faire, was nicht eine Ellipse ist (etwa debeam), sondern Umstellung: je ne sais faire que; ebenso sagt man altdeutsch: er enwiste wie gebâren. — Beim Partic. verdient die Bildung eines part. prät. von intransitiven Verben hervorgehoben zu werden; auch darin stimmt das Altdeutsche mit dem Romanischen überein. Von exire = prov. eissir wird das partic. eissitz, frz. issu gebildet „einer der hinausgegangen ist"; ganz wie unser gegangen, das sich seiner Bildung nach nicht von dem transitiven geschlagen unterscheidet. — In Bezug auf den Numerus des Verbums haben die romanischen Sprachen dieselbe syntaktische Freiheit wie die germanischen, dass bei nachfolgendem Plural des Subjects das vorausgehende Verbum im Singul. stehen kann. — Beim Fragesatze, meist in der Antwort, ist der auch sonst sehr verbreitete Gebrauch von facere = deutsch tuon als Vertretung eines vorausgehenden Verbums hervorzuheben, die im Latein des Mittelalters sehr frühe sich findet: dicis tu ita? sic facio = altd. sô tuon ich. — Bezüglich des mehrfachen (zusammengesetzten) Satzes: die Anwendung von si (sic) im Anfang des Nachsatzes ist genau die unsers 'so'; zuweilen findet man dafür et, und auch das hat als seltnere Ausdrucksweise seine germanische Analogie. — Nebensätze des Grundes werden durch perchè, frz. parceque, wie im ahd. mit: durch daz = weil ausgedrückt. Bei perchè neben perciocchè haben wir dieselbe Ellipse des Demonstratives daz, die im altd. durch daz Regel ist; das Franz. kann aber ce nicht entbehren und hat kein par que, auch nicht in älterer Zeit, die Spanier aber und Portugiesen sagen porque. — Der Gebrauch von que in Absichtssätzen ist genau der unsers deutschen daz. Beim concessiven Nebensatze erwähne ich den Gebrauch von totus, it. tutto, frz. tout: tutto rico ch'egli era 'obgleich er reich war'; tout puissant qu'il est; damit vergleicht sich das deutsche al (besonders niederd.) im Sinne von obgleich (al sul sie niht gekrœnet sîn Parz. II, 918). — Am Anfang eines Bedingungssatzes in fragender Form steht et,

Digitized by Google

wie im Deutschen und: e fos mia Alamanha = und wære diu werelt mîn (noch bei unsern Dichtern; im Volkslied sehr oft: und welt ir hören zu diser frist etc.). Der einschränkende Satz wird in den romanischen Sprachen durch Negation mit dem Conjunctiv ausgedrückt bei negativem Hauptsatze: genau dasselbe im Deutschen: ja a cel pont hom ne passast, quatre deniers ne li donast; es läge nahe hier das relative Pronomen zu ergänzen; aber es ist die Conjunct. que 'dass'. Jener Satz wäre altd.: nieman engienge ze de brücke, er engæbe im vier phenninge. Die verdoppelte Negation, im Rom. allgemein, hebt nicht wie im Latein die Negation auf, sondern verstärkt; und das Gleiche gilt vom Germanischen. Dass hier das Griechische mit Deutsch und Romanisch stimmt, kann uns nicht verhindern hier deutschen Einfluss anzunehmen.

Ich komme nun auf den Punkt der Bedeutungsentwicklung der Worte. Viele altlateinische Worte haben ihre Bedeutung wesentlich unter germanischem Einfluss verändert. Ich muss mich auf ein paar Beispiele beschränken. Emendare ist lateinisch verbessern, corrigiren: der gewöhnliche Sinn, den das Wort im Romanischen des Mittelalters hat, ist aber 'büssen'; im Deutschen sagt man bessern und büssen: s'il ad larrecin amended 'wenn er das latrocinium durch die übliche Busse vergütet hat'; so im Tristan: ich wil ez der süezen bezzern (büssen, gut machen). In gleicher Weise das Subst. amende, emende: prenez l'emmende = bezzerunge, buoze; faire a. = buoze tuon. — Amicus hat im Romanischen nicht nur die Bedeutung 'Freund', sondern auch 'Verwandter', wie das altd. friunt (vgl. Freundschaft noch heute); amistié ist afr. daher = parenté, Verwandtschaft. — Aus lat. captivus hat sich franz. chétif entwickelt: jenes 'kriegsgefangen', dieses 'unglücklich'; die analoge Entwicklung zeigt das deutsche 'elend', ahd. 'elilenti', der in fremdem Lande (in das der Kriegsgefangene geführt wird) ist der unglückliche, elende: gewiss hat zu dieser Entwickelung der deutsche Begriff, in dem sich das deutsche Heimatsgefühl so schön ausspricht, beigetragen. — Clinare neigen, dahinstrecken: im Romanischen intransitiv gebraucht und mit dat. der Person verbunden: l'un ad altre ad clinet, ist genau das ahd. mhd. hnîgan, nîgen, ebenso construiert: der eine neic dem andern. — Lat. computare bloss in der Bedeutung 'rechnen, zählen': im Romanischen dies und erzählen, frz. compter und conter gesondert. Im Ahd. ist zeljan beides; auch reitan reiten bedeutet 'rechnen und erzählen'. — Corpus als ganz gewöhnliche Umschreibung der Person: mes cors = ich, wie im Altd. mîn lîp etc. = ich. — Eine Menge anderer im älteren Latein nicht vorkommender Bildungen sind unter germanischem Einfluss nach Analogie geschaffen worden. Deporter in der Bedeutung 'verschonen' ist wie das altd. vertragen in gleicher Bedeutung. — Porchacier, refl. gebraucht, seinen Lebensunterhalt erwerben = altd. sich bejagen. — Cambre demaine ist das altd. vrône kemenâte, das Gemach des Herrn; aveugle aus aboculus ist gebildet wie das ahd. urougi 'unsichtbar'; avenant part. zu avenir ist genau unser bequem (ahd. biquâmi zu quëman = kommen, wie jenes zu venire). — In andern Wörtern hat Anklang an deutsche Stämme, Anklang an deutsche Wurzeln auf die Wahl des betreffenden lateinischen Ausdrucks Einfluss geübt: so ist auf die afr. Bildung escrier = exquiritare gewiss das ahd. scrîan von Einfluss gewesen, auf environ (in girone) das ahd. umbirinc, auf die Umstellung trobler aus turbulare der deutsche Stamm truobi; auf esgrafier die Anlehnung an die deutsche Wurzel schraf; die Doppelform laier und laissier für 'lassen' ist beeinflusst durch die deutsche Doppelform lân und lâzan, und überhaupt ist für die Wahl dieser Wörter (für linquere) die Klangähnlichkeit entscheidend gewesen.

Digitized by Google

Aber auch das Umgekehrte können wir beobachten, dass ein aus dem Germanischen entlehntes Wort an einen lateinischen Stamm angelehnt wurde. Dahin gehört ahd. widarlôn, prov. guizardon, frz. guerredon; hier hat offenbar die Vertauschung von l mit d stattgefunden, um das Wort an donner, donum anzuknüpfen. Ganz unrichtig wäre eine Zusammensetzung aus deutschem widar und lat. donum, donare anzunehmen, sondern wir haben wie dort Umdeutschung, so hier Umromanisirung eines deutschen Wortes. — Ich darf Ihre Geduld nicht länger in Anspruch nehmen. Was ich durch diese aus grosser Fülle herausgehobenen Beispiele erhärten und darthun wollte, das ist die Nachwirkung deutscher Elemente auf den verschiedensten Gebieten romanischer Sprachbildung. Je weiter wir in den Quellen hinauf- und zurücksteigen, um so fühlbarer wird uns diese geistige Verwandtschaft, um so kräftiger fühlen wir den germanischen Hauch, der die romanischen Sprachen durchweht. Ein altfranzösisches Epos wie die Chanson de Roland, wie Garin der Lothringer, zeigt uns nicht nur in den thatsächlichen Verhältnissen des Lebens und der Sitten die Fortwirkung der germanischen Welt, sondern auch im dichterischen und sprachlichen Ausdruck gibt sich dies zu erkennen. Mit jedem Jahrhundert freilich tritt dies germanische Element zurück, und am Ausgange des Mittelalters ist in der Poesie kaum mehr etwas, was daran erinnert. Dennoch aber sollten die Völker dieser einstigen Gemeinschaft nicht vergessen, und im Interesse der nach einem Culturideal strebenden Menschheit liegt es, nicht die ursprüngliche Verschiedenheit, sondern das Gemeinsame zu betonen und dem Auge die Fäden zu enthüllen, an denen die beiden Hauptträger der Cultur, Germanen und Romanen, in ihrem Denken und Fühlen zusammenhängen.

Der zweite Präsident. Will die g. V. in eine Debatte über den eben gehörten, so anziehenden Vortrag eintreten? — Da eine Debatte nicht beantragt wird, glaube ich aus der beifälligen Aufnahme des Vortrags das Recht hernehmen zu können, dem Herrn Hofrath Bartsch den Dank der Versammlung auszusprechen. Jetzt hat Herr Dir. Prof. Dr. Eckstein zur Erledigung einer geschäftlichen Frage das Wort.

Prof. Eckstein: Meine Herren! Die Ordnung unseres Vereins verlangt es, dass in der zweiten Sitzung schon Beschluss gefasst wird, wohin im nächsten Jahre die Versammlung fallen soll. Im Herzen Deutschlands sind eine Reihe von Orten in Betracht gezogen, z. B. Weimar, Eisenach, aber überall finden sich Schwierigkeiten von lokaler Art. — Deshalb sind wir darauf gekommen, uns nach dem Süden zu wenden, aber nicht, wie man erst gedacht hat, nach Strassburg. Wer die Verhältnisse von Strassburg nur einigermassen kennt, wird darin übereinstimmen, dass es noch zu früh ist, eine deutsche Wandergesellschaft dorthin zu bringen. Darum schlagen wir Tübingen vor, eine Universität, welche an Jahren der Rostocker nicht viel nachsteht, eine Stadt, welche zwar nicht durch ihren Handel, aber doch durch ihre reizende Lage sich auszeichnet, in einem Lande gelegen, das gerade unserem Verein seine hohe Theilnahme immer geschenkt hat, in einem Lande, dessen Schulen ihren alten Ruhm bis heute bewahren, in Schwaben. Wenn wir nun aber Tübingen wählen, so sind wir diesmal in der freudigen Lage, dass man von dort uns eine freundliche Aufnahme zugesichert hat. — Das war freilich von Mecklenburg aus auch geschehen, aber nicht von Rostock, sondern von der Regierung.

Was das Präsidium der Tübinger Versammlung anlangt, so schlagen wir die

Digitized by Google

Herren Professoren Teuffel und Schwabe als Präsidenten vor. — Der Director des Gymnasiums wird ein kräftiger Leiter in der pädagogischen Section sein.

Geh. Hofrath Prof. Bartsch: Im Jahre darauf, 1877, wird in Tübingen aber auch das 400jährige Jubiläum gefeiert.

Prof. Eckstein: Darum gerade gehen wir hin, wir kommen vor dem Jubiläum und nicht nach dem Kaisermanöver!

Die Versammlung nahm darauf einstimmig Tübingen als nächsten Ort der Versammlung (der 31.) an und erwählte ebenso einstimmig den Prof. Dr. Teuffel zum Präsidenten und den Prof. Dr. Schwabe zum Vicepräsidenten derselben. Das Präsidium machte den Gewählten sofort telegraphische Mittheilung.

Gymnasialdirector Krause: Vom Herrn Präsidenten habe ich das Wort nicht zu einer geschäftlichen Präsidial-Mittheilung, sondern als Philolog zu einer Nachweisung über die Vitae Catonis fragmenta Marburgensia erhalten. Der Archivar G. Könnecke hat diese Fragmente einer angeblichen lateinischen Quelle des Plutarch für die Vita Catonis min. in Fuldaischen Archivalien gefunden, und H. Nissen hat sie bekanntlich mit dem Marburger Index lectionum für das Wintersemester eben herausgegeben. Die Handschrift soll mit Sicherheit dem Beginn des 13. Jahrhunderts angehören. Handschriften können täuschen und wir, denen allen das Auffinden verlorener Handschriften eine besondere Freude ist, können uns alle irren. Gustav Freytag hat den dankbaren Stoff ja zu einer schönen Novelle benutzt. Ein naheliegendes Beispiel über Täuschung im Alter einer Handschrift finden Sie in meiner kleinen Festschrift, ein anderes bietet der Streit über die Rostocker Sallusthandschrift. Hinsichtlich der Marburger Fragmente erklärte schon A. v. Gutschmid in Zarncke's Liter. Centralbl. vom 25. Aug. d. J. S. 1162, man habe es augenscheinlich nicht mit einem lateinischen Original, sondern mit einer Uebersetzung aus dem Griechischen zu thun. Vom Alterthum könne keine Rede sein. Stamme das Bruchstück wirklich aus dem angehenden 13. Jahrhundert, so sei es sehr interessant wegen seiner verhältnissmässig reinen Latinität. Man könne den Uebersetzer etwa mit Leonardus Aretinus vergleichen. Man komme am ersten dann auf Karolinger-Zeit zurück; aber ob zweifellos die Handschrift saec. XIII. ineuntis sei?

Meine Herren! Ich kann Ihnen nun sagen, dass die Fragmente zweifellos Uebersetzung der Humanistenzeit sind, ich kann Ihnen den Uebersetzer nennen: den Florentiner Lapus, und kann Ihnen den Beweis hier gedruckt in die Hand legen. Der Foliant, den Sie hier sehen, ein Venediger Druck von 1496, enthält die Uebersetzung des Plutarch, darin den Cato und die Fragmente. Ich habe sie durchverglichen, auch die Vergleichung liegt hier, in die Nissenschen Fragmente eingetragen, vor. Es stimmt alles genau; in den Conjecturen für die unleserlichen Stellen hat Nissen oft das Richtige getroffen, oft auch nicht. Ich bedaure herzlich dem Gelehrten seine Freude stören zu müssen.

Der Incunabeldruck in meinem Besitz, den ich auf einer Auction früher erwarb, und der aus den Dubletten der herzoglichen Bibliothek zu Gotha stammt, hat 2 Theile, von 145 und 144 Folien. Theil II hat hinter der Uebersetzung des Plutarch noch Ruffus de regia consulari imperialique dignitate ac de accessione Romani imperii; ferner Platonis viri illustris vita per Guarinum Veronensem edita; ebenso Aristotilis (!) viri illustris vita per Guarinum Veronensem edita, endlich Caroli Magni Viri illustris vita per Donatum

Digitized by Google

Acciolum edita. Auf Fol. 144, Vorderseite, schliesst der zweite, hier im vorliegenden Exemplar mit dem ersten zusammengebundene Theil mit den Worten:

Virorum illustrium uitae ex Plutarcho Graeco in latinum uersae: solertique cura emendatae foeliciter expliciunt: | Venetiis impressae per Bartolameum de Zanis de Portesio Anno nostri saluatoris. 1496. die octo Mensis Iunius (!).

Th. 2 fol. 64 Rückseite beginnt:

Catonis Iunioris*) Viri illustris vita ex Plutarcho Graeco in Latinum per Lapum Florentinum versa.

Das erste Nissensche Fragment steht fol. 68 Rückseite Z. 7 bis 41, das zweite fol. 71 Vorderseite Z. 3 bis 34.

Der alte und der Nissen'sche Druck mit der Durchvergleichung sind hier den Herren zur Einsicht bereit**).

---

*) Ebenso Th. I fol. 91 M. Catonis senioris viri illustris vita ex Plutarcho Graeco per Franciscum Barbarum in Latinum versa.

**) Seitdem hat zunächst Prof. Dr. Teuffel im St. Anz. f. Würt. besondere Beil. No. XXII vom 6. Oct. seine Ueberzeugung ausgesprochen, dass die Fragm. eine ungenaue Uebersetzung seien. Die gründliche Darlegung datirt vom 8. Sept. Ein Referat brachte der deutsche Reichsanzeiger 1875 No. 235 (7. Oct.). Ebenso erklärte sich O. Seeck im Hermes X. Heft 2 S. 251 ff. mit v. Gutschmid völlig einverstanden, und H. Nissen machte in der Jenaer Lit.-Ztg. 1875 No. 41 (9. Oct.) dann selbst bekannt, dass die Fr. aus der Uebersetzung des Lapo von Florenz stammen, von der J. Bernays ihm eine ältere Ausgabe (1520 Ascensius) verschafft habe. Nachher folgte noch eine Recension von Mähly Mag. f. Lit. d. Ausl. 1875 No. 23, von Sauppe Gött. Gel. Anz. 1875 Stück 40 S. 1265—1274 und endlich von F. Rühl in Fleckeisen N. Jahrb. III Heft II S. 777—783.

In Folge einer freundlichen Aufforderung von sehr competenter Seite lasse ich hierunter den ganzen Inhalt der oben genannten Ausgabe folgen, zunächst die Plutarchischen Stücke nach den Uebersetzern geordnet:

1) von Lapus Florentinus sind bearbeitet: Theseus (mit Holzschnitt: Th. mit einem Centauren im Zweikampf in einem Zaun-Ringe wie in einem Gottesurtheil), Romulus, Lycurgus, Numa mit der Numae et Lycurgi comparatio, Solon, Publicola mit der Compar. Publicolae et Solonis, Themistocles, Camillus, Pericles, Photion (!), Cato Iunior (!), Artoxerxes (!), Aratus.

2) Von Donatus Acciaiolus: Alcibiades, Hannibal, Scipio Aphricanus (!) mit Hannibalis P.que Scipionis comparatio, Demetrius.

3) von Guarinus Veronensis: Coriolanus mit der Compar. Alcibiadis et Martii, Philopomen (!), T. Quintus (!) Flaminius (!) mit der Comparatio Titi et Philopomenis, Lysander, Scylla (!) mit Lysandri Scyllaeque comparatio, Marius, Eumenes mit Eumenis Sertoriique comp., Nicias, M. Crassus mit comp. Niciae et Crassi, Alexander Magnus, Dio, M. Brutus mit Comp. Dionis ad (!) Brutum.

4) von Antonius Tudertinus: Fabius Maximus, Pelopidas, Marcellus, Timoleo, Agis et Cleomenes, Agesilaus, Pompejus.

5) von Leonardus Arretinus: Aristides, Paulus Aemilius, Tyberius et Cajus Gracchi, Pyrrhus, Sertorius, Demosthenes, Marcus Tullius, Marcius (!) Antonius.

6) von Franciscus Barbarus: M. Cato senior (!) mit der Comp. Aristidis ad (!) Catonem seniorem.

7) von Leonardus Iustinianus: Cymon, Lucullus.

8) von Iacobus Angelus de Scarparia: Caesar.

9) von Franciscus Philelphus: Galba, Oto (!).

Dann folgen ganz absonderliche Dinge unter Plutarchs Namen:

1) Evagorae viri illustris vita ex Plutarcho Graeco in Latinum per Guarinum Veronensem versa; es ist der Euagoras des Isocrates, wohl die älteste lateinische Version; 2) Pomponii Attici,

Digitized by Google

Prof. Dr. Hirschfelder (Berlin): Die Sache ist nicht durchaus neu, Herr Prof. Jonas hat denselben Druck auf der Berliner Bibliothek aufgefunden und briefliche Mittheilung darüber an Mommsen, dieser wieder an Bernays gemacht. Ich wollte nur die Ehre des Fundes Herrn Prof. Jonas gewahrt wissen.

Gymn.-Director Krause: Dann haben also zwei denselben Fund gemacht, das ändert nichts an der Sache. Der Herr Präsident wünscht das Wort.

Der erste Präsident: Meine Herren! Ich wollte nur in gewisser Weise als Anwalt für den Herrn Prof. Nissen auftreten. Auch ich habe von Anfang an in sofern einen Irrthum Nissens angenommen, als das Latein offenbar doch kein antikes war, und ich sagte mir daher, dass eine Uebersetzung, kein Original vorliege. Als mir mein Herr College im Präsidium vor einigen Wochen seine Entdeckung mittheilte, hätte ich freilich auch eine Vergleichung anstellen können, denn er hatte mir den alten Druck zur Verfügung gestellt. Ich wollte aber in keiner Weise Partei nehmen. Recht wird er ohne Frage haben. Aber Herr Prof. Dr. Heinrich Nissen hat sich als Historiker und Philolog bereits einen so guten Namen erworben, dass man auch bei einem handgreiflichen Irrthume von ihm sagen darf: Ἄλλοις ἐπ' ἐσθλοῖς τοῦδ' ἀπωθεῖται ψόγον. Den wissenschaftlichen Eifer eines jungen Gelehrten muss man doch wohl beloben; ja man kann ihn selbst dann noch nicht trüben, wenn dieser Eifer zu einem wahren Feuereifer wird. Nur muss man dann freilich nicht in wirkliches Feuer hineingreifen, weil — man sich sonst ja verbrennt!

Der zweite Präsident: Das halte auch ich für selbstverständlich. — Herr Prof. Eckstein hat das Wort.

---

viri illustris vita ex Plutarcho Graeco per Cornelium Nepotem versa; es ist der bekannte Pomponius Atticus des Cornelius Nepos, ein recht schlechter Text, der Herausgeber hat also einen Plutarchus ante Plutarchum geliefert. Sonderbar ist, dass gerade in Venedig der Atticus für eine Uebersetzung angesprochen wurde, wenn doch in Venedig die Editio princ. desselben 1470 erschienen ist. Dann folgt 3) Ruffus de regia consulari imperialique Dignitate ac de accessione Romani imperii; es ist das sonst Breviarium rerum gest. pop. Rom. Sexti Rufi oder Rufi Festi genannte Werk, auch hier nicht an Valens, sondern an Valentinian gerichtet. Die Widmung heisst hier (cf. Teuffel § 390. 7) „Pio perpetuo Domino Valentiniano imperatori et semper Augusto Ruffus Sextus vir consularis etc. Der Schluss: sicut de Gothis et Babylonibus tibi palma pacis accedat gloriosissime princeps Valentiane (!) Auguste. Ist die Ed. princ. wirklich 1470 in Neapel erschienen, so möchte dies die zweite Ausgabe sein. 4) Platonis viri illustris vita per Guarinum Veronensem. Also eigene Schrift des genannten, an Philippus vir doctissimus, doch wohl Beroaldus, gerichtet. 5) Aristotilis (!) v. ill. vita, von demselben. 6) Homeri viri illustris vita ex Plutarcho Graeco in Latinum per Guarinum Veronensem versa. Es ist die pseudoplutarchische Vita Homeri (περὶ τοῦ βίου καὶ τῆς ποιήσεως Ὁμήρου) A. in Huttens Ausgabe Bd. 14 S. 475 ff., die Hexameter z. Th. in Hexametern, z. Th. in Distichen übersetzt, aber ohne Absatz, wie Prosa gedruckt. Der Herausgeber hat Griechisch nicht lesen können oder keine Lettern gehabt, denn er druckt: se quoque (Lücke) hoc est sequi velle dixit. In der Lücke sollte ὁμηρεῖν stehen, s. Hutten l. c. S. 476 cap. III fin. Hätte der Herausgeber lesen können, so konnte er ‚omirin' mit latein. Lettern setzen lassen. An Vita A. schliesst sich, wie immer, unmittelbar und als integrirender Theil Vita B. (Hutten l. c. S. 481) endet aber schon mit den Worten: non solum poetis verum etiam oratoribus historicis atque philosophis reliquisse; also mit Hutten l. c. S. 483 cap. VI Z. 17: καὶ τοῖς πεζῶν λόγων συνθέταις ἱστορικῶν τε καὶ θεωρηματικῶν. 7) Endlich: Caroli Magni viri illustris vita per Donatum Acciolaum (!) edita. Sie ist wesentlich, gekürzt und doch rhetorisch verbrämt, aus Einhardi vita Karoli hergestellt, mit Einflechtung von Stellen aus Caesar und Livius und Benutzung des Paulus Diaconus. K. E. H. Krause.

Digitized by Google

Dir. Prof. Dr. Eckstein: Dem Besten kann es ja passiren, sich in der Art wie Nissen zu irren. Jeder wird überzeugt sein, dass Schneidewin die griechische Literatur kannte, und doch passirte es ihm, dass er von einem neuentdeckten, angeblich antiken griechischen Hymnus Mittheilung machte, welcher von einem italienischen Zeitgenossen herstammte.

Der zweite Präsident: Meine Herren, indem ich jetzt aus der Debatte wieder in meine Function hinübertrete, will ich nur erinnern, dass morgen die Sitzung programmmässig um 9 Uhr beginnt, und schliesse damit die zweite allgemeine Sitzung.

Schluss 1 Uhr.

Dritte allgemeine Sitzung.

Anfang $9^1/_2$ Uhr.

Der zweite Präsident: Meine Herren! Indem ich die Sitzung eröffne, stelle ich zunächst einige Briefe den Herren Adressaten zur Verfügung; dann ist für die Versammlung vom Herrn Verleger eingelaufen: Sophoclis Philocteta. recensuit, prolegomenis et commentario instruxit Chr. Cavallin. Lundae sumptibus C. W. K. Gleerup. 1875. Apud T. O. Weigel, Lipsiae. 8vo. Ich lege das Buch für die Herren zur Kenntnissnahme aus. Da ferner wegen des längeren Vortrags des Herrn Prof. Dr. Schlottmann in der orientalistischen Section, bei dem die Pädagogen hospitirten, die Tagesordnung von den letzteren für morgen nicht festgesetzt ist, ich die grosse Mehrzahl der Herren hier aber anwesend sehe, so frage ich, ob die Sectionssitzung morgen um 8 Uhr beginnen solle? (Zustimmung). Da das angenommen ist, frage ich, ob es den Herren genehm ist, dann den heute ausgefallenen Vortrag des Herrn Gymn.-Director Rehdantz (Kreuzburg), dem derselbe jetzt die Fassung gegeben hat: „Die altrömische Literatur und die heutige deutsche Jugend", zuerst auf die Tagesordnung zu stellen? (Zustimmung). Das ist angenommen. Da wir nun ziemlich Zeit verloren haben und doch präcise 12 Uhr schliessen müssen, so schlage ich vor, m. H., die Pause ausfallen zu lassen (Zustimmung). Das ist also angenommen.

Nach Erledigung des Geschäftlichen muss ich nun noch um eine Indemnität bitten. Auf dem Commers gestern Abend, dem nicht das Präsidium der Versammlung, sondern Herren des Festausschusses bekanntlich präsidirten, sind Telegramme namens der Versammlung an Se. Majestät unseren deutschen Kaiser, an Se. königl. Hoheit den Grossherzog von Mecklenburg-Schwerin, an Se. Durchlaucht den Fürsten v. Bismarck und an Se. Excellenz den Cultusminister Dr. Falk beschlossen, und in bestimmtem Wortlaut angenommen, mir heute früh zur Beförderung übergeben worden. Obwohl die beschliessende Versammlung formell nicht die 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner war, sondern nur aus deren Mitgliedern bestand, also formell namens der 30. Versammlung auch keine Beschlüsse zu fassen berechtigt sein konnte, so musste ich doch anerkennen, dass eben nur etwas Formelles vorliege, und dass eine Verzögerung,

Digitized by Google

um der blossen Form Genüge zu thun, nicht angemessen sei. Ich habe deshalb die Telegramme nicht aufgehalten, sondern sie namens der Versammlung präsidialseitig expedirt. (Zustimmung.) Ich erlaube mir zunächst die Telegramme mit Weglassung der gleichlautenden Worte zu verlesen:

An
Se. Majestät den Deutschen Kaiser
zu Berlin.

Voller Dankbarkeit und voll tiefster Ehrfurcht für den vielgeliebten Deutschen Kaiser rieb soeben die 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Rostock einen kräftigen Salamander auf das Wohl Ew. Majestät. — Wir stehen treu zu Kaiser und Reich.

An
Se. königliche Hoheit den Grossherzog von Mecklenburg-Schwerin
zu Schwerin.

Die 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Rostock etc. etc. auf das Wohl Ew. Königl. Hoheit, des Kriegshelden, des Beschützers und Gönners von Kunst und Wissenschaft.

An
Se. Durchlaucht, den Fürsten Bismarck.
Varzin.

Die 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Rostock in dankbarer Anerkennung und Würdigung der unvergesslichen Verdienste Ew. Durchlaucht in Gründung und Kräftigung des deutschen Vaterlandes rieb soeben voller Begeisterung etc.

An
den Kultusminister Dr. Falk, Exc.
Berlin.

Die 30. Versammlung etc. in dankbarer Anerkennung und Würdigung der Verdienste Ew. Excellenz um Festigung des deutschen Vaterlandes etc.

(Zustimmung). Ich erlaube mir nun die Frage, ob Sie, m. H., mir für die Eigenmächtigkeit in Bezug auf die Formfrage Indemnität ertheilen wollen? (Allgemeine Zustimmung). Dann, m. H., danke ich Ihnen und ertheile Herrn Prof. Dr. Oppert das Wort.

Prof. Dr. Julius Oppert aus Paris:

Ueber den heutigen Stand der Keilschrift-Forschung und über die Beziehung Assyriens zur biblischen Geschichte und Chronologie.

Meine Herren! Ich würde mit mehr Besorgniss über den Erfolg meiner Mittheilungen dieselben beginnen, wenn ich nicht durch einen Umstand ermuthigt würde, der Vielen von Ihnen unbekannt sein möchte. Wenn ich über den heutigen Standpunkt der Keilschriften vor Ihnen zu reden habe, so darf ich nicht vergessen, dass ich dies in Rostock thue, wo einer der ersten Forscher auf diesem Gebiete wirkte und schrieb: Ich

Digitized by Google

rede von Olav Tychsen, der durch seine massvollen und kritischen Bemerkungen die Reihe der Entzifferer begonnen und seine Nachfolger in die rechten Bahnen gelenkt hat.

Es würde mir schwer sein, über verschiedene Punkte der Keilschriftforschung, wie sie jetzt liegen, ein genügendes Bild zu geben und diesem Bilde auch die Färbung und die Zeichnung zu verleihen, die es Ihnen, hochgeehrte Versammlung, allein genehm machen könnte, wenn ich nicht unter den verschiedenen Seiten dieser jetzt umfangreichen Wissenschaft einige Punkte herausnehmen könnte, die mir von besonderem Interesse für ein allgemeineres Publicum zu sein scheinen. — Diese verschiedenen, wenn auch ganz geringen Theile des grossen Gebietes müssen deshalb das Interesse näher erregen können, weil der eine eine Frage der Urgeschichte der Menschheit berührt, während der andere Theil sich in Sphären bewegt, die allen Gebildeten von Kindheit an vertraut geworden sind, nämlich die biblische Geschichte.

Es ist Ihnen bekannt und aus früheren Auseinandersetzungen, die ich die Ehre hatte an verschiedenen Orten vor der deutschen Philologenversammlung zu machen, vielleicht noch im Gedächtniss, dass die sogenannte Keilschrift nur ein Ausdruck ist für verschiedene Gattungen von Schrift, die im Wesentlichen so verschieden sind, wie unsere Alphabetschrift von der Chinesischen. — Es giebt zwei Arten von Keilschrift, einmal die ursprünglich aus Hieroglyphen entstandene ideographische und später syllabische Schrift der Assyrer, Armenier, Meder, Susianer und Sumerier, welche letztere sie erfanden. Diese Schrift nennt man die anarische, im Gegensatz zu der später, wahrscheinlich seit Cyrus, aus der babylonischen Schrift gebildeten altpersischen oder arischen Keilschrift. Es ist nun klar, dass die anarische Schrift, deren sich 5 Völker bedienten, um 5 Sprachen auszudrücken, nur von einem Volke erfunden sein kann. In allen Sprachen sind dieselben Zeichen entweder ideographisch oder phonetisch gebraucht. Sind sie ideographisch als Ausdruck eines Begriffs, so bezeichnen sie überall denselben Begriff, der natürlich in den verschiedenen Sprachen durch verschiedene Laute ausgedrückt werden muss. Sind sie aber als Ausdruck einer Silbe gebraucht, so haben sie in der Regel nur eine Bedeutung, stellen eine Silben-Artikulation vor. Der Fisch hat überall als Begriff den des Fisches zu vertreten, und wenn dieses selbe Bild als Silbe gebraucht ist, so hat es überall den Ausdruck *ha*. Der Vogel hat neben dem Begriff des Vogels in allen Sprachen den syllabischen Ausdruck *hu*, die Hand überall den syllabischen Ausdruck *su*, der Himmel überall den Ausdruck *an*. Es ist klar, dass das Volk, welches diese Sprache erfand, die gegebenen Begriffe durch Worte bezeichnete, die mit den genannten Silben in irgend einer Gemeinschaft stehen.

Welches ist nun dieses Volk? Alle Bilder, erklärt durch Silben, schliessen einen arischen oder semitischen Ursprung aus. Alles, wie ich in der Kürze bemerken muss, lässt auf einen nordischen oder wenigstens mehr nördlichen Ausgangspunkt schliessen. Schon im Jahre 1854 erkannte ich die Existenz eines uralten von Norden hergekommenen Culturvolkes, welches, wie ich schon anderweitig bemerkte, in unseren Zeiten mit Neuerungen zusammengetroffen ist, aus denen es allein siegreich hervorging.

Ich habe schon bemerkt, dass die beiden Einrichtungen, die allein der französischen Revolution getrotzt haben, ausser dem julianischen Jahre, gerade die beiden Institutionen sind, die wir von diesem Urvolke überkommen haben, die Wochentage, die Eintheilung des Tages in 24 Stunden und die weitere Eintheilung nach dem Sexagesimal-

Digitized by Google

system, sei es, dass dieses sich auf Raum oder auf Zeit bezieht. — Man hat nun dieses Volk mit einem vollständig unwissenschaftlichen Namen akkadisch genannt, und es ist meine Aufgabe, Ihnen zu zeigen, dass dieser in kurzer Zeit ziemlich verbreitete Name auf gar nichts beruht, als auf einer Sonderbarkeit des um die Keilschrift so hoch verdienten Hincks. — Der wirkliche Name dieses Urvolkes ist Sumer, und die Sprache muss hinfüro sumerisch genannt werden. Man kann sagen, ein Name thut nichts zur Sache; ich bitte um Entschuldigung, würde der Name „akkadisch" nur gebraucht als ein Name, könnte ich ihn bestehen lassen. Da ich nicht die Ehre habe, Columbus zu sein, finde ich keinen Uebelstand darin, die neue Welt Amerika zu nennen. Wenn mir aber morgen Amerigo Vespucci beweisen will, er habe die neue Welt aufgefunden, so nenne ich sie Columbien!

Wenn man aus diesem falschen Namen die Unzulänglichkeit gewisser Traditionen, namentlich der biblischen, herleiten will, dann ist es meine Pflicht, zu zeigen, dass eben die gesammten Gründe auf gar nichts beruhen. — Ich hatte im Jahre 1855 in meinem Leben zum einzigen Male das Glück, Hincks zu sehen, und ich sprach mit ihm von der von mir entdeckten caspo-scythischen Sprache, wie ich dieselbe damals nannte. Er fand diesen Ausdruck schlecht, was ich ihm, genau genommen, nicht verdenken konnte, und er schlug den Namen „akkadisch" vor, weil derselbe sich in der Bibel fände. Warum nun wählte Hincks unter allen biblischen Namen gerade den Namen Akkad? Weil in den Inschriften, seien sie nun aus alter Zeit, oder aus späterer assyrischer Zeit oder sogar noch aus der babylonischen Periode, die Könige sich insgesammt als Könige von Sumer und Akkad bezeichneten. Da nun Sumer sich nicht in der Bibel findet, wohl aber Akkad, so nahm Hincks den Namen Akkad für den Ausdruck der alten Sprache, da dieser Name sich schon in den ältesten Titeln der Könige findet, die in der ursprünglichen Sprache der Erfinder der Keilschrift geschrieben haben. — Dieser Name wurde später gebraucht und aus verschiedenen Gründen, auf die ich nicht nöthig habe zurückzukommen, und die ich nicht gewillt bin, näher zu bezeichnen, als der einzig richtige ausgegeben. — Es verhält sich aber mit dieser Sache ganz anders. Der Name der Erfinder der Keilschrift ist nicht Akkad, sondern Sumer, und die Sprache darf nicht akkadisch, sondern muss sumerisch genannt werden. Die Gründe hierfür sind folgende.

1) Die Könige des Urvolkes nennen sich auf ihren Inschriften nicht Könige von Akkad und Sumer, sondern von Sumer und Akkad, was sie nicht gethan haben würden, wenn sie Akkadier gewesen wären.

2) Sumer ist weiter nichts als ein uralter von den Semiten entlehnter Ausdruck des Landes, welches später Assyrien hiess. Es ist der anarische turanische Ausdruck für dieses so semitisch später genannte Land und hat dem Namen Assyrien weichen müssen, während Akkad geographisch, als semitisches Wort, bis in die späteste Zeit der Ausdruck für die Gegend um Babylon geblieben ist.

3) Dieses Wort Sumer wird auf den uralten Inschriften auch ideographisch ausgedrückt und zwar dann durch die Zeichen: „Land des wahren Herrn".

4) Diesen Ausdruck: „Land des wahren Herrn" haben die semitischen Assyrer nicht angenommen, sie haben im Gegentheil einen neuen ideographischen Ausdruck geschaffen, welcher aus zwei Zeichen zusammengesetzt ist, von denen das erste unbestreitbar und anerkannter Weise „Sprache", und das zweite „Verehrung" bezeichnet. Das dem

Digitized by Google

Worte Sumer substituirte Ideogramm bedeutet also: „heilige Sprache". — Und wohlgemerkt, dieses Wort und diese Bezeichnung ist nur den semitischen Assyrern, aber nicht dem Urvolke eigen, welches diese Sprache gebrauchte. — Für die Assyrer war der Begriff Sumer als Land längst dahingeschwunden und bestand nur noch als Begriff einer Sprache.

Zu diesem directen Beweise für den Ausdruck „sumerisch" kommen nun noch besondere Beweise gegen den Namen Akkad. Akkad kommt in der Bibel einmal vor und zwar Gen. 10. 10, wo Babel, Erech, Akkad und Chalneh im Lande Senaar als Ausgangspunkte der Macht des Volkes Nimrod figuriren. — Von diesem Lande Senaar zog nach der allein grammatisch möglichen Deutung Assur aus und baute Chalach, Ninive und Resem. Der semitische Assur zog aus von Senaar, das, wie Akkad, ein semitisches und nicht ein turanisches Wort ist. Ein directer Beweis für die Sprache, die akkadisch genannt werden soll, ist eben in einer Unterschrift zu finden, wo von einem akkadischen Texte die Rede ist. Der bezeichnete Text ist aber in assyrischer, d. h. in semitischer Sprache abgefasst. So ist auch erklärlich, dass noch in spätester Zeit die Semiten den Namen Akkad als geographischen Begriff von Chaldäa dem ebenfalls semitischen Assur gegenübersetzten, während das vorsemitische Sumer längst aus ihrem Gedächtniss geschwunden war. Denn in den Inschriften kommt der Name Sumer fast gar nicht ohne den collectiven Begriff Sumer und Akkad vor, während sich Akkad überall, wie gesagt, als geographischer Begriff erhalten hat. — Der Titel König von Sumer und Akkad bezeichnet somit den König des Urvolkes, sei es nun turanisch oder nicht, und der semitischen Akkadier; und wie gesagt, die akkadische Sprache ist weiter keine, als die der Assyrer. Es ist somit, da es noch Zeit ist, nothwendig, diesen falschen, unwissenschaftlichen und durch nichts begründeten Namen durch den wahren zu ersetzen, und namentlich nothwendig, nicht in Bibelstellen etwas hineinzulegen, was ursprünglich gar nicht in dem Sinne des Autors gelegen hat. — Die sumerische Sprache ist ihrem Wesen nach eine eigenthümliche, den turanischen Idiomen in vieler Hinsicht sich anschliessende, in mancher aber auch von jenen sich radikal entfernende. Sie werden, meine Herren, nicht verlangen, dass ich über diese Punkte Ihnen philologische Aufschlüsse gebe, da dieselben natürlich zu speciell sind, um eine so allgemeine Versammlung interessiren zu können, und um so mehr will ich es nicht, da manche der Punkte noch unbestimmt und streitig sind.

Der zweite Punkt, auf den ich die Ehre haben möchte, Ihre Aufmerksamkeit zu lenken, sind die Beziehungen der späteren assyrischen Geschichte zu den Thatsachen, die wir aus der Bibel kennen.

Wie Sie wissen, ist im Grossen und Ganzen die historische Bedeutung der in den Büchern der Könige und der Chroniken verzeichneten Facta durch die Auffindung der Keilschriften in beträchtlicher Weise gewachsen, grade so wie das Ansehen des altehrwürdigen Herodot durch die Entdeckung und Erklärung der altpersischen Texte über allen Zweifel gestellt worden ist. Die neuassyrischen Keilschriften der Zeiten, wo die Könige anfingen, mit dem asiatischen Westen in Vertrag und Fehde zu treten, bieten mehrfach Berührungspunkte während einer Periode von nahe drei Jahrhunderten. Wir finden in den assyrischen Keilschriften Ahab von Israel, Jehu neben Ben Hadad und Hazaël von Damaskus. Später den Ahas, Pekah, Hosea unter Tiglat Pilesar; die Er-

Digitized by Google

stürmung von Asdod unter Sargon, der unbekannt geblieben wäre, wenn das 20. Capitel des Jesaias ihn nicht citirte; den Hiskija in Lakis und in Jerusalem, den Manasse unter Asarhaddon und viele andere Berührungspunkte, die, wenn sie auch nicht direct mit den jüdischen Königen zu thun haben, doch die Verhältnisse von Palästina, Moab, Ammon und Edom berühren. Ueberall da, wo neben der biblischen Tradition unbestreitbare, auf sicherem Boden fussende assyriologische Monumente vorliegen, ist die historische Authenticität der Königsbücher und der Chroniken in das hellste Licht gestellt. Aber neben diesen auf gutem Grund und Boden stehenden Uebereinstimmungen lassen sich noch einzelne Punkte wahrnehmen, wo nach der Meinung mancher Gelehrten eine Uebereinstimmung unmöglich gemacht worden wäre, und wo nach dieser Auffassung den assyrischen Monumenten gegen den vermeintlichen Widerspruch der biblischen Thatsachen Recht gegeben werden müsse. Ich kann mich nicht mit diesem Widerspruch einverstanden erklären, und erkläre sogar, dass er gar nicht besteht; nicht die biblische Autorität ist anzuzweifeln, sondern die Autorität der Gelehrten, die eben die Keilschrift in einer vorschnellen Weise interpretiren. — Ich muss mich näher erklären: Wir haben eine Liste von Namen auf verschiedenen Keilschrifttäfelchen, die hinter einander folgen, auf Documenten ohne Ueberschrift und Unterschrift, und wo die Namen unter einander gesetzt nur getrennt sind durch Striche, die man hier und da zwischen den Zeilen findet. — Rawlinson und Hincks fanden nun, dass diese Täfelchen weiter nichts seien, als Listen der Eponymen, die dem Jahre den Namen geben, wie die Archonten in Athen, die Consuln in Rom, die Herapriester in Argos. Diese Tafeln waren angefertigt zum Gebrauche der Rechtsgelehrten und der Kaufleute, die wissen mussten, in welchem Jahre dieser oder jener sie betreffende Vertrag abgeschlossen war, wenn sie eben ihre Ansprüche zu erheben hatten. — Dieser assyrische Gebrauch findet sich allerdings in allen assyrischen Documenten bewahrt. In Babylon dagegen und im südlichen Chaldäer-Reiche kannte man diese Eponymen nicht, sondern zählte wie in Aegypten nach den Jahren der regierenden Könige. Hatte nun ein babylonischer König über Assyrien geherrscht, wie dieses vorgekommen war, so fehlten natürlich die Eponymen, und sogar in den für Ninive gemachten Tafeln auch die Königsnamen, da die Ueberlieferung wusste, dass hier nach dem Eponymus so und so viele Jahre ausgefallen waren. — Es ist also die Reihenfolge der durch Eponymen bezeichneten Königsherrschaften nur dann als ununterbrochen anzusehen, wenn andere Documente diese Nichtunterbrechung über allen Zweifel stellen. — Die Assyrer waren aber selbst mit ihrer Zeitrechnung nicht sehr im Reinen, denn wir haben ein Unicum aus dem ganzen Alterthum, welches darin besteht, dass wir von demselben Tage zwei Documente haben, ein Factum, was sich sonst wohl in der ganzen alten Geschichte nicht wiederholt hat; 2 Documente datirend vom 13 Marcheswan des Jahres 709 des Eponymen Mannuki-Asurlich, und diese beiden Documente sind in Widerspruch, was die Zahl der Regierungsjahre des Königs Sargon anbelangt. Wenn also die Assyrer selbst über gewisse chronologische Fragen im Dunkeln waren, um wie viel mehr müssen wir uns hüten, wo gewisse unantastbare Documente anderer Art vorliegen, dieselben nach missverstandenen assyrischen Monumenten hofmeistern zu wollen.

Es ist bekannt, dass nach der jüdischen Chronologie zwischen dem Tode Salomos und der Wegführung der 10 Stämme ungefähr 260 oder genauer 257 Jahre verflossen sind. Die Wegführung der 10 Stämme nach dem Tode Hoseas und der Zerstörung

Digitized by Google

Samarias wird allgemein in das Jahr 721 gesetzt; über dieses Datum besteht kein Zweifel. Die biblische Chronologie ist im Ganzen und Grossen durch die Synchronismen zwischen jüdischen und israelitischen Königen verbürgt, wie dies sich mathematisch beweisen lässt. Die Königsbücher und die Chroniken schöpfen, wie wir es wissen, aus Reichsannalen, die die Jahre nach einer gewissen Aera rechnen, wie sich das ebenso mit arithmetischer Gewissheit beweisen lässt. Nach einer missverstandenen Auffassung der Eponymen muss man nun, wenn man den neueren Assyriologen Glauben schenken will, nicht allein 47 Jahre aus der Geschichte Judas und Israels herausnehmen, und den Zwischenraum zwischen Salomos Tod und Samarias Fall auf 210 Jahre beschränken, sondern man muss als apokryph, als von der Bibel erfunden, einen König opfern, der an zwei Stellen der Königsbücher und der Chroniken als assyrischer König genannt ist, nämlich den König Phul, und dieses einfach deshalb, weil man sich weigert, in den assyrischen Listen eine Lücke zu statuiren, welche Unterbrechung jedoch stattgefunden haben muss.

Es handelt sich dabei um die Feststellung einer in einer anderen Liste gegebenen Sonnenfinsterniss, die im Sivan des neunten Jahres des Königs Asuredilel stattgefunden haben soll. Diese Sonnenfinsterniss kann sich nur auf 2 astronomische Facten beziehen und auf diese mit gleicher physicalischer Berechtigung: entweder auf die Sonnenfinsterniss vom 15. Juni 763 oder auf die vom 13. Juni 809. Sonderbarer Weise steift man sich auf die erste, während die zweite die allein mit der biblischen Chronologie vereinbare ist. Denn da nach einem bestimmten Texte Ahab 91 Jahre vor dieser Sonnenfinsterniss gefallen sein muss, so fällt sein Tod in das Jahr 900 und Salomos Tod in das Jahr 978. — 17 Jahre nach dieser Sonnenfinsterniss trat eine Unterbrechung der Eponymen ein, welche 47 Jahre dauerte, und während welcher Zeit der König Phul, ein Chaldäer, nebst anderen babylonischen Königen die Rechnung nach Jahren ihrer Regierung in Ninive einführten.

Diese Ansicht ist von mehreren Assyriologen aus, wie uns scheint, unhaltbaren Gründen verworfen. Der am meisten in die Wage fallende Umstand ist grade die Nichtunterbrechung der Eponymen, diese ist aber den directen Aussagen der Bibel gegenüber nichts als eine petitio principii. — 2. Könige c. 15 steht, dass im 38. Jahre des Königs Uzzia Jerobeam II. durch seinen Sohn Sacharja ersetzt wurde, dass Sacharja nach einer sechsmonatlichen Regierung von einem Mörder Schallum erschlagen, und dass dieser Mörder im 39. Jahre des Uzzia durch Menahem beseitigt wurde, welcher Menahem 10 Jahre regierte; dass im 50. Jahre des Königs Uzzia Menahem starb, nachdem er während seiner Regierung einen Angriff des Königs Phul von Assyrien hatte aushalten müssen, den er dadurch weniger gefährlich machte, dass er durch Geld den König Phul von Assyrien zum Rückzuge bewog. Im 50. Jahre des Königs Uzzia folgte dem Menahem sein Sohn Pekachja. Nach zweijähriger Regierung wurde derselbe im 52. Jahre der Regierung des Uzzia von Pekach ermordet, und vom 52. Jahre ab regierte Pekach, bis Uzzia nach 52jähriger Regierung im 2. Jahre des Pekach (also möglicherweise schon nach 13 Monaten!) starb. — Unter der Regierung des Pekach nun kam Tiglat Pilesar, König von Assyrien, und schleppte einen Theil der nördlichen und östlichen Stämme Israels nach Assyrien.

Wir haben nun hier 10 in sich consistente chronologische Facta, mit ganz prä-

Digitized by Google

cisem, unter sich unterschiedenem historischen Thatbestand, gegen den ein Gegenbeweis zu führen ist, um seine Glaubwürdigkeit zu verdächtigeu; das onus probandi ist hier nicht auf Seiten derjenigen, die die Bibel vertheidigen, sondern auf Seiten derjenigen, die sie angreifen. Ausserdem finden wir im Berosus den Phul als chaldäischen König aufgezeichnet, und wir wissen, dass der Name Phul allerdings ein babylonischer Name war, obgleich wir von dem Könige Phul keine Inschriften mehr haben. Es ist also völlig grundlos, an der Existenz dieses Königs allein darum zu zweifeln, weil man annehmen will, dass die Sonnenfinsterniss die vom 13. Juni 763 ist. Als ob zu dieser Annahme etwas anderes uns veranlassen müsste als die Idee, dass die Eponymen-Listen nicht unterbrochen sein dürften!

Ein anderes Moment gegen die Authenticität der Bibel hat man daher abzuleiten gedacht, dass unter dem König Tiglat Pilesar eines Azrija als Gegner gedacht wird. Dieser Azrija ist mit Azarja oder Uzzija verwechselt, der der Bibel nach zu Tiglat Pilesars Zeit nicht mehr lebte. Weil aber in den Inschriften des Tiglat Pilesar ein Azrija genannt wird, so muss nach der Idee mehrerer achtbarer Gelehrten dieser Azrija Azarja sein und die ganze biblische Chronologie zusammenfallen. Azrija hätte also mit seinem Enkel Ahas zur selben Zeit regiert, da ja Ahas in den Inschriften auch vorkommt, und die Inschriften dazu noch seines Feindes Rezin von Damaskus gedenken, der der Bibel und den Keilschriften gemäss von dem assyrischen Könige erschlagen wurde. — Aber Azrija ist nicht Azarja, und ausserdem giebt es 16 Azarja's in der Bibel; sondern dieser Azrija ist einfach der im 7. Cap. des Jesaja genannte, bis jetzt namenlose Sohn des Tabeel, der der Gegner und Gegenkönig des Ahas und als solcher von Rezin und Pekach beschützt war. — So also löst sich vollständig der anscheinende Widerspruch zwischen der Bibel und den missverstandenen assyrischen Keilschriften. Wie gesagt, es ist gar kein Grund vorhanden, keine Unterbrechung der Eponymen anzunehmen, und im Gegentheil alle Ursache, dieselbe statuiren zu müssen.

Man hat einen anderen Beweis aus einem Texte genommen, dessen richtige Lesung sogar nicht einmal feststeht; aus dem Kanon des Ptolemaeus, wo in der Königsreihe Poru während der Jahre 732—730 genannt wird, hat man geschlossen, dass dieser Poru derselbe sei, wie der 40 Jahre früher lebende Phul, und daraus abgeleitet, dass dieser Poru und der biblische Phul kein anderer sein könne, als der König Tiglat Pilesar selbst. Alle diese Punkte, die erst zu beweisen sind, hat man als bewiesen vorausgesetzt und ein System darauf begründet! (Die Punkte sind also: 1. dass die Lesung Poru richtig ist; 2. dass Poru grammatisch gleich Pulu ist; 3. dass dieser Poru [Pulu] derselbe ist wie Phul in der Bibel; 4. dass unter diesem Poru kein anderer zu verstehen ist als Tiglat Pilesar. Dabei hört denn doch Verschiedenes auf!).

Es ist zu bedauern, dass vortreffliche Bücher, die bis jetzt den Keilschriften gegenüber sich in einer respectvollen und keineswegs für die Forscher allein schmeichelhaften Reserve befunden haben, wie z. B. das ausgezeichnete Werk von Max Duncker, diese vollständig unreifen Ideen als historisch begründet annehmen und dadurch denselben einen Nachdruck verschaffen, den nur Thatsachen haben dürfen, die als wirklich unbestreitbare Errungenschaften der Wissenschaft anzusehen sind. Nichts ist verderblicher für eine neue Wissenschaft, als streitige Punkte für erwiesen anzusehen und sie in die Circulation der allgemeinen Kenntniss zu schleudern, wo sie 50 Jahre bedürfen, um

Digitized by Google

wieder ausser Cours gesetzt werden zu können. Wo die assyrischen Monumente mit der biblischen Zeitrechnung nicht übereinstimmen, da bedarf es einer genauen Sichtung, ehe dieselben als sichere Basis zu betrachten sind, zumal da man die biblische Zeitrechnung von 809 a. Chr. an auf das Genaueste feststellen kann.

Ich würde gerne auf manche Facten noch näher eingehen, aber ich muss mich als Redner auch der Disciplin der Gesellschaft fügen. — Mit meinem Danke für die Nachsicht, mit welcher Sie diesen Vortrag aufgenommen haben, verbinde ich die Bitte, dass sich auch in Deutschland immer mehr Leute finden mögen, welche diesen Studien ihre Aufmerksamkeit zuwenden. — Es hat lange gedauert, ehe diesen Studien überhaupt geglaubt wurde, und Zweifel mancher Art hat sich an die Fersen dieser neuen Wissenschaft geheftet. Ich freue mich aber, dass heute Schüler von mir und Nachfolger, unter denen sich voran mein Freund Eberhard Schrader befindet, diese Entdeckungen dem deutschen Publicum nahe gebracht haben.

Der zweite Präsident: Meine Herren! Der laute Beifall, welchen Sie dem Herrn Vorredner zollten, überhebt mich des Amts in Ihrem Namen zu danken. Ich habe die Frage zu stellen, ob g. V. eine Debatte wünscht?

Da dieselbe nicht beliebt wird, ersuche ich Herrn Prof. Dr. Rohde das Wort zu nehmen.

Prof. Dr. Rohde (Kiel):

(Ueber griechische Novellendichtung und ihren Zusammenhang mit dem Orient.)

Hochgeehrte Versammlung!

Die grossen epischen Dichtungen, in welchen nicht wenigen alten Culturvölkern gelungen ist, ihre besten Erinnerungen, ihre theuersten Träume und Ideale gerade in der Zeit ihres frischesten und unbefangensten Schaffens dauernd zu gestalten, sind ohne Zweifel, wenn auch von mancherlei Sagen und Geschichten aus einer uralten gemeinsamen Kinderheimath ganzer Völkerfamilien durchzogen, doch in allem Wesentlichen ihres Inhalts und ihrer Form das besonderste Eigenthum jedes einzelnen Volkes. Sie stehen über den Trümmern vergangener Herrlichkeit wie gewaltige Standbilder, in denen ein jedes Volk sein eigenstes Wesen in unzerstörbaren, bis zur Herbigkeit wahrhaftigen Gestalten der Nachwelt vor Augen gestellt hat.

Neben solchen spröde abgeschlossenen, durchaus national-besonderen epischen Gedichten kennt aber die Litteratur, und mehr noch die mündliche Ueberlieferung der meisten Völker einen ganzen Schatz kleinerer, leichter gezimmerter Erzählungen in Vers und Prosa, welche, von allem nationalen Eigensinn weit entfernt, überall mit gleicher Unbefangenheit sich einnisten, jedem Volke jeder Zeit gleich gerecht sind, und auf ihrer weiten Wanderung, welche sie wohl auch einmal vom Ganges bis zur Seine führt, nichts von ihrer Fröhlichkeit, wenig von ihrem bunten Gewande verlieren. Es muss in den hier gemeinten anspruchslos sinnvollen Novellen ein tiefer Zug allgemeiner Menschlichkeit liegen, der sie den unzählbaren Stämmen des ungeheuren Asiens, des vielzerklüfteten Abendlandes gleich werth machte, der so viele Generationen einer nun freilich auch vergangenen Zeit nicht müde werden liess, sie in immer wechselnden Gestaltungen immer

Digitized by Google

aufs Neue sich vorzuführen; es lebt in ihnen ohne Zweifel eine ungemeine Frische eines zuweilen freilich recht derben und übermüthigen Geblütes, welches sie vor zahllosen kränklich interessanten Dichtererfindungen, so lange Zeit im Volke wirklich lebendig und jung erhalten konnte; es schlummert endlich in manchen unter ihnen ein Keim ächt dichterischer Kraft, welcher nur der Meisterhand eines Boccaccio wartet, um auf das Zierlichste sich zu entfalten.

Nicht ohne Interesse würde es daher sein zu erfahren, in welchem Boden diese bunten Blumen eigentlich gewachsen seien, deren Samen der leichteste Wind weit über alle Länder, zu neuer Blüte, verweht.

Indem man nun in neuerer Zeit mit grosser Sorgfalt den Wanderungen solcher internationalen Erzählungen nachgegangen ist, hat man sich zumeist bis fern in den Osten nach Indien zurück verwiesen gesehen. Es kann nach den neueren Forschungen in der That nicht im Geringsten mehr zweifelhaft sein, dass jene ungeheuere religiöse Bewegung, welche die buddhistische Heilslehre durch ganz Mittel- und Ostasien trug, in der Gestalt von Parabeln oder auch als rein weltliche Nachzügler eine grosse Anzahl solcher Erzählungen zu den bekehrten Nationen führte; dass andrerseits jene unter buddhistischen Einflüssen entstandenen litterarischen Sammlungen von Fabeln, Märchen und Novellen, wie das Pantschatantra — das Papageienbuch — das Buch Sindabad — die 25 Erzählungen eines Vetâla u. s. w. — für den christlichen Occident des Mittelalters die Hauptquelle jener so vielfach hin- und hergewanderten Erzählungen wurden, an denen, zumal seit den Kreuzzügen, Geistliche wie Laien aller Orten sich erfreuten. Durch eine lange Kette von Uebersetzungen wanderten diese indischen Erzählungswerke zu den Persern, Syrern, Arabern, Juden, und so dann weiter in die Litteraturen der lateinischen Sprachen und in das Gedächtniss und die mündliche Ueberlieferung der europäischen Völker. Bei jeder Berührung des Orients und Occidents wurden neue Schätze ausgetauscht, bis durch lange litterarische und mündliche Ueberlieferung eine völlige Gemeinsamkeit des Besitzes dieser ursprünglich rein orientalischen Erzählungen sich herausbildete.

Solche auf die Wanderungen der populären Erzählungen gerichtete Studien haben jedenfalls sehr deutlich erkennen lassen, wie selten unter den Menschen die Erfindung eines völlig Neuen ist. Ueberall gewahrt man hier nur Fortpflanzung des Ueberlieferten, Combinirung der gegebenen Einzelheiten, fast nirgends Neuerfindung. Um so ernstlicher fühlt man sich gedrungen, zu fragen, wer nun eigentlich der erste Erfinder dieser, jedenfalls durch ihr zähes Leben merkwürdigen Erzählungen, ob das Verdienst einer solchen Erfindung in der That einzig und ausschliesslich den Indern eigen sei.

In jenen soeben genannten indischen Erzählungssammlungen sind mit den eigentlichen Novellen auch Märchen und Thierfabeln vereinigt. Ueber den ersten Ursprung der Märchen wird man wohl stets vergeblich grübeln: mag auch manches hier rein aus einem willkürlich phantasierenden Dichtergeiste hervorgesponnen sein, so trägt doch die Mehrzahl gerade der schönsten, der für die ganze Gattung vorbildlichen Märchen jene geheimnissvollen Züge einer, der Forschung nicht Stand haltenden urältesten Volksdichtung, deren Hervorbringungen nicht wie die Werke eines willkürlich schaffenden menschlichen Einzelgeistes gemacht, sondern gleich den Erzeugnissen der Natur selbst geworden zu sein scheinen. Ganz anders die Thierfabeln. Diese stellen sich ganz deutlich dar als die Erfindungen eines, zwar noch nicht durch städtische Ueberbildung des schärfsten

Digitized by Google

Aus dem sechzehnten Jahrhundert.

Zu geneigten Aufträgen empfiehlt sich:
DEUERLICH'sche Buchhandlung
Göttingen.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

CAROLVS QVINTVS IMPERATOR.

Digitized by Google

Aus dem sechzehnten Jahrhundert

Culturhistorische Novellen

von

W. Jensen.

Bielefeld und Leipzig,
Verlag von Velhagen & Klasing.
1877.

Digitized by Google

Digitized by Google

Es war um die Mitte des Vormittags, als Christoff Kretzer, sich vom Main gegen Ost abwendend, unter Stadt und Burg Iphoven vorbei den steilen Hang des Steiger Waldes hinanritt. Sein Pferd triefte von Schweiß und zeigte, daß er demselben die Nacht hindurch keine Rast gegönnt; jetzt auf dem Hochrücken des Berglandes ließ er's eine Minute lang verschnaufen. Das Gebirg führte seinen Namen mit mehr Recht als heut'; dichter, wegloser Wald legte seinen Kniegürtel ringsumher, schlang ihn bis zur Brust hinauf, und nur vereinzelt stieg da und dort eine kahle Stirn in's Blau. Darüber kreisten dunkle Raubvögel, gegen Osten ging der Blick weit und frei hinaus, in schimmernder Ferne stiegen die Domthürme und auf emporschwellendem Mainufer das Bischofsschloß zu Bamberg auf; südwärts hinunter unterschied das bewanderte Auge im blauen Duft als graue Streifen Thürme und Veste Nürnberg's, der reichsten und mächtigsten Stadt des Reichs. Im Schatten der Bäume hing hier oben noch blitzender Thau an den Gräsern, Morgenstille und Einsamkeit überbreiteten Alles, nur der Wind führte leise, summende Zwiesprache mit den Wipfeln und schauerte abwärts in die dunkelgrünen Thäler.

In den Augen des anhaltenden und flüchtig rundblickenden jungen Reiters lag ein fremdartiger, fast träumerischer Schimmer. „Es ist gut, lebendig zu sein," murmelte er, „und der Urheber verdient Dank dafür." Er sah zum stahlblauen Gewölb' über sich und wiederholte: „Der Urheber!

Digitized by Google

LEIPZIG, DRUCK VON HUNDERTSTUND & PRIES.

Digitized by Google

wachsten Natursinnes beraubten, aber doch bereits weit über das Kindesalter hinaus in ein enttäuschungsreiches Leben vorgerückten, kalt und ironisch das Treiben der Welt, einer von dem naiven Optimismus des ächten Märchens nur allzusehr emancipirten Welt, beobachtenden Geistes. Hier spürt man gar wohl die absichtvolle Erfindung der Fabel; während im ächten Märchen, wie im Traumgesicht, die Erzählung gewissermassen sich von selbst bildet und der Vorstellung des Träumenden, zu dessen eignem Erstaunen, sich wohl oder übel auferlegt. — Man darf also mit grösserer Zuversicht, als bei den Märchen, bei den Thierfabeln nach dem ersten Ausgang fragen, der sich schwerlich in die undurchdringlichen Nebel allererster Uranfänge der Völker verlieren wird. Und hier ist nun durch die kundigsten und unbefangensten Beobachter festgestellt worden, dass diese Dichtungen des Witzes, wenn auch vielleicht nicht ihren allerersten Quellpunkt, so doch ihren eigentlichen Sitz in Griechenland hatten, dass zum Mindesten diejenigen auch in griechischer Fassung erhaltenen Thierfabeln, welche in den indischen Sammlungen wiederkehren, fast sämmtlich in Griechenland in ursprünglicherer Fassung vorliegen, und erst von dort aus nach dem Orient verpflanzt worden sind.

Mit diesem Ergebnisse ist bereits einer sehr verbreiteten Vorstellung widersprochen, welche durchaus alle Cultur, gleich der Sonne, von Osten nach Westen laufen sieht, und bei Wiederkehr gleicher oder analoger Erscheinungen in Ost und West der weniger individualisirten und dadurch allerdings alterthümlicher erscheinenden orientalischen Form ohne weiteres die Priorität zuzusprechen pflegt.

Es wäre nun weiter zu fragen, ob das Ergebniss der auf die Heimath der Thierfabeln gerichteten Untersuchungen nicht auch auf den ersten Ursprung der, mit jenen Fabeln zusammen so weit gewanderten Novellendichtung ein erläuterndes Licht werfen könne?

Nehmen wir einmal an, dass die Griechen an novellistischen Erdichtungen nicht weniger reich als an Thierfabeln gewesen seien, so werden wir soviel jedenfalls behaupten dürfen, dass ihnen zur Mittheilung solcher, im eignen Vaterlande nicht sonderlich hoch geachteten Schätze an die Bewohner des Orients, und im Besondern Indiens, wenigstens seit den Zügen Alexanders des Grossen die mannichfaltigste Gelegenheit nicht fehlte. Man erinnere sich nur des vielfachen Verkehrs der Seleuciden mit indischen Königen [1]), der Forschungsreisen eines Onesikritus, Megasthenes u. a. nach Indien, der ungemein engen Verbindung, in welche griechische und indische Bildung durch mehr als anderthalb Jahrhunderte (c. 250—85 v. Chr.) in dem indisch-baktrischen Reiche der von Diodotus gegründeten Dynastie traten, zuletzt des regen Handelsverkehrs zwischen Indien und Alexandria in Aegypten sowie andern griechischen Häfen, von welchen wir namentlich seit römischer Zeit Kunde haben. Man bedenke dabei, dass gerade in jenen Jahrhunderten die buddhistische Religion die Inder für die Aufnahme alles Humanen weit empfänglicher machte als irgend ein anderes orientalisches Volk, dass der milde Sinn dieser Religion, bei aller weltflüchtigen Askese, doch auch dem weltlichen Frohsinn und seinen Aeusserungen keineswegs das Thor verschloss: — und man wird von vorneherein geneigt sein, in diesem Wechselverkehr indischer und griechischer Volksgenossen

1) Von denen Einer sich einmal von einem syrischen Könige einen griechischen „Sophisten" zum Geschenk ausbat: Athen. XIV 652F. 653A.

Digitized by Google

sich vielmehr die Inder und nicht die so voll ausgebildete, so fest geschlossene, damals noch keineswegs zu einem Mischmasch gleichgültiger Allerweltbildung zerflossene griechische Cultur als den empfangenden Theil zu denken. Litterarischer Besitz überträgt sich nun freilich schwerer als technische Handgriffe von einem Volk zum andern: es mag dahingestellt bleiben, mit welchem Rechte man selbst die Einführung der weltlichen Dramas in Indien, welche jedenfalls in die Zeit einer engen und vielfältigen Berührung mit den Griechen fällt, auf Nachbildung griechischer Vorbilder zurückgeführt hat. Bei weniger kunstmässigen, an keine festlichen Veranstaltungen gebundenen, auch ohne litterarische Ueberlieferung im Volke umlaufenden Dichtungen, wie Thierfabeln und populäre Novellen sind, ist eine Entlehnung von Seiten der Inder weit glaublicher: und man würde von vorneherein wohl wenig dagegen einwenden können, wenn Jemand für denkbar hielte, dass durch die mündliche und litterarische Ueberlieferung buddhistischer Missionare und Erzählungssammlungen nicht nur Thierfabeln, sondern ebensogut novellistische Erzählungen in grosser Anzahl nach Europa nicht sowohl zum ersten Male übertragen als vielmehr nur, nachdem die ursprünglich occidentalischen Vorbilder dieser Novellen im Occident selber längst verschollen waren, wieder zurückgetragen worden seien.

Wenn gleichwohl der sorgfältigste Erforscher dieses ganzen Gebietes (Benfey Pantschat. I p. XXII) mit Entschiedenheit behauptet, dass zwar die Thierfabeln den Indern grösstentheils aus dem Occident zugekommen seien, die Erzählungen dagegen (und ebenso die hier nicht weiter zu berücksichtigenden Märchen), welche aus den indischen Erzählungswerken nach dem mittelalterlichen Occident gewandert sind, ihre ursprüngliche Heimat in Indien selbst haben: so mag es nicht ganz überflüssig sein, wenigstens den Versuch zu wagen, aus unserm allerdings sehr dürftigen Material griechischer Novellistik nicht nur diese jedenfalls zuzugebende Möglichkeit einer Priorität griechischer Erfindung auch auf diesem Gebiete, sondern deren nicht ganz unbeträchtliche Wahrscheinlichkeit zu erhärten.

Ich nenne die hier gemeinten Erzählungen kurzweg „Novellen“, und darf mich zur Erläuterung dieses, an sich allerdings recht nichtssagenden Namens auf den nun einmal festgesetzten Sprachgebrauch berufen. Ich verstehe also unter „Novelle“ eine frei erfundene, meist prosaisch vorgetragene Erzählung, einen Vorgang aus dem bürgerlichen Leben in einer, herkömmlicher Weise, kurzen und abgerundeten Form berichtend, dem „Roman“ verwandt, vom Roman gleichwohl verschieden durch die knappe, abgerundete Form, und nicht minder durch die wesentlich verschiedene künstlerische Aufgabe des Dichters, welcher im Roman, als einem wesentlich psychologischen Kunstwerke, die Entwicklung eines oder mehrerer interessanter Individuen an einer Reihe bedeutsamer Erlebnisse darzustellen hat, in der Novelle dagegen in drastischen Bildern merkwürdige sittliche Verhältnisse von Menschen unter einander uns vorführt, mehr auf diese Verhältnisse als auf die Individuen, welche uns nicht an und für sich, sondern nur in diesen besondern Stellungen und Verhältnissen interessiren sollen, den Blick richtend. Ich verstehe also hier unter „Novelle“ nicht jeden beliebigen Bericht über irgend einen Vorgang des täglichen Lebens, irgend ein witziges oder boshaftes Wort vom Markte, jede beliebige Erzählung eines merkwürdigen historischen Vorganges neuer oder längstvergangener Zeit u. s. w. Vielmehr halte ich vor allem an dem Erforderniss der freien Er-

Digitized by Google

dichtung der Fabel fest. Man könnte sich, wenn man alle Berichte jener eben bezeichneten Art zu den „Novellen“ rechnen wollte, mit vollem Rechte auf den Gebrauch mancher älterer Italiener berufen, z. B. des Sacchetti; man gestatte aber hier einmal den Begriff der Novelle auf jene engere Bedeutung einzuschränken, welche man, im heute gewöhnlichen Sprachgebrauch, zumal aus Boccaccio abstrahirt hat. In jenem weiteren Sinne wäre allerdings die griechische Litteratur an „Novellen“ überreich: die politische wie die litterarische Geschichte der Griechen ist ganz durchflochten mit novellistisch zu nennenden Zügen, und man mag hierin immerhin ein Anzeichen starker Neigung der Griechen zur novellistischen Darstellung erkennen, welches auch für das einstige Vorhandensein eigentlicher Novellen ein vorläufiges praejudicium abgeben mag. Nur glaube ich nicht, dass man, selbst den Begriff der „Novelle“ in diesem weiten Sinne fassend, ein „Zeitalter der Novelle in Hellas“ in den Jahrhunderten „zwischen Homer und Solon“ wird abstecken können, wie kürzlich versucht worden ist[1]). Denn, wenn allerdings Historiker des fünften Jahrhunderts uns manche Ereignisse der Zeit „zwischen Homer und Solon“ in einer allenfalls novellistisch zu nennenden Gestalt vorführen, so gehören doch solche „Novellen“ immer in diejenige Zeit, in welcher sie künstlerisch aufgefasst und dargestellt werden, nicht in diejenige, in welcher ihr Inhalt spielt. Man müsste also doch jedenfalls dieses „Zeitalter der Novelle in Hellas“ in die Periode unserer ältesten Historiker, und das wäre beträchtlich unter die Zeit des Solon herunterrücken. Wenn man nur überhaupt irgend einen Grund hätte, dieses „Zeitalter“ genauer zu umgrenzen! Da doch in Wahrheit die Neigung zu einer novellistisch-fabulirenden Auffassung und Darstellung der Geschichte von Herodot, oder auch bereits von Charon aus Lampsacus beginnend, sich durch die ganze Entwicklung der griechischen Historiographie, ja der prosaischen Erzählung überhaupt, hindurchzieht.

Es gab aber in Griechenland auch wirkliche Novellen. Dass es dergleichen gab, beweisen vorzüglich die Ueberreste derselben. Denn freilich als besondere litterarisch anerkannte und benannte Gattung ist diese Art der Dichtung so gut wie verschollen. Man wird nicht im Stande sein, dieselbe mit einem griechischen Namen zu benennen, so wenig wie den thatsächlich doch auch der griechischen Litteratur nicht ganz fremden „Roman“. Jedem fallen alsbald die Μιλησιακά oder Μιλησιακοὶ λόγοι des Aristides ein. In der That wird bei späteren lateinischen Autoren[2]) die Bezeichnung „Milesiae“ kurzweg wie ein Gattungsname für „erotische Novellen“ gebraucht. Bei griechischen Autoren wird man einen solchen Gebrauch vergeblich suchen, und auch jener lateinische Gebrauch ist wohl lediglich aus dem Einen Buchtitel des Aristides abstrahirt, mit einer nicht geringeren Kühnheit der Verallgemeinerung des Besonderen, als wenn man etwa, nach dem Roman des Heliodor, alle Liebesromane „Aethiopica“ nennen wollte. Mit andern Worten, es berechtigt uns nichts, zu glauben, dass es etwa eine eigne Art novellistischer Darstellungen gegeben habe, des Namens Μιλησιακά, von welcher das Buch des Aristides nur Ein Vertreter gewesen wäre: wir kennen kein anderes Beispiel „milesischer Erzählungen“ als das Werk des Aristides[3]). Dieses Werk, dessen

1) B. Erdmannsdörfer, Preuss. Jahrb. XXV (1870) p. 121—141; p. 283—308.

2) Stellen bei Teuffel, Gesch. d. röm. Litt. §. 47, 1.

3) Denn etwa die Μιλησιακά des Hegesippus von Mecyberna für eine verwandte Sammlung

Digitized by Google

sechstes Buch citirt wird, darf man für eine Sammlung einzelner Erzählungen, also eine eigentliche Novellensammlung halten, falls es erlaubt ist, die Worte des Apulejus im Eingang seiner Metamorphosen zu pressen: At ego tibi sermone isto Milesio varias fabulas conseram. Die gleiche Anlage des Werkes scheint auch Ovid in jenen, für Kenner des Aristides wahrscheinlich ohne Weiteres verständlichen, mit unsern Mitteln aber weder genügend zu erklärenden noch auch mit Sicherheit zu emendirenden Worten (Trist. II 413) bezeichnen zu wollen:

Iunxit Aristides Milesia crimina secum.

„Μιλησιακά" nannte Aristides wohl jedenfalls sein Werk darum, weil die darin berichteten erotischen Abenteuer in der durch ihre Ueppigkeit bekannten ionischen Grossstadt spielten. Wenn eine auf den Aristides bezügliche Stelle im Anfang der Lucianischen Ἔρωτες richtig überliefert ist, stellte Aristides (den wir uns selbst als Bürger von Milet zu denken durchaus keinen Grund haben[1])) sich selbst nur als Wiedererzähler dieser, ihm in Milet etwa von Gastfreunden mitgetheilten milesischen Stadtgeschichten dar[2]). Sein Verdienst wäre dann wohl nicht die Erfindung diesser Novellen, sondern nur ihre anmuthige Darstellung gewesen: man hat ihn nicht unpassend mit Boccaccio verglichen, welcher gleichfalls von seinen Novellenstoffen schwerlich auch nur einen einzigen selbst erfunden hat. Dass Aristides stilistische Verdienste hatte, geht wohl mit Sicherheit daraus hervor, dass Cornelius Sisenna sich die Mühe nahm, sein Buch ins Lateinische zu übertragen. Hieraus, und aus der bekannten Erzählung des Plutarch (Crassus 32) von den unter dem Gepäck eines Offiziers des Crassus im Partherkriege des Jahres 53 v. Chr. gefundenen Exemplaren der Μιλησιακά des Aristides ergiebt sich auch für das Zeitalter des Aristides ein Anhalt. Der allgemeine Charakter seiner Erzählungen kann nicht zweifelhaft sein: alle Aussagen treffen dahin überein, sie als erotische Novellen schlüpfriger Art zu bezeichnen[3]). Will man sich eine annähernde Vorstellung von dieser Art der Novellistik machen, so darf man sich

---

erotischer Novellen zu halten (mit H. Peter Schweiz. Mus. VI [1866] p. 8), giebt uns die Probe aus diesem Buche bei Parthenius 16 durchaus keine Veranlassung. Ebenso gut könnte man ja die von Parthenius mehrfach benutzte Schrift des Aristocritus περὶ Μιλήτου für eine derartige Novellensammlung halten, welche doch schon durch ihren Titel vor einer solchen Auffassung gesichert ist. Die Μιλησιακά des Heg. waren aber so gut nur eine Sammlung von milesischen Localsagen, unter welche sich dann auch manche, nicht unmittelbar an Milet geknüpfte, erotische Legende verirren mochte, wie etwa die Μιλησιακά des Maeandrius von Milet (s. Müller fr. hist. II 334; Meineke Anal. crit. in Athen. p. 143).

1) Dies bemerkt schon Nic. Heinsius zu Ov. Trist. 2, 413 sehr richtig. Vgl. auch O. Jahn Rhein. Mus. N. F. IX 628.

2) Lucian Amor. 1: Lykinos zu seinem Freunde: πάνυ δή με ὑπὸ τὸν ὄρθρον ἡ τῶν ἀκολάστων σου διηγημάτων αἰμύλη καὶ γλυκεῖα πειθὼ κατεύφρανεν ὥστ' ὀλίγου δεῖν Ἀριστείδης ἐνόμιζον εἶναι, τοῖς Μιλησιακοῖς λόγοις ὑπερκηλούμενος. So die Hss. (auch Vatic. 90). Richtig bemerkt schon Gesner (ed. Bipont. V 553): „si discedere a libris nolumus, ponendum est, fingere in libris illis suis Aristidem, sibi lascivas, quas narrat, fabellas a Milesiis quibusdam narratas esse". Das Compliment für den Erzähler wäre indessen unstreitig grösser, wenn geschrieben stünde: Ἀριστείδην σ' ἐνόμιζον εἶναι.

3) Vgl. ausser den bereits angeführten Stellen des Ovid, Plutarch, Lucian namentlich noch Arrian diss. Epict. IV 9, 6: ἀν εἰς ἀναισχυντίαν μεταβληθέντα: ἀντὶ Χρυσίππου καὶ Ζήνωνος, Ἀριστείδην ἀναγινώσκεις καὶ Εὔηνον. ἀντὶ Σωκράτους καὶ Διογένους, τεθαύμακας τὸν πλείστας διαφθεῖραι καὶ ἀναπεῖσαι δυνάμενον. Ueber den hier mit Ar. verbundenenen Euenus vgl. Bergk p. lyr. ed. 3 p. 597.

Digitized by Google

wohl der erotischen Novellen, welche Apulejus seinen Metamorphosen eingelegt hat, erinnern; die soeben angeführten Eingangsworte des Apulejus geben uns das Recht in ihnen aechte „Milesiae“ zu erkennen. Man erinnere sich z. B. der Geschichte vom Liebhaber im Fasse (Ap. IX 5—7), von den bei seiner Geliebten vergessenen Schuhen des Philetaerus (IX 17—21), von dem Buhlen im Fullonenkorbe (IX 24. 25): und man wird nicht leugnen können, dass diese Erzählungen mit altfranzösischen Fabliaux, mit italienischen Novellen und ganz vorzüglich mit denen des Boccaccio die auffallendste Charakterähnlichkeit zeigen, welche in der unbefangenen Uebertragung einzelner dieser Apulejischen Geschichten in das Decameron von dem italienischen Meister der Novelle selbst anerkannt wird [1]).

Wenn solche Novellen, in welchen allerlei bedenkliche erotische Abenteuer nicht ohne Lüsternheit dargestellt, List, Kühnheit, Geistesgegenwart, ja unbedenkliche Ruchlosigkeit der Liebenden vergnüglich ausgemalt wurden, sich an den Namen des üppigen Milet knüpften, so benannte sich eine andre Art novellistischer Erzählungen nach dem mit Milet so eng befreundeten Sybaris. Spätere Rhetoren und Scholiasten [2]) geben an, sybaritische μῦθοι seien, im Gegensatz zu den ganz oder theilweise von Thieren handelnden, solche Fabeln, in welchen einzig Menschen auftreten. Diese Bestimmung, einerseits gewiss zu weit, erschöpft andrerseits die Eigenthümlichkeit der sybaritischen Geschichten nicht. Dies waren vielmehr im Besondern lächerliche Geschichten, allerdings meistens nur zwischen Menschen spielend, meist auf eine witzige Pointe auslaufend, vorzugsweise Bürgern von Sybaris in den Mund gelegt, aber auch zum Theil dem Aesop, als dem typischen Fabulisten, zugeschrieben, welchen darum die Sage, die mit seiner Person so frei schaltete, gelegentlich auch nach Italien gelangen liess. Dieser Charakter der sybaritischen Mythen geht mit Sicherheit aus den Benennungen: Συβαριτικὰ γελοῖα bei Aristophanes (Vesp. 1259), Συβαριτικὰ ἀποφθέγματα bei Epicharm (ap. Suid. s. Συβαριτικαῖς; vgl. K. O. Müller Gr. Litt. I 258 f., und Mnesimachus com. III 577), aus den bekannten Proben solcher sybaritischer Schwänke hervor, mit denen in den „Wespen“ (1401 ff. 1434 ff.) Philokleon seine Widersacher foppt [3]). Darnach also hätte man sich solche sybaritische Mythen als kurze witzige Antworten, scherzhafte Einfälle, concetti vorzustellen, in der Art, wie sie die ältesten italienischen Novellensammlungen viele enthalten; und von dieser Art mögen, wie neuere Forscher über die Geschichte der aesopi-

1) Apul. IX 5—7 (Buhle im Fasse) = Boccaccio VII 2; Apul. IX 14—16. 22. 23. 26—32 (Geschichte von der Bäckerin, ihrem Manne und ihrem Buhlen) = Boccaccio V 10; vgl. v. d. Hagen Gesammtab. II p. XL. Der freche Schluss dieser Geschichte findet sich übrigens auch in einer griechischen Geschichte, unter den Fabeln des Babrius, 116. Noch sei die nahe Verwandtschaft der Geschichte des Philetaerus (Apul. IX 17—21) mit einem französischen fabliau „les culottes des cordeliers“ (Legrand d'Aussy I[3] 343 ff.) und dessen zahlreichen Abzweigungen hervorgehoben: vgl. Dunlop-Liebrecht p. 258 f. p. 491 A. 332. Verwandt ist auch die sehr schlecht erzählte Novelle in den Briefen des Aristaenetus I 5.

2) Nicolaus progymn. in Spengels Rhet. gr. III 452. Schol. Ar. Vesp. 1258, Av. 471: s. Grauert de Aesopo p. 74.

3) Ich verweise im Allgemeinen auf Grauerts Ausführungen, a. a. O. p. 73—79. (Auf Ar. Vesp. 1434 ff. beruft sich, als auf einen Typus des Συβαριτικὸς αἶνος, Diogenian proverb. praef. [I 179, 21 ff. ed. Göttling.]).

Digitized by Google

schen Fabel annehmen[1]), gar manche, ihres sybaritischen Localgewandes entkleidet, in unsern Sammlungen aesopischer Fabeln uns erhalten sein.

Es scheint aber auch eine andre Art speciell sybaritischer Stadtgeschichten gegeben zu haben, in denen das Lächerliche nicht in absichtlichem Witz, sondern in dem rein unwillkürlich lächerlichen, eigentlich albern zu nennenden Verhalten irgend eines Sybariten lag. Von dieser Art ist die bekannte Geschichte, welche Aelian (V. H. XIV 20) „ἐν ἱστορίαις Συβαριτικαῖς" gelesen zu haben behauptet, von dem Paedagogen, welcher dem Schüler eine aufgelesene Feige heftig scheltend entreisst, um sie alsbald selber zu verschlingen. Man darf vermuthen, dass solche Geschichten, deren Vergnüglichkeit nur in einer hoch gesteigerten Absurdität besteht, sich in beträchtlicher Anzahl in die sonderbare Ueberlieferung von dem Leben und Treiben der alten Sybariten wie völlig historische Thatsachen eingenistet und diese fast zu einem Schwank verzerrt haben. Nichts andres als eine solche durch die übergrosse Absurdität lächerliche Witzfabel ist es doch, was Timäus ganz ehrbar berichtete (fr. 59 Müller): ein Sybarit, der auf dem Acker Arbeiter hacken sah, bekam vom Zusehen einen Bruch: als er einem Andern sein Leid erzählte, erwiderte dieser, er habe schon vom blossen Hören Seitenschmerzen bekommen. Vermuthlich ebenfalls auf Timäus geht eine ähnliche Geschichte zurück, nach welcher Smindyrides, das schon aus Herodot bekannte Vorbild sybaritischer Weichlichkeit, nachdem er auf einem Lager von Rosenblättern geschlafen hatte, voller Schwielen aufsteht[2]). Beide Geschichten erwähne ich hier um auf die höchst auffallende Uebereinstimmung derselben mit orientalischen, speciell indischen Scherzerzählungen aufmerksam zu machen[3]). Gewiss ist es eine, auch in der Poesie vielfach ausgeprägte, speciell indische Neigung, irgend einen extremen Einfall dadurch besonders eindringlich zu machen, dass man ihn bis zu einem, der Einbildungskraft gar nicht mehr erreichbaren Superlativ des Albernen hinaufspannt. Wenn es aber eine Ehre ist, in

1) S. Grauert p. 79; Keller Jahrb. f. Philol. Suppl. IV p. 360.

2) Diese Geschichte steht bei Aelian V. H. IX 24. Sehr wahrscheinlich stammt dieser Bericht ebenfalls aus Timaeus, welcher, für sybaritische Dinge ein Hauptgewährsmann, speciell auch von Smindyrides geredet hatte: fr. 58. An Timäus als Aelians Quelle zu denken, veranlasst mich noch besonders die unmittelbare Verbindung, in welcher Seneca de ira II 25, 2 jene Geschichte des Aelian mit der im fr. 59 des Timäus berichteten Anekdote vorträgt. — Eine sybaritische Scherzgeschichte ist auch die von Aristoteles fr. 533 R. berichtete Fabel von den in der Schlacht tanzenden Pferden der Sybariten, welche sehr merkwürdiger Weise in den indisch-chinesischen Avadânas ed. Stan. Iulien, N. 10 (I p. 56—59) wiederkehrt, wie Liebrecht Or. u. Occ. I 134 hervorgehoben hat.

3) Mit der ersten der beiden oben erwähnten Geschichten zeigt eine Erzählung der Vetâlapanchavinçati „die drei zarten Königinnen" grosse Aehnlichkeit, in welcher die zarteste der Dreie bei dem Hören einer in der Ferne stampfenden Mörserkeule solche Schmerzen spürt, dass sie ohnmächtig niederfällt: s. die verschiedenen Versionen dieser Geschichte bei Oesterley Baitál Pachísí p. 92 f. p. 199 f. — Mit der Geschichte vom Smindyrides vergleiche man ebenfalls Baitál Pachísí n. 23 p. 164 Oest.: ein besonders Empfindlicher kann die ganze Nacht keinen Schlaf finden, weil in der siebenten Falte des Bettes ein Haar lag, das ihn in den Rücken stach. Mehr dergleichen bei Oesterley p. 212 ff. Besonders nahe der sybaritischen Geschichte steht eine persische Sage von Schapûr und der Tochter des Königs Dhaïzas von Hadhr, welche, mir mein Freund C. Andreas aus dem Chronicon des Tabari (übers. von Zotemberg, Paris 1869 II p. 83) nachweist: die sehr zart erzogene Prinzessin wird von einem im Bette liegenden Rosenblatt bis zum Bluten gestochen. — Vgl. auch Keller Li Romans des sept sages p. cxxxiij.

Digitized by Google

diesen Spielen der Absurdität die Priorität zu besitzen, so kommt diese Ehre, wie man sieht, hier sicherlich den Sybariten zu.

Solche aus unsrer, für dergleichen Dinge sehr unergiebigen Ueberlieferung mühsam herauszusuchende Ueberreste beweisen immerhin so viel, dass die Gattung, einerseits der erotisch-leichtfertigen, andrerseits der witzigen, oder auch nur lustig albernen Novelle auch in Griechenland existirte, also jene beiden Gattungen, unter welche man wohl die Mehrzahl der französischen Fabliaux und der italienischen Novellen würde einordnen können. Von vielen andern Spielarten moderner Novellendichtung sei nur die ernsthafte, bisweilen pathetisch-tragische Liebesnovelle genannt, von welcher ebenfalls die Italiener die herrlichsten Beispiele aufgestellt haben. Man könnte von vorne herein sicher sein, dass auch an solchen Novellen höheren Stils in Griechenland kein Mangel war, wenn man sich nur der zahlreichen historischen und halbhistorischen Abenteuer ähnlicher Art erinnert, welche von den Geschichtschreibern und Antiquaren der hellenistischen Periode mit grosser Vorliebe aufgezeichnet, auch wohl von Dichtern jener selben Zeit in Verse gebracht wurden. Man findet aber auch einige Beispiele einer solchen Novellendichtung beim Apuleius, welche man, wie den gesammten Erzählungsstoff dieses Autors, unbedenklich aus griechischer Quelle herleiten darf. Hier sei nur der, im achten Buch der Metamorphosen (c. 1—14) sehr wirkungsvoll erzählten Novelle vom Thrasyllus gedacht, welcher den Gemahl der geliebten Charite auf der Jagd heimtückisch tödtet, sich dann der gewaltsam zur Wittwe Gemachten anträgt, von ihr aber in einem scheinbar gutwillig zugestandenen nächtlichen Stelldichein geblendet und getödtet wird. Dieser im Charakter und Ton vielfach an düstere italienische Rachenovellen erinnernden Erzählung darf man ein nicht ganz unbeträchtliches Alter darum zutrauen, weil eine sehr ähnliche Geschichte von einer Gallierin Kamma, bei Plutarch zweimal erzählt, auf ein gemeinsames älteres Vorbild zurückschliessen lässt [1]).

Es genügt hier auf die Existenz der wichtigsten Gattungen der Novelle hingewiesen zu haben: die Anzahl der Exemplare mag man sich nach Gutdünken gross oder gering denken. Dass der Reichthum der volksmässigen Ueberlieferung an solchen Erzählungen nicht ganz gering war, mag die Thatsache verbürgen, dass es, sogut wie noch heutzutage in Arabien, wie einst in Italien, in Griechenland ein eignes Gewerbe öffentlicher Erzähler gab. Bereits Aristophanes gedenkt (im Plutus 177) eines gew. Philepsius, welcher „Geschichten erzählt“ (μύθους λέγει) für Geld (s. Schol.). Aus späteren Zeiten hören wir von solchen Erzählern, welche auf öffentlichen Plätzen für geringen Lohn Geschichten erzählten [2]), auch wohl von Vornehmeren zur Ergötzung ihrer Gäste nach Tisch gemiethet wurden [3]). Ihr eigentlicher Name, soferne sie blosse Er-

1) S. Plutarch. amator. 22 und mul. virt. s. Κάμμα. Diese Plutarchische Erzählung ist übrigens offenbar das Vorbild für Ariosto's Bericht von Tanacro, Olindro und Drusilla: Orl. furioso c. XXXVII st. 51—75.

2) Z. B. in der Rennbahn, wenn sie sonst unbenutzt war: Dio Chrysost. or. 20 p. 490 R. Natürlich sammelten solche öffentliche Erzähler bei ihren Zuhörern. Plinius epist. II 20, 1: Assem para et accipe auream fabulam!

3) So z. B. bei der Hochzeit des Macedoniers Karanos: s. Hippolochus bei Athen. IV 180 C; später beim Kaiser Augustus: Sueton. Oct. 74 (s. dort Casaub.). Sonst war es Sitte, dass, wenn eine Gesellschaft ἀπὸ συμβολῶν speiste, derjenige, welcher etwa ἀσύμβολος mitass, die Verpflichtung des

Digitized by Google

zähler blieben, war aretalogi[1]): da aber, bei der südlichen Lebendigkeit, die Erzählung sehr leicht in drastische Darstellung des Erzählten übersprang, so berührte sich ihre Thätigkeit sehr nahe mit derjenigen der μῖμοι, ἠθολόγοι, θαυματοποιοί und anderer witziger Strolche, an denen die griechischen Städte so überreich waren, und welche sich z. Th. die mimische Vorführung novellistischer Schwänke zum Berufe machten[2]).

Gewiss trug der Ehrgeiz und das Interesse solcher professioneller Erzähler nicht wenig dazu bei, die Erzählungsstoffe zu bewahren, zu vermehren, auszuschmücken und lebendig zu erhalten. Bisweilen mochten diese Leute ihre Vorräthe auch schriftlich festhalten[3]).

Als nun die griechische Cultur seit Alexander dem Grossen in breitem Strome in den Orient sich ergoss, blieben sicherlich diese Abenteurer mit ihren bunten Geschichten nicht zurück: warum sollten wir ihnen gerade besondre Sesshaftigkeit zutrauen? Wir hören, dass z. B. Antiochus Epiphanes an Mimen, Spassmachern und ihres Gleichen absonderlichen Gefallen fand[4]); und wird man wohl glauben, dass die allem Fabulosen so begierig lauschenden Orientalen verschmäht haben, solchen gewandten griechischen Erzählern auf den Gassen der griechischen Städte des Ostens zuzuhören? So mochte eine beträchtliche Menge ächt griechischer Geschichten in den graecisirten Orient getragen

---

γελοῖα λέγειν hatte: Alexis Τίτθη fr. II (III 487): vom Korydos, einem bekannten Parasiten: ὁ τὰ γελοῖ' εἰθισμένος λέγειν; namentlich aber Anaxandridas Γεροντομανία fr. II (Com. III p. 165), welcher diese Sitte offenbar in ein uraltes Alterthum hinauf rücken will. Auf dieselbe Sitte will wohl auch Antiphanes anspielen in dem (corrupten oder lückenhaften) Schluss des fr. I seines Γάστρων (Com. III p. 67): οἷα λογοποιοῦσιν ἐν τῷ πράγματι οἱ τἀρτύριον μὴ κατατιθέντες. So kommt denn bei Xenophon conv. I 11—16 der γελωτοποιὸς Philippus ungeladen zum Mahle des Kallias. Athen hatte Ueberfluss an solchen γελωτοποιοί: ein förmliches Corps „οἱ ἑξήκοντα" versammelte sich zur Zeit des Demosthenes in dem Herakleion der Diomeer (d. i. im Kynosarges): Athen. XIV 614 DE.

1) Ueber die aretalogi vorzüglich Lobeck Aglaoph. 1316 f.; s. auch O. Jahn prol. ad Persium p. $\overline{\text{XCI}}$ f.

2) Ueber die ganze Zunft der μῖμοι, θαυματοποιοί, ἠθολόγοι u. s. w. handelt O. Jahn, prol. ad Pers. p. LXXXIV ff. — Wie solche μῖμοι gelegentlich kurze schwankartige Geschichten mimisch darstellten, erkennt man besonders deutlich an den Beispielen der γρῖφοι, welche Kleon, Nymphodorus, Ischomachus ἐν τοῖς κύκλοις, auch ἐν τοῖς θαύμασιν (d. i. auf dem besondern Platze der Tausendkünstler: s. Meineke anal. crit. in Ath. p. 4; vgl. noch Aristot. Oecon. p. 1346 b, 21) aufführten, bei Athen. X 452 F 453 A. — Natürlich fanden sich im alltäglichen Leben viele Gelegenheiten zur behaglichen Erzählung novellistischer Erzählungen, Märchen, Stadtgeschichten. Welcher Art z. B. die Erzählungen alter Gesellschafterinnen und Duennen vor ihren jungen Schutzbefohlenen waren, lässt sich denken: vgl. die Alte bei Apulejus metam. IV 27 ff. (Tibull. I 3, 83 ff.: sancti pudoris Adsideat custos sedula semper anus. Haec tibi fabellas referat u. s. w.); auch Xenophon Ephes. III 9, 4.

3) Von den eben erwähnten athenischen γελωτοποιοί, den famosen ἑξήκοντα, erzählt Athenäus XIV 614 E: τοσαύτη αὐτῶν δόξα τῆς ῥᾳθυμίας ἐγένετο, ὡς καὶ Φίλιππον ἀκούσαντα τὸν Μακεδόνα πέμψαι αὐτοῖς τάλαντον, ἵν' ἐγγραφόμενοι τὰ γελοῖα πέμπωσιν αὐτῷ. Bekannt ist, wie bei Plautus, Stich. 400. 454 ff. der Parasit sich aus seinen Büchern präparirt, um dem „rex" aufwarten zu können mit „ridiculis logis". Eine Sammlung von Anekdoten, die sich an bekannte Personen geheftet hatten, waren die γελοῖα ἀπομνημονεύματα eines Aristodemus, welche Athenäus mehrfach benutzt. Reste alter Anekdotenbücher wohl in dem s. g. Φιλόγελως. Eigentliche Novellen finden sich freilich in dieser Sammlung von Albernheiten nicht; aber die einzelnen Genera fliessen hier in einander über.

4) S. die Stellen bei O. Jahn a. a. O. p. LXXXVII. — Theopomp bei Athen. X 435 C von Philipp von Macedonien: ὢν φιλοπότης καὶ τὸν τρόπον ἀκόλαστος, καὶ βωμολόχους εἶχε περὶ αὑτὸν συχνοὺς καὶ τῶν περὶ τὴν μουσικὴν ὄντων καὶ τῶν τὰ γελοῖα λεγόντων.

Digitized by Google

und von dort mit der räthselhaften Schnelligkeit, mit welcher solche Erzählungen wandern, sich weithin verbreiten. Es giebt nun eine merkwürdige arabische Ueberlieferung, welche so viel jedenfalls andeutet, dass auch den späteren Orientalen die Erinnerung an eine Einführung novellistischer Erzählungen durch die griechischen Eindringlinge nicht ganz geschwunden war. Muhammed ben Ishâk, der Verfasser einer im J. 987 angelegten weitläuftigen litterarhistorischen Encyklopaedie, des Fihrist, erzählt im achten Buche dieses Werkes: nach Angabe Einiger sei der Erste, welcher sich in der Nacht Geschichten habe erzählen lassen, Alexander der Grosse gewesen: diese Geschichten habe man gesammelt und in einem besondern Buche zusammengestellt [1]). Liegt hierin nicht ein bestimmtes Zeugniss für den griechischen Ursprung jener später im Orient so beliebten Nachterzählungen? und warum sollte nicht in Wahrheit Alexander in dieser Weise sich schlaflose Nächte verkürzt haben, sogut wie der Kaiser Augustus, von dem Sueton (c. 78) ganz Aehnliches berichtet? — Hier mag zugleich erwähnt sein, dass unter der grossen Anzahl von Erzählungsbüchern, welche aus fremden Sprachen ins Arabische übertragen seien, der Verfasser des Fihrist auch, nach den persischen und indischen, wenigstens Ein griechisches aufzählt, welches den räthselhaften Titel „Semsijet und Dimné" führt, und, nach der Angabe des Arabers, angelegt war in der Art des Kelilé we Dimné, d. i. des Pantschatantra [2]). Weiterhin theilt er mit, bei der ersten Anlage des Sammelwerkes der 1000 Nachterzählungen seien Erzählungen der Araber, Perser und Griechen vereinigt worden, und zwar nach den Berichten von Erzählern einer jeden Nation [3]). Diese mündliche Ueberlieferung wird in der That das gewöhnliche Mittel der Verbreitung griechischer Erzählungen im Orient gewesen sein. An litterarische Tradition wird bei weitem weniger zu denken sein; in Griechenland selbst scheint man es nicht der Mühe werth gehalten zu haben, so leichtfertige Erdichtungen in Büchern für die Ewigkeit festzuhalten. Die Sammlung des Aristides ist gerade als eine Ausnahme so bekannt geworden.

Was uns daher an griechischen Novellen erhalten ist, verdankt seine Erhaltung grössten Theils dem Zufall, welcher einzelne Bruchstücke derselben hie und da in allerlei Winkeln versteckt und aufbewahrt hat.

So finden sich bei Aristophanes nicht nur einige Beispiele sybaritischer Schwänke, sondern, in jener frechen Rede des verkleideten Mnesilochus in den Thesmophoriazusen auch einige kurze Anspielungen auf erotische Novellenstoffe, die man eher

---

1) Vgl. die Analyse des Fihrist bei Flügel, Ztsch. d. d. morg. Ges. XIII (1859) p. 559 ff.: die hier gemeinte Stelle, p. 637. Sie lautet nach einer Uebersetzung Hammers, Journal asiatique s. III, t. VIII (1839) p. 176: „le vrai, s'il plaît à Dieu, est que le premier qui se fit faire des contes, le soir, fut Alexandre; il y avait des hommes qui s'en moquèrent, mais il ne le fit point pour le plaisir qu'il trouva à écouter ces contes mais pour se tenir éveillé et sur ses gardes". Bei Flügel heisst es nun weiter: man habe diese Erzählungen sich gemerkt und in dem Buche (1000 Erzählungen) vereinigt. Der Verf. sah dasselbe mehrere Male vollständig. Etwas anders bei Hammer.

2) S. die Uebersetzung dieses Abschnittes des Fihrist bei v. Hammer Litteraturgesch. der Araber Abth. I Bd. III p. 350; vgl. denselben in Wiener Jahrb. d. Litt. XC (1840) p. 51. (Mit den weiterhin folgenden, abenteuerlichen Titeln griechischer Bücher weiss ich nichts anzufangen. Unter „Murujanus [oder Muzujanus, Muzubanus, Muzunajus] über Erziehung" verbirgt sich vielleicht ein Werk des Stoikers Musonius Rufus π. παιδείας.)

3) S. Flügel a. a. O. p. 637 f. Hammer Jahrb. d. Litt. a. O. p. 49.

Digitized by Google

zu der Gattung der Milesiae zählen könnte[1]). Von beiden Arten ist eine nicht ganz unbeträchtliche Anzahl in den Sammlungen aesopischer Fabeln erhalten. Es leuchtet ein, wie leicht sich solchen kleinen Bildern aus dem bürgerlichen Leben eine lehrhafte Wendung geben, im schlimmsten Falle wenigstens eine ironische Spitze anheften liess, wodurch eben der μῦθος zum αἶνος wird[2]). Als man daher seit Demetrius von Phaleron Sammlungen solcher knappen, lehrhaften Erzählungen unter dem weiten Begriff des „aesopischen Mythus" vereinigte, verschmähte man, neben den Thierfabeln, auch solche kleine Novelletten nicht, welche freilich ursprünglich gewiss nicht mit der Absicht, eine gute Lehre zu illustriren, erfunden waren. Statt vieler Beispiele seien hier nur drei hervorgehoben: Babrius fab. 116, eine mehr als bedenkliche, frech erotische Geschichte, welche sich im Wesentlichen in einer Novelle des Apulejus wiederholt findet; ferner die bekannte Novelle von der ungetreuen Witwe: Aesop. f. 109 (Halm), oder Phaedri fab. append. 13; endlich bei Phaedrus III 10 eine Geschichte von einem eifersüchtigen Manne, welcher Nachts von einer fingirten Reise zurückkehrt, in das Gemach seiner Frau stürmt, und als er im Dunkeln einen männlichen Kopf ergreift, blindlings zustösst, bei endlich herbeigebrachtem Lichte aber erkennen muss, dass er seinen eignen, von der Mutter in ihr Lager gebetteten Sohn ermordet hat. Diese letzte Geschichte ist mir darum besonders merkwürdig, weil sie, in den mannichfaltigsten Wendungen und doch im Wesentlichen unverändert, in orientalischen Erzählungen, in einer Legende des christlichen Mittelalters, zuletzt in dem deutschen Märchen vom „Liebsten Roland" wiederkehrt[3]).

Während in solcher Verkappung als aesopische Fabeln die Novellen, ganz nur auf den oft sehr erzwungenen lehrhaften Schluss zusammengedrängt, von ihrem poetischen Werthe doch allzuviel verlieren, wird ihnen eine etwas freiere Bewegung verstattet in den wenigen Fällen, in welchen uns dergleichen Dichtungen rein um ihrer selbst willen mitgetheilt werden. Dies geschieht namentlich in den Metamorphosen des Apulejus, hie und da auch in sophistischen Briefsammlungen: wie denn die angeblichen Briefe des

1) Thesmoph. 482 ff.: nicht unähnlich dem fabliau: Le souris bei Legrand d'Aussy Contes et fabliaux (3. Aufl.) IV 310. 11. Vgl. auch v. d. Hagen Gesammtab. n. LVII; ferner eine mehrfach variirte orientalische Geschichte, für welche Oesterley Baitál Pachísí p. 197 ff. Nachweisungen giebt (füge hinzu: Köhler Or. u. Occ. II 316 ff., auch Cabinet des fées XVI 202—208). — Thesm. 498 ff. Diese Geschichte ist verstümmelt überliefert (wie aus dem sachlich ganz vortrefflichen, metrisch unmöglichen, schon dem Schol. Rav. vorliegenden ὑπ' αὐγάς 500, und dem der Sache nach unverständlichen ἐγκεκαλυμμένον 500 hervorgeht). Der Vorgang, welcher geschildert werden sollte, ist wohl dieser, dass die Frau das ἔγκυκλον vor dem Manne weit ausspannt, und den eben dadurch, wie durch einen Vorhang vor dem Manne verborgenen Buhlen so aus dem Hause schlüpfen lässt. Ein sehr ähnlicher Schwank: Gesta Roman. 123, Petrus Alfonsus disc. cler. XI 1—4, fabliau bei Legrand d'Aussy IV 189 u. s. w. Vgl. Dunlop-Liebrecht p. 198b.

2) Iulian. orat. VII p. 269, 9 ed. Hertlein: ὁ αἶνος τοῦ μύθου διαφέρει τῷ μὴ πρὸς παῖδας ἀλλὰ πρὸς ἄνδρας πεποιῆσθαι [dies nach der Auffassung der „Mythen" bei den Gebildeten jener Zeit; z. B. Libanius, ὑπὲρ τῶν ῥητόρων, I 221, 3 R., vom Mythus der Daphne und des Apoll redend: παίδων ταῦτα μυθολογήματα] καὶ μὴ ψυχαγωγίαν μόνον ἀλλὰ καὶ παραίνεσιν ἔχειν τινά. Vgl. Theo progymn. 3 (Spengel Rh. gr. II 73, 31).

3) Legende vom heiligen Julian, Gesta Roman. 18: indische Version dazu verzeichnet von Grässe, II p. 258. Verwandt auch eine hindostanische Erzählung bei Garcin de Tassy, hist. de la litt. hindoui et hindoustani II p. 602—604. Märchen vom Liebsten Roland: Grimm N. 56, zu Anfang. Vgl. auch Bandello, nov. I 59 (I p. 367 ff. ed. Londra 1740 in 4°). — Endlich liegt das gleiche Motiv, possenhaft gewendet, Lucians dial. meretr. 12, zu Grunde.

Digitized by Google

Aeschines eine richtige milesische Novelle enthalten[1]), die erotischen Briefe des sogenannten Aristaenetus, neben andern erotischen Erzählungen, auch drei eigentliche Novellen, in der unklaren und abgeschmackten Manier dieses Sophisten erzählt, erhalten haben[2]). So trifft man unter den bei Photius skizzirten διηγήματα des Konon eine wohlausgeführte novellistische Erzählung an, welche wiederum in Abendland und Morgenland zahlreiche Verwandte hat[3]). Gewiss verbergen sich noch in manchen Winkeln allerlei Ueberreste griechischer Novellendichtung; man müsste nur sorgfältig nachspüren. Beiläufig sei die Frage gestattet, ob nicht die Fabeln mancher Komödie von der Gattung des sogenannten „neueren" bürgerlichen Lustspiels ihre Motive novellistischen Dichtungen entlehnt haben mögen. Wenn ich bedenke, dass die Fabel des Miles gloriosus in einer Erzählung der 1001 Nacht sich vollständig wiederholt, so weiss ich diese Thatsache, die doch gewiss nicht aus einer Kenntniss der Komödie selbst bei dem orientalischen Erzähler erklärt werden kann, nicht anders zu deuten, als aus einer gemeinsamen Benutzung einer älteren griechischen Novelle[4]). — Es wird schliesslich einzugestehen sein, dass alle diese zufällig erhaltenen Reste griechischer Novellendichtung nur ein überaus dürftiges Material ergeben, wenn man es mit der überquellenden Fülle orientalischer Erzählungsschätze vergleicht. So viel gestatten gleichwohl, trotz aller Ungunst der Ueberlieferung, die hier zusammengefassten Thatsachen zu behaupten, dass griechische Phantasie auch auf diesem Gebiet in Erfindungen keineswegs arm und träge war. Man sollte ja auch wohl denken, dass nirgends in der Welt je alle Bedingungen zur Ausbildung der allerreichsten Novellendichtung so eng verbunden sich beisammen gefunden hätten,

---

1) Es ist der zehnte dieser Briefe gemeint, dessen Inhalt (der an viele orientalisch-occidentalische Geschichten anklingt, wie ich gelegentlich einmal näher darzulegen gedenke) bei Dilthey de Callim. Cydippa p. 102 Anm. ganz richtig eine „fabula Milesiaca" genannt wird.

2) Ich meine Arist. I 5; II 15; II 22. Die letzte, leider verstümmelte Geschichte beginnt wenigstens vollkommen wie eine in Orient und Occident weit verbreitete Novelle; vgl. Benfey Pantschat. I 144.

3) Es ist narrat. 38; vgl. Liebrecht zu Dunlop p. 455 f. (der goldgefüllte Holzstab übrigens schon in der Sage vom Brutus: Livius I 56, 9).

4) Jene mit der Fabel des Miles gloriosus so nahe verwandte orientalische Geschichte steht in 1001 Nacht, N. 896, XIV p. 60 ff. der Breslauer Uebers.: „Geschichte des Gerbers und seiner Frau". Ein Offizier liebt die Frau des Gerbers, miethet sich neben ihm ein und macht einen geheimen Verbindungsgang zwischen beiden Häusern. Darauf redet die Frau, im Einverständniss mit dem Offizier, ihrem Manne ein, neben ihnen sei ein Offizier eingezogen, der ihre, ihr zum Verwechseln ähnliche Schwester zur Frau habe. Der Gerber geht zu dem Offizier, eilt, von der Aehnlichkeit der angeblichen Schwester mit seiner Frau betroffen, nach Hause zurück; natürlich kommt ihm die Frau zuvor; und so foppt man den Armen wiederholt. Schliesslich macht der Offizier ihn trunken, costümirt ihn als Türken und trägt ihn in eine entfernte Gegend. Erwacht, muss der Gerber sich endlich selbst für einen Andern halten — und so läuft die Geschichte schliesslich in die bekannte Farce von dem über seine eigne Person bedenklich Gewordenen aus, welche in der köstlichen Novella del Grasso legnajuolo unübertrefflich ausgeführt ist. — Eine Erzählung des Novellenkreises der sieben weisen Meister „die Entführung" (s. Keller Li Rom. des sept sages p. CCXXVII—XXIX) sieht allerdings, ihrem wesentlichen Kerne nach, einer etwas phantastisch umgestalteten Parallele zu der Fabel des Miles gloriosus ähnlich; sie findet sich indessen nur in occidentalischen Versionen jenes Volksbuches (s. die Tabelle bei Landau, die Quellen des Decamerone, im Anhang; hinzufügen mag man eine altitalienische Version: Tabelle bei Mussafia in Eberts Jahrb. f. rom. u. engl. Spr. IV 173), und mag also wohl unmittelbar aus Plautus herstammen.

Digitized by Google

als bei den Bürgern griechischer Städte: der scharfe Blick für die eigenthümlichen Verhältnisse des Lebens, die Lust am Witzigen, Kecken, ja ruchlos Selbstsüchtigen virtuoser Persönlichkeiten, eine spöttisch überlegene Betrachtung des menschlichen Treibens, dazu ein nicht ganz geringer Zug faunischer Lüsternheit, zu Allem die blühendste, reichste, geübteste Phantasie, das eigentliche Erbgut des hellenischen Volkes. Wüsste man auch nichts aus besondern Nachrichten, so dürfte man von vorne herein glauben, dass in den λέσχαι, auf der ἀγορά griechischer Städte die bald zierlich phantastischen, bald recht stachligen Blumen populärer Novellistik in heiterster Fülle emporgeschossen sein müssen. Ganz im Gegensatz dazu sollte man a priori die Heimath so wohl ersonnener, ganz in der scharf beobachteten Wirklichkeit des bürgerlichen Lebens wurzelnder, ironisch nüchterner Erdichtungen am allerwenigsten gerade in Indien suchen. Es ist doch nicht zu leugnen, dass die indische Phantasie, sich selbst überlassen, die unbezwingliche Neigung hat, von dem engen und dürftigen Leben der irdischen Menschen ungeduldig, im kühnsten Aufflug, sich in die grenzenlosen Höhen der ungeheuersten Wahnvorstellungen emporzuschwingen. Man vergleiche nur beispielsweise mit den meistens höchst sinnreichen, wohl erdachten, fest und bestimmt gezeichneten Novellen des Pantschatantra, des Sindabadbuches, auch wohl des Tutinameh die überwiegende Mehrzahl der wildphantastischen, in gigantischen Wundergebilden sich umtreibenden Erzählungen der 25 Vetâla-geschichten, des Vikrama-caritram, auch der Sammlung des Somadeva: und man wird vielleicht mit mir empfinden, dass in diesen letzteren Geschichten der eigentlich indische Geist sich unbefangen ausspricht, während jene novellistischen Erzählungen den Eindruck des Fremden, Entlehnten, hinterlassen. Die meisten solcher Novellen sind durch mündliche Ueberlieferung buddhistischer Sendboten, oder durch den Einfluss buddhistischer Erzählungsammlungen weit verbreitet worden. Nun lese man aber die ächt buddhistischen Parabeln des Buddhagosha durch, welche, wie uns versichert wird, z. Th. bis in das dritte Jahrhundert vor Chr. zurückgehen [1]). Unter der ganzen Kette höchst unverdächtig urindischer Erzählungen wird man, neben vielen ausgelassen phantastischen Wundergeschichten, eine einzige wohlgebildete, ächt menschliche, aus menschlichem Gemüthe und Leben, und nicht aus einer erträumten Wolkenwelt entnommene Erzählung antreffen, und diese Eine Erzählung findet in griechischen Ueberlieferungen nicht Ein, sondern, soweit mir bekannt, drei Vorbilder. Es ist die Parabel von Kisagotâmî (cap. 10 p. 100. 101 Rog.). Kisagotâmî hat ihren Sohn durch den Tod verloren; ein weiser Mann verweist die Trostlose an den Buddha. Der verspricht ihr Hülfe, wenn sie ihm eine Handvoll Senfsamen bringe, entlehnt aus einem Hause, in welchem kein Sohn, kein Ehegatte, kein Verwandter, kein Sklave gestorben sei. Sie geht überall herum, und findet kein solches Haus. Ohne Senfsamen kommt sie zum Buddha zurück, und dieser zieht

1) S. Max Müller, introduction zu T. Rogers' Uebers. der Parabeln des Buddhag. (London 1870) p. XVII. [Zu spät erfahre ich durch Mittheilung eines Freundes, dass die Verwandtschaft der Parabel von Kisagotâmî mit den Erzählungen des Julian und des Lucian bereits von A. Weber, in seiner Untersuchung über das Râmâyana (p. 28. 29. der englischen Uebers. von Boyd) hervorgehoben worden ist. Zwar hat W. nicht auch die, nach meiner Meinung das Mittelglied zwischen den occidentalischen und den orientalischen Versionen bildende Erzählung des Pseudokall. berücksichtigt: immerhin würde ich, wenn seine Abhandlung mir bekannt gewesen wäre, statt dieses allerdings besonders lehrreichen Beispiels ein andres gewählt haben, dergleichen gar manche, dem gleichen Zwecke dienend, mir zur Hand wären.
Kiel 26. 3. 1876. E. R.]

Digitized by Google

die Lehre, dass „das Gesetz des Todes dieses sei, dass unter allen lebenden Wesen nirgends Beharren sich findet", wodurch denn Kisagotâmî beruhigt wird. — Diese schöne Erzählung klingt sicherlich ächt buddhistisch. Und doch finden sich Andeutungen einer ganz ähnlichen Geschichte bei griechischen Autoren, welche mindestens Jahrhunderte lang vor Buddhagosha (dessen Leben in das fünfte Jahrhundert nach Chr. gesetzt wird) schrieben. Julian erzählt im 36. seiner Briefe (p. 359 Herch.), dass Demokrit dem Könige Darius seine verstorbene Gemahlin wieder ins Leben heraufzuführen versprochen habe, wenn er im Stande sei, die Namen dreier völlig leidloser Menschen auf ihr Grab zu schreiben u. s. w. — Man wird die Aehnlichkeit dieser Geschichte, auf welche übrigens schon der ältere Plinius gelegentlich anzuspielen scheint [1]), mit der Parabel des Buddhagosha nicht verkennen, und man wird geneigt sein zu glauben, dass, wie hier der griechische Weise dem persischen König, so in Wahrheit griechische Ueberlieferung dem Orient diese sinnreiche Fabel zugeführt habe, wenn man bemerkt, wie fest eben diese Geschichte in griechischem Boden eingewurzelt ist. Nicht nur berichtet Lucian von seinem Demonax (c. 25) eine ganz ähnliche Anekdote, sondern es giebt in einigen Versionen der Alexandersage des Pseudokallisthenes eine sehr ähnliche, aus demselben Gedanken hervorgesponnene Erzählung, mit welcher sehr sinnreich das Leben des grössten Glücksritters abgeschlossen wird. Alexander, heisst es da, schreibt von seinem Todtenbette aus an die Olympias, sie solle nach seinem Tode ein Gastmahl veranstalten, zu welchem sie nur ganz Glückliche einlade. Sie konnte solche Gäste unter sterblichen Menschen nicht finden, und erkannte so ihr Leid als ein allgemeines. — Diese Gestalt der Sage ging aus der griechischen Urform des Alexanderromans in mancherlei orientalische Nachbildungen über: wir finden sie in arabischen, jüdischen, persischen Erzählungen von den fabelhaften Erlebnissen des Königs wiedergegeben [2]). So setzte sie sich, darf man annehmen, im Orient allmählich fest; ist es zu verwundern, wenn sie uns endlich auch aus Indien, dem grossen See, in welchen alle Ströme der Fabulistik zusammenflossen, wieder entgegenscheint? Sie hat aber ihren Kreislauf erst vollendet, als sie nun vom Osten wieder nach Europa zurückfliesst, um in einer Novelle des Ser Giovanni Fiorentino (welcher 1378 seinen „Pecorone" verfasste) in abermals verjüngter Gestalt wieder aufzutauchen (II 1). — So mag denn diese Geschichte ein Beispiel statt vieler anderer sein, an welchem der Lauf so mancher, später weit verbreiteten Erzählung deutlich erkannt werden kann. Entstanden in Griechenland wurde sie von dort in den Osten geworfen, um nach mancherlei Schicksalen zuletzt wie ein völliger Fremdling in den Occident auf geheimnissvollen Wegen zurückzukehren.

Ich hätte nun an einigen auserwählten Beispielen die Priorität griechischer Novellendichtung zu erweisen. Indessen einerseits muss ich besorgen, die Geduld der geehrten Versammlung bereits länger als billig in Anspruch genommen zu haben, andrer-

1) Plin. n. h. VII. 55 § 189; vgl. Zeller Philos. d. Gr. I[3] 731 f.

2) Die Geschichte steht in der Leydener Hs. des Pseudocallisth. III 23 (Fleckeisens Jahrb. Suppl. IV p. 790). Aufgenommen ist sie, wie andre Stücke des Pseudokallisthenes, von Abulfaradsch, hist. dynast. (dyn. V, ed. Pococke Oxon. 1663 p. 62). Jüdische, arabische, altspanische Fassung: Zacher Pseudokallisth. p. 177—191. Die Sage findet sich arabisch auch bei Cardonne Mél. de litt. orient. I 243—252, mitgetheilt nach „Saïd-Ibn-Patrik, vulgo Eutychius". Endlich steht sie auch in Nisami's Iskander — nameh: Bacher Nizâmî p. 119.

Digitized by Google

seits wollen so detaillirte Vorführungen, welche doch im Augenblick nicht controlirt werden können, sich für einen öffentlichen Vortrag weniger schicken. Ich muss mir daher vorbehalten, diesen letzten Theil meines Beweises in schriftlicher Form den Kennern vorzulegen, und bei dieser Gelegenheit auch ein kleines Anekdoton griechischer Novellistik an das Licht zu ziehen, welches, an sich wenig bedeutend, dennoch ein gewisses Interesse für den Zusammenhang der hier begonnenen Betrachtung dadurch besitzt, dass sein wesentlicher Inhalt, mit einem für mich wenigstens vollkommen räthselhaften Sprunge, in eine der Erzählungen der französischen Novellensammlung Cent nouvelles nouvelles übergegangen ist.

Für heute muss ich mich zufrieden geben, wenn es mir gelungen ist, die Vorstellung, dass der Orient nicht nur für die Thierfabel, sondern auch für manche Perle der Novellendichtung den Griechen verschuldet sei, wenigstens als weiterer Ueberlegung würdig erwiesen zu haben.

Der zweite Präsident. Zunächst habe ich die g. V. zu fragen, ob eine Debatte stattfinden soll? — Herr Hofrath Prof. Dr. v. Leutsch-Göttingen hat das Wort.

Hofrath Prof. Dr. v. Leutsch: Es ist nicht meine Absicht, eine Debatte zu eröffnen, dazu bin ich nicht vorbereitet, sondern nur einige Bemerkungen zu dem eben gehörten schönen Vortrag hinzuzufügen. Zuerst will ich hervorheben, dass dem Vortrag sehr umfassende, mühsame Studien zu Grunde liegen; ich habe früher mich eingehend mit der äsopischen Fabel und Verwandtem beschäftigt und weiss daher, was es kostet, dies zerstreute Material zusammenzubringen; der Hr. Vorredner hat mit seltenem Fleisse gesammelt. Dann aber zeigt nun die Behandlung auch dieses Stoffes die Urkraft und Genialität des altgriechischen Geistes: auch das scheinbar Unbedeutendste, das nur so nebenher Geschaffene wird für lange Jahrhunderte und die verschiedensten Völker ein Mittel zur Kultur, zur Anregung für das Streben nach dem Schönen: das, was wegen der Gegner des Studiums des Griechischen wohl zeitgemäss hervorgehoben wird. Zur Sache selbst möchte ich mir nur erlauben zu bemerken, dass 1) mir der Name „Novelle" verfehlt erscheint und zwar deshalb, weil dadurch meines Erachtens die Sache in ein falsches Licht gebracht wird, denn der Hr. Vorredner spricht von einer novellistischen Richtung als etwas Besonderem im Griechischen. Es ist aber was er Novelle nennt — warum nicht Erzählung, erotische Erzählung, prosaische Volksdichtung dergl.? — nur ein Ausfluss, eine Nebenströmung der Mythenerzeugung der Griechen, eine Anlage, die das alte griechische Volk, so lange es lebte, beachtet und ausgebildet hat; darnach ist dieser sogenannten Novelle ihre Stellung zu geben. Ueberhaupt treibt man jetzt mit solchen neumodischen Worten — auch international haben wir gehört — vielfach Missbrauch. Ferner 2) hat der Hr. Vorredner den so fragmentarischen Stoff sehr schön verbunden, gruppirt u. s. w.; wodurch hat er aber das erreicht? Dadurch, dass er die Geschichte der Novellistik neuerer Zeit, auch des Mittelalters, besonders Boccaccio und seinen Kreis, herangezogen, also durch Parallelisiren. Aber das hätte ich gewünscht, wäre vorsichtiger geschehen, es ist dadurch wohl manches als zu sicher hingestellt: was über Aristides Μιλησιακά, über Συβαριτικοὶ λόγοι gesagt, erschien mir zweifelhaft, für letztere waren auch die Κύπριοι λόγοι zu beachten. Gefreut hat mich aber vor Allem, 3) dass der Hr. Vorredner den Griechen die selbständige Erfindung dieses Litteraturzweiges gewahrt und behauptet hat, dass der Orient ihn von den Griechen erhalten habe, dafür hätte er auch

Digitized by Google

Homer benutzen können, denn wenn Patroklos in der Ilias dem Eurypylos λόγοι erzählt, so sind das prosaische, und wenn er, als er abgerufen wird, dem Diener des Verwundeten aufträgt, in der Erzählung fortzufahren, so ist das ein Beweis, dass diese Art λόγοι volksthümlich, Volksdichtung waren. Und weiter, wenn die πάρθενοι in der Ilias unter einander sich erzählen, ὀαρίζειν, wovon erzählen sich Jungfern denn anders als von der Liebe? und somit kannten also auch sie schon „Novellen" ganz nach der Art des Boccaccio. Und somit zeigt sich denn auch hier, dass nicht wir unser Wissen vom Orient als dessen Urquell abzuleiten haben, sondern dass die Orientalisten, wenn sie vorwärts wollen, von uns, den classischen Philologen, recht tüchtig lernen müssen.

Der zweite Präsident. Zunächst habe ich nun wohl Herrn Prof. Rohde zu fragen, ob derselbe auf die eben gehörten Einwürfe antworten will. — Da Herr Prof. Rohde auf das Wort verzichtet, frage ich, ob weiter debattirt werden soll? Da Niemand sich meldet, habe ich anzuzeigen, dass unser Herr erste Präsident eine Mittheilung zu machen wünscht.

Der erste Präsident Prof. Dr. Fritzsche: Meine Herren! Herr Prof. Bindseil in Halle hat mir ein von ihm verfasstes, soeben erst erschienenes Werk zugesendet: Concordantiae omnium vocum — Pindari — (Berolini, sumptibus P. Gustedtii). Dieses nach dem Vorbilde der biblischen Concordanzen abgefasste Werk halte ich für ein gelungenes und lobenswerthes. Concordanzen zu den gelesensten hellenischen Dichtern haben wohl noch am ersten Aussicht, einen guten Absatz zu finden. Ein englischer Philolog hat jüngst angefangen, Concordantiae omnium vocum Homeri herauszugeben. Der 1. Band dieses englischen Werkes (ohne Vorrede) ist bereits erschienen; der 2. (mit Vorrede) wird nächstens folgen. Das englische Werk ist bis jetzt durch den Buchhandel nicht zu beziehen. Meine obigen Notizen sind aber verbürgte. Nur kann ich in diesem Augenblicke nicht entscheiden, ob in dem englischen Werke die wichtigsten Varianten der Alexandrinischen Kritiker zu Homer so genau bezeichnet und so gut verwerthet sind, wie es die Wissenschaft jetzt fordert.

Das Bindseilsche Sr. Kaiserlichen Hoheit dem Kronprinzen des Deutschen Reiches und von Preussen Friedrich Wilhelm zugeeignete Werk habe ich Ihnen vorlegen lassen. Sie werden finden, dass es sich auch durch seine äussere, durchaus würdige Ausstattung sehr empfiehlt. Wenn aber Hr. Prof. Bindseil den Wunsch ausspricht, dass unsre Versammlung 'ein Gutachten' über dieses Werk abgeben solle, so bemerke ich dagegen, dass die Philologen-Versammlung nicht eine Akademie der Wissenschaften ist, dass wir in wenigen Tagen sehr viele andere Arbeiten bewältigen müssen und eben deshalb schon ähnliche Wünsche nicht ganz haben erfüllen können. Abgewiesen haben wir solche Wünsche auch nicht, sondern einen uns gebotenen Mittelweg eingeschlagen.

Im vorliegenden Falle hat uns nun schon eine frühere Philologen-Versammlung so gut vorgearbeitet, dass uns wohl keine neue Arbeit auferlegt wird. Hr. Prof. Bindseil schrieb im J. 1867 eine der damals in Halle tagenden Philologen-Versammlung überreichte Festschrift: 'Concordantiarum Homericarum specimen cum Prolegomenis' u. s. w. Hr. Prof. B. sagt in seinem an mich gerichteten Schreiben vom 3. September c., dass er durch diese Festschrift die deutschen Philologen zur Anfertigung ähnlicher Concordanzen habe ermuntern wollen, bisher jedoch ohne den gewünschten Erfolg. Allein in Halle ist diese nicht unwichtige Festschrift nicht übersehen, sondern gründlich geprüft worden.

Digitized by Google

Das Urtheil der Philologen in Halle — wenigstens in den mir bekannten Kreisen — gipfelte in der Besorgniss, dass bei dem schon damals theuern Preise des Druckes solche Concordanzen zu andern Classikern ihres grossen Volumens wegen selten einen Verleger und noch seltener viele Käufer finden würden. Da nun seit dem J. 1867 die Kosten des Druckes noch mehr gestiegen sind, so ist nun wohl jene Besorgniss zu einer unabweislichen Wahrheit geworden. Dennoch will ich bei der Wichtigkeit des Gegenstandes hierüber selbst die Discussion eröffnen und bitte um Ihre Begutachtung. (Pause.) Da Niemand um das Wort bittet, so muss ich annehmen, dass Sie mit dem von vielen Philologen in Halle ausgesprochenen Urtheile ganz einverstanden sind. Indessen werde ich zu grösserer Sicherheit morgen früh 10¼ Uhr die hohe Versammlung noch einmal befragen, ob vielleicht in dieser Angelegenheit Jemand das Wort ergreifen will *).

Der zweite Präsident. M. H.! Der Gegenstand würde sich gewiss zu einer Debatte eignen, da wir aber um 1 Uhr schon die Dampfschiffe besteigen sollen, und die Zeit vorher zum Essen schon recht kurz werden möchte, so beantrage ich, des Hrn. Prof. Fritzsche Wunsch so zu stellen, dass ich morgen etwaige Anträge in dieser Beziehung erwarte. Ich schliesse damit unsere dritte allgemeine Sitzung.

Schluss 11 Uhr 45 Minuten.

Vierte allgemeine Sitzung.

Anfang 10¼ Uhr.

Der zweite Präsident. M. H., indem ich die Versammlung eröffne, lege ich hier zunächst die eingelaufenen Briefe zur Empfangnahme vor. Von Manchester ist heute auch die neulich angekündigte Sendung eingetroffen: „Der Gott zu Pytho, eine Didaskalie". („Wer sind sie, die einen Gott machen und Götzen giessen, der kein Nütze?") Herausgegeben von Karl Walther. In Comm. bei Friedrich Fleischer. Leipzig 1871. Ich lasse das Buch zur Kenntnissnahme auf den Tisch legen. — Der Festausschuss hat mich ersucht, möglichst für präcisen Schluss der Versammlung, spätestens um 12 Uhr, zu sorgen, damit die Herren, welche nach Doberan und dem heiligen Damm fahren wollen, die aber doch dem Schlusse beizuwohnen wünschen, rechtzeitig die Wagen erreichen können. Ich schlage deshalb vor, auch heute die Pause ausfallen zu lassen. — Angenommen. — Der Herr Präsident wünscht eine Mittheilung zu machen.

Der erste Präsident. Meine Herren! Se. Königliche Hoheit der Grossherzog, mein Allergnädigster Herr, hat nicht nur für Kirche und Schule ein lebendiges Interesse, sondern liebt es auch wissenschaftlichen Vorträgen mit Aufmerksamkeit und Theilnahme zu folgen ausserhalb und selbst innerhalb der Auditorien. Auch hat ja der verehrte und geliebte Landesherr unsere Philologen-Versammlung in Rostock allerhöchst genehmigt und sehr bedeutend unterstützt. Wir Präsidenten, ich und mein College Hr. Director Krause, hatten nun vor etwa 4 Wochen die Ehre, bei Sr. Königlichen Hoheit in Doberan

*) Auch am 1. October erbat sich Niemand das Wort zu Gunsten von Concordanzen zu den Classikern.

Digitized by Google

und vor wenigen Tagen während des Kaiser-Manövers in Rostock selbst eine Audienz gewährt zu erhalten. Diese Audienz hatte den Zweck Se. Königl. Hoheit zu bitten, dass Höchstderselbe unsere Versammlung durch Seine Gegenwart erfreuen und beglücken wolle. Allein weder in Doberan noch in Rostock konnte uns Se. Kgl. Hoheit der Grossherzog dies in sichere Aussicht stellen. Auf unser devotes Telegramm vom gestrigen Tage ist nun von Sr. Königlichen Hoheit ein sehr gnädiges Telegramm als Antwort bei dem Präsidium eingetroffen und ausserdem ein zweites Telegramm von Sr. Durchlaucht dem Fürsten Bismarck. Ich bitte Sie, Herr Vice-Präsident, beide Telegramme unserer Versammlung wörtlich vorzulesen, zuerst dasjenige Sr. Königlichen Hoheit des Grossherzogs.

Der zweite Präsident. M. H., das Telegramm Sr. Königl. Hoheit des Grossherzogs, das zu verlesen ich nun die Ehre habe, lautet:

Schwerin, 30. 9. 1875 3 Uhr 25 Min. Nachm.

Professor Fritzsche, Rostock.

Bin sehr dankbar für den mir übersandten Gruss. Wünsche der Versammlung fröhliches Gedeihen. Bedauere Ihren Sitzungen nicht persönlich beiwohnen zu können.

(Beifall.) Grossherzog.

Zugleich ist von Sr. Durchlaucht, dem Fürsten Reichskanzler ein freundliches Antwortstelegramm eingelaufen, welches ich die Ehre habe vorzulesen:

Varzin, 30. 9. 1875 12 Uhr 40 M. N.

An Präsidium der Versammlung deutscher Schulmänner, Rostock.

Für Ihren freundlichen Gruss herzlich dankend vertraue ich auf ferner erfolgreiches Wirken der deutschen Schule in ihrer Pflege deutscher Gesinnung.

v. Bismarck.

(Beifall.) Meine Herren, ich bin mir wohlbewusst, dass dieser Gruss an deutsche Schulen in hervorragender Weise und an erster Stelle auch deren blühender Spitze, den deutschen Hochschulen, gelten soll.

Ich gebe nun Hrn. Gymn.-Lehrer Dr. Heinrich Schmidt-Wismar das Wort.

Oberlehrer Dr. Heinrich Schmidt-Wismar:

(Ueber den bildlichen Ausdruck der Griechen.)

Hochverehrte Anwesende!

Die archäologische Forschung der Neuzeit hat uns eine Kenntniss gegeben nicht nur von den Leistungen der althellenischen Kunst, sondern auch von dem Leben und Treiben des antiken Volkes, von den frohen Festen, die es feierte, und von der Anmuth, mit der es das ganze gesellige Leben zu durchdringen verstand, dass wir wohl an der Hand getreuer Abbildungen, Nachformungen und schriftlicher Darstellungen ein Bild von dem frischen und anziehenden Leben der Vorzeit uns anzueignen vermögen. Aber diesem Bilde fehlt es doch noch an dem wahren Lebenshauche, ehe nicht die melodischen Klänge der antiken Sprache uns erschlossen sind, und wir in die antike, bilderreiche Vorstellungsart uns hineinzuversenken vermögen. Es ist nicht einem Zeitalter Alles gegeben, und

Digitized by Google

so mag gerade die streng logische Methode, mit der wir an das Studium des Alterthums gehen, eine Methode, die so unendliche Resultate auf allen Gebieten der antiken Philologie gezeitigt hat, unser Gefühl gegen die unmittelbar und naturinnig wirkenden Seiten der alten Sprache, in der sich doch das geistige Leben jener Zeit am klarsten spiegelt, abstumpfen. Unsere Grammatik und Lexikographie hat die eingehendsten und erfolgreichsten Studien über den logischen Werth der Flexionsformen wie der Partikeln und der Satzconstructionen gemacht; aber das unmittelbar wirkende Pathos in der Betonung der griechischen Wörter und Sätze hat sie, obgleich ausser der Wortstellung so unendlich viele andere und zuverlässige Kriterien es erschliessen, nicht zu erkennen vermocht. So bleibt denn die Sprache für uns eine todte, und wir sind gezwungen bewusst oder unbewusst die Gesetze unserer modernen Sprachen in sie hineinzutragen.

Es geht nicht anders mit der Auffassung des bildlichen Ausdruckes der Griechen. Wir sollten uns eigentlich, um diese, unmittelbare Anschauung statt abstracter Reflexion bringende Kraft der Sprache verstehen und würdigen zu können, ganz in die antike lebhafte Anschauungsweise hineinversetzen können; d. h. wir sollten im Stande sein, unser Wesen so mit dem griechischen Wesen zu durchdringen, gleichsam das letztere in uns einzuokuliren, dass wir lebhaft fühlten und empfänden, nicht nur wie feurige Südländer empfanden, sondern wie nur jene Menschen es vermochten, die fast ganz in der freien Natur und in der rasch wandelnden Geschichte lebten, nicht aber mühsam denkend die Bilder längst entschwundener Zeiten aus schriftlichen Darstellungen in sich zu reflectiren versuchten. Mit anderen Worten, wir würden erst vollkommen die antike Sprache begreifen, wenn wir den antiken Menschen congenial wären im Sinnen und Denken und Lebhaftigkeit der Phantasie. Man würde die Aufgabe, die ich meine, näher erkennen, wenn man etwa den Schilderungen eines Indianers zu lauschen vermöchte; aus dem Blitzen seines Auges würde man begreifen, wie die Bilder in seiner Sprache einer lebhaften Phantasie, welche die Gegenstände wirklich in farbigen Umrissen in der Luft schaut, entstammen. Man würde so auch einsehen, dass eine Uebersetzung jener Reden, welche die gebrauchten Bilder beibehielte, dennoch keine wahre Uebersetzung wäre, da wir, alles unserer Vorstellungsweise accommodirend, in jenen Bildern nichtige Abstractionen und oratorische Figuren erblicken würden.

Wenn ich nun, hochverehrte Anwesende, trotzdem versuche, über den bildlichen Ausdruck der Griechen zu sprechen, so geschieht es nicht in der Ueberzeugung, dass ich in einem kurzen Vortrage irgendwie endgültige und wichtige Resultate klarzulegen vermöchte; sondern vielmehr in dem Gedanken, dass es mir gelingen könnte, diesen und jenen meiner verehrten Fachgenossen auf ein Gebiet des Studiums aufmerksam zu machen, das eine unendlich reiche Ernte noch für die Zukunft verspricht. Und es gilt hier obendrein eine Arbeit, die keine der bisherigen Gebäude zerstören soll, sondern nur einem wüsten Platze in der Nähe schöner Anlagen ein freundlicheres Ansehen geben soll, ihn gleichsam in einen Garten verwandeln, welcher die stattlichen Gebäude der bisherigen Philologie theilweise umgibt. So werde ich denn im wesentlichen nur auf die Methode derjenigen Studien, welche zuerst von Nöthen sind, um neue Bahnen zu eröffnen, aufmerksam machen können.

Während die Logik in ihren Hauptzügen, da sie die allgemein menschlichen Gesetze des Denkens umfasst, bei allen Völkern dieselbe ist, ist die Kunst der Darstellung,

Digitized by Google

die Vorstellungsweise bei den verschiedenen Völkern eine durchaus verschiedene, wenngleich auch hier eine Menge allgemein menschlicher Züge sich leicht auffinden und nachweisen lassen. Der Mensch ist hier zunächst von seinem Heimathlande mit allen seinen klimatischen Erscheinungen, seiner Bodengestaltung, seiner Thier- und Pflanzenwelt abhängig. Desshalb wird die Sprache der Völker in den hohen nördlichen Breiten in ihrem bildlichen Ausdrucke an die weiten Schneefelder, die funkelnden Eisklippen, das brandende Meer, ferner an die Bären, Wölfe und den gewaltigen Wal erinnern; während aus der Sprache des lebensfrohen Griechen der ganze südliche Himmel uns entgegenlacht. Weiter aber entscheidet der Kulturzustand und die Lebensart eines Volkes. Das Leben in freier Natur als Jäger, Hirten oder Krieger und Seeleute begünstigt eine frische und bilderreiche Sprache; dagegen entfremdet die fortgesetzte häusliche Thätigkeit in bestimmten Berufsarten eine lebendigere Vorstellung und begünstigt eine mehr reflektirende, logisch darstellende Sprache. Aber in allen diesen Fällen wird der bildliche Ausdruck, die Vorstellungsweise noch eine in sich conforme, in natürlicher Gesetzlichkeit sich entwickelnde sein. Erst das Studium fremder Sprachen, fremder Geisteswerke, längst entschwundener Zeiten und Culturepochen bringt, so lange kein starkes Gegengewicht durch grosse und durchaus heimisch denkende und redende Schriftsteller gegeben ist, Inconformität der Vorstellungsweise.

Die Griechen befinden sich, im Vergleiche mit uns und allen modernen Völkern, in dem unermesslichen Vortheile jener continuirlichen echt heimischen Entwicklung ihrer Sprache. Und gerade aus diesem Grunde kann auch die Gesetzlichkeit in ihrer bildlichen Ausdrucksweise aufgefunden und vollkommen sicher gestellt werden. Sie stehen hierin auf einem so eigenthümlichen Boden, dass selbst die Vergleichung mit den verwandten indisch-deutschen Sprachen zuerst wenig Licht bringen kann und anfänglich — ich spreche hier nur von dem bildlichen Ausdrucke — eben so häufig auf Irrwege führen muss, als sie die rechten Wege erschliesst. Umgekehrt ist z. B. in der deutschen Sprache nichts schwieriger und keine Aufgabe verzweifelter, als die Ergründung der bildlichen Auffassung und Darstellung und ihrer Entwickelung. Denn sämmtliche irgend umfangreichen älteren Denkmäler der Sprache stehen auf dem Grunde einer nicht rein germanischen Auffassung, sondern sind der Sprache und Denkweise der Bibel und der christlichen Kirche überhaupt accommodirt: so die Bibelübersetzung des Ulfilas, die Evangelienharmonie Ottfrieds und selbst in gewissem Grade der Heliand. Weiterhin lässt uns die Accommodirung an vorliegende lateinische Texte in den Glossaren, und überhaupt an die lateinische Sprache in der älteren Zeit, oder auch an die französische und provençalische Sprache von den Zeiten der Minnesänger an, überall in Zweifel, wo germanische Auffassung vorliegt, wo dagegen fremde Nachahmung, oder wo man künstlichen Ersatz nach eigener Willkür versucht hat; bis endlich die allgemeine Weltbildung der letzten hundert Jahre und die Bekanntschaft unserer Schriftsteller mit den Literaturen aller möglichen Sprachen und Völker, die scharf umgrenzte echt nationale Auffassung fast ganz unmöglich gemacht hat. Viel schlimmer aber ist, dass in die moderne Sprache so viel halb oder gar nicht verstandenes Fremdes eingedrungen ist, dass eine genaue Analyse nicht selten auf nichts denn offenbare Irrthümer und Missverständnisse führt. Die Sprache des gewöhnlichen Lebens freilich ist daran reicher, als die der Gebildeten. Soll ich aber einzelnes hervorheben, so will ich nur an das mit so frischer Begeisterung gesungene

Digitized by Google

„Bekränzt mit Laub den lieben vollen Becher“ erinnern, welches einem ganz falsch verstandenen antiken Ausdrucke bekanntlich seinen Ursprung verdankt, weder aus unseren heimischen Sitten noch denen des Alterthums erwachsen ist und doch wohl oft genug in Wahrheit übergeführt worden ist.

Wie herrlich und treffend der antike Mensch darzustellen verstand, dies lernen wir am besten aus Homer kennen. Seine sämmtlichen Gleichnisse sind, wenn man ein paar Fabeln ausnimmt, wie die von den Kranichen und Pygmäen, direkt der Beobachtung namentlich in freier Natur entnommen; und desshalb sind sie alle so wahr, dass jedes derselben einem ergreifenden Gemälde zum Gegenstande dienen kann. Homer zieht, wenn er den Muth und die Kampfesart seiner Helden, oder das unabsehbare Wogen der Völkermassen z. B. schildern will, nie die Thiere fremder Länder zum Vergleiche herbei, sondern nur die ihm aus eigener Anschauung bekannten Thiere Griechenlands und der kleinasiatischen Küste. Daher übertreibt und schraubt er nichts; es genügt ihm, die Wucht seines Helden mit dem Löwen zu vergleichen, der in eine Schafhürde eingebrochen ist: mit dem Krokodile hetzt er ihn nicht zusammen. Oder wilden Ebern vergleichbar treten seine Streiter auf, wo wir ausländische Ungethüme anführen würden; und die sich drängenden Volksmassen erscheinen ihm wie die Fliegen in den Speisekammern.

Um also die Kraft und die Eigenthümlichkeit der griechischen Sprachbilder zu begreifen, muss man den bewussten Gleichnissen der Dichter, namentlich des volksthümlichsten derselben, des Homer, zuerst ein eingehendes Studium widmen; daneben wären aber namentlich die Tragiker mit ihrer lebendigen und pathetischen Darstellungsweise zu berücksichtigen. In diesen Gleichnissen der Dichter haben wir zum Theil noch die vollkommen und selbst bis in die kleineren Züge ausgeführten Bilder der griechischen Sprache; die gewöhnlichen, in den lexikalischen Vorrath übergegangenen Tropen sind nur Abbreviaturen, Verkürzungen gleichsam, dieser vollen und lebensfrischen Gemälde. Ich will meinen Gedanken durch ein Beispiel deutlicher machen; doch ziehe ich vor, ein deutsches Analogon zu geben, nur um die allgemeine Gesetzlichkeit zu zeigen. Wir sprechen von dem „Sturm“ belagernder Soldaten; von dem „Anstürmen“ gegen den Feind; von einem „Beifallssturme“, der sich erhebt. Diese Tropen sind nichts, als verkürzte Gemälde; in epischer Ausführlichkeit würden sie etwa so lauten:

„Wie wenn der Sturmwind die Bäume des Waldes rüttelt und sie krachend zur Erde niederschleudert, so fest sie auch gewurzelt sind: also brachen die Soldaten die festen Brustwehren nieder und stürzten die vom Widder erschütterte Mauer zum Boden“.

Oder in dem dritten Beispiele: „Wie wenn der Sturmwind durch den Wald fährt und laut ächzend die Zweige sich bewegen, tausend an Zahl, der Wanderer aber erschrickt vor dem gewaltigen Dröhnen: also erhoben sich tausend Stimmen derer, welche dem Redner ihren Beifall zuriefen“.

Ueber diese Bilder bei Homer existiren manche gute Abhandlungen; aber man sollte die Bilder der grossen Tragiker, der anderen Dichter und der Redner hinzufügen und so ein corpus parabolarum gleichsam gründen, in welchem die ganze Bilderpracht der lebhaften griechischen Dichter hervorträte. Ordnete man nach gewissen Kategorien — von denen ich später ein paar erwähnen werde —, so würde man in den Besitz von Gemäldegalerien gelangen, wie sie schöner nicht gedacht werden können; und sobald man

Digitized by Google

vollkommen in dieser Galerie heimisch wäre, würde man nach und nach fassen, wie der griechische Ausdruck aus solchen verkürzten oder nur in den leisesten Zügen skizzirten und endlich undeutlicher werdenden und erlöschenden Gemälden bestände. Es wäre das ein ähnliches Studium, wie die vergleichende, aber nur die vergleichende, Anatomie es gewährt. Diese lehrt, wie bei der Weiterbildung der thierischen Organismen manche in älteren Formen lebensfrischen Organe nur noch als undeutliche und kaum noch einem bestimmten Zwecke dienende Rudimente zurückgeblieben sind. Als bekanntes Beispiel erwähne ich nur den Knorren oberhalb des Pferdehufes, der erst, wenn man das vorweltliche Hippotherion vergleicht, sich als verkümmerte Fussklaue erkennen lässt. So auch sind die halbverloschenen und undeutlich gewordenen Bilder der Sprache erst in ihrem wahren Wesen zu erkennen, wenn man die deutlich bewussten Sprachbilder der Dichter, ihre Gleichnisse, nach dem Wesen jener befragt. Denn, was ich vorhin bereits andeutete, die griechischen classischen Dichter treten nicht aus der Anschauungsweise ihres Volkes heraus, und so kühn auch oft ihr Ausdruck ist, so ist er doch immer ein Ausfluss desselben Geistes, welcher die ganze hellenische Sprache erzeugte.

Sehen wir aber noch von dem Speciellen, der Belehrung im Einzelnen, ab: so lernen wir, bleiben wir zunächst bei Homer stehen, aus seinen Gleichnissen die volle Natürlichkeit und Wahrheit der antiken Darstellungsweise kennen. Wollte ein malerisches Ingenium die einzelnen Gesänge der Iliade zum Gegenstande eines besonderen Studiums machen, es würden sich ihm wie von selbst die Sujets einer ungeheuren Reihe naturwahrer Gemälde bieten. Nicht blos jede Parabel des Dichters, nein, auch jede Schlachtscene ist ein anziehendes, in sich wahres, oft ergreifendes Gemälde, das nur in frischen Farben auf der Leinewand entworfen zu werden braucht, um Klein und Gross, Gebildete wie einfache Naturmenschen, den Kenner wie den blossen Liebhaber in gleicher Weise zu erfreuen. Wie man aber zu diesen Gemälden mit dem rechten Sinne, der rechten Vorbereitung hinantreten müsse, das sei mir gestattet, kurz anzudeuten. Man denke in keinem Falle, den genialen Dichter beseitigen zu dürfen, es würden sonst die schönsten Bilder in undeutlichen Nebel sich auflösen, wollte man bei ihrer Analyse einer ängstlich beschränkten, die Wortwurzeln und den technischen Gebrauch der Wörter fast nur berücksichtigenden Lexikographie folgen. Ich will wahrlich keiner willkürlichen, subjectiven Texterklärung das Wort reden; doch halte ich nur die Erklärungsart für die richtige, welche das poetische Ingenium anerkennt, und auf eine reiche Fülle von Belegen gestützt, das Gleichartige aus dem Gleichartigen zu erklären versucht. Ich will meine Anschauung durch einen Beleg deutlich machen.

Man spricht von der ungeheuren Vieldeutigkeit der griechischen Farbenausdrücke; man hat darauf überkühne Schlüsse gebaut und selbst kein Bedenken getragen, die Griechen für beinahe farbenblind zu erklären. Solche einseitige Hypothesen sind nun freilich zu widerlegen, und hier ist mir z. B. ein schlagender Gegenbeweis das Urtheil eines Mannes wie M. Carriere, welcher, als ein feiner Kunstkenner, von der wunderbar zarten Farbenmischung pompejanischer Gemälde entzückt ist. Doch ich will nur erwähnen, wie sehr einseitig logische Schlussfolgerungen geeignet sind, die Freude und den Genuss an den schönsten Schöpfungen des Alterthums zu zerstören.

Nehmen wir ein Beispiel. In der Ἀριστεία des Agamemnon, Il. XI, lässt Homer, als Odysseus allein den Kampf gegen die Scharen der Troer aufrecht zu halten hat,

Digitized by Google

ihm durch Menelaos in Aias einen Helfer erwecken. Diesem erscheint die Lage des Odysseus folgendem Gemälde gleich. Um einen gefallenen Hirsch, in einer Waldschlucht, von hohen Bäumen beschattet, tummelt sich ein Rudel rother Schakale, um stückweise das Fleisch an sich zu reissen; aber ein gewaltiger Löwe ist erschienen, und nach allen Seiten ist der Rudel auseinander gestoben. Fürwahr, ein prächtiges Bild, des Pinsels eines Rubens werth. In der Mitte der Schlucht ist der Hirsch niedergesunken, lahmend an dem Pfeile des Jägers, noch mit erhobenem Haupte, das mit herrlichem Geweih geziert ist; ein grosser Löwe hat die Vordertatzen auf ihn gelegt, majestätisch um sich blickend auf das Gesindel der gierigen Schakale, die sich in die Gebüsche ducken, dem Herrn und Meister weichend, und doch ihre Blicke von der heiss ersehnten Beute nicht lassen können; und darüber neigen sich die schön belaubten Bäume des Gebirgswaldes. Der Dichter hat frei ausgemalt, ohne darauf Rücksicht zu nehmen, dass jeder einzelne Zug des Gemäldes eine Parallele sei mit dem Schlachtbilde, denn was soll hier wohl dem Hirsche mit grossem Geweihe entsprechen? Und er hat zudem die Farben lebhaft aufgetragen, die Schakale, welche er blutroth (δαφοινοί) nennt, sollten im technisch-prosaischen Ausdrucke als gelbbraune bezeichnet werden. Nimmermehr aber ist es gestattet, aus einer Stelle wie diese dem Worte δαφοινός eine andere Bedeutung vindiciren zu wollen; denn Homer spricht mit dem Gefühle eines phantasiebegabten Malers, und diesen selben Massstab wird man auch an anderen Stellen, wo dieses und ähnliche Wörter vorkommen, anlegen müssen, man würde sonst farblose und wenig anziehende Gemälde erhalten.

Es sei mir bei dieser Gelegenheit verstattet, an einem recht schlagenden Beispiele zu zeigen, wie sehr jene Worterklärungen hinken, welche nicht aus dem Geiste der griechischen Sprache heraus gegeben werden, sondern mit blosser Rücksicht auf das, was bei einzelnen Stellen etwa passen würde. Man will dem Adjectiv αἴθων folgende Erklärungen geben: feurig, brennend; von der Farbe: blitzend, strahlend, glänzend; dann: brandroth, fuchsroth; dann: gebräunt, schwarz; endlich soll das Wort bei Homer von Kesseln und Dreifüssen gebraucht werden, „weil Feuer darunter angezündet wurde". — Alle diese abgeleiteten Bedeutungen nun, welche die schönsten und malerischesten Dichterstellen zerstören, sind falsch. Schon das Zeitwort αἴθειν wird stets ohne Beziehung auf die Farbe und das Leuchten des Feuers gebraucht, nur die Hitze, die schmelzende und zerstörende Glut wird durch dasselbe hervorgehoben. Ebenso ist das Adjectiv αἴθων ohne die geringste Beziehung auf irgend eine Farbe. Bewiesen wird dies sogleich durch eine Stelle im ersten pythischen Epinikion Pindars, wo er erzählt, dass der Aetna am Tage ergiesse einen αἴθων ῥόος καπνοῦ, während in der Nacht die rothe Flamme hervorzüngele, wo offenbar αἴθων den glühenden, nicht leuchtenden Strom bezeichnet und im geraden Gegensatze zu dem „feuerrothen" steht. Dass dabei an den eigenthümlichen Schimmer eines glühenden Gegenstandes mit gedacht wird, ist selbstverständlich, nur zeigt jene Pindarische Stelle, dass die leuchtende Eigenschaft, welche eine eigentliche Flamme, namentlich im Dunkel zeigt (im Griechischen durch φλέγεσθαι ausgedrückt), nicht durch αἴθων oder αἴθεσθαι bezeichnet werden kann; und so wird αἴθων denn angewandt auf „funkelnde" Metalle, ohne Rücksicht auf ihre Farbe, wie der Gebrauch sowohl bei σίδηρος als bei χάλκος zeigt. Dagegen auf Menschen und Thiere angewandt bedeutet αἴθων theils das feurige, hitzige Naturell, wie beim Rosse, etwa auch beim Löwen,

Digitized by Google

Adler und Stiere; theils das bösartige, auf Vernichtung dringende, eine Steigerung gleichsam des vorigen, wie das glühende Feuer als höchster Grad des Heissen erscheint. So ist es aufzufassen, wenn Pindar im 10. olymp. Gesange die Ansicht ausspricht, dass weder der αἴθων ἀλώπηξ, noch die schnaubenden Löwen die angeborne Gemüthsart (τὸ ἐμφυὲς ἦθος) ändern; offenbar hat das doch wohl nichts mit der rothbraunen Farbe des Fuchses zu thun. So geht der Sinn der schönsten Stellen durch eine falsche Worterklärung verloren.

Diese Gleichnisse Homers aber sind noch von einer zweiten Seite aus lehrreich. Sie sind nicht Zeugnisse des eminenten plastischen Darstellungstalentes eines einzelnen, wenn auch des grössten, Dichters, sie zeigen die ganze naive Denkart des Volkes. In dem Leben des reinen Salonmenschen, der fast nur auf künstlich geglätteten Parkets wandelt und die Erzeugnisse einer verfeinerten Industrie um sich erblickt, erscheint so manches in der Natur als roh und unschön — an dem er nicht den tieferen Sinn zu erkennen vermag. Sein Leben ist in der That das einförmigste, seine Anschauung die allerbeschränkteste, und daher bewegt sich seine Sprache in ganz bestimmten, conventionellen Grenzen und Schranken. Erhaben wie er sich über die Vorgänge in der Natur und das gemeine Leben dünkt, erscheint ihm manches als roh, mindestens als abgeschmackt, das er nicht als Theil des grossen Naturgemäldes zu fassen vermag. Desshalb passt in seine Poesie nicht die glotzende Kuh; das Auge der Eule würde ihn an einbrechendes, im Dunkeln schleichendes Diebsgesindel erinnern; einen Helden etwa mit einem wilden Eber zu vergleichen, das erschiene ihm als roh, vielleicht gar als beleidigend. Aber unbekannte oder nur zuweilen aus der Ferne gesehene Thiere, diese werden durch conventionellen Gebrauch für die Poesie tauglich gemacht. Man darf eine schöne Jungfrau wohl mit einer „schlanken Antilope", nimmer aber mit einer „lustig kletternden Ziege" vergleichen; das junge Mädchen darf den Blick der Taube haben, Eulenaugen wären unaussprechlicher Hohn. Von dieser ganzen Anschauungsweise nun, die wir als Culturmenschen haben, müssen wir bei den Alten ganz absehen. Auch dem zahmen Vieh wissen sie eine Art ethischer Theilnahme abzugewinnen; und so ist denn, unbeanstandet, Hera die kuhäugige, Pallas Athena die eulenäugige. Nur ein gänzliches Verkennen dieser natur-ursprünglichen Anschauung kann aus γλαυκῶπις ein „glotzäugig" oder ein „scharfäugig" machen, dem Griechen schwebte gewiss stets das Wort γλαύξ, nimmermehr ein altes γλαύσσειν vor, das etwa dem λεύσσειν zu Grunde liegt.

Aber, verehrte Anwesende, wir hätten da erst die Propyläen betreten, deren köstliche Gemälde vorbereiten sollen für den viel tieferen Kultus im eigentlichen Tempel der griechischen Sprache. Haben wir aber wohl geschaut, so werden wir auch die sonst dunklen Mysterien nun erkennen lernen. Wir sollen die Sprache selbst in ihrer plastisch darstellenden Kraft erkennen, mehr aber als dieses, fühlen und empfinden lernen. Wir werden jene Gemälde nur in kleinen, leichten, oft nebelhaften Zügen wieder zu erkennen versuchen müssen. Unser Studium wird dem des Naturforschers, oder genauer, des Geognosten und Geologen gleichen müssen. Oft erkennt dieser in einem schwachen Abdrucke den einst lebenden Organismus, der ihn im weichen Schlamm, der nun zu einem festen Gesteine erhärtet ist, zurückliess; oft ist es auch der innere Abklatsch einer thierischen Schale, der ihm vorliegt; in anderen Fällen muss er zahlreiche Bruchstücke zusammenlesen, um aus ihnen das vollständige Skelett eines urweltlichen Thieres neu zu

Digitized by Google

construiren. Von zwei festen wissenschaftlichen Grundlagen, ohne welche alle Schlüsse sich als unzuverlässig erweisen, muss er hierbei ausgehen. Einerseits muss er genau die jetzt lebenden Organismen kennen, um so aus dem noch ganz Erkennbaren auf das Dunklere, aber sicher Analoge schliessen zu können. Andererseits muss ihm ein ungeheures Material von Resten aus der Urzeit vorliegen. Was an einem Bruchstücke undeutlich ist, das wird an dem anderen deutlich erkennbar vorliegen; was hier fehlt, wird dort vorhanden sein; ein Irrthum, der bei der Beurtheilung dieses Objectes gemacht werden konnte oder musste, wird dort sich als solcher erkennen lassen.

Dieselbe Methode müssen wir inne halten. Lernen wir zuerst das, was die Muttersprache zu lebendigem Bewusstsein zu bringen vermag; studiren wir namentlich die Darstellungsart des sogenannten gemeinen Volkes, das am wenigsten von Convenientien beherrscht wird. Und nun gehen wir über zu einer reichen Materialiensammlung aus der griechischen Literatur. Hierbei muss uns aber auch wieder ein Grundsatz der Geologen leiten. Wir dürfen zunächst nicht allgemeinen, aus der Sprachvergleichung erwachsenden Gesichtspunkten folgen, sondern unsere ersten Gesichtspunkte müssen wir aus dem Gebiet des Griechischen selbst entnehmen. Ebenso wird der Geologe, um ein nicht vollständiges Petrefact etwa der tertiären Epoche erklären zu können, zunächst alle aus diesem geognostischen Stockwerke vorliegenden Materialien sorgfältig vergleichen, und dann erst die Erscheinungen der übrigen Stockwerke mit zu Rathe ziehn. So erweitert sich dann endlich mit diesem Schritte sein Wissen zu einem echt historischen; er wird die Entwicklung der Formen durch fast ungemessene Abschnitte verfolgen lernen; die allgemeinen Gesetze aber, welche er aufstellt, werden die Producte einer präcisen Kenntniss im Einzelnen sein.

Scheue also der Forscher auf unserem Gebiete nicht den Vorwurf der auf die eine klassische Sprache beschränkten Einseitigkeit; weitere Gesichtspunkte werden sich ganz von selbst ergeben aus der genauen Kenntniss der einen Sprache; sie wird den Weg zeigen für die weniger leicht erkennbaren anderen Sprachen, bis endlich die grosse Geschichte des menschlichen Geistes nicht aus vorgefassten Ansichten, sondern aus präciser Sachkenntniss sich aufbaut. Die Sprachen stehen in diesem Gebäude zu einander theils in dem Verhältnisse der geognostischen Stockwerke, theils der localen Formationen der einzelnen Stockwerke, so die Sprachen, die von derselben Mutter abstammen, im Falle ihre Denkmäler nicht zu verschiedenen, durch Jahrtausende getrennten Epochen angehören.

Doch, um endlich dieses Bild zu verlassen, so habe ich diejenigen Gesichtspunkte hervorzuheben, nach welchen die Materialien aus der Sprache selbst weiter zu ordnen sind. Es handelt sich da zunächst um die ordnenden Principe, nach welchen diese Materien in übersichtliche Gruppen zu bringen sind. Sobald diese richtig gewählt und die entstehenden Fachwerke reichlich mit Materialien ausgefüllt sind, wird sich ganz von selbst ein unermesslicher Nutzen zunächst für die Erklärung, namentlich der Dichter, ergeben.

Ich glaube, man muss von zwei ganz verschiedenen Anschauungen ausgehen und jede derselben, unbeirrt durch die andere, zu ihrem Ziele weiter verfolgen. Die eine Anschauung geht von dem bestimmten Tropos aus und zeigt, bis zu welchen Grenzen derselbe angewandt werde. Nach dieser Anschauung hat Herr Director

Digitized by Google

Karl Hense gearbeitet und theils in anziehenden Programmen, theils in der schönen Schrift „Poetische Personificationen in griechischen Dichtungen“ der Wissenschaft neue Bahnen eröffnet. Die geistreiche und meisterhafte Art, wie dieses geschehen ist, lässt nur die Sehnsucht lebendig werden, es möge dem verdienstvollen Verfasser recht bald gelingen, nachdem er in einem ersten Theile die Bilder aufgezählt hat, „welche die Vorstellung der menschlichen Körpergestalt erwecken“, in einem zweiten Theile, seiner Absicht gemäss diejenigen „Wörter und Wendungen“ zur Anschauung zu bringen, „welche Geistesverhältnisse bezeichnen, menschliche Gesinnungen und Seelenleben personificirend anwenden.“ — Doch ist selbstverständlich mit dieser Beziehung der Dinge auf den Menschen, der sogenannten Personification, erst ein Theil der Aufgabe erfüllt; die Naturkräfte, wie Wind und Regen, Blitz und Donner u. s. w., ebenso das Meer, die Berge, überhaupt alle Naturgegenstände, bilden weitere sehr zahlreiche Substrate der bildlichen Darstellung. Beispielsweise wird man finden, dass das offene Meer, πέλαγος, als Bild einer unabsehbaren Menge, z. B. nicht endender Unglücksfälle gilt; dass dagegen die θάλασσα, das Meer seiner physischen Beschaffenheit nach, dem Griechen namentlich ein Bild der Unerbittlichkeit war. Manche Räthsel werden hier jedoch nur erklärt, sobald man den genauen synonymischen Unterschied der Wörter und folglich die zu Grunde liegende Anschauung festzustellen vermag.

Doch möchte ich über diese Methode, deren Nutzen ganz evident ist, nicht weiter sprechen und nur noch ein paar Worte über den zweiten Weg, der ebenfalls, und fast unabhängig von jenem, einzuschlagen ist, anknüpfen.

Von allen Dichtern dürfte Pindar, als ein Kunstdichter, die kühnsten und mannigfaltigsten Bilder aufweisen; nicht selten scheint er in freier Phantasie bis zu den äussersten Grenzen griechischer Anschauung vorzudringen. Bei einem Studium dieses Dichters drängt sich daher am leichtesten der Gedanke auf, in verschiedenen Galerien gleichsam die Bilder zusammenzustellen, welche er theils in frei bewusster Weise mehr oder weniger von dem Zuge der Sprache gehoben, über seine einzelnen Lieblingsgegenstände gleichsam entworfen hat. Von diesem Dichter nun ausgehend und alles das anknüpfend, was sonst die griechische Literatur Analoges bietet, wären die Tropen, je nach den Gegenständen, worüber sie handeln, zusammenzustellen.

Ich will diese Idee durch ein einziges Beispiel erläutern. Unerschöpflich fast ist Pindar in Bildern, welche das Wesen des Gesanges oder seine Anschauung über denselben darstellen sollen. Die allerverschiedensten sinnlichen Anschauungen leiten ihn hierbei. Da sind zuerst aus dem Gebiete des Gehörs kühne Metaphern durch βρέμειν, κελαδεῖν, γεγωνεῖν, ταρύειν — wobei man nimmermehr denken darf, dass diese Wörter ihre eigentliche Bedeutung einbüssten und in weiterer Beziehung zu nehmen wären; umgekehrt wird durch sie dem Gesange eine wirkungsvolle Tonreihe gegeben, wie sie eigentlich gewissen Elementen, dem brausenden Sturme u. dgl. zukommt; und der Grieche fühlt hierbei „die Gewalt der Töne“ viel deutlicher als wir. Sodann erscheint der Gesang als eine „tönende Zunge“, ein „schallender Mund“, ein Bild, durch welches ihm in mehr personificirender Weise die Eigenschaft des bewussten menschlichen Geistes zugeschrieben wird in seiner prophetisch verkündenden Gabe. Uebergehend aber zu einer anderen sinnlichen Reihe, ist dem Dichter der Gesang nicht nur ein süsser — und zwar deutlich γλυκύς, nicht ἡδύς — sondern sogar, wobei zwei ganz verschiedene Bilder in

Digitized by Google

éines verschmelzen, ein „süssklingender", ja noch genauer, ein „honigklingender"! Ja so weit lässt sich der Dichter von einer kühnen Idee fortreissen, dass ihm der Gesang, den er so gerne personificirt, als einen bewussten Geist gleichsam darstellt, nicht bloss ein süsser Honig für den Geniessenden, d. h. den Hörenden ist, sondern die Biene selbst, welche den Honig aus allen Blumen sammelt und selbständig wählt! — Doch ich will nicht ermüden mit einer kurzen und trockenen Aufzählung aller kühnen Bilder, die Pindar bald von dem Gesange, bald von dem Dichter, den Musen oder der Leier anwendet; wie ihm die Dichtkunst bald als ein schöner Garten der Musen erscheint, bald umgekehrt eine Person, ein Land mit schönen Gesängen beträpfelt und berieselt wird; wie bald der Dichter den Kahn des Gesanges steuert, bald schöne Gesänge zu ihm übers Meer selbständig gesteuert kommen; wie in ähnlicher Weise nicht nur der Dichter die Geschosse des Gesanges entsendet, sondern auch die Personen, Länder und Thaten, welche den Stoff gewähren, in seinen Geist als tief ergreifende Geschosse dringen: die zahlreichen Tropenreihen zum Theil höchst eigenthümlicher Natur, die sich auf denselben Gegenstand erstrecken und uns zum Theil gänzlich fremd sind, mögen gänzlich unerwähnt bleiben: so viel aber wird auch schon aus diesen kurzen Andeutungen hervorgehen, dass es lohnt, in dieses dichterische Wunderland tiefer einzudringen, und dass hier viele der anfänglich unklaren Erscheinungen die klarsten Umrisse zeigen, sobald ein umfassendes Material der Vergleichung vorliegt. Erst so gewinnen die schwierigsten Stellen Licht, und zwar ein Licht, welches die schönsten und reizendsten Farben zur Erscheinung bringt. Und die streng philologische Erklärung wird durch dieses Material, welches zeigt, wie weit der einzelne Gegenstand von einem bestimmten Dichter oder den griechischen Dichtern überhaupt plastisch nahe gebracht werde, nur an Sicherheit gewinnen.

Hochverehrte Anwesende! Wenn es mir gelungen ist, die Aufmerksamkeit Einiger unter Ihnen auf einen Gegenstand zu lenken, der eines eingehenden Studiums so werth ist; und wenn es mir gelang, in flüchtigen Winken die einzuschlagenden Wege deutlich zu machen, so ist mein Zweck erfüllt. Positives konnte und wollte ich in einem kurzen Vortrage nicht bringen; ich hätte da auf alle allgemeinen Gesichtspunkte verzichten müssen und nur ein einzelnes lexikalisches Partikelchen herausgreifen können.

Genehmigen Sie meinen Dank für die Nachsicht, mit der Sie sich entschlossen auch einen solchen zu hören, den die Ungunst äusserer Umstände gänzlich von dem persönlichen Verkehre mit der gelehrten Welt bisher fern hielt. Ich bitte Sie jedoch dringend, einer Disciplin, die auch geeignet ist, so manche mythologische Fragen aufzuhellen und somit das über die religiösen Ansichten unserer arischen Vorfahren herrschende Dunkel mit zu zerstreuen, wo Sie auf irgend verwandten Gebieten arbeiten, einige Aufmerksamkeit zu widmen. Ich glaube, dass jede so angewandte Mühe ihren Lohn finden und innere Befriedigung gewähren werde.

Der zweite Präsident: Herr Dr. Heinrich Schmidt hat Ihren Dank, m. H., selbst vernehmen können; ich frage daher nur, ob eine Discussion stattfinden soll. — Wenn Sie das nicht wünschen, bitte ich Herrn Oberlehrer Dr. Pfitzner-Parchim seinen Vortrag zu beginnen.

Digitized by Google

Oberlehrer Dr. Pfitzner-Parchim:

(Charakteristik der beiden Florentinischen Handschriften des Tacitus.)

Von den beiden, jetzt in Florenz aufbewahrten Handschriften des Tacitus ist die erstere, die 6 ersten Bücher der Annalen umfassend, wahrscheinlich im 11. Jahrhundert in Deutschland abgeschrieben, in dem ersten Decennium des 16. Jahrhunderts nach Italien gebracht und von Papst Leo X. dem Beroaldus zur Vorbereitung zum Drucke übergeben worden. Die 2. Handschrift, die weiteren Bücher der Annalen, vom 11. an, und die Historien enthaltend, ist von einem Italiener in longobardischer Schrift uns überliefert. Die beiden neueren Vergleicher dieser beiden florentinischen Handschriften, Baiter und Ritter — so genau und gewissenhaft sie ihre Aufgabe aufgefasst und ausgeführt, und so sehr sie erst uns in den Stand gesetzt haben, weitere Untersuchungen über das Wesen und den Charakter dieser beiden Codices anzustellen und gewissermassen die Resultate aus ihren Bemühungen für die Kritik des Tacitus zu ziehn — haben ihre weitere Thätigkeit doch nicht dieser Seite zugewandt, sondern beide sind vielmehr auf dem hergebrachten Wege der blossen Conjecturalkritik weiter gewandelt. Namentlich hat Ritter in dieser Weise eine ungemein ergiebige Ausbeute seiner Vergleichung aus Italien heimgebracht und uns mit einer Unzahl von Conjecturen bereichert.

Mögen nun die aus den Angaben von Baiter und Ritter gezogenen Folgerungen in Bezug auf den Charakter dieser beiden Handschriften der Wahrheit nahe kommen, oder mögen Andere zu anderen Resultaten gelangen; jedenfalls liegt auf diesem Felde in der Möglichkeit solcher Untersuchung auch ihre Nothwendigkeit. Die Resultate derselben geben erst der weiteren Kritik des Tacitus einen sicheren Boden und werden selbst den bisherigen, erfreulichen Forschungen auf dem Gebiete der taciteischen Sprache zu einer begründeteren Unterlage dienen.

Wenn wir auch berechtigt sein dürften, die beiden jetzt vorhandenen Handschriften auf Einen und denselben Urcodex zurückzuführen, der in sehr früher Zeit auf unbekannte Weise auseinandergerissen, in seiner ersten Hälfte aus Italien nach Deutschland gekommen war: so müssen wir doch andererseits behaupten, diese beiden Hälften, ursprünglich Ein Ganzes, seien durch ihre verschiedenen Schicksale auch ganz verschieden geworden. Der in Italien verbliebene 2. Theil scheint vielfach studirt und dadurch schon äusserlich abgenutzt worden zu sein, ausserdem ist es auch eine nicht bestrittene Annahme, dass die italienischen damaligen Gelehrten sich nicht gescheut haben, dieses ehrwürdige Document des classischen Alterthums in allerleiweise zu ändern und zu corrigiren und verschiedenartige Bemerkungen zu dem Texte auf den Rand zu setzen. Dagegen scheint die nach Deutschland gekommene Hälfte des Urcodex, die der Fuldaer Presbyter Rudolf im Jahre 852 benutzte, von solchen gelehrten und ungelehrten Zugaben verschont geblieben zu sein, und sich auch äusserlich in einem besseren Zustande erhalten zu haben. Darnach hatte der deutsche Abschreiber, obschon gleich unwissend in der lateinischen Sprache wie der fast gleichzeitige italienische, doch den Vorzug eines ziemlich lesbaren Originals, das sich auch nach der Abschrift und neben derselben noch längere Zeit erhielt, hingegen der italienische Urcodex mochte durch seine Hinfälligkeit kaum noch die Abschrift ertragen und machte dem Abschreiber durch seine Textes-

Digitized by Google

beschaffenheit gar grosse Schwierigkeiten und bot Versuchungen zu einer wenn auch unabsichtlichen Verfälschung des Textes dar, denen er grossentheils wohl unterlegen ist.

Die in seiner Vorlage schon durch die defecte Beschaffenheit des Materials entstandenen Lücken bezeichnet der Schreiber des zweiten florentinischen Codex in der uns jetzt vorliegenden Abschrift gewöhnlich durch Leerlassung eines gleichen Raumes, betraf seine Verlegenheit kleinere Stellen der Urhandschrift, in so weit dieselbe vielleicht durch Ueberschreiben oder Correcturen unleserlich geworden war, so hat er einen Punkt gesetzt, zur Andeutung, dass hier ein Fehler, überhaupt eine Ungehörigkeit in der jetzigen Handschrift vorhanden sei. Daher glaube ich nicht mit Ritter, dass durch solche Punkte nur oder vorzugsweise ein Glossem indicirt sei. — Die auf dem Rande des Urcodex stehenden Bemerkungen, die Haase mit grosser Wahrscheinlichkeit auf das 7. Jahrhundert und auf einen christlichen Gelehrten zurückführt, pflegte der Abschreiber, gleichsam als zum Texte gehörig, an einer ihm passend erscheinenden Stelle einzufügen, bisweilen jedoch, wo sie selbst seinen geringen Kenntnissen des lateinischen Satzbaues verdächtig erscheinen mochten, namentlich etwas längere Inhaltsangaben, schrieb er in seiner Abschrift ebenfalls auf den Rand. In der Folgezeit sind aber auch noch von andern Bearbeitern nach und nach eine grosse Anzahl Zusätze auf dem Rande verzeichnet, namentlich muthmassliche Ausfüllungen der vielen Lücken in dem jetzt vorliegenden Texte.

Wo der Abschreiber selber ein von ihm gemachtes Versehen bemerkte, bediente er sich der einfachsten Correcturweisen, einzelne falsche Buchstaben hat er kurzweg mit einem derben Strich durchgestrichen, oder er hat zuvor ausradirt, wenn ein anderer Buchstabe für den falschen eingesetzt werden musste, wobei es ihm denn auch widerfahren ist, dass er versehentlich einen richtigen Buchstaben durch Rasur entfernte und den falschen stehen liess. Andere Verwechselungen von Buchstaben und Silben corrigirte er durch Darüberschreiben des Richtigen, ohne Tilgung des Falschen, so dass wir jetzt beides über- und untereinander haben. Aber auch in dieser Beziehung haben Spätere nachgeholfen, nur der geringste Theil dieser Interlinearcorrecturen verräth die Hand des Abschreibers, Schriftzüge und Färbung der Tinte führen vielfach auf eine spätere Entstehungszeit. Auch die Accusativbezeichnung durch einen Strich über dem Vocal lässt oftmals auf spätere Bearbeiter schliessen. Ausserdem verdankt die Handschrift die unter überflüssige Buchstaben und Wörter gesetzten Punkte der Bemühung solcher zufälliger Correctoren.

Alles dieses macht den Eindruck, dass diese zweite florentinische Handschrift nicht nach ihrer Fertigstellung von einem besonderen Corrector nach Vergleichung mit dem Urcodex durchgesehen ist, sondern vielmehr, dass einzelne und verschiedene Bearbeiter, je nach ihren grösseren oder geringeren Kenntnissen und nach ihrem subjectiven Ermessen hier und da zu verschiedenen Zeiten Aenderungen und vermeintliche, oft auch richtige oder wenigstens recht wahrscheinliche Verbesserungen eingefügt haben. Aber doch ist es für den Abschreiber kein günstiges Geschick gewesen, dass seine Abschrift in die Hände so mancher unberufenen Ueberarbeiter gerathen, vieles von dem, was so, wenig ansprechend, öfter ganz falsch, vielfach die ursprünglichen und eigentlichen Worte des Textes verwirrend, in die Handschrift hineingekommen, lässt sich jetzt nicht mehr von der Hand des Abschreibers trennen. Im Ganzen dürfen wir aber die Thätigkeit des-

Digitized by Google

selben immerhin noch für eine gewissenhafte und sorgfältige halten, und würden der Kritik nicht ein begründetes Recht zuerkennen können, in jedem Falle nach willkürlicher Entscheidung mit dem jetzt vorliegenden Texte des 2. Mediceus zu verfahren.

Dagegen müssen wir der ersten florentinischen Handschrift eine viel grössere, positive Anerkennung zollen. Der Abschreiber derselben macht trotz vieler, ja wirklich schülerhafter Versehen und Fehler dennoch den Eindruck eines sehr gewissenhaften und aufmerksamen Arbeiters. Er hatte ausser seiner sprachlichen Unwissenheit, in der er z. B. ähnlichklingende Wortformen, facimus für facinus, verwechselte, noch mit gewissen Gewohnheiten zu kämpfen, namentlich in der Orthographie. Er schreibt die Wörter nach seiner deutschen Aussprache und vertauscht die harten und weichen Consonanten mit einander. Er ist gewohnt, die kleineren Wörter sed, aliud, quid u. a. am Ende mit einem T zu schreiben, oftmals siegt seine Aufmerksamkeit, und sie stehen richtig mit einem D da, wie sie nachweisbar in dem Urcodex geschrieben waren. Die neuere Kritik war auf das verkehrte Princip gerathen, in dieser bunten Orthographie genau unserer jetzigen Handschrift zu folgen, quid z. B. in derselben Zeile verschieden zu schreiben, auch wohl noch andere Schreibeigenthümlichkeiten des Abschreibers als etwas Wesentliches in die Ausgaben mit hinüberzunehmen. Es ist selbst schon für das Auge erfreulich, dass Nipperdey schliesslich doch diese Verkennung und Ueberschätzung der Handschrift aufgegeben hat.

Dem Abschreiber dieser ersten florentinischen Handschrift lag — so dürften wir schliessen — ein an sich correctes im übrigen unverfälschtes Exemplar des Tacitus vor. Randbemerkungen fanden sich in demselben nicht, oder, was bei des Abschreibers geringen Kenntnissen weniger glaublich, wenn sie vorhanden waren, hat er sie nicht mit abgeschrieben oder etwa in den Text, wie der des zweiten Codex eingeflochten. Den einzigen directen Beweis für solche Randbemerkungen im Urcodex des 1. Mediceus, wie ihn Ritter mit eigner „voller Sicherheit“ zu dem 4. Buche der Annalen glaubte gegeben zu haben, hat kein Mensch für einen „gelungenen“ anerkennen können. Derselbe beruht auf falscher Grundlage, auf einem von ihm angenommenen Glossem, wo offenbar die ersten Worte des Tacitus gegeben sind. Die neuere Kritik hat sich förmlich bemüht, auch in der ersten florentinischen Handschrift Glosseme aufzufinden und nachzuweisen. Ritter und Nipperdey haben deren eine jetzt schon grosse Anzahl statuirt, andere Editoren sind darin massvoller gewesen, aber im Princip stimmen sie jenen doch bei. Halm, Draeger, selbst Haase recurriren auch in den sechs ersten Büchern der Annalen einigemale auf solche Interpolation. Es ist aber in dem 1. Mediceus keine besondere Empfehlung dieser Glossentheorie, wenn jene beiden Hauptvertreter derselben fast regelmässig einander gegenüberstehn und der Eine fast niemals das Glossem des Andern gelten lässt, ja wenn Ritter selber früher gefundene und unumstösslich nachgewiesene Glosseme wieder zurücknehmen muss. Freilich ist „die Annahme und der Nachweis eines Glossems eine geistreiche aber auch bequeme Kritik, die zugleich den Anschein geistiger Suprematie gibt“, doch würde ich es nicht für einen begründeten Tadel der conservativen Kritiker gelten lassen können, wenn diese, im Hinblick auf den ganzen Charakter der ersten florentinischen Handschrift, und auch in Anbetracht der bezeichneten Abstimmigkeit, bisweilen auch bei der wirklich gar zu schwachen Begründung dieses und jenes Glossems, lieber an der Hoffnung festhalten: dass so manche schwierige und bis jetzt

Digitized by Google

noch nicht überzeugend erklärte Stelle sich dennoch aufhellen lasse ohne das Universalmittel der Glossentheorie.

Anders verhält es sich mit den Lücken; solche scheinen schon in der Urhandschrift gewesen zu sein, eine sogar in sehr bedeutendem Umfange. Nur selten deutet der Abschreiber dieselben, wie der des zweiten Codex, durch Raumlassung an, gewöhnlich, auch die grosse Lücke zwischen dem 5. und 6. Buche, durch einen Punkt in der Zeile. Diese Punkte haben nicht die Geltung von Interpunktionszeichen, die überhaupt in dieser ersten Handschrift gar nicht vorkommen, wohl aber hat der Abschreiber sie noch in einer zweiten Beziehung angewandt: er bezeichnet durch sie, dass er an der betreffenden Stelle sein Original nicht zu entziffern vermochte. Uns liegt öfter die Heilung des bezeichneten Fehlers sehr nahe, doch das Latein des Abschreibers reichte nicht dazu aus, aber doch hat er durch diese Punkte seine Gewissenhaftigkeit und Genauigkeit bezeugt. Die Kritik ist demnach verbunden, jeden dieser Punkte nicht allein zu beachten, sondern auch zu respectiren; bisher waren sie gar nicht einmal bekannt, und die Vulgata hat sich ohne diese unerlässliche Rücksichtnahme gestaltet. Auch Baiter und Ritter haben nicht gemuthmasst, welch bedeutsames Moment der ersten Handschrift sie uns mit dieser Mittheilung gegeben haben. Darum bedarf es auch aus diesem Grunde einer nochmaligen Vergleichung des Codex, denn wahrscheinlich sind beiden, da sie in ihren jetzigen Angaben sehr abstimmig sind, noch manche solcher vorhandenen Punkte entgangen, durch deren Kenntniss die Kritik zur Heilung schwieriger Stellen objective Direction erhalten möchte.

Von weniger bekannten z. Th. auffallenden Abkürzungen und Zeichen, wie sie sich in dem 2. Codex in grosser Zahl finden, hat unser Abschreiber einen sehr mässigen Gebrauch gemacht. Für die Form est erwähnen Baiter und Ritter auffallender Weise nur einmal an derselben Stelle das Zeichen einer gewundenen Linie, oben und unten mit einem Punkte, beide sagen, es komme öfter vor, aber sie geben es nicht wieder an, und doch lässt der an manchen Stellen über die Nothwendigkeit der Einschiebung eines est entstandene Streit, so wie auch die gründliche Erforschung des betreffenden taciteischen Sprachgebrauchs diesen Mangel bedauern. — Nur einmal finden sich oberhalb zweier auf einander folgender Wörter Transpositionszeichen, nach Baiters Annahme sehr alt, vielleicht von der Hand des Abschreibers selber herrührend, Ritter jedoch musste sich der Entscheidung enthalten. Ein anders gestaltetes muthmassliches Transpositionszeichen in der Zeile ist offenbar von anderer Hand und anderer Tinte, also späten Ursprungs. Ebenso ist zweimal das räthselhafte und vielgedeutete Zeichen eines stehenden Winkelmasses sehr spät in die Zeile hineingesetzt, das erstemal ohne jegliche Veranlassung der Textesworte, es sei denn, dass der Corrector ebenso wie neuerdings Ritter die wiederholt von Tacitus gebrauchte Redensart: se adigere in verba alicujus für eine sprachwidrige gehalten, oder, wie andere neuere, in der Zusammenfügung dreier Glieder ein et vermisst habe; das andere Mal an einer Stelle, wo schon ein vom Abschreiber gesetzter Punkt den Fehler andeutet. Solche späte Hinzufügungen, man könnte auch sagen Verfälschungen, sollten neueren Editoren nicht so gewichtig erscheinen, von dem gegebenen Texte leicht abzugehn und der viel späteren Randbemerkung handschriftlichen Werth beizulegen.

Wir halten hiermit die Thätigkeit des Abschreibers für geschlossen, aber doch

Digitized by Google

bietet auch dieser erste Codex noch vielfache Aenderungen und Correcturen. Dieselben fallen unter 5 Rubriken. Aber es hat mit denselben eine andere Bewandtniss als mit den ähnlichen des 2. Codex. Dieser ersten Handschrift ist nämlich nach der Abschrift, vielleicht sofort, noch eine Vergleichung mit dem Urcodex, also eine Revision zu Theil geworden. Gerade dies gibt ihr einen so eminenten Werth und unterscheidet sie namentlich von der zweiten Handschrift. Alle Linearcorrecturen und alle Rasuren mit ihrer Wiederausfüllung zwingen durch die Schriftzüge und Tintenfärbung zu der Anerkennung, wie Baiter behauptet, der Hand des Abschreibers; wie Ritter bezeugt, der ältesten Zeit. Auch die unter die Buchstaben gesetzten Punkte, deren äussere Geringfügigkeit die Zeitbestimmung erschweren möchte, haben Baiter doch in mehreren Fällen zu der Anerkennung einer sehr frühen Zeit gezwungen. Und gerade von dieser Punktirung lässt sich aus einigen Stellen der Handschrift, wo mehrere Correcturarten zusammen vorkommen, nachweisen, dass ihre Entstehungszeit vor der Linearcorrectur datirt, und doch geht diese beinahe schon bis zu dem Abschreiber zurück.

Ritter hat uns von solchen Punkten unter Buchstaben und Wörtern der Handschrift, die nicht in dem Urcodex vorhanden waren, recht genaue Mittheilung gemacht, nachdem Baiter auf dieselben zwar sein Augenmerk gerichtet, aber Orelli sie für so unwesentlich gehalten hatte, dass er dieselben von dem 4. Buche der Annalen an gar nicht mehr der Erwähnung werth erachtete. Diese Correctur in unserer Handschrift, obschon durchaus nicht erschöpfend, ist aber doch so genau, dass sie in mehreren Fällen sogar nur einen einzigen Grundstrich betrifft, und z. B. aus structum ein strictum, aus permities ein pernities, aus exim ein exin herstellt. Die beiden letzteren Formen mit m waren das Versehen des Abschreibers, die Form mit n die Schreibweise des Urcodex. Gewöhnlich genügt die einfache Auslassung des punktirten Buchstaben, bisweilen aber ist an Stelle des als falsch bezeichneten ein anderer zu setzen. Dies hat jedoch der punktirende Corrector niemals gethan, und wenn dennoch jetzt die richtigen Buchstaben in unserer Handschrift oberhalb der falschen verzeichnet sind, so ist diese Hinzufügung erst einige Jahrhunderte später in Italien geschehen.

Von den durch Baiter vielfach angegebenen Rasuren erklärt Ritter einen grossen Theil nur als Auffrischung verblasster Buchstaben mit neuer Dinte, wie ja heute noch in der Handschrift an einer Stelle ein n vergangen und nicht wieder hergestellt ist; an einer anderen fehlt in dem Worte familiares der vorletzte Buchstabe. Baiter nimmt Rasur an, Ritter deutet nur den Ausfall desselben durch offnen Raum an. Es ist klar, wie wichtig für die Kritik eine, nur durch eine neue Vergleichung der Handschrift zu erlangende Entscheidung über diese beiden verschiedenen Auffassungen ist: blosse Auffrischung verblasster Worte, die natürlich erst viele Jahrhunderte nach der Abschrift von nöthen gewesen wäre, giebt uns keine Gewissheit, dass die jetzt vorhandene Wiederherstellung richtig sei, sie könnte ja nach blosser Conjectur erfolgt sein, dagegen die wirkliche Rasur und deren Wiederausfüllung, wie sie Ritter doch auch in Uebereinstimmung mit Baiter erkannt hat, führt uns auf den Urcodex zurück, auf einen Corrector, der die Abschrift mit dem Originale verglich und aus demselben das Richtige in die Rasur hineinschrieb. In zwei Fällen ist auch diese Correctur noch fehlerhaft, einmal hat der Corrector ein s am Ende des Wortes fehlen lassen, das andere Mal anstatt eines n nur ein r hineingeschrieben. Wir dürfen annehmen, dass diese beiden Fehler

Digitized by Google

schon in dem Urcodex vorhanden waren und durch den gewissenhaften Corrector in die vorliegende Handschrift hinübergetragen sind. — Was in allen diesen Rasurstellen aber der Abschreiber vorher Falsches geschrieben habe, lässt sich wegen der gründlichen Ausradirung an keiner Stelle mehr entscheiden, auch nicht sehr beklagen, da wir jetzt ja anstatt des Versehens die richtigen aus der Urhandschrift bezeugten Worte erhalten haben.

Die dritte Weise der in unserem Codex vorhandenen Correcturen besteht darin, dass der Corrector den Fehler nicht erst entfernte, sondern sofort in die falschen Buchstaben das Richtige hineintrug. Je nachdem er dies in gröberer oder feinerer Weise gethan hat, wird es möglich sein, die von der Correctur bedeckten Buchstaben zu erkennen oder nicht. Für beide neueren Vergleicher war es nur in sehr wenigen Fällen möglich, den abschriftlichen Fehler unter der Correctur zu entziffern, wiederum kein grosser Mangel, da wir ebenfalls durch diese Linearcorrectur den Wortlaut des Urcodex besitzen, und der Kritik doch nicht so viel an dem Fehler des Abschreibers liegen dürfte, dessen lateinische Kenntnisse wahrlich nicht ausreichten, z. B. in dem ersten Buche der Annalen cap. 8 eine freilich in neuerer Zeit überall vorgezogene Conjectur zu machen und das urhandschriftliche nomen Augustae in nomen Augustum bewusst zu ändern. — Baiter sowohl als auch Ritter haben auf die Linearcorrectur allerdings ihr Augenmerk gerichtet und findet hier auch wenig Abweichung in ihren Angaben statt, aber ihre beiderseitige Gewohnheit, diese eigenartige Correcturweise dennoch mit der allgemeinen Bezeichnung: correctum, das sie doch auch zur Andeutung jeder anderen Correctur anwenden, einzuführen, erschwert den rechten Gebrauch ihrer Mittheilungen gar sehr. Einem späteren Vergleicher der Handschrift wäre ein prägnanter Ausdruck für diese besondere Correctur zu empfehlen, namentlich kann man diesen Mangel der Vorgänger an der letzten, kritischen Ausgabe von Nipperdey hinlänglich erkennen.

Wenn wir denn annehmen müssen, dass diese drei bisher genannten Correcturarten den aus dem Urcodex entnommenen Text des Tacitus geben: so gebührt allen diesen Veränderungen in unserer Handschrift auch die höchste Anerkennung und Werthschätzung, sie sind, da doch der Urcodex älter als die Abschrift ist und grössere Autorität hat als diese, sowohl der Zeit als auch ihrem Werthe nach die eigentliche prior lectio. Bisher war es umgekehrte Sitte: gerade die falsche Lesart des Abschreibers wird ganz äusserlich als das prius, im Gegensatze zu der urhandschriftlichen Correctur als des vermeintlichen posterius, ausgegeben und geschätzt.

Und doch sollte dieser Sprachgebrauch nur auf die beiden noch übrigen Correcturarten, auf die Interlinearcorrectur und die Randbemerkungen beschränkt bleiben, insofern diese allerdings als das Erzeugniss späterer Jahrhunderte zu den Lesarten des Codex in dem Verhältniss des posterius zu dem prius stehen. Sie entstanden erst, als der Urcodex längst verschwunden war, in Italien, nachdem die Handschrift mit jenen drei uralten Correcturen dorthin gebracht worden war.

Die Interlinearcorrecturen finden sich jetzt in dem 1. Mediceus in der ausgedehntesten Weise. Schon die früheren Collatoren der Handschrift haben nicht verfehlt, dieselben zu vermerken, namentlich glaubte del Furia damit einen wesentlichen Bestandtheil der Handschrift darzubieten, und die Beckersche Ausgabe hat hervorragendes Gewicht auf dieselben gelegt. Auch Baiter und Ritter theilen sie uns selbstverständlich in mög-

Digitized by Google

lichster Genauigkeit mit, aber sie selber sind zu der sichern Ueberzeugung gekommen, dass alle diese Correcturen von der Hand des Beroaldus, theils noch späterer Bearbeiter herrühren. Nur Eine einzigste, Einen Buchstaben betreffend, möchten sie übereinstimmend dem Abschreiber zurechnen. — Grossentheils geben diese Correcturen weiter nichts, als die richtige Orthographie, Verbesserungen der falschen Aussprache des deutschen Abschreibers, doch ist es auch dem italienischen Verbesserer widerfahren, dass er seinen eignen falschen Dialekt hineingetragen hat. Andere Correcturen dieser Gattung verrathen sich, weil offenbar falsch, sofort als subjective Einfälle, die mit ziemlicher Dreistigkeit in die Handschrift hineingesetzt wurden, vielleicht aber mit demselben Rechte oder Unrecht, als wir heute gewohnt sind, in neueren Ausgaben die eignen noch gar nicht vor der Kritik bewährten Conjecturen der Editoren in dem Texte zu ertragen. Was sich noch Gutes unter der grossen Masse der Interlinearcorrecturen findet, ist wohl auf des Beroaldus hervorragende Gelehrsamkeit zurückzuführen.

Auch die Randbemerkungen, meistens ganz kurz das muthmasslich richtige Wort gebend, bisweilen in die bescheidne Form einer Conjectur gekleidet, auch an fünf Stellen Auswahl bietend und zweimal wortreich die Begründung der Correctur hinzufügend, verdanken wir der Hand des Beroaldus und Späterer. Ritter hat sie so wenig der Beachtung werth gefunden, dass er im Verhältniss zu der grossen Masse nur eine sehr geringe Zahl derselben mittheilt; Baiter dagegen scheint sie sämmtlich sehr genau verzeichnet zu haben. Ob er sie immer auf die richtige Textesstelle bezieht, müssen wir dahingestellt sein lassen, da wir nicht in dem Falle sind, aus Autopsie darüber entscheiden zu können, in diesem Falle ein leicht zu verschmerzender Mangel, denn überhaupt verdienen diese Marginalien ebenso wenig als die Interlinearcorrecturen diejenige Schätzung, welche ihnen bisher gewidmet worden. Sie sind beide unwesentliche Beigaben der Handschrift, sie stammen nicht von der Hand des Abschreibers und enthalten keine Hinweisung auf den Urcodex, dürfen also keine handschriftliche Autorität beanspruchen und können in ihrem besseren Theile nur als etwa beachtenswerthe Conjecturen älterer Gelehrten gelten. Sie unterscheiden sich somit wesentlich von den drei ersteren Correcturarten, die aus dem Urcodex stammen und demnach erhöhten Werth haben.

„Es wird des Zweifels und Streites kein Ende sein," sagt einmal Wölfflin, „so lange die Kritik von eignem Geschmacke und subjectivem Urtheil abhängt, statt auf die stilistische Individualität des Tacitus gegründet zu sein".

Wohl! aber erstens: der Sprachgebrauch kann nur dann gründlich erforscht werden, wenn der handschriftliche Text *objectiv* festgestellt ist, und zweitens: die stilistische Individualität des Tacitus wird nur dann uns in ihrer Wahrheit entgegentreten, wenn die Kritik, massvoll und selbstbeschränkend sich dazu verstanden haben wird, den Tacitus nach *seiner* Weise sprechen zu lassen, statt ihn nach *eigner* Geistesrichtung durch endlose Conjecturen zuzurichten.

Der zweite Präsident: M. H.! Auch hier haben Sie Ihren Dank selbst erklärt. Soll eine Debatte stattfinden? Da das nicht beliebt ist, führt uns der Abschluss unserer Tagesordnung nach alter Sitte zu den Referaten über die Thätigkeit unserer vier Sectionen. Ueber die pädagogische habe ich als deren Vorsitzender selbst zu be-

Digitized by Google

richten; der Angabe über ihre Thätigkeit will ich aber den Grund vorherschicken, weshalb diese Section nicht in die Berathung der Thesen des Hrn. Prof. Dr. Eckstein betr. die Realschul- und Mittelschulfrage eintreten wollte. Es ist freilich nicht abgestimmt, aber die allgemeine Ansicht trat klar und scharf genug hervor, wenigstens die der grossen Majorität. Man wollte aber hier bei der verschwindend kleinen Anzahl von Herren aus den Realschulen, trotz mannigfacher Vorgänge, nicht einseitig beschliessen: Audiatur et altera pars.

Es folgte dann ein kurzes Referat über die Verhandlungen der pädagogischen Section; ebenso referirte der Präsident der orientalistischen Section, Prof. Dr. Philippi, und der der germanistischen, Prof. Dr. Bechstein; über die mathematisch-naturwissenschaftliche konnte nicht berichtet werden, da der Vorsitzende schon abgereist und der Schriftführer nicht anwesend war. Nach einigen Worten des Dankes von Seiten des zweiten Präsidenten für die Referate nimmt das Wort:

Der erste Präsident, Prof. Dr. Fritzsche: Hochansehnliche Versammlung! Es ist Sitte, dass am vierten Tage der Präsident Schlussworte an die Versammlung richtet, und zwar sind meist Danksagungen darin enthalten. Meinen ersten Dank statte ich den gegenwärtigen Herren Mitgliedern ab, dafür, dass Sie heute am vierten Tage noch erschienen sind. Glauben Sie nicht, dass verhältnissmässig heute es leer ist! Ich habe gar manche Versammlung mitgemacht, wo es am vierten Tage noch weniger voll war. Also denen, welche heute noch erschienen sind, ist das Präsidium schon dafür dankbar. Ferner nun gebührt ein grosser Dank der ganzen Corona, auch der Corona der früheren drei Tage. Das Präsidium dankt nicht blos den anwesenden Herren, sondern auch den bereits wieder abgereisten, dass sie so zahlreich erschienen sind, dass unter ihrer Zahl so viele theils wissenschaftlich, theils praktisch, theils in beiden Beziehungen ausgezeichnete Männer waren. Wir sagen Ihnen den herzlichsten Dank!

Der nächste Dank aber gebührt den würdigen Männern, welche theils in den allgemeinen Sitzungen, theils in den Sectionen die Vorträge gehalten haben. Man könnte sie mit Recht wieder in zwei Classen eintheilen: Entweder haben sie sich freiwillig erboten einen Vortrag zu halten, oder sie sind von den Präsidenten ersucht worden und haben die Bitte erfüllt. — Lassen Sie uns aber ganz absehen davon und nur darauf achten, was diese würdigen Männer verbindet: Sie verbindet beide der Eifer für unsere Philologen-Versammlung! Ein so reger und kräftiger Eifer, dass sie ihre eigenen wissenschaftlichen persönlichen Interessen nachgesetzt haben. Ich habe es erst in den letzten Tagen sicher erfahren, allein von drei Philologen, dass sie jetzt umfangreiche, wissenschaftliche Werke schreiben. Nun wissen Sie Alle, wie ungern man sich stören lässt, namentlich in den Ferien, wenn man ein grösseres wissenschaftliches Werk unter den Händen hat. Diese Männer haben es aber doch gethan, und so kann das Präsidium um so weniger sich versagen, allen diesen Männern Dank abzustatten.

Es kommt nun ein Theil, der nie fehlt, den ich aber mit schwerem Herzen hinzufüge, ein Theil, welcher Entschuldigungen des Präsidiums enthält. Es besteht ja immer aus einem ersten und einem zweiten Präsidenten, und der Sitte gemäss muss ich auch für Hrn. Director Krause mit um Entschuldigung bitten, spreche ihm aber meinerseits für seine kräftige Unterstüzung den wohlverdienten Dank aus: Ich selbst fühle mich um so mehr getroffen; ich weiss sehr wohl, dass ich nicht Alles so erfüllt habe,

Digitized by Google

wie es von einem ersten Präsidenten verlangt wird! — Ich hätte möglicher Weise auch bei den Vergnügungspartien länger aushalten sollen, aber ich habe es aus Gesundheitsrücksichten nicht darauf ankommen lassen. Der Schade ist jedenfalls ganz auf meiner Seite!

Und nun noch ein Abschiedswort. Der Schluss unserer Arbeiten ist für uns Alle der Anfang zu neuen Arbeiten. Denn sowohl die academischen Ferien, als die Schulferien eilen zu Ende. Aber diejenigen Herren, welche zum Theil aus weiter Ferne zu uns gekommen sind, bitte ich beim Abschiede recht herzlich, dass sie unserer lieben Stadt Rostock, unserer ehrwürdigen Universität und den Freunden, die sie hier gefunden haben, auch in der Ferne ein freundliches Andenken schenken mögen! Leben Sie Alle herzlich wohl!

Der zweite Präsident: Herr Hofrath Dr v. Leutsch hat noch das Wort begehrt:

Hofrath von Leutsch: Meine Herren! Es ist mir der ehrenvolle Auftrag geworden, den Dank, den wir in so reichem Masse hier schuldig sind, auszusprechen. Und da ist ja das Erste, dem ich hier zu danken habe, ohne Zweifel das Präsidium. Es ist das ja ein Dank, der sehr häufig ausgesprochen worden ist, und der, wenn er nicht stereotyp sein soll, etwas Persönliches haben muss. Dass ich da meinem inneren Drange folge, thue ich um so lieber, weil ich weiss, dass ich mich mit Ihnen Allen in Uebereinstimmung befinde. — Es ist mir erhebend gewesen hier in Rostock Philologie zu treiben unter der Leitung eines Mannes, der nicht blos der Liebling, sondern auch ein Verwandter von Gottfried Hermann, diesem praeceptor Germaniae, gewesen ist. — Dieser Mann hat uns hier so freundlich und so liebreich geleitet, wie soll ich ihm danken, wie soll ich anders unsere Gefühle ausdrücken, als dass ich ihm sage: Wir haben auch in diesen Tagen wie aus seinen Werken sonst erkannt, dass er ein würdiger Sohn Hermanns ist. — Damit ist der Dank auch schon ausgesprochen, den wir dem zweiten Herrn Präsidenten schulden. Er wird seinen Lohn darin finden, einem solchen Vertreter der classischen Philologie in diesen schweren Tagen Unterstützung haben leihen zu können. — Auch die Herren Secretäre werden darin ihren Dank finden. — Das Zweite betrifft die vielen Comités, die sich hier gebildet haben; vor Allem schulden wir da wohl wieder Dank dem Wohnungscomité, das ja Anfangs mit scheinbar unüberwindlichen Schwierigkeiten zu kämpfen hatte. Denn als wir hofften, hier Gasthäuser offen zu finden, waren sie uns verschlossen. Das ist uns aber jetzt zu einer Freude geworden, weil wir die grosse Gastlichkeit der Einwohner kennen gelernt haben, und auch zu einer Beruhigung, weil das grösste Gasthaus uns durch eine Hochzeit verschlossen war. — Darin liegt nun auch die Hoffnung ausgesprochen, dass es in Mecklenburg an Männern nicht fehlen und dass, wenn wieder einmal Deutschland Feinde drohen, der breite Pallasch der Mecklenburger auf ihren Rücken fallen wird. — — Wir danken auch der Universität, welche durch ihren Rector magnificus uns auf eine classische Weise zu begrüssen verstanden hat. Wir danken auch der Stadt Rostock und ihren Vertretern, die durch Theater, Fahrt nach Warnemünde, festlich illuminirtes Rathhaus und vieles Andere uns einen wahren Genuss bereitet hat. Rostock wird ja immer als alte Hansestadt gepriesen, und ich bin weit entfernt, ihr den Ruhm zu schmälern, aber sie ist auch eine wirklich classische Stadt. Denn am siebenten Tage wurde Apollo geboren, und diese Zahl 7 ist seitdem heilig in Griechenland gewesen. Gehen

Digitized by Google

Sie nun durch Rostock, so finden Sie 7 Landstrassen, 7 Plätze, 7 Kirchen, und noch viele andere 7. Den Schluss machen 7 Rosen auf dem Lindenberge*). Die Rose ist nun aber die Blume des Dionysos und so walten hier in Verbindung Apollo und Dionysos. Und so wünschen wir denn, dass jene Vereinigung der beiden Götter, welche Delphi berühmt gemacht hat, auch für Rostock günstig bleiben möge, dass Rostock noch lange wirke und blühe mit seinen Schulen und seiner Universität.

Somit sagen wir Rostock ein tiefgefühltes Lebewohl, und zugleich damit lassen Sie uns rufen: Lebehoch Rostock!

Der erste Präsident: Meine Herren haben Sie herzlichen Dank. Ich erkläre damit die 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner für geschlossen.

---

*) Der alte niedersächsische Denkspruch, auf den hier angespielt wird, gehört sicher dem 16. Jahrh. an, er steht, etwas entstellt, in Lindenbergs Chronika Rostoch, dann bei Klüver; auch bei Schiller und Lübben II S. 445 schon etwas modernisirt. Er lautet:

Söven Dören tho Marien Karke,
Söven Straten van dem groten Markede,
Söven Dören, so da gahn tho Lande,
Söven Köpmannsbrüggen an dem Strande,
Söven Tören (Thürme), so up dem Rathhuse stahn,
Söven Klocken, so da gliken slan,
Söven Linden up dem Rosengarden,
Dat sint der Rostocker Kennewarden.

Diese 7 × 7 waren also die Kennwerthe oder Kennzeichen, Handwerkswahrzeichen für Rostock. In Verkennung der 7 × 7 hatte man später gelehrt hinzugefügt: His accedunt

Söven Stender an dem Kake,
Söven Steine under dem Finkenblocke.

Kak (Pranger) und Finkenblock sind seit dem 16. Jahrh. vom neuen Markte verschwunden. Ein „Finkenbauer" ist in Lübeck erhalten. K. E. H. K.

Digitized by Google

Verhandlungen der pädagogisch-didaktischen Section

der 30. Philologen-Versammlung zu Rostock (28. Septbr. — 1. Octbr. 1875).

Erste Sitzung Dienstag den 28. September.

Nach dem Schlusse der ersten Hauptsitzung wurden in der Aula der grossen Stadtschule um 1 Uhr Nachm. die Sectionssitzungen von Hrn. Gymnasial-Dir. Krause (Rostock) eröffnet und von demselben die Bitte ausgesprochen, die anwesenden Herren möchten ihre Namen in die bereitliegenden Listen eintragen. Sodann schritt man zur Wahl des Präsidenten. Da der vieljährige Präsident früherer Versammlungen Prof. Dr. Eckstein (Leipzig) als Thesensteller aufgetreten ist, so bezweifelt Dir. Krause, ob seine Wahl zum Präsidenten zulässig sei, und da die Versammlung diese Ansicht theilt, so wählt sie durch Acclamation Hrn. Director Krause zum Präsidenten und auf dessen Vorschlag die Herren Lic. theol. Schmidt (Rostock) und Oberlehrer Dr. Wellmann (Waren) zu Schriftführern.

Die nächste Sitzung wird auf Mittwoch Morgen 8 Uhr angesetzt. Ueber die Feststellung der Tagesordnung erhebt sich eine längere Debatte. An erster Stelle stehen auf der gedruckten Tagesordnung zwei Thesen des Prof. Eckstein (Leipzig):

1) Der Dualismus der höheren Schulen ist weder durch ein Gesammtgymnasium (mit Bifurcation oder gar Trifurcation), noch durch Vernichtung der Realschulen zu beseitigen. Den Realschülern mag der Besuch der Universitäten gestattet werden, aber mit grösseren Beschränkungen. — Die Errichtung der Mittelschulen ist ein dringendes Bedürfniss.

2) Es ist dringend an der Zeit die Ordnung des Schuljahrs nach dem bürgerlichen Jahr zu regeln, und die Universitäten sind zu der Theilnahme an dieser zweckmässigen Regelung aufzufordern.

Prov.-Schulrath Dr. Schrader (Königsberg) beantragt die zweite Ecksteinsche These an erster Stelle zu behandeln.

Gymn.-Dir. Dr. Kruse (Greifswald) fürchtet, dass eine Debatte über die erste Ecksteinsche These ins Unbestimmte verlaufen und auf den Ed. v. Hartmannschen, einen wahrhaft unbewussten Standpunkt führen würde; er bittet daher die zweite These morgen zu behandeln und die erste einstweilen fallen zu lassen.

Digitized by Google

Gymn.-Lehrer Dr. Brieger (Posen) bittet dem letzten Theile der ersten These folgende Fassung zu geben: Die Errichtung der Mittelschulen und die Berechtigung derselben, Schüler mit dem Militärzeugnisse zu entlassen, ist ein dringendes Bedürfniss.

Rector Döring (Sonderburg) schlägt vor wegen des eingetretenen Regenwetters sofort in die Debatte einzutreten.

Prof. Dr. Eckstein findet, dass die Bemerkungen der Vorredner von dem augenblicklich zu berathenden Gegenstande, der Feststellung der Tagesordnung, abschweifen.

Oberlehrer Schneider (Gartz a. O.) glaubt, die Zeit, wann man in die Debatte über den Inhalt der Thesen eintreten wölle, ob gleich jetzt oder erst morgen, müsse primo loco bestimmt werden.

Prov.-Schulrath Dr. Schrader dagegen meint, erst habe man die Reihenfolge der Thesen festzustellen.

Die Section beschliesst These 2 an erster Stelle zu debattieren mit grosser Majorität, sodann: erst morgen in die Tagesordnung einzutreten, gegen eine Minorität von etwa 20 Stimmen.

Gymn.-Dir. Dr. Raspe (Güstrow) wünscht, dass nach These 2 morgen, falls noch ein Gegenstand zur Berathung komme, These 1 behandelt werde.

Propst und Gymn.-Dir. Bormann (Magdeburg) glaubt, es lasse sich der morgige Sachverhalt heute noch nicht übersehen.

Gymn.-Dir. Kruse beantragt gegen Raspe für morgen an zweiter Stelle den Vortrag des Directors Dr. Nölting (Wismar): „Ueber einige gangbare Fehler in der Schulaussprache des Griechischen und Lateinischen", der ja nur 10 Minuten dauern solle, auf die Tagesordnung zu setzen.

Oberlehrer Dr. Pfitzner (Parchim) schlägt vor den Nöltingschen Vortrag gleich heute zu hören. Der Antrag erledigt sich durch die Erklärung des Dir. Nölting, dass dies ihm weniger bequem sein würde.

Prof. Dühr (Friedland i. M.) beantragt, die Reihenfolge der Thesen im Interesse des Thesenstellers nicht zu ändern; allein Prof. Eckstein bittet auf seine Person keine Rücksicht zu nehmen, auch habe er gegen eine Umstellung nichts einzuwenden.

Die Section beschliesst, in der morgigen Sitzung nach Erledigung der zweiten Ecksteinschen These zunächst den Vortrag des Gymn.-Dir. Dr. Nölting zu hören.

Prof. Dr. Dinter (Grimma) bittet um genauere Präcisirung und Theilung der ersten These.

Prof. Dr. Eckstein erläutert den Inhalt derselben folgendermassen. Es werde im Wesentlichen dreierlei behauptet: 1) Realschule und Gymnasium bleiben nebeneinander bestehen. — 2) Der Besuch der Universität von Seiten der Realschulabiturienten ist nicht berechtigt, aber doch nicht auszuschliessen. — 3) Die Hofmannsche Mittelschule ist ein dringendes Bedürfniss.

Der Präsident schliesst die Sitzung um $1^3/_4$ Uhr.

Digitized by Google

Zweite Sitzung Mittwoch den 29. September. Anfang 8¼ Uhr.

Prof. Dr. Eckstein erhält das Wort zur Begründung seiner These über die Ordnung des Schuljahrs.

Der Thesensteller drückt zunächst seine Freude darüber aus, dass sein sonst regelmässig auf den Philologenversammlungen verworfener Antrag über die Ferienordnung diesmal zur Verhandlung komme. Dann auf die Sache selbst eingehend, erinnert er daran, die Ferien seien nicht alt, sondern erst im Anfang dieses Jahrhunderts eingeführt worden und seitdem allmählich immer mehr gewachsen. Seiner Meinung nach seien Ferien für die Lehrer bestimmt, nicht für die Schüler. Freilich scheine eine neue Lorinserperiode gekommen, denn Ueberbürdung der Schüler sei die gemeinsame unberechtigte Klage aller Tagesblätter. Hinsichtlich der Zeit und Ausdehnung der Ferien herrsche eine sehr grosse Verschiedenheit im Norden und Süden Deutschlands, ja selbst in den einzelnen Provinzen Preussens, und das scheine dem Redner, der in geistigen Dingen Partikularist ist, auch gar kein Unglück, sondern die Verschiedenheit habe mannigfache Vorzüge; man könne in den Ferien anderswo hospitieren u. s. w. Dennoch sei die gegenwärtige Einrichtung zu ändern. Statt der Abhängigkeit von den kirchlichen Festen, besonders dem so ungleich fallenden Osterfest, sei ein Anschluss an das bürgerliche Jahr durchaus wünschenswerth. Günstiger liege die Sache noch, wenn das Schuljahr um Michaelis anfängt, besonders schlimm aber wenn bei Osteranfang der Sommer heiss ist, wie in diesem Jahre. Die vorgeschlagene Aenderung habe grosse Vortheile. Die Arbeitszeit vertheile sich besser, denn sie falle grösstentheils in den Winter, und die längere Pause liege ganz in der ohnehin zerrissenen Sommerzeit. Für die kleineren Schüler möge eine lange Unterbrechung des Unterrichts nicht ohne Bedenken sein, für die Lehrer sei sie jedenfalls sehr zu wünschen. Russland, England und Schweden machen es bereits so, wie Redner es haben wolle. Für uns Deutsche liege die eigentliche Schwierigkeit nur in der 100jährigen Gewöhnung. — Schliesslich bittet der Thesensteller in der Debatte zunächst nur die Schulferien zu berücksichtigen und die Universitätsferien ausser Acht zu lassen.

Rector Dr. Fulda (Sangerhausen) ist der Ansicht, man dürfe die Ordnung des Schuljahres nicht mit der davon unabhängigen Ferienordnung vermengen.

Der Präsident erwidert, nach seiner Ansicht schliesse die Ordnung des Schuljahres die der Ferien als seiner Unterbrechungen mit ein.

Gymn.-Dir. Dr. Raspe bittet den Thesensteller ein Bild des künftigen Zustandes zu entwerfen.

Prof. Dr. Eckstein, das Genauere den Schulräthen überlassend, denkt sich die neue Ordnung im Wesentlichen einfach so, dass die Festzeiten Ostern und Pfingsten je etwa eine wöchentliche Unterbrechung erfordern, dann die grossen Sommerferien folgen und am Schluss zu Weihnachten zwei Wochen Ferien sein würden.

Gymn.-Dir. Dr. Steinhausen (Friedland i. M.) findet die Ecksteinsche Einrichtung nicht so einfach. Vierteljährliche Censuren seien wünschenswerth, dazu werde jedesmal eine kleine Unterbrechung nothwendig; auch würde das zweite Halbjahr sehr verkürzt werden durch die in dieses fallenden Sommer- und Weihnachtsferien.

Digitized by Google

Prof. Eckstein entgegnet, bei der jetzigen Einrichtung finde sich derselbe Uebelstand, denn Sommer- und Winterhalbjahr seien jedenfalls äusserst ungleich.

Gymn.-Dir. Rehdantz (Kreuzburg) rechnet $4^1/_2$ Wochen Ferien im ersten Semester gegen 6 Wochen im zweiten, findet daher keine so erhebliche Differenz als Steinhausen.

Gymn.-Dir. Steinhausen schlägt vor, man möge doch die Semester stets am 1. April und 1. October beginnen lassen.

Prof. Hertzberg (Bremen) berichtet, man habe diese Einrichtung in Bremen getroffen, aber ohne Vortheil. Das Sommersemester werde wenig länger und wenn Ostern spät falle, so sei die Zerstückelung der Schulzeit nur um so grösser. Um den 1. April seien drei Tage frei, dann folgen Ostern, Pfingsten, Hundstage rasch hintereinander, lauter Ferien, kurz es werde im Sommersemester im Ganzen nichts geleistet. Die neue Einrichtung sei jedenfalls sehr zu wünschen. Allerdings liege darin, dass die Universitätsferien die Schulferien bestimmen, eine Schwierigkeit, doch darauf dürfe er hier ja nicht eingehen.

Gymn.-Dir. Raspe glaubt, dass wenn nach dem Ecksteinschen Vorschlage die Lehrer noch länger Ferien haben sollen als bisher, die Schüler dabei zu kurz kommen, und doch seien um ihretwillen die Lehrer da. Kleine Schüler kommen während der langen Ferien aus Rand und Band.

Prof. Eckstein bedauert die Abwesenheit der bairischen Collegen, welche mit den langen Ferien seit lange vertraut sind.

Gymn.-Dir. Rehdantz erinnert daran, dass auch in Dünemark das Schuljahr im Sommer beginne.

Gymn.-Dir. Dr. Stein (Oldenburg) führt aus, dass gegen die Reform eigentlich nur die bisherige Gewohnheit spreche. Ohne alle Nachtheile sei freilich auch diese Reform nicht, wie überhaupt keine. Uebrigens treffe die von Dir. Steinhausen angestellte Berechnung nicht zu. Rechne man das erste Semester vom 15. Januar bis 30. Juni, so habe man in diesen $5^1/_2$ Monaten $5^1/_6$ Monate Schulzeit und in dem zweiten Semester vom 15. August bis 20. December einen Zeitraum von $4^1/_6$ Monat ohne alle Unterbrechung; dann werde die Thätigkeit der Schüler gegen das Ende hin concentriert und durch die kühle Jahreszeit begünstigt; was dem zweiten Semester an Länge abgehe, werde durch diese Concentration reichlich ersetzt. Die vorgebrachten Einwürfe seien mithin nicht stichhaltig, und jedenfalls habe die neue Einrichtung wesentliche Vorzüge vor der alten.

Prov.-Schulrath Dr. Klix (Berlin) erwähnt, dass die Ferien- und Schulordnungsfrage bereits seit 25 Jahren behandelt worden sei, zuletzt auf der Octoberconferenz. Aber der Durchführung der gewünschten Aenderung stellen sich grosse Schwierigkeiten entgegen. Collisionen mit bürgerlichen Verhältnissen seien unvermeidlich. Zu Ostern und Michaelis treten die jungen Leute in die Lehre und unters Militär, das lasse sich nicht willkürlich ändern. Mit den Schulferien würden auch die Universitätsferien sich ändern müssen, das gehe aber nicht, weil auch Studenten aus der Schweiz und den Ostseeprovinzen unsere Hochschulen besuchen. Die gegenwärtige Einrichtung sei übrigens gar nicht so schlecht. Die katholischen Anstalten Preussens fangen meist Michaelis an,

Digitized by Google

aber das sei nicht so gut als der Anfang zu Ostern; das Schuljahr müsse einem Jambus gleichen, der gewichtigere Theil zuletzt kommen. Bleiben wir also beim Alten!

Prof. Eckstein: Die Militärfrage komme wenig in Betracht wegen der geringen Anzahl der Schüler, die davon betroffen werden. Der Eintritt in die Lehrzeit werde sich ebenso nach der Schule richten, wie die Confirmation es thue. Die Vergleichung des Schuljahres mit einem Versfuss sei in Wahrheit eine hinkende. Es komme besonders darauf an, den schwankenden Ostertermin zu beseitigen.

Prov.-Schulrath Klix: Das würde nur möglich sein, wenn das Osterfest auf einen festen Tag gesetzt werde, was durchzusetzen sich der Vorredner schwerlich getrauen dürfte.

Gymn.-Dir. Steinhausen rechnet Dr. Stein nach und findet dessen Rechnung nicht zutreffend. Ausserdem macht er geltend, dass nach 6wöchentlichen Sommerferien die kleinen Schüler $1\frac{1}{2}$ Monate brauchen würden, um das vergessene Alte wieder zu erlernen.

Prof. Hertzberg versteht den Klixschen Vergleich nicht. Bei schrägen Parallelcöten komme jedenfalls kein Jambus, sondern ein nach beiden Seiten hin hinkender Choliambus heraus. Für die kleinen Schüler lasse sich gegen die Uebelstände der langen Ferien eine Aushülfe finden durch die Einrichtung von Ferienstunden. In Bremen werden so während der 5wöchentlichen Sommerferien die kleinen Schüler 3 Wochen lang täglich 3 Stunden unterrichtet.

Oberlehrer Schneider: Jährliche Versetzungen reichen nicht aus, daher sei jedes Semester selbständig zu behandeln und statt des Jambus vielmehr ein Spondeus zu wünschen. Die Einwürfe Steinhausens scheinen wenig bedeutend, wohl aber bekommen wir durch die Ecksteinsche Einrichtung einen äusserst werthvollen zusammenhängenden Semesterschluss. Die Militärverhältnisse seien um so weniger zwingend, als die meisten Schüler gar nicht unmittelbar nach ihrem Schulabgang ins Militär eintreten, sondern noch eine Zeit lang warten.

Gymn.-Dir. Steinhausen hält die Einrichtung von Ferienstunden in kleinen Städten und bei kleinen Lehrercollegien für unmöglich.

Gymn.-Dir. Stein: In Westfalen, Rheinland und Süddeutschland finde eine besonders störende Unterbrechung des Unterrichts statt durch die grossen Ferien unmittelbar vor den Versetzungen, denn die Lücken der 6wöchentlichen Ferien könne der Ordinarius derselben Klasse besser ausfüllen als der der folgenden, der die neuen Schüler erst kennen lernen müsse.

Rector Fulda wünscht Osteranfang aber mit verlängerten Osterferien. Ein Januaranfang sei aus allgemeinen Rücksichten für die Gesundheit der Schüler zu verwerfen, denn mit dem Anfang des Schuljahrs der Gymnasien stehe der bei den Volks- und Vorschulen in nothwendiger Verbindung, und die kleinen Schüler dieser Anstalten könnten nicht ohne Gefahr für ihre Gesundheit mitten in der strengsten Kälte der Witterung trotzen lernen, während sie bei Osteranfang für die rauhe Jahreszeit des kommenden Winters durch den Sommerschulweg bereits abgehärtet seien. Was die Veränderlichkeit des Ostertermins anlange, so lasse sich diese ziemlich unschädlich machen durch Verschiebung der Ferien um Ostern, so dass ihr grösserer Theil bald vor, bald hinter das Fest gelegt werde. Eine mässige Verlängerung der Osterferien bis auf etwa 3 Wochen

Digitized by Google

werde die durch das Schwanken des Ostertermins entstehende Differenz der Semester noch mehr aufheben.

Oberlehrer Schneider hält nur bei Parallelcöten und halbjährlichen Versetzungen das Interesse der kleinen Schüler gewahrt für kleine Anstalten.

Der Präsident findet, dass die Debatte abschweife, und ertheilt zum Schluss dem Thesensteller das Wort.

Prof. Eckstein kann die gemachten Einwürfe als erheblich nicht anerkennen. Was die Gefahr für die Gesundheit der kleinen Schüler anlange, so sei die Wetterfestigkeit derselben auch im April oft ebenso gefährlichen Proben ausgesetzt als im Januar. Soviel habe die Debatte ergeben, dass die jetzige Einrichtung zu verändern sei. Eine kleinliche Berechnung sei der Sache nicht angemessen. Nur keine Abhängigkeit von den Kirchenfesten, das sei die Hauptsache.

Hierauf wird mit grosser Majorität der erste Theil der These (Tagebl. Seite 2): „Es ist dringend an der Zeit die Ordnung des Schuljahres nach dem bürgerlichen Jahr zu regeln" von der Section angenommen.

Sodann erhält Prof. Eckstein das Wort zur Begründung des zweiten Theils seiner These: „Die Universitäten sind zur Theilnahme an dieser zweckmässigen Regelung aufzufordern".

Der Thesensteller bemerkt, er habe mit Fleiss den Ausdruck „auffordern" gewählt, denn die Schwierigkeit einer Verlegung des Jahresanfanges sei bei den Universitäten grösser als bei den Schulen wegen der Theilung nach Semestern, welcher alle Verhältnisse angepasst seien. Habe man übrigens befürchtet, dass der vorherrschende Osterabschluss der Gymnasien die Folge haben müsse, dass zu Michaelis die Frequenz der Universitäten sich vermindern werde, so sei das nicht zutreffend gewesen, denn zu Michaelis kämen doch neue Studenten. Wenn sich hier die Abweichung als nicht schädlich erwiesen habe, so werde es sich mit dem andern Abschluss auch wohl finden. Eine andere Ordnung würden viele Universitätslehrer freudig begrüssen. Sie klagten besonders über die Erschlaffung der Theilnahme in den Laboratorien während der Sommerhitze.

Rector Fulda hat folgende Bedenken. Universitäts- und Militärverhältnisse hängen eng zusammen. Das Militärjahr aber lasse sich nicht verlegen, denn im December könne man doch keine Manöver abhalten. Bei einer Differenz des Universitäts- und Militärjahres würden die Studenten durch das Freiwilligenjahr 3 Semester verlieren.

Gymn.-Dir. Kruse: Die Universitätslehrer klagen sehr über das Sommersemester. Officiell beginne es freilich am 15. April, aber da die Miethe monatlich bezahlt wird, so kommt kein Student vor dem 1. Mai; die Anmeldungen erfolgen erst nach diesem Datum. Dann kommen die Unterbrechungen durch den Bettag, Himmelfahrt, Pfingsten rasch hintereinander. Am 15. Mai ist Rectoratswechsel, und am 16. frage schon ein Haruspex den andern: Wann schliessen Sie? Redner theilt die Universitätsprofessoren in 3 Klassen: 1) solche, denen ihre Studien die Hauptsache sind, Museumsgelehrte, welche die Vorlesungen als eine lästige Unterbrechung der Ferien betrachten. Die 2. Klasse besteht aus denjenigen Professoren, welche Söhne haben: diese wünschen dringend eine Uebereinstimmung der Schul- und Universitätsferien; es folgen 3. die eigentlichen Docenten.

Prof. Eckstein: Die Professoren, welche Söhne auf der Schule haben, machen

Digitized by Google

derselben allerdings bei der verschiedenen Ferienordnung noth. Dieselben Schwierigkeiten erheben sich für die Juristen in Betreff der Gerichtsferien.

Die Abstimmung ergiebt, dass die Section fast einstimmig den 2. Theil der These billigt.

Der gestern festgesetzten Tagesordnung gemäss folgt nun der Vortrag des Gymn.-Dir. Dr. Nölting (Wismar): „Ueber einige gangbare Fehler in der Schulaussprache des Griechischen und Lateinischen".

Dir. Nölting führt etwa Folgendes aus: Die richtige Aussprache ist bei einer todten Sprache nicht so wichtig wie bei einer lebenden, und sie genau zu ermitteln vielleicht ganz unmöglich. Aber gewiss möglich ist es, manches der durch die neueren Forschungen gewonnenen Erkenntnisse gemäss auszusprechen. Was zunächst das Griechische betrifft, so werden allgemein die Diphthonge αι und ει, οι und ευ nicht gehörig unterschieden, worauf nicht genauer eingegangen zu werden braucht, da Curtius diesen Punkt in den Erläuterungen zu seiner Grammatik genügend erörtert hat. Interessant wäre es von den Herren Schulräthen zu erfahren, ob und wie weit die Curtiusschen Bemerkungen Frucht gebracht haben. Die ungenaue Aussprache des ζ und θ mag ebenfalls unberücksichtigt bleiben. Zwei Punkte dagegen müssen besonders hervorgehoben werden. 1) Poesie und Prosa werden völlig verschieden gesprochen. In der Poesie berücksichtigt man den Accent gar nicht, in der Prosa zu sehr. Besonders falsch ist die Aussprache bei Wörtern mit Positionslänge der vorletzten Silbe, wie τύπτεσθαι; hier spricht man die vorletzte Silbe nach dem Deutschen unrichtig ohne Position. Der Deutsche kann aber auch solche Wörter richtig sprechen, denn Accent und Länge vertragen sich recht gut nebeneinander; man beachte nur Wörter wie: Rücksprache, achtungsvoll, rückständig. Ferner werden die vocalisch auslautenden kurzen Endsilben fälschlich lang gesprochen; man spricht in πολῖτᾰ das α wie in cοφίᾱ. Umgekehrt wird bei oxytonierten Wörtern mit langer Pänultima, wie στρατηγός, die Länge des η nicht gehörig berücksichtigt, u. dgl. m.

2) Bei zusammengesetzten Wörtern spricht man unnatürlich den ersten Theil getrennt vom zweiten und zerreisst so die Einheit des Worts in der Aussprache. Man sagt παρ-αινῶ, ἀπ-αιτεῖν, obgleich man im Deutschen ganz richtig vermeidet her-ein, her-aus, dar-um zu sagen. Schuld an diesem Fehler scheinen die Wörterbücher zu sein, welche die Zusammensetzung im Druck fürs Auge kenntlich machen durch Bindestriche.

Was das Lateinische anlangt, so befinden wir uns hier in einer ganz anderen Lage. Ist der griechische Etacismus ohne alle Tradition, so ist es dagegen die übliche lateinische Aussprache keineswegs, da das Lateinische als Kirchensprache bis auf den heutigen Tag lebendig geblieben ist. Hier ist daher eine Umgestaltung nach wissenschaftlichen Ergebnissen schwierig. Richtig muss man ja c nie wie z, ti nie wie zi sprechen, man muss pāx, lēx, lēctor, sapiēns sagen, wie Corssen nachgewiesen hat. In den Schulen herrscht eine grosse Verschiedenheit der Aussprache. Erst allmählich seit dem Erscheinen der Zumptschen Grammatik fing man an die langen Endsilben wie ēs, ōs wirklich lang zu sprechen. In vielen Schulen spricht man hōmo, lēgo, in anderen hat man angefangen hŏmo, lĕgo zu sprechen; dann muss man aber noch weiter gehen. So wird bei weiterer Entwicklung ein Conflict mit dem Leben unvermeidlich. Daher sind die Vortheile einer genaueren, von der ausserhalb der Schule üblichen abweichenden

Digitized by Google

Aussprache des Lateinischen nicht so gross als ihre Nachtheile. — Schliesslich bemerkt der Redner, dass ein Wort beinahe überall falsch gesprochen werde, das Wort ĕst.

Der Präsident will nun zuerst die Tagesordnung für morgen feststellen lassen, dann die Discussion über den Nöltingschen Vortrag eröffnen.

Gymn.-Dir. Prof. Hertzberg fragt, ob es sich nicht einrichten lasse, dass die Mitglieder der pädagogischen Section den Vortrag, welchen Prof. Schlottmann über die cypriotische Schrift und die Tafel von Idalion morgen in der orientalistischen Section halten wolle, mit anhören können. Der Vortrag sei von ausserordentlichem Interesse nicht nur für Orientalisten, sondern auch für alle Freunde des griechischen Alterthums, und es würde sehr zu bedauern sein, wenn man ihn nicht hören könnte.

Prof. Eckstein schlägt vor, an die Orientalisten die Bitte zu richten, dass sie morgen früh hierher kommen und den Mitgliedern der pädagogischen Section zu hospitieren erlauben.

Der Präsident erklärt dies für die einzige Möglichkeit, da eine Verlegung der allgemeinen Section jedenfalls unthunlich sei.

Es wird demgemäss beschlossen, die orientalistische Section zu bitten, dass sie morgen um 8 Uhr ihre Sitzung hier abhalte.

Prof. Eckstein schlägt sodann vor, nach dem Vortrage Schlottmanns die von Latendorf aufgestellten Thesen zunächst zu behandeln.

Prof. Dinter bittet dagegen an diese Stelle die These des Dr. Sanneg über die Vortheile der umgekehrt alphabetischen Anordnung des lateinischen Vocabulariums zu setzen.

Gymn.-Dir. Raspe wünscht die Besprechung von Ecksteins erster These als zweiten Gegenstand der Tagesordnung für morgen.

Gymn.-Dir. Kruse ist gegen die Discussion der These 1, welche einen Ocean von Besprechungen ohne Ende über die Versammlung ergiessen würde.

Gymn.-Dir. Rehdantz erbietet sich morgen an zweiter Stelle einen Vortrag von 10 Minuten zu halten über das Thema: „Die römische Literatur und die deutsche Jugend", um nachzuweisen, dass die lateinische Lectüre in der bisherigen Weise nicht mehr betrieben werden dürfe, sondern wegen ihrer vielfach schädlichen Wirkungen zu beschränken sei.

Gymn.-Dir. Stein beantragt die erste Ecksteinsche These ganz von der Tagesordnung abzusetzen.

Die Section beschliesst demgemäss mit Majorität und desgleichen nach Prof. Schlottmann den Rehdantzschen Vortrag zu hören.

Schluss der Sitzung um 10 Uhr.

Dritte Sitzung Donnerstag den 30. September. Anfang $8^1/_4$ Uhr.

Der Präsident dankt der orientalistischen Section dafür, dass sie hier als Gast der pädagogisch-didaktischen Section tagt, und überträgt das Präsidium dem Vorsitzenden der orientalistischen Section Prof. Philippi (Rostock).

Digitized by Google

Prof. Philippi, den Vorsitz übernehmend, bezeichnet es als eine ebenso erfreuliche als in den Annalen der orientalistischen Section unerhörte Sache, dass die pädagogische Section bei ihr hospitiert und fordert die Freunde der orientalistischen Studien auf, sich zum Beitritt zu der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft in die ausgelegten Listen einzuzeichnen.

Sodann erhält Prof. Dr. Schlottmann (Halle) das Wort zu seinem Vortrage: „Ueber die neu entzifferten griechischen Inschriften in sogenannter cypriotischer Schrift nebst einigen Bemerkungen über die Tafel von Idalion".

(Genaueres über denselben in den Protokollen der orient. Section.)

Da nach Beendigung des Vortrags die zur Verfügung stehende Zeit bereits überschritten ist, so wird die Sitzung ohne Weiteres um 9¼ Uhr geschlossen.

Vierte Sitzung Freitag den 1. October. Anfang 8¼ Uhr.

Der Präsident theilt mit, dass durch Vermittlung des Prof. Bechstein Exemplare einer Probenummer der allgemeinen Schulzeitung von Stoy zur Vertheilung übergeben sind. Obwohl die Section gewiss nicht dazu da sei Reclame für ein Blatt zu machen, so habe man doch der Vertheilung nicht hindernd entgegentreten wollen.

Darauf erhält Gymn.-Dir. Rehdantz (Kreuzburg) das Wort zu seinem Vortrage: „Ueber die altrömische Literatur und die heutige deutsche Jugend".

Der Redner führt etwa Folgendes aus:

Ich beginne ohne Einleitung, weil der Gegenstand, den ich behandle, eben Kampf gegen die Phrase ist. Das Wort „la phrase nous tue" hat auch bei uns bereits eine furchtbare Gewalt erlangt. In der internationalen und in der ultramontanen Presse macht sich die Phrase besonders breit, also gerade bei den Feinden unserer nationalen Entwicklung. In den deutschen Aufsätzen bekämpfen wir die Phrase, in den lateinischen legen wir umgekehrt alle Kraft auf den Ausdruck, ohne auf den Gedankeninhalt sonderlich zu achten.

Man denke sich folgende Scene in der Secunda. Es handelt sich um das Wort „inpercepta pia mendacia fraude latebant"[1]). Hier haben wir ein Oxymoron „pia fraude" sagt der Lehrer. „Was heisst das?" Nun, witzige Thorheit, oft auch dummer Witz. „Machen die Klassiker denn auch dumme Witze?" Nein. Wenn Sophokles γάμος ἄγαμος sagt, so meint er nicht etwa die Civilehe, sondern das Unwesen der grauenhaften Ehe des Oedipus soll dargestellt werden. „Aber giebt es denn eine pia fraus?" Nein. Ovid hat hier mit Unrecht den Begriff verschärft, ihn beherrscht die Phrase; im Glanz der antithetischen Form hat der Inhalt gelitten. „Giebt es noch mehr solcher Phrasen bei den lateinischen Schriftstellern? Das Wort „nil humani a me alienum puto"[2]) ist doch keine Phrase?" Nein, aber das Wort ist griechischen Ursprungs, ein Aufschrei der be-

1) Ovid. met. 9, 711. 2) Terent. heaut. 1, 77.

Digitized by Google

leidigten Menschennatur. Wie aber ist es mit dem Worte „parcere subiectis et debellare superbos?“ [1]) Auch Phrase. Aber „gloriam qui spreverit veram habebit?“ [2]) Ist bei Livius auch Phrase. —

Ist die lateinische Sprache wirklich so voll von Phrase, dass sie schon der Jugend zum Bewusstsein kommt? Werfen wir, um diese Frage beantworten zu können, zuerst einen ganz kurzen Rückblick auf die Geschichte des lateinischen Unterrichts. — Im 15. Jahrhundert wurde der heidnische Inhalt der römischen Literatur sogar von Cardinälen aufgenommen. Im 16. Jahrhundert wurde der Inhalt der römischen Literatur von den Jesuiten ganz brach gelegt, alle exercitationes u. dgl. sollen nur Fäden bilden zu dem Gewande der toga oratoria. Der norddeutsche Unterricht war damals im Grunde ebenso, nur dass er etwas mehr mikrologische Gelehrsamkeit und hanebüchene Steifigkeit entfaltete. Dann nach dem 30jährigen Kriege — wie konnte da die eminent politische Literatur der Römer verstanden werden? Wie ein brennender Funke ist die lateinische Phrase in das Holzgebäude der französischen Literatur gefallen. Wer kann sich die Revolution, wer Napoleon Bonaparte ohne die Phrase denken? Bei einem nicht denkenden Volke ist die Phrase allmächtig. Sie ist ein Fetzen vom Mantel des Ruhmes. In Deutschland war lange Zeit die französische Phrase ein Mass der Bildung. Erst in der Zeit der Freiheitskriege wurden wir politisch zu Jünglingen, die Ereignisse von 1848 bis 70 haben uns zu Männern gemacht. Ist die Phrase jetzt ausgerottet? Im Jahre 1848 machte sie aus Kindern Männer, weil die Männer politische Kinder waren. Ein Primaner, Namens Stier, berauscht von horazischen Phrasen, verliebte sich in seine Wirthstochter und fasste den festen Vorsatz sie zu heirathen, bis einer seiner Lehrer ihn mit den Worten: „Stier, Sie sind ein Ochs eine lateinische Phrase ernst zu nehmen!“ zur Vernunft zurückbrachte. Seitdem legten die Primaner sich eine Phrasensammlung an, und der Widerwille gegen die lateinische Phrase ist dauernd geblieben. Die Ansicht von der Herrschaft der Phrase in der lateinischen Literatur wird im Verkehr mit den Jünglingen auf Gymnasien bestätigt. Wir haben wenige lateinische Schriften mit klassischem Inhalte.

Dies erklärt sich aus der Entstehung der römischen Literatur. Die späthellenische Gedankenwelt wirkte auf die Römer wie seiner Zeit ein d'Alembert, wie in Griechenland einst die Sophisten, wesentlich negativ. Konnte Rom einen Sokrates zeugen? Selbst ein Cato lernte noch im späten Alter Griechisch. Zu einer gedeihlichen Entwickelung fehlte es der römischen Literatur vor allem an Ruhe und Sammlung. Jählings ist sie aufgeschossen in den Kämpfen der Bürgerkriege. Der Geist der Römer lag gar nicht in diesen Dingen. Die lateinischen Schriften sind ein Spiegelbild der inneren Kämpfe. Der Sinn für Wahrheit und Gerechtigkeit ist in ihnen sehr verdunkelt, daher hat ihre Lektüre für die Jugend grosse Bedenken. In der griechischen Literatur giebt es viele Werke, welche die Seele erheben, in der lateinischen giebt es viele Schriften, welche die Achtung vor der Menschennatur erniedrigen. Jedes ideale Streben, die selbstlose, hingebende Liebe zur Wissenschaft fehlt den Römern, weil sie überall reale Zwecke im Auge haben. Der Deutsche aber bedarf der Idealität. Wer da glaubt, dass ein Livius und Cäsar sich mit Herodot, Thukydides und Xenophon an Bedeutung für den Unterricht messen können, der kennt nicht die Wirkung auf das Herz der Jugend. —

1) Verg. Aen. 6, 853. 2) Liv. 22, 39.

Digitized by Google

Die überall sichtbare Masslosigkeit der lateinischen Sprache ist nicht etwa bloss mein Urtheil. Sie zeigt sich für jeden deutlich in den gehäuften Superlativen, in dem Gebrauch des Ausdrucks amicitia und ähnlichem. Cicero selbst entschuldigt sich einmal deswegen mit den Worten: Ich musste so reden, weil ich Römer mir gegenüber hatte, nicht Athener. Selbst der edle Vergil und Catull, der genialste römische Dichter, sind nicht frei von dieser Masslosigkeit. Für sophokleische Chöre und pindarische Festgesänge hatte freilich Roms Cultus und Arena keine Stätte. Ueberall herrscht tendenziöser Effectstil und bewusste leidenschaftliche Masslosigkeit.

Räumt man diesen Charakter der lateinischen Literatur ein, so stehen wir vor einem Dilemma. Wir können den Inhalt der lateinischen Literatur nicht billigen und doch den Formalismus, den die lateinische Sprache der Jugend am besten bietet, nicht entbehren. Als Ausweg bleibt das Mittel, das Latein in den oberen Klassen zu beschränken. Der lateinische Aufsatz, den jemand sogar „ein Aggregat galvanisierter Cadaverfragmente“ genannt hat, herrscht zu sehr vor, die Lectüre tritt darüber zurück.

Trotz aller Ausstellungen ist dennoch die lateinische Literatur festzuhalten. Wir müssen aber mehr als bisher auf den Inhalt sehen; die Miloniana z. B. als formvollendete Vertheidigung einer schlechten Sache muss fallen, denn die Jugend kann Inhalt und Form nicht scheiden. Bei der Lektüre ist quantitativ Abkürzung, qualitativ Auswahl und überall denkendes Eingehn auf den Inhalt von eminent politischer Natur zu erstreben. Jeder Deutsche soll ein politisch denkender Staatsbürger werden. Bei der Betrachtung der antiken Welt nun, auch der römischen, lassen sich die Keime des politischen Denkens in die Seele der Jugend streuen. Denn auch durch die lateinischen Schriften späterer Zeit weht immer noch der volle Hauch opferfreudiger Vaterlandsliebe. Vaterlandslosigkeit ist ein crimen laesae maiestatis. In der älteren Periode herrscht ein streng gesetzlicher Sinn, dessen wir noch entbehren, wie die Duelle und die erzwungene politische Thätigkeit beweisen. Dem Hange des Deutschen zur Abstraction wird der Blick auf den praktischen Sinn des Römers heilsam entgegenarbeiten und die überall bemerkbare angestrengte Thätigkeit desselben ihn zur Nachahmung anfeuern.

Wir müssen die lateinische Literatur ferner kennen, um unsere Zeit zu verstehen, denn sie wirkt noch in dem heutigen Kampfe durch ihre Entartung zur Herrschsucht.

Fassen wir das Resultat des Entwickelten kurz zusammen. Die lateinische Sprache ist nothwendig für die grammatisch-formale Bildung, aber die lateinische Lektüre ist äusserlich zu beschränken und innerlich zu sichten. In den letzten 5 Jahren des Gymnasialcursus müssen Griechisch und Lateinisch gleich viel Stunden haben.

Die Frage des Präsidenten, ob eine Debatte über den Vortrag eröffnet werden solle, wird bejaht.

Gymn.-Dir. Dr. Lothholz (Stargard i. P.): Der von Rehdantz behandelte Gegenstand sei viel ventilirt. Man sehe immer mehr ein, dass der Aufschwung der deutschen Literatur und ihre ideale Seite eng mit dem Griechischen zusammenhänge. Allein über das Latein urtheile R. zu ungünstig. Superlative z. B. fänden sich auch in unserer Sprache, die nicht immer ernstlich gemeint seien. Der Zusammenhang unseres geistigen Lebens werde gestört, wenn wir den lateinischen Unterricht verkürzen. Unsere Jurisprudenz, ja jede Wissenschaft, fusse auf Kenntniss der lateinischen Sprache. Theologische

Digitized by Google

und juristische Werke verdanken der lateinischen Literatur sehr viel. Die sittlichen Folgen der lateinischen Lektüre seien übertrieben geschildert worden.

Gymn.-Dir. Steinhausen spricht seine rückhaltlose Anerkennung zu dem von Rehdantz Gesagten aus. Was Cicero in der Einleitung seiner Schrift de officiis sage, gelte auch für uns: de rebus ipsis utere tuo iudicio. Wir müssen in der Prima Phrasen, unsittliche Urtheile als solche bezeichnen. Die lateinische Lektüre müsse nur richtig betrieben werden, und das Uebersetzen aus dem Deutschen ins Lateinische sei ein unersetzbares Bildungsmittel. Kein Schüler dürfe ferner eine lateinische Periode undeutsch übersetzen. Man müsse aber, um das zu können, die logische Substanz erst ausschälen, eine vortreffliche Bildungsschule des Geistes. Wir dürfen daher den lateinischen Unterricht nicht allzusehr verkürzen.

Gymn.-Dir. Rehdantz dankt dem Vorredner und erklärt ausdrücklich, er wolle nur 2 Stunden Griechisch in Tertia und Secunda mehr haben. Gegen Lothholz bemerkt er, dass, wenn wir im Deutschen auch Phrasen haben, dies eben eine schädliche Einwirkung der lateinischen Sprache sei.

Prov.-Schulr. Dr. Wehrmann (Stettin) dankt Rehdantz für den Hinweis auf die richtige Behandlung der lateinischen Schriftsteller. Die Schäden der Literatur seien durch richtige Interpretation klar zu legen; man müsse in rechter Weise auf das Verderbniss der römischen Literatur hinweisen. So dürfe z. B. die Ode Integer vitae mit ihrem komischen Ende nicht so behandelt werden, als ob sie ein sittliches Gesetz sein solle. Nicht jede Phrase schade, denn Schillers rhetorische Phrase störe doch nicht. Dass die schöne Miloniana verderblich wirke, sei richtig. Eine Möglichkeit, dem Schaden der lateinischen Literatur zu begegnen, sei jedenfalls vorhanden, sie liege in einer richtigen Interpretation.

Prov.-Schulrath Dr. Klix glaubte beim Anhören des ersten Theiles des Rehdantzischen Vortrages, dass der Redner in das allgemeine Gerede von dem verderblichen Einflusse des Lateins einstimmen wolle, wo man den lateinischen Aufsatz als die „Blüte des Gymnasiums" verhöhnt, wo man behauptet, Cäsar wirke entsittlichend, und ihn mit Schülern zu lesen sei ein Attentat auf die Jugend; durch das Latein mache man die jungen Leute zu Jesuiten. Zum Theil sei Rehdantz auch wirklich in diese Bahnen gerathen, aber das Ende seines Vortrags war besser als der Anfang, es war umgekehrt wie bei der mulier formosa in Horaz' ars poetica*). Der Schluss von 5 Minuten hatte den Inhalt von einem halben Jahre. Wenn R. die römische Literatur trotz der anfangs gemachten Ausstellungen schliesslich doch so anerkenne, so bleibe offenbar zwischen dem ersten und letzten Theil eine kleine Kluft bestehen. Uebrigens sei die lateinische Phrase doch besser als die französische, bei jener lerne man denken, bei dieser nur nachsprechen. Schliesslich bittet der Redner R. seinen Vortrag zu veröffentlichen. Er werde dann dazu dienen, die Ansicht zu widerlegen, als seien die Philologen bornirte Menschen, und beweisen, dass auch bei ihnen eine gesunde und einsichtige Beurtheilung des Alterthums sich finde.

Prof. Dinter ersucht Rehdantz, doch ein Verzeichniss derjenigen lateinischen Schriften aufzustellen, die nach seiner Verurtheilung jeder Phrase als zulässig übrig bleiben.

---

*) Horat. a. p. 4.

Digitized by Google

Gymn.-Dir. Rehdantz bemerkt zunächst, dass er unter Phrase die bewusste Divergenz des Inhalts und der Form verstehe, nicht etwa jeden glänzenden Ausdruck, den er vielmehr weit entfernt sei für einen Fehler zu halten. Einen Kanon der lateinischen Lektüre aufzustellen würde für den Augenblick zu sehr ins Einzelne führen.

Der Präsident fragt, ob ein Verdict der Section über den Rehdantzschen Vortrag erfolgen solle.

Gymn.-Dir. Rehdantz bittet nur darüber abzustimmen, ob die Versammlung im Allgemeinen der Tendenz des Vortrages zustimme.

Prov.-Schulrath Dr. Lahmeyer (Kiel) ist der Ansicht, es sei unzulässig, so im Allgemeinen darüber abzustimmen. Gegen eine Beeinträchtigung des lateinischen Unterrichts durch den griechischen müsse er sich entschieden erklären.

Gymn.-Dir. Stein meint, nach der von Rehdantz gegebenen Definition der Phrase werde jeder der allgemeinen Tendenz des Vortrags zustimmen müssen.

Prov.-Schulrath Klix beantragt, die Section wolle dem Dir. Rehdantz ihren Dank aussprechen für seinen Vortrag, mit der Bitte ihn weiter auszuführen und der Oeffentlichkeit zu überliefern.

Da alle Anwesenden hiermit einverstanden sind, so giebt der Präsident dem aufrichtigen und herzlichen Danke der Versammlung Ausdruck.

Gymn.-Dir. Rehdantz verspricht den Wunsch der Versammlung zu erfüllen.

Es wird sodann beantragt, während der kurzen noch verfügbaren Frist in die Besprechung der von G. L. Pansch (Rendsburg) aufgestellten Thesen über den evangelischen Religionsunterricht einzutreten.

Der Thesensteller bittet davon abzusehen, da zu einer gründlichen Erörterung die Zeit mangle.

Prov.-Schulrath Klix beantragt Schluss der Verhandlungen.

Oberlehrer Dr. Latendorf (Schwerin) bittet ihn noch zu hören zur Begründung seiner Thesen über die Nothwendigkeit einer grösseren Genauigkeit und Ausführlichkeit der statistisch-biographischen Angaben in den Schulprogrammen.

Da die Section einwilligt, so erhält Oberlehrer Latendorf das Wort.

Der Redner bemerkt, dass die Ausführung der in seinen Thesen ausgesprochenen Gedanken einer seiner Lieblingswünsche sei, und dass er selbst eine statistische Uebersicht über das Schweriner Gymnasium von 1800—1850 in der in den Thesen bezeichneten Weise in Angriff genommen habe, die aber erst nach einem Monat fertig werden würde. Zwei Gesichtspunkte hätten ihn geleitet: 1) ein allgemein politischer. Widersprechende Angaben beweisen einen Mangel, das sei der eine Punkt, das richtige Ziel erkennen der zweite; zwischen beiden lasse sich dann nur eine gerade Linie ziehen. Die Wichtigkeit genauer statistischer Angaben werde durch die Anordnungen des Reichs bewiesen. Ferner seien die Resultate für die Medicin von Wichtigkeit. Virchow habe mit Recht gesagt, unsere Zeit müsse gut machen, was die Vergangenheit gesündigt, — aber auch die Mängel der Gegenwart müsse die Zukunft im Stande sein zu beseitigen. Zweitens habe seine Sache eine persönlich-individuelle Seite. Es wäre ein grosser Gewinn, wenn wir mehrere solche Bücher hätten wie Förstemanns Album Academ. Witenbergensis. Gebe es auch nur wenige Menschen, bei denen die individuelle Entwicklung von grösserem Interesse für andere sei, so stehe doch kein Individuum so tief, dass seine Geschichte

Digitized by Google

nicht für gewisse Kreise interessant wäre, und keines so hoch, dass es nicht zugeben müsse das Beste, was es habe, der Einwirkung anderer zu verdanken.

Prov.-Schulrath Klix bittet den Thesensteller um weitere Begründung in den zu druckenden Protokollen.

Oberlehrer Latendorf verweist auf die von ihm verfasste Abhandlung des diesjährigen Schweriner Programms, von der er Exemplare zur Verfügung der Sectionsmitglieder gestellt und auf Wunsch noch mehr abgeben könne.

Der Präsident dankt dem Redner für die Wärme, mit der er seinen Gegenstand vertritt, und betont die Wichtigkeit des durch genaue statistische Angaben gewonnenen Materials für den Biographen. Eine weitere Erörterung der Sache hindere der Mangel an Zeit.

Der Präsident schliesst die Verhandlungen der Section und dankt der Versammlung für die gegen ihn geübte Nachsicht, dem man sein Amt leicht gemacht habe.

Prov.-Schulrath Klix spricht im Namen der Versammlung dem Präsidenten für seine Mühwaltung und für die Geduld, mit der er alles angehört und ins rechte Geleise gebracht habe, freundlichen und herzlichen Dank aus.

Schluss der Sitzung um 10 Uhr.

Digitized by Google

Auszug aus den Protocollen der

Orientalisten-Section

der 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner zu Rostock.

Erste Sitzung den 28. September.

Nachdem die 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner um $10^1/_4$ Uhr von dem Präsidenten, Herrn Prof. Fritzsche, eröffnet worden war, trat die Section der Orientalisten in dem ihr angewiesenen Auditorium No. VI der Universität zusammen.

Herr Prof. Philippi aus Rostock begrüsste die Versammlung mit einer kurzen Ansprache. Darauf erfolgte die Constituirung des Bureaus, und wurden durch Acclamation Herr Prof. Philippi zum Präsidenten, Herr Prof. Redslob aus Hamburg zum Vicepräsidenten und die Herren Dr. Nottebohm aus Berlin und Stud. Stelzner aus Rostock zu Schriftführern erwählt. Sodann wurde die Tagesordnung für die nächste Sitzung festgesetzt. Nach einer Mittheilung Hrn. Prof. Fleischer's aus Leipzig über den eben auf Kosten der deutschen Morgenländischen Gesellschaft erschienenen „Appendice alla Biblioteca Arabo-Sicula" von Amari wird die Sitzung um $2^1/_4$ Uhr geschlossen.

Zweite Sitzung den 29. September. Beginn $9^1|_4$ Uhr.

Erster Gegenstand der Tagesordnung sind die Geschäftsangelegenheiten der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft. Nach Erledigung derselben, um $11^1/_2$ Uhr, wird die Sitzung auf eine Stunde vertagt.

Nach Wiedereröffnung der Sitzung erhält Herr Prof. Oppert aus Paris das Wort zu seinem Vortrage: „Ueber die Sprache der alten Meder".

Herr Prof. Oppert ging von der bekannten Thatsache aus, dass die Keilinschriften, die die persischen Könige an verschiedenen Orten ihres Reiches haben eingraben lassen, in drei Sprachen geschrieben seien, von denen die erste und die dritte zwei Nationalitäten angehörten, über die gar keine Discussion stattfinden könne. Die sogenannte erste Keilschrift-Gattung sei alphabetisch in einer dem Zend eng verwandten Sprache geschrieben,

Digitized by Google

die dritte in der Sprache der alten Assyrer, der von uns jetzt assyrisch genannten. Es fräge sich nun, wem die zweite Gattung angehöre? Sie sei im Grossen und Ganzen identisch mit der assyrischen, d. h. ihrem Wesen nach syllabisch und ideographisch. Zuerst habe diese Sprache Westergard untersucht, sodann de Saulcy und Norris. Norris' Buch könne als Grundlage für ein eingehendes Studium dieser Keilinschriften angesehen werden. Dagegen sei der Versuch Mordtmanns, diese Inschriften zu erklären, als verunglückt anzusehen, indem er die Zeichen nach der petitio principii erkläre, dass die hier vorliegende Sprache eigentlich türkisch sei. Diese Gattung gehöre wirklich den Medern an; daher schon Westergaard, de Saulcy, Rawlinson ihre Sprache mit Recht als die medische bezeichnet hätten, während Redner sich auf Strabos Angabe stützend, dass die Sprache der Meder mit der persischen identisch sei, sie irrthümlich scythisch habe nennen wollen. Schon vom Standpunkt des gesunden Menschenverstandes ergebe sich der medische Charakter der zweiten Gattung. Denn wenn die persischen Könige zwischen die erste Inschrift, die natürlich in der Sprache ihres Volkes abgefasst war, und die dritte, die assyrische, eine zweite in anderer Sprache einschalteten, so werde diese Sprache doch wohl einem Volke zuzuschreiben sein, welches damals die zweite Stelle im Reiche würdig einnehmen gedurft, und das wären doch die Meder gewesen. Dass aber die Meder kein arisches Volk, sondern vielmehr ein turanisches gewesen, zeige schon der Name des Volkes oder Landes. Denn „mada", woher Meder und Medien, sei ein turanisches Wort und bedeute im Sumerischen „Land". Daher hätten auch die Arier, als sie zur Herrschaft gelangten, den anarischen Namen Medien getilgt, und jetzt heisse Medien bekanntlich Iran. Nach Medien weise diese zweite Gattung auch der Umstand, dass während in der bekannten Inschrift von Behistun im persischen wie assyrischen Text die Hauptstadt Mediens Rhaga „als in Medien gelegen" näher bezeichnet sei, die mittlere, von uns als „medisch" erkannte Inschrift betreffenden Orts dieser näheren Bezeichnung entbehre, offenbar weil für Meder diese eben nicht nöthig gewesen; ebenso wie in allen drei Texten die allen Völkern des persischen Reiches bekannten Städte Babylon, Ekbatana Pasargadä und Arbela einer solchen näheren geographischen Bestimmung ermangelten. Auch lasse sich nur von der Annahme, dass die Meder ihre eigene, nicht arische Sprache besassen, die Thatsache erklären, dass dieselben, medischen Könige im Herodot einerseits und Ktesias (bei Diodor) andererseits mit ganz verschiedenen Namen bezeichnet würden. Die Erklärung sei jedenfalls zurückzuweisen, dass Ktesias, der aus persischen Annalen schöpfte, sich eine eigne Königsliste zurecht gemacht habe. Vielmehr seien einfach die Namen bei Ktesias die arisirten medischen Namen des Herodot. Beispiele von solcher Arisirung medischer Namen liessen sich auch aus der Inschrift von Bisutun nachweisen. — Was nun den Charakter dieser medischen Sprache betreffe, so müsse zugestanden werden, dass sie mit den bekannten turanischen wenig stimme. Redners Aufgabe sei aber auch zunächst nicht, durch Sprachvergleichung das verwandtschaftliche Verhältniss dieser Sprache zu anderen festzustellen, sondern einfach das sprachliche Material zu liefern. Für Erkenntniss dieser Sprache habe Norris schon Manches gethan, namentlich für Feststellung der Suffixe. Redner gab nun eine kurze Skizze der Nominal-Flexion (Plur. gebildet durch Anhängung von p: unanip die Könige, Locativ durch va etc. etc.) und besonders des Verbums. Es sei gewöhnlich zweisilbig und ende auf a, i, u, z. B. kuti. Dieses kuti conjugirt sich: kuti oder kutija, kutiki, kutis, plur. kutijat,

Digitized by Google

kutikip, kutijas. Durch Postposition werden Tempora und Modi gebildet; so Vergangenheit: kutit-a oder kutijatta, Plusquamperf. kutiva, Precativ durch Anhängung von ne: kutine, kutisne u. s. f. Passiv bilde sich durch Anhängung von k, in einer Person von p: kutigit, kutikti, kutik, kutigijut, kutiktip, kutip u. s. w. Precativ des Passivs kutigitne u. s. w.

Zum Schluss machte der Herr Vortragende noch darauf aufmerksam, dass nächstens ein Werk von ihm über das eben behandelte Thema unter dem Titel: Le peuple et la langue des Mèdes erscheinen werde.

An diesen Vortrag knüpften sich einige Bemerkungen der Herren Professoren Fleischer, Schlottmann und Kuhn, welche besonders den mangelnden Unterschied von *k* und *ch*, *b* und *p*, *d* und *t* in der medischen Schrift betreffen.

Sodann gab Herr Prof. Fleischer aus Leipzig einige Mittheilungen „Ueber das Verhältniss der Darstellung ursprünglicher persischer Wörter in semitischer Schrift zu den ursprünglichen persischen Sprachlauten selbst", woran sich Bemerkungen der Herren Professoren Oppert und Kuhn über analoge Erscheinungen schlossen.

Nach Feststellung der nächsten Tagesordnung schliesst die Sitzung um $2^3/_4$ Uhr.

Dritte Sitzung den 30. September.

In Folge eines vom Präsidium der pädagogischen Section schriftlich ausgedrückten Wunsches versammelt sich die orientalistische Section gemeinschaftlich mit der pädagogischen um $8^1/_4$ Uhr im Schulgebäude.

Der Präsident der pädagogischen Section, Herr Director Krause, übergiebt den Vorsitz Herrn Prof. Philippi, welcher Herrn Prof. Schlottmann aus Halle das Wort ertheilt zu seinem Vortrage „Ueber die neu entzifferten griechischen Inschriften in sogen. cypriotischer Schrift, insbesondere die Tafel von Idalion".

Herr Prof. Schlottmann hatte in der ersten Sitzung der orientalistischen und sprachvergleichenden Section eine Besprechung einiger schwierigen Stellen der Tafel von Idalion angekündigt. Aufgefordert, den Vortrag vor einem weiteren Kreise zu halten, schickte er eine geschichtliche Darstellung der Entzifferung der sogenannten cypriotischen Schrift voran. — Münzen mit dieser Schrift waren längst in ziemlicher Anzahl bekannt, aber ihre Herkunft war ein absolutes Räthsel. Blau wies in Betreff ihrer zuerst auf Cypern hin, indem er eine dort gefundene Steininschrift combinirte (Zeitschr. der dtsch. morgenl. Gesellsch. VI S. 526 f.). Erst der geniale Forscher auf dem Gebiet altorientalischer Numismatik, der Herzog von Luynes, stellte das Problem der selbständigen cypriotischen Schriftgattung in voller Klarheit hin, gruppirte die dahin gehörigen Münzen und veröffentlichte alles zugängliche Material, insbesondere die wichtige Inschrift der Erztafel von Idalion. — Der Vortragende charakterisirte den trotz alles Scharfsinns verunglückten Versuch Luynes, einzelne Zeichen der Schrift zu entziffern, woran sich dann der noch

Digitized by Google

unglücklichere Versuch Röth's, die ganze Tafel von Idalion zu deuten, anschloss. Er schilderte die verdienstvollen Bemühungen des Grafen von Vogüé um das vorliegende Problem und zeigte, wie die Entzifferung erst durch die von dem englischen Consul Lang aufgefundene phönizisch-cypriotische Bilinguis möglich wurde, von welcher ausgehend George Smith in bahnbrechender Weise eine Anzahl von Zeichen richtig bestimmte, Brandis aber zuerst die Sprache als einen griechischen Dialekt erkannte und mehrere Stücke im Zusammenhange richtig las — ein Resultat, welches Moritz Schmidt mit Recht als eine der glänzendsten Entdeckungen der Neuzeit bezeichnet habe. Dass erst durch M. Schmidt selbst das eigenthümliche Princip der Schrift und die Beschaffenheit des Dialekts genauer festgestellt sei, wurde nachdrücklich hervorgehoben; auch wurde der werthvollen jenem Forscher zur Disposition gestellten Beiträge Blau's gedacht, so wie der gemeinschaftlichen Arbeit Deecke's und Sigismund's, die in graphischer und besonders in sprachlicher Beziehung einen neuen Fortschritt bezeichne, während Bergk die durch alle diese Leistungen gewonnenen Resultate nicht hinlänglich gewürdigt zu haben scheine und daher nur wenige förderliche Bemerkungen dazu gegeben habe. — Nachdem hierauf in Kürze die Principien der cypriotischen Silbenschrift dargelegt und mit denen der assyrischen verglichen waren, folgte die specielle Besprechung der Tafel von Idalion. Herr Prof. Schlottmann verlas eine Uebersetzung der Inschrift, in welcher er mehrfach von den Vorgängern abweicht und einige von ihnen anerkannte Schwierigkeiten der Lösung näher zu bringen hofft. Nach dem von verschiedenen Seiten ausgesprochenen Wunsche wird eine Uebersetzung am Schlusse dieses Resumés vollständig mitgetheilt. Daran knüpfte derselbe zuerst einige geschichtliche Erörterungen. Er suchte zu zeigen, dass die chronologische Bestimmung der Inschrift nur ausgehen könne von den zuerst durch Blau richtig verstandenen Anfangsworten: „Als die Meder (Perser) und die (phönizischen) Kittier die (hellenische) Stadt Idalion belagerten"; dass man dabei nur an den Aufstand der griechischen Cyprier c. 398 v. Chr. denken könne oder an den ein Jahrhundert später fallenden Sturz des Evagoras, durch welchen das griechische Element auf der Insel die Oberhand gewonnen hatte, und dass für die letztere Annahme überwiegende Momente sprechen. Er wies ferner nach, wie bedeutsam es sei, dass die Masse der alten Bewohner Cyperns, namentlich grade des Innern der Insel (wohin ja auch Idalion gehöre) sich durch die neuen Entdeckungen als hellenisch herausstelle; dazu stimme die sogenannte Mosaische Völkertafel, welche (Gen. 10, 4) die Kittim (Cyprier) zu den Söhnen Javans rechne; die Phönizier haben sich nur in einzelnen Hafenstädten festgesetzt. Dabei zeuge die Silbenschrift der cyprischen Griechen von einer uralten vorphönizischen Cultur, welche aller Wahrscheinlichkeit nach mit Assyrien zusammenhänge. Zuletzt folgten, soweit es die durch die bevorstehende Hauptversammlung beschränkte Zeit gestattete, noch einige sprachliche Bemerkungen zu der gegebenen Uebersetzung der Tafel von Idalion. Bei dem Worte ταυκέρον erscheint die semitische Ableitung, zu der man bei ἴρων = „heiliger Bezirk" mit Unrecht gegriffen hat, als einzig sich darbietender Ausweg: tawkar (תוקר), von einer auch im Hebräischen sich findenden Wurzel (נקר = יקר), ist im Aramäischen = Ehrengeschenk, das arab. tawkîr (توقير) ist noch jetzt im Orient Bezeichnung des ärztlichen Honorars. — In dem dreimaligen noch so gut wie gar nicht erklärten ὕϝαις ζᾶν (Zeile 10. 23. 28) ist das letzte Wort nicht, wie anderswo, mit Deecke und Sigismund = γᾶν zu erklären (was M. Schmidt gradezu las): sondern Infinitivform;

Digitized by Google

ὕϝαιc ist = ἕωc und wie ὥcτε, πρίν u. s. w. mit dem Inf. construirt. Ἔϝωc, dor. ἄc, ist nämlich das Sanskr. jâvat (s. G. Curtius gr. Etym. S. 399). Das Jota in ὕϝαιc entspricht einem ausgefallenen ν (die ursprüngl. Form war jâvant), wie im Aeol. cταίc für cτάc (aus cταντc) und zahlreiche ähnliche Formen sich erklären. Aus ἕϝαιc wurde im Cypr. leicht ἵϝαιc wie θιός aus θεός, dann ὕϝαιc durch den Einfluss des Digamma (vgl. auch ὁρύζω = ὁρίζω). — Γαραυόμενοc (= genannt) ist mit γαρύω zu combiniren. — Die beiden durch Zahlzeichen ausgedrückten Geldwerth-Angaben sind mit Blau der erste nach höchster Wahrscheinlichkeit = 1 Talent, der zweite vielleicht = 42 Minen zu fassen.

Die Tafel von Idalion.

Uebersetzung:

Als die Stadt Idalion Meder und Kittier belagerten, in des Philokypros Jahre, des Sohnes des Onasagoras, beauftragten der König Stasikypros und die Stadt, die Idalier, den Onasilos, den Sohn des Onasikypros, den Arzt, und die Gebrüder, dass sie die Menschen, die in dem Kampfe gelitten hatten, ohne Lohn heilten, und zugleich sagten zu der König und die Stadt, dem Onasilos und den Gebrüdern anstatt der Taxe und anstatt Ehrengeschenks (ἀντὶ ταυκέρου) zu geben seitens des Hauses des Königs und seitens der Stadt an Silber 1 Talent — oder aber es sollte geben statt dieses Silbertalents der König und die Stadt dem Onasilos und den Gebrüdern von dem Lande des Königs, welches in dem Alampriatischen heiligen Bezirke liegt, das in der Niederung befindliche Grundstück, welches des Onkas Tennenflur heisst (γαραυόμενον), und alle darauf befindlichen Pflanzungen, es abgabenfrei innezuhaben mit voller Nutzniessung während Lebensdauer (ὕϝαιc ζᾶν); sollte aber jemand den Onasilos oder die Gebrüder oder die Kindeskinder des Onasikypros aus diesem Grundstück entfernen (exmittiren), alsdann soll, wer sie entfernt, zahlen dem Onasilos und den Gebrüdern oder den Kindern diese Silbersumme: an Silber 1 Talent.

Und dem Onasilos allein, ohne die andern Gebrüder, sagten zu der König und die Stadt, zu geben anstatt Ehrengeschenks, das zu der Taxe kommt, an Silber 42 Minen (?) — oder aber es sollte geben der König und die Stadt dem Onasilos statt dieser Silbersumme von dem Lande des Königs, dem Malanischen in der Ebene gelegenen, das Grundstück, welches des Amenias Tennenflur heisst, sammt allen darauf befindlichen Pflanzungen, welches anstösst an den Bach des Drymios und an die Priesterin der Athene, und den in dem Ackerfelde von Simmis belegenen Garten, welchen Diweithemis der Dolmetscher inne hatte als Tennenflur, welcher anstösst an Pasagoras, den Sohn des Onasagoras, und alle darauf vorhandenen Pflanzungen, dieselben Stücke abgabenfrei inne zu haben mit voller Nutzniessung während Lebensdauer (ὕϝαιc ζᾶν); sollte aber jemand den Onasilos oder die Kinder des Onasilos aus diesem Lande und aus diesem Garten entfernen, alsdann soll, wer sie entfernt, zahlen dem Onasilos oder den Kindern diese Silbersumme: an Silber 42 Minen (?). Und dies auf die Talente bezügliche, diese vereinbarten Worte, legten der König und die Stadt nieder zu der Göttin Athene, die über Idalion ist, mit Eidschwüren nicht zu brechen diese Zusagen während Lebensdauer (ὕϝαιc ζᾶν); sollte jemand diese Zusagen brechen, dem soll es eine Frevelschuld sein. Diese Ländereien und diese Gärten sollen des Onasikypros Kinder und der Kinder Kinder innehaben immerdar, welche in dem heiligen Bezirk von Idalion sind.

Digitized by Google

Nach Beendigung dieses Vortrags um 9 Uhr tritt der Hauptsitzung wegen eine Unterbrechung ein.

Um $10^3/_4$ Uhr tritt die oriental. Section in ihrem eigenen Local wieder zusammen. Da Herr Prof. Redslob an der Abhaltung eines angekündigten Vortrags („Ueber die hauptsächlichsten Gesetze der Entwickelung der dreibuchstabigen semitischen Stämme aus den zweibuchstabigen") verhindert ist, so giebt Hr. Prof. Schlottmann einige neue Mittheilungen über die von ihm bereits auf der Versammlung in Innsbruck besprochenen phönizischen Inschriften aus Amerika, sowie über die Momente, die für die Echtheit der moabitischen Alterthümer in letzter Zeit hervorgetreten seien.

Da als Ort der nächsten Versammlung Tübingen in Aussicht genommen ist, so wird beschlossen, für dieselbe Herrn Prof. Roth in Tübingen um Uebernahme des Präsidiums der oriental. Section zu ersuchen.

Nachdem Herr Prof. Fleischer dem Präsidium und den Schriftführern den Dank der Versammlung für ihre Mühewaltung ausgesprochen, wird die Sitzung um $11^3/_4$ Uhr geschlossen.

Verzeichniss der Theilnehmer

(nach der eigenhändigen Einzeichnung):

1) Prof. Dr. H. L. Fleischer, Leipzig.
2) Prof. Dr. K. Schlottmann, Halle.
3) Prof. Dr. G. M. Redslob, Hamburg.
4) Dr. W. Nottebohm, Berlin.
5) C. Stelzner, stud. phil.
6) Prof. Dr. O. Loth, Leipzig.
7) A. Groth, stud. phil.
8) Dr. Fr. Schröring, Wismar.
9) Prof. Dr. A. Müller, Halle a. S.
10) Prof. Dr. Kuhn, Heidelberg.
11) Prof. Dr. Philippi, Rostock.
12) Prof. Dr. Julius Oppert, Paris.

Digitized by Google

Verhandlungen der Germanistisch-romanistischen Section.

Erste Sitzung.

Nachdem Prof. Dr. R. Bechstein die Versammlung begrüsst hat, gedenkt er der im letzten Jahre verstorbenen Fachgenossen, des Dr. K. Hildebrandt aus Halle und des Prof. Dr. Heinrich Rückert in Breslau. Ueber jenen werden nähere Notizen gegeben, über diesen will Prof. Dr. K. Bartsch aus Heidelberg einen ausführlicheren Nekrolog in einer der folgenden Sitzungen vortragen. Sodann spricht der Vorsitzende seine Freude darüber aus, dass Frommann's Zeitschrift für deutsche Mundarten wieder in Angriff genommen ist, und dass sich ein Verein für niederdeutsche Sprachforschung gebildet habe. Ueber letzteren wird Dr. Nerger berichten. Darauf wird Bericht erstattet über den Erfolg des Gesuches der Innsbrucker Versammlung an die Oldenburgische Regierung und das Reichskanzleramt in Sachen des mittel-niederdeutschen Wörterbuches. Die Reichsregierung giebt auch ferner eine Beihülfe für jedes Heft. Der Herausgeber Dr. Lübben in Oldenburg erhält bei vollem Gehalt, welches aus der Reichskasse gezahlt wird, von der Oldenburgischen Regierung Dienstfreiheit auf 3 Jahre. Die Versammlung ermächtigt und beauftragt den Vorsitzenden, dem Reichskanzleramt wie dem Oldenburgischen Ministerium (Departement der Kirchen und Schulen) den Dank der Section auszudrücken.

Man schreitet nun zur Wahl der Präsidenten und Schriftführer. Prof. Bechstein wünscht, dass Prof. Bartsch statt seiner das Präsidium übernehme, letzterer lehnt dies ab, nimmt aber das Vicepräsidiat an. Als Schriftführer wurden gewählt Dr. Karl Nerger und Privatdocent Dr. Felix Lindner aus Rostock. Stud. phil. Wiegand erbot sich die Verhandlungen zu stenographiren. Darauf schreiben sich die Mitglieder, deren jedes einen Beitrag von 50 Pfg. entrichtet, in das Album ein; folgende 43 Mitglieder haben sich eingezeichnet:

Prof. Dr. R. Bechstein, Rostock, 1. Vorsitzender. — Prof. Dr. K. Bartsch, Heidelberg, Vicepräsident. — A. Lübben, Dr. aus Oldenburg. — Prof. Dr. Adolf Laun aus Oldenburg. — Prof. Dr. Sachs aus Brandenburg a. H. — Dr. W. Begemann aus Berlin. — Prof. Dr. Imelmann aus Berlin. — Oberlehrer Dr. Meyer aus Cottbus. — Oberlehrer Dr. Pfundheller aus Stettin. — Oberlehrer Dr. Lücking aus Berlin. — Gymn.-Lehrer Starck aus Schwerin. — Dr. Fedor Bech, Oberlehrer aus Zeitz. — Dr. Franz Schildt, Realschullehrer aus Schwerin. — Dr. Chr. Rauch, Oberlehrer, Berlin. —

Digitized by Google

Dr. Friedrich Vogt, Privatdocent, Greifswald. — P. Piper, Realschullehrer in Altona. — Dr. Eggert, Gymnasiallehrer in Schwerin. — Dr. Stimming, P.-D. aus Kiel. — Dr. Edzardi aus Anklam. — Adolf Theobald, Dr. ph. aus Hamburg. — Rector Dr. Seitz aus Marne. — Dr. W. Gerberding, Oberlehrer aus Berlin. — Dr. Schmolling, G.-L. aus Stettin. — Prof. Dr. Mahn aus Steglitz bei Berlin. — Dr. C. Walther, Bibliotheksekretär, Hamburg. — Dr. F. Lindner, P.-D., Rostock. — F. Neumann, stud. phil., Heidelberg. — Oberlehrer Werner aus Schwerin. — Westphal, cand. phil., Schwerin. — Friedrich Wiegand, stud. phil., Rostock. — Karl Nerger, Dr. phil., Lehrer der Bürgerschule zu Rostock. — Ernst Fritzsche, cand. phil., Rostock. — Dr. Böddeker, Stettin. — Pohle, Bürgermeister, Geh. Hofrath, Schwerin. — Dr. Ferd. Roesiger, Altona. — Dr. C. Schirmer, Altona. — Dr. Thümen, Stralsund. — Dr. Latendorf, Schwerin. — Director Giseke aus Schwerin. — Director Dr. Keck aus Husum. — Dr. Schneider, R.-L., Segeberg. — Th. Bauermeister, Director zu Ribnitz. — Director K. E. H. Krause, Rostock. — (Ferner nicht eingetragen: Dr. von Hagen, Sangerhausen.)

Darauf wird die Tagesordnung für die morgige Sitzung festgesetzt. Hr. Prof. Sachs, Brandenburg, überbringt den Gruss des Hrn. Dr. Sanders und macht in dessen Namen aufmerksam auf dessen soeben erschienenes orthogr. Wörterbuch, welches zur Ansicht aufgelegt wird. Folgende Schriften wurden zur Begrüssung, für die Acten oder in mehreren Exemplaren zur Vertheilung eingesandt resp. persönlich übergeben:

1) Von Hrn. Prof. Dr. Adalbert von Keller zu Tübingen:

Verzeichniss der Doctoren, welche die philosophische Facultät in Tübingen im Decanatsjahre 1873 bis 1874 ernannt hat. Beigefügt ist die altdeutsche Erzählung vom rothen Munde, herausgegeben von Dr. Adalbert von Keller, ordentl. Professor der deutschen Sprache. Tübingen, gedruckt bei Ludwig Friedrich Fues 1874. 4°. 20 S. (1 Exemplar für die Acten.)

2) Durch Hrn. Prof. Sachs von der Langenscheidt'schen Verlagsbuchhandlung zu Berlin:

Vortrag über das encyklopädische Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache von Prof. Dr. C. Sachs, gehalten in der Gesellschaft für neuere Sprachen in Freiburg im Breisgau von Prof. T. Merkel. Nebst Anhang enthaltend Kritiken über dasselbe Lexikon von Dr. A. Strodtmann (Augsb. Allgem. Ztg.) und Dr. Paul Lindau (Gegenwart). Berlin 1875. Langenscheidt'sche Verlagsbuchhandlung. gr. 8. 16 S. (Mehrere Exemplare.)

3) Von Prof. Bechstein in Rostock:

Aus dem Kalendertagebuche des Wittenberger Magisters und Marburger Professors Victorin Schönfeld 1555—1563. Ein Beitrag zur Universitäts- und Culturgeschichte des sechzehnten Jahrhunderts. Von Reinhold Bechstein. Zweite (Titel-) Ausgabe. Rostock 1875. Stiller'sche Hof- und Universitätsbuchhandlung (Hermann Schmidt). 4°. 24 Seiten. (Mehrere Exemplare.)

4) Vom Hrn. Geh. Hofrath Prof. Dr. Bartsch aus Heidelberg:

Due Antichi testi dialettali pubblicati da K. Bartsch e A. Mussafia. Roma, Ermanno Loescher e Co. 1875. 8. 16 p. (Mehrere Exemplare.)

Digitized by Google

5) Folgende von Hrn. Hermann Möller in Leipzig in mehreren Exemplaren eingesandte Schrift konnte wegen verspäteten Eintreffens nicht mehr zur Vertheilung gelangen:

(Separatdruck.) Die Palatalreihe der indogermanischen Grundsprache im Germanischen. Von Hermann Möller. Leipzig 1875. Druck der Rossberg'schen Buchdruckerei. 8. 66 S.

Zweite Sitzung.

Dr. Lübben, Oldenburg, hielt seinen Vortrag: „Zur Charakteristik der mittelniederdeutschen Literatur".

Das älteste Lübecker Recht beginnt mit der Zeitangabe, dass es im Jahre 1294 von Albrecht v. Bardewik verfasst sei. Derselbe Albrecht von Bardewik begann im Jahre 1298 die älteste Lübecker Chronik, die leider nur Fragment geblieben ist und die Jahre von 1298—1301 umfasst. Diese beiden Angaben haben eine doppelte Bedeutung: 1) Sie geben die Zeit an, in der das Mnd. zu literarischer Verwendung kam. Was vorher von mnd. Schriften bekannt ist, sind nur einige Urkunden von geringem Belange. Bis zum Jahre 1300 ist die lateinische Sprache in schriftlichen nd. Denkmälern vorherrschend. Von der Zeit an wechseln nd. mit lat. Urkunden, bis gegen 1400 das Latein zurück und das Nd. in den Vordergrund tritt. Darum kann man mit 1300 den Anfang der mnd. Literatur ansetzen. Das Mnd. erscheint erst als Schriftsprache als das Mhd. schon seine grösste Blüthe erreicht hat. In wissenschaftlicher Erforschung steht das Mnd. dem Mhd. auch schon deshalb nach, weil das Mhd. durch eine grosse Kette von Mittelgliedern mit dem Ahd. verbunden ist, wogegen das Mnd. deren nur sehr wenige hat. 2) Sie geben uns die Gebiete an, auf denen das Mnd. zuerst etwas geleistet hat, nämlich Rechtsdarstellungen und Geschichte, überhaupt in der Prosa. Die Poesie im Mnd. ist wenig gepflegt. Die Niederdeutschen des 12. und 13. Jahrh. dichteten meist hochdeutsch. Erst im 14. und 15. Jahrh. erscheint auch die Poesie in der mnd. Literatur. Weltliche Lyrik, Minnelieder fehlen gänzlich, dagegen ist an geistlicher Lyrik kein Mangel. Indessen ist in der geistlichen Lyrik ein ziemlich eintöniger Inhalt, für welchen die Schönheit der äussern Form nicht immer entschädigt. Die Vernachlässigung der äussern Technik bringt die mnd. Poesie gegen die mhd. gehalten in Nachtheil. Auch auf dem Gebiete des Epos und der epischen Erzählung treffen wir wenig Originale, meist Uebertragungen. Mit dem Reinke Vos aber hat das Nd. einen sehr glücklichen Griff gethan. Diese aus dem Niederländischen übersetzte Dichtung hat die Ehre des Niederdeutschen gerettet, und von diesem Punkte aus begann die Forschung im Mnd. Zu dem grossen Erfolge dieses Gedichtes hat ohne Zweifel die nd. Sprache selbst viel beigetragen, die im Gegensatz zum Hd. als die Sprache der Naivetät gegenüber der Sprache der Reflexion bezeichnet werden kann. Der Reinke Vos bewegt sich aber ganz in dieser naiven Sphäre, wir fühlen, dass Sprache und Inhalt sich gegenseitig decken, und deshalb übt der ins Hd. übersetzte R. Vos lange nicht die Wirkung aus wie der niederdeutsche. Auf dem Gebiete des Dramas ist das Mnd. dem Mhd. ebenbürtig. Die ersten Passions- und Osterspiele und Marienklagen sind

Digitized by Google

im Mnd. ebenso dürftig wie im Mhd. So wie sie sich aber freier machen von der Gebundenheit an das biblische Material, tritt auch der Vorzug des Mnd. entschieden hervor, der überall da besonders zu erkennen ist, wo Vorfälle aus dem gewöhnlichen Leben geschildert werden sollen. Der Theophilus, Sündenfall, das Redentiner Spiel, der verlorene Sohn, der Soester Daniel etc. können den gleichzeitigen hd. dramatischen Dichtungen wohl die Palme streitig machen. Leider kommt das nd. Drama erst zur Ausbildung, als der literarische Niedergang des Nd. schon begonnen hatte.

Im Gegensatz zur Poesie ist aber die nd. Prosa bedeutend ausgebildeter als die gleichzeitige hd. Ein Menge von Denkmälern sind uns hinterlassen, besonders viele Rechtsschriften, Friedensschlüsse, Gesandtschaftsberichte und andere Documente höherer Politik. Wir finden darin gleich beim ersten Auftreten mnd. Prosa eine überraschende Sprachgewandtheit. Die beiden ältesten Rechtsstatuten geben schon ein vollständiges System des Civil- und Criminalrechts. Eine zweite Fülle von Prosadenkmälern geben die zahlreichen Chroniken, deren sprachlicher Werth freilich den historischen überragt. Auch an kirchlich-theologischer Literatur, Legenden und moralischen Erzählungen, ist die mnd. Prosa ebenso reich wie an historischer. So ist der Seelentrost von 1407 und das Lübecker Passional von 1471 besonders hervorzuheben. Ausserdem finden sich, wie ja auch im Mhd., eine Menge medicinische, botanische, sogenannte Arznei- und Kräuterbücher. Diese Glanzperiode der mnd. Literatur war gleichzeitig mit der Blüthe der hansischen Städte, mit der es wuchs und sank, also von 1300—1500 ungefähr.

Freilich ist nach 1500 noch viel geschrieben worden, man sehe nur das Werk von Wiechmann*), aber ein merklicher Rückgang macht sich geltend. Die Formen werden unreiner, die Orthographie verwildert, die Darstellung wird gezierter, die syntactischen Formen werden unbequemer. Mit dem Jahre 1600 kann man das Ende des Mnd. ansetzen und das Neuniederdeutsche beginnen lassen, das leider von Tag zu Tag an seiner Reinheit verliert und mündlich und schriftlich verstümmelt, mishandelt und verschändet wird. Das Nd. gleicht jetzt einer ungeheueren Eiche, die zwar von der Wurzel aus noch mächtige Schösslinge treibt, aber ihre majestätische Krone verloren hat.

Eine Discussion knüpfte sich nicht an diesen Vortrag, und nachdem der Vorsitzende seinen Dank dafür ausgesprochen, hielt Herr Prof. Dr. Sachs aus Brandenburg a. H. seinen Vortrag:

„Wie hat falsche Gelehrsamkeit und Volksweisheit die Sprache beeinflusst?“

Redner will zunächst sprechen über die Einflüsse, welche verschiedene Sprachen auf einander gehabt, und die Entlehnungen, welche sie gegenseitig gemacht haben. Dabei bleiben aber direct entlehnte Fremdwörter und technische Ausdrücke ausserhalb des Kreises der Untersuchung. Nur die Verunstaltungen von Fremdwörtern, welche der Volkswitz und oft falsche Gelehrsamkeit im Halbwissen sich verständlich zu machen bestrebte, sollen hier untersucht werden.

Die Neigung, Fremdwörter aufzunehmen, ist in der deutschen Sprache besonders vorhanden; der Ungebildete nun will sich diese Wörter verständlich, gewissermassen sinnlich greifbar machen. Darum geht z. B. der Berliner in das Bilder-Besehum, was andere

*) Mecklenburgs altniedersächsische Literatur. Schwerin 1864—1870, Bärensprung.

Digitized by Google

Sterbliche Bilder-Museum zu nennen belieben. Redner zeigt dann an vielen Beispielen die Verwechselungen, welche aus falscher Gelehrsamkeit und Unwissenheit im Mittelalter begangen wurden. So wurde der Dichter Virgilius verwechselt mit dem durch seine Wunderthaten bekannten Bischof Virgilius † 780; Tullius wurde als besonderer Autor neben Cicero aufgeführt. Ueberhaupt begegnen wir oft einer wunderbaren Naivetät in Bezug auf Geographie und Naturbeschreibung. Noch Shakespeare lässt ja eine Reise von Böhmen nach Sicilien zur See zurücklegen. Die Kreuzzüge verwirrten die mehr oder weniger unklaren Begriffe von der Geographie, den Sitten und Sagen des Morgenlandes noch mehr. Auf die Sprache selbst aber haben sie und die Berührung mit den Mauren in Spanien nur wenig Einfluss gehabt, wie ja die sehr geringe Zahl aus dem Arabischen aufgenommener Wörter beweist. In ähnlicher Weise unvermittelt und unverstanden machte sich bretonisch-druidischer und später normannischer Einfluss geltend. Die Gelehrsamkeit eines Gottfried von Strassburg, neben dem besonders der Tannhäuser und Wolfram von Eschenbach mit französischen Brocken prunken, hatte schon in jenen frühen Zeiten der so gewaltig einreissenden Unsitte der Aufnahme von Fremdwörtern vorgearbeitet. Zu diesen aus der Fremde her sich geltend machenden Momenten kam noch das der Religion und des Aberglaubens, welche beide in grosser Masse unverstandene Ausdrücke der Sprache zuführten, die umzudeuten und den betreffenden Sprachidiomen anzupassen waren. Viele Bezeichnungen in Botanik, Mineralogie, Medicin, Astronomie etc. sind auf diese Quelle der Sprachgestaltung zurückzuführen.

Nachdem so in kurzen Zügen die Hauptmomente charakterisirt sind, auf denen die Entartung der Sprache im Munde des Volkes, wie von falscher Gelehrsamkeit beeinflusst beruht, werden nun die wesentlichsten Gebiete besprochen, auf denen dieselbe zu Tage tritt, und da die gegebene kurze Frist nicht eine eingehende Besprechung sämmtlicher wesentlichen Punkte zulässt, so soll wenigstens eine Anzahl charakteristischer Eigenheiten hervorgehoben werden. Redner zeigt zunächst die Umdeutungen und Verwechselungen auf religiösem Gebiete. Eine grosse Menge von Beispielen werden bei jedem Abschnitt beigebracht, von denen ich nur wenige hier anführe. So ist der Name Gott oft mit dem ursprünglich nicht dazu gehörigen gut verwechselt worden. Aus Scheu den Namen Gottes beim Schwören oder Fluchen anzuwenden (2 Mos. 20, 7) wird er vielfach entstellt: Potztausend, morbleu, zounds. Auch der Name des Teufels wird aus demselben Grunde verunstaltet und daraus in verschiedenen Veränderungen Teuxel, Deuce, Dickens etc. gemacht. In ähnlicher Weise wurden auch Heiligennamen verunstaltet. Darauf werden die einzelnen Gebiete, auf denen sich Umdeutungen antreffen lassen, mit einer Fülle von Beispielen vorgeführt. Von der Astronomie, welche durch falsche Gelehrsamkeit zur Astrologie herabgewürdigt wurde (wovon noch einige Worte ein lebendes Zeugniss sind, wie z. B. Glücksstern, Unstern, désastre), geht Redner über zu den Verunstaltungen, welche geographische Namen erhalten haben (Mäusethurm vom Bischof Hatto, Constantinople — Constantin noble, Moselbrück — Pont à Mousson, Ratibor — Rothwurst und Radiwurz etc.). Darauf werden Missverständnisse aus orientalischen Länder- und Völkernamen angeführt (Cedernbach — Bach Kidron, Muselmänner aus Moslem). Eine Menge von interessanten Beispielen, die in das Thema schlagen, aus der Botanik, Mineralogie, Zoologie, Medicin und Gewerben folgen. Redner schloss mit dem Wunsche, dass auch diese Darlegung dazu beitragen möge, zur Ergründung mancher auf dem

Digitized by Google

Gebiete der Sprachforschung noch dunkel gebliebener Punkte anzuregen und mit echter Gelehrsamkeit dem stillen Wirken der Volksweisheit wie den belebenden Einflüssen wahrer treuwirkender Gelehrsamkeit nachzuspüren.

An diesen Vortrag schloss sich eine wegen Kürze der zugemessenen Zeit beschränkte Debatte. Dr. Theobald aus Hamburg meint die Umdeutung der Wörter sei gerade Zeichen des Lebens in der Sprache und nicht der Zersetzung oder Corruption. Die Franzosen besässen diese Art der Begriffsumdeutung nicht mehr, bei ihnen sei nur lautliche Umdeutung vorhanden, weil sie nicht mehr das lebendige Verständniss der Wortbedeutung besässen. Bei den Deutschen trete aber der umgekehrte Fall ein. Prof. Sachs hält seine Behauptung aufrecht, dass eine gewisse Corruption bei diesen Umdeutungen unverkennbar sei, da eben die ursprünglichen Laute dadurch verderbt worden seien. Dr. Lücking aus Berlin wendet sich dann besonders gegen den Unterschied der Umdeutung im Deutschen und Französischen, den Dr. Theobald zuerst aufgestellt. Letzterer führt für seine Behauptung noch einige Beispiele an, die Debatte musste aber wegen der allgemeinen Sitzung geschlossen werden.

Schluss der zweiten Sitzung um 10 Uhr.

Dritte Sitzung.

Prof. Dr. Mahn aus Berlin hält zunächst seinen Vortrag über „die celtischen Sprachen und deren Einfluss auf die deutsche, englische, französische und die übrigen romanischen Sprachen".

Es wurde zunächst auf die frühere Einwanderung der Celten vor den Germanen hingewiesen. Daraus erklärt Redner auch die zahlreichen Ueberreste, welche wir an celtischen geographischen Namen besitzen. Orts- und Flussnamen sind es besonders, welche sich aus dieser Sprache erhalten haben. Die nachfolgenden Völkerschaften, welche die Celten überwanden, verdrängten theils die Besiegten, theils vermischten sie sich mit ihnen. Darum konnte es nicht fehlen, dass sie eine Menge Wörter, als Bezeichnung ihnen bis dahin fremder Gegenstände aus dem Celtischen aufnahmen. Eine reiche Auswahl von Beispielen wurde zur Erläuterung beigebracht.

Dr. Lücking wendet sich gegen das angewandte Beweisverfahren des vorhergehenden Vortrags und meint, wenn man zufällig in der deutschen oder einer andern Sprache Wörter fände, die ohne Wurzel daständen, so folge daraus noch nicht, dass die Wurzel gerade im Celtischen aufzufinden sein müsse. Prof. Mahn entgegnet darauf, dass, wenn in der Sprache eines Volkes, dessen Vorgänger Celten gewesen seien, sich Wörter fänden, die aus der Sprache unerklärbar seien, dagegen im Celtischen ihre Erklärung fänden, man wohl berechtigt sei, auf diese Erklärung aus dem Celtischen zurückzugehen.

Wegen der nun folgenden allgemeinen Sitzung wird um 9 Uhr geschlossen.

Digitized by Google

Vierte Sitzung.

Um 11 Uhr desselben Tags begann Hofrath Prof. Dr. K. Bartsch die Sitzung mit dem Nekrolog des verstorbenen Breslauer Prof. Dr. Heinrich Rückert. Folgende Notizen wurden gegeben: Heinrich Rückert, ältester Sohn von Fr. Rückert, wurde am 14. Febr. 1823 zu Coburg geboren. In seiner Vaterstadt und in Erlangen besuchte er das Gymnasium, worauf er 1840 in Erlangen Philologie zu studiren begann. Er setzte seine Studien in Bonn und Berlin fort; promovirte an letzterer Universität und habilitirte sich 1845 als Privatdocent für Geschichte und deutsche Sprache in Jena. 1852 wurde er als ausserordentlicher Professor nach Breslau berufen, rückte dann in das Ordinariat vor und blieb in dieser Stellung bis zu seinem Tode, der nach langer Kränklichkeit, wohl auch beschleunigt durch den Tod seiner Gattin, am 11. Septbr. dieses Jahres in Breslau erfolgte. Seine wissenschaftliche Thätigkeit war nicht nur eine philologische, sondern auch historische. Seine Annalen der deutschen Geschichte und seine Geschichte des Mittelalters zeichnen sich durch gute Gruppirung und schöne Darstellung aus. Sein bestes Werk ist seine deutsche Culturgeschichte in der Zeit des Uebergangs aus dem Heidenthum in das Christenthum. Den Uebergang von historischen zu germanistischen Arbeiten bildet die Herausgabe des Lebens des Heiligen Ludwig. Bedeutsamer war seine Herausgabe des Welschen Gastes. 1853 erschien „Bruder Philipps Marienleben“ und 1857 Lohengrin. In den letzten Jahren publicirte er den König Rother, über der Herausgabe des Hêliand ist er dahingegangen. Sein langer Aufenthalt in Schlesien veranlasste ihn, die schlesische Mundart zu studiren. Der schlesische Geschichtsverein und die Zeitschrift für deutsche Philologie haben seine Arbeiten auf diesem Felde gebracht, welche zu den besten derartigen gehören. Vor einigen Monaten erschien der erste Band seiner Geschichte der neuhochdeutschen Schriftsprache, die nun wohl Fragment bleiben wird.

Wenn Rückert auch nicht tief einschneidet in die Geschichte unserer Wissenschaft, so war er doch ein echter Vertreter humanen Wirkens, und die deutsche Philologie hat an ihm einen bedeutenden Jünger verloren an Charakter und Geist, auf welchen der Vers aus der Antigone anzuwenden ist:

„Nicht mitzuhassen, mitzulieben bin ich da“.

Darauf wurde nun zur Präsidentenwahl der im nächsten Jahre zu Tübingen abzuhaltenden Philologenversammlung geschritten. Als Präsident der deutsch-romanischen Section wurde gewählt Hr. Prof. Dr. Adalbert von Keller, als Vicepräsident Hr. Prof. Dr. Ludwig Holland. Es folgt auf die Festsetzung der Tagesordnung für die morgige Sitzung der Bericht des Dr. Theobald aus Hamburg über den 14. Nederlandsche Taal-en Letterkundig Congres te Mastricht.

Der Congress sollte eigentlich in Leyden abgehalten werden, musste aber, da man sich nicht einigen konnte, nach Mastricht verlegt werden. Auch an den niederdeutschen Verein ergingen Einladungen, und die Bestrebungen beider sind so verwandt, dass es sich verlohnt, hier auf den niederländischen Verein hinzuweisen. Es bildeten sich 3 Sectionen, von denen die dritte mit Schauspielkunst, Buchhandel und Kunstgeschichte sich beschäftigte. In den Niederlanden giebt es noch eine kräftig entwickelte Volksliteratur. Preise werden für das beste Volkslied ausgesetzt, Liebhabertheater sind

Digitized by Google

weit verbreitet, alles Volksthümliche wird gefördert und unterstützt. Die zweite Section, in welcher besonders Protestanten und Katholiken einen schroffen Gegensatz bildeten, war die historische. Die erste Section, die uns hier am meisten interessirt, war die für Literatur. Es wurde vorgeschlagen, die vlämischen Eigenthümlichkeiten fallen zu lassen, damit eine möglichst enge Verschmelzung zwischen dem katholischen Belgien und dem protestantischen Holland erreicht werde; Viele verlangten auch politische Einheit, Einige wollten auch eine Vereinigung in wissenschaftlichen Bestrebungen mit Niederdeutschland. Eine grössere Annäherung in dieser Art würde namentlich für die Niederländer von grossem Nutzen sein, aber auch die Niederdeutschen könnten besonders in der Orthographie, die jetzt erst in ihren Anfängen steckt, viel von den Niederländern lernen.

Darauf wird um 12 Uhr die Sitzung geschlossen.

Fünfte Sitzung.

Dr. Begemann aus Berlin hält zunächst seinen Vortrag über das Annolied.

Redner verhehlt sich nicht die Schwierigkeiten über dieses Thema etwas Neues vorzubringen. So sind auch Welzhofers Untersuchungen über die deutsche Kaiserchronik im Allgemeinen nur eine Wiederholung dessen, was die früheren Vertheidiger der Ursprünglichkeit und Unselbständigkeit des Anno liedes vorgetragen. Indessen sind die Untersuchungen über das Annolied noch keineswegs abgeschlossen. Auch Scherer erklärt, dass die Frage, ob das Lied aus der Vita, oder die Vita aus dem Liede Stoff geschöpft habe, noch nicht erledigt sei. Der Vortragende will nun zunächst auf die Abfassungszeit des Gedichtes eingehen. Goldmann meint in seiner Ausgabe, es sei etwa 1080 verfasst. Massmann hält es für jünger als die Kaiserchronik. Hoffmann meint, es sei älter als die Kaiserchronik, beiden liege aber eine Reimchronik gemeinsam zn Grunde. Wackernagel schliesst sich dieser Ansicht an. Lachmann spricht sich in seiner Abhandlung über Singen und Sagen dahin aus, dass das Gedicht von einem Kölnischen Geistlichen um die Zeit der Aufhebung der Gebeine des Heiligen, also um 1183 verfasst sei. Offenbar hat er an die im Liede häufig vorkommende Bezeichnung Seinte Anno, und seine Einreihung unter die 7 Heiligen Kölns gedacht. Dagegen trat Roth auf a. 1847 und setzte das Gedicht vor die Kaiserchronik, besonders wegen seiner alterthümlichen Sprache. Dazu zog er aus Vers 643 und 44 den Schluss, das Gedicht sei vor der Ueberführung der Gebeine des Heiligen verfasst worden. Ihm folgt dann Schade und Holtzmann, während Lachmanns Ansicht von Bezzenberger und Massmann vertheidigt wird. Seitdem ist letztere Ansicht ziemlich fallen gelassen worden. Redner will sie mit Modificationen wieder aufnehmen. Besonders eingegangen wird bei der Beurtheilung der Abfassungszeit des Annoliedes auf die Benennung seinte Anno und die im Jahre 1183 erfolgte officielle Heiligsprechung. Wäre er nur der heilige Bischof oder der heilige Mann genannt, so wäre das unverfänglich, aber die Bezeichnung Seinte Anno ist die officielle Bezeichnung officiell heilig gesprochener Personen. Da nun das Gedicht von einem Geistlichen herrührt, ist es unmöglich, dass er einen, wenn auch noch so verehrten Mann unter die Zahl

Digitized by Google

der officiellen Heiligen versetzt haben sollte. Dies hat nicht einmal der Verfasser der Vita gewagt, der ihn nicht ein einziges Mal sanctus Anno nennt. Wohl aber haben dort andere officielle Heilige diesen Titel. Der Verfasser der Vita hat offenbar vermieden, sanctus Anno zu schreiben. Das Beiwort sanctus findet sich freilich mehrmals, aber niemals direct vor dem Namen. Wir finden sancti nomen Annonis, pontifex sanctus Anno, wobei aber sanctus zu pontifex gehört u. a. m. Wenn die Ueberschrift der Vita heisst: Incipit vita Sancti Annonis etc. und die der Vorrede: Incipit praefatio in vitam sancti Annonis etc., so wird dies spätere Zuthat sein, denn die Originalhandschrift der Vita scheint verloren. Die beiden ältesten Handschriften stammen aus dem 12. Jahrh., können aber ganz gut erst nach dem Jahre 1183 verfasst sein, wo dann der Ausdruck sanctus berechtigt wäre. Der deutsch schreibende Dichter aber hätte sich die Bezeichnung sante oder sente, die lediglich einen officiellen kirchlichen Charakter ausdrückt, nicht vor der Heiligsprechung erlauben dürfen. Dazu setzt er ihn aber sogar ausdrücklich unter die sieben heiligen Bischöfe Kölns, — das konnte der Dichter nicht vor der wirklich erfolgten Kanonisation. Der Abfassung nach 1183 stehen aber gegenüber die Verse:

diz vunfti ist Siegeberg sîn vili liebi stat
dar uffe steit nu sîn graf.

Diese Verse müssen vor der Ueberführung der Gebeine des Heiligen geschrieben sein. Ausserdem ist die Sprache zu alterthümlich, als dass das Gedicht nach 1183 verfasst sein könnte, obgleich allerdings die jüngeren Formen schon das Uebergewicht haben. Aus diesem Dilemma giebt es nun nur einen Ausweg: das uns vorliegende Annolied ist die Umarbeitung eines älteren Gedichtes, die älteren Sprachformen sind vielfach stehen geblieben, die Bezeichnung seinte aber ist überall vor dem Namen erst später eingefügt. Redner hält das Gedicht für eine Compilation sehr fremdartiger Stoffe, wobei es dem Dichter nur darauf ankam, dem ursprünglich zwar sehr hübschen, aber wenig umfangreichen Gedichte ein stattlicheres Ansehen zu geben. Dies führt zu der Betrachtung der einzelnen Bestandtheile des Gedichts und zu der Frage: Wie verhält sich das Annolied zur Kaiserchronik? Entweder benutzte der Annodichter die Chronik, was Massmann und Bezzenberger behaupten, oder das Umgekehrte ist eingetreten, was nach Hoffmann die meisten Germanisten annehmen. Die dritte Möglichkeit einer gemeinsamen Quelle ist bisher noch nicht gründlich erörtert worden, und doch liegt hierin die einzig befriedigende Lösung. Vieles lässt sich anführen, was gegen Entlehnung des Annoliedes aus der Chronik spricht. Auf der andern Seite sind ganz sichere Indicien vorhanden, dass der Dichter der Chronik das Annolied gar nicht kannte. Er erwähnt den Namen Anno nicht einmal, und hätte sich, wenn er das Annolied gekannt hätte, die Erzählung von dem Leben und den Wundern des Heiligen gewiss nicht entgehen lassen zur Ausschmückung seines Werkes. Alles deutet darauf hin, dass beide auf eine gemeinsame ältere Quelle zurückgehen, überdies wird im Eingange der Kaiserchronik die Existenz einer ältern Chronik ausdrücklich bezeugt. Dadurch erhält aber die Ursprünglichkeit des Annodichters einen gewaltigen Stoss. Nicht weniger als 342 Verse, also mehr als der dritte Theil des Ganzen, müssen ausgeschieden werden. Die drei Abschnitte von Ninus bis zur Zerstörung Jerusalems durch die Chaldäer, also 58 Verse, müssen fallen, mit Ausnahme der ersten 4 Verse: ob ir villit bikenne etc. Ebenso hält der Vortragende für unecht V. 517—532 und den folgenden Abschnitt über die Bekehrung Roms durch Petrus, die Sendung der

Digitized by Google

Bekehrer an den Rhein und die wunderbare Erweckung des Maternus, da früher Vers 57—92 derselbe Stoff in einfacherer und schönerer Weise behandelt wird. Offenbar sind dies Einschaltungen des Compilators, der nach gewaltsamen Abschweifungen wieder auf sein Thema zurückkommen wollte. Erst mit Vers 575 beginnt die Fortsetzung des ursprünglichen Gedichts. Demnach würde sich also der Theil des Gedichts von V. 117—575 ausscheiden und damit alles Fremdartige und Störende, welches den ruhigen Verlauf der Lebensbeschreibung zwecklos unterbricht. Zu dieser Ansicht stimmt die Veröffentlichung eines Theils unseres Gedichts in der kleinen Schrift von Bonaventura Vulcanius: De literis et lingua Getarum sive Gothorum, woraus überzeugend hervorgeht, dass dem Vulcanius ein kürzeres Gedicht vorlag, welches nur den Anno zum Gegenstand hatte. Nach dem Zeugniss des Vulcanius fällt sicher auch der erste Abschnitt, welcher sich in der That als ganz entbehrlich zeigt. Redner ist geneigt auch Vers 93—116 für eine Umarbeitung des Compilators zu halten, weil so lange Anno auf dem Siegeberg lag, die Betonung Cölns kaum recht am Platze war, und die ganz nebensächliche Behandlung Cölns in den Abschnitten von Annos Leben und Wirken von der in den in Rede stehenden beiden Abschnitten hervortretenden, absichtlichen Lobpreisung Cölns auffallend absticht. Man lese nur Vers 19—92 resp. 116 und Vers 575 bis zu Ende, und man wird den hübschen, frischen, oft recht poetischen Kern des Liedes sofort herauskennen. Da das Verhältniss des Annoliedes zur Vita aus einander zu setzen zu weit führen würde und überdies mit der Hypothese des Redners nichts zu thun hat, wird nicht darauf Rücksicht genommen.

Eine Debatte knüpfte sich an diesen Vortrag nicht. Es wurde darauf berathen über eine von Dr. Theobald aufgesetzte Zuschrift an den Bibliothekar Dr. Hansen, Mitglied des gestern besprochenen niederländischen Vereins, welche von der deutsch-romanistischen Section der deutschen Philologen-Versammlung die Erklärung ihrer Sympathie mit den niederländischen Bestrebungen in wissenschaftlicher Beziehung enthalten sollte. Prof. Sachs befürwortet diesen Antrag und meint, die Vläminger würden sich gestärkt fühlen, wenn sie unsere Anerkennung erhielten. Bei ihrem Kampfe gegen das Romanische sei ihnen eine Anlehnung an Deutschland erwünscht. Dr. Begemann wendet sich gegen die Betonung der politischen Seite. Prof. Bartsch stimmt dem bei und Dr. Theobald erklärt, er hätte auch nicht den Ausdruck vlämisch, sondern niederländisch gebraucht, diese Zuschrift sei Sache der Wissenschaft und nicht der Politik. Der Antrag wird einstimmig angenommen und die Zuschrift an Dr. Hansen hat folgenden Inhalt:

„Die deutsch-romanische Abtheilung der 30. Versammlung deutscher Philologen und Schulmänner spricht Ihnen und Ihren Freunden ihre lebendige Sympathie aus für Ihr auf Anbahnung näherer Beziehungen zwischen der niederländischen und der volksthümlich niederdeutschen Literatur gerichtetes Streben und giebt sich der Hoffnung hin, dass es gelingen werde, die nahe Verwandtschaft der Sprachen durch eine übereinstimmende Schreibweise klarer als bisher ins Licht zu stellen."

Mit der Absendung dieser Zuschrift wird Hr. Prof. Bechstein als Vorsitzender der Section betraut.

Hierauf berichtet Dr. Nerger über den Verein für niederdeutsche Sprachforschung. Er las zunächst die Statuten des 1874 in Hamburg gegründeten Vereins vor

Digitized by Google

und gab eine kurze Geschichte desselben. Der Verein will seinen Zweck die Erforschung des Niederdeutschen sowohl als vormaliger Schriftsprache wie auch in seinen gegenwärtigen Dialecten durch Herausgabe eines Jahrbuchs und durch die Herausgabe mnd. Schriftdenkmäler erreichen. Für das erste Jahrbuch, welches etwa Ostern 1876 erscheinen wird, sind bis jetzt Sagen und Bräuche aus dem Sachsenwalde und eine Wörterverzeichnung des Tischlergewerbes vorbereitet. An letzteres sollen sich dann auch die andern Gewerbe in gleicher Behandlung anschliessen. Von Ausgaben sind ein Hamburger Seebuch von den Herren Dr. Walther und Dr. Koppmann und die Schriften des Nikolaus Russ von Dr. Nerger in Angriff genommen. Das Jahrbuch wird redigirt von Dr. Walther in Hamburg, Dr. Lübben in Oldenburg und Dr. Nerger in Rostock. Der Vortragende forderte dann zum Beitritte auf, und sieben der Anwesenden traten dem Vereine bei.

Prof. Bechstein stellt noch die Frage auf, wie der niederdeutsche Verein sich zu Frommanns Mundarten verhalte, worauf Dr. Nerger erwidert, dass beide durchaus nicht collidiren, da die Ziele, welche Frommanns Zeitschrift verfolgt und die des Vereins für niederdeutsche Sprachforschung doch nur sehr theilweise zusammenfallen, indem ausser der von beiden erstrebten Beleuchtung der nd. Dialecte, welchen eine schleunige und vielseitige Bearbeitung noth thut, der nd. Verein auch die Erforschung der älteren nd. Sprache, der Sagen, Sitten und Kulturgeschichte sich zur Aufgabe gemacht hat.

Darauf hielt Dr. Theobald seinen Vortrag: „Vereinbarung über phonetische Schreibweise für Dialectforschung".

Ein neues System der phonetischen Schreibweise muss consequenter und besser sein, als das jetzige, und würde besonders der Dialectforschung zu Gute kommen. Versuche dazu sind schon mehrfach gemacht, wie z. B. von Dr. Rumpelt in Breslau u. a. Zu Grunde liegen muss das phönizisch-europäische Alphabet und folgende Gesichtspunkte müssen dabei beobachtet werden:

1) Jeder einfache Laut muss durch ein einfaches Zeichen,
2) jeder zusammengesetzte Laut durch ein zusammengesetztes Zeichen,
3) verschiedene Laute durch verschiedene Zeichen ausgedrückt werden.

Redner bezieht sich dabei auf die Schrift von Fr. Miniscalchi Erizzo, die er zur Ansicht auslegt. Einige Vorschläge zur Aufnahme neuer Lautzeichen werden gemacht, z. B. das Griechische χ statt ch, das holländische z für weiches s. Auch die Schattirungen der Vokale sind vielleicht am besten dadurch zu bezeichnen, dass man den Vokal, nach dem hin die Hinneigung stattfindet, über den ursprünglichen Vokal setzt, also z. B. a^{o}, helles a = a^{a}, e^{i} etc.

Prof. Bechstein erwidert, schon von Frommann seien einige neue Zeichen eingeführt worden, die neuen Zeichen können aber nur mit Schwierigkeit zum allgemeinen Gebrauche bestimmt werden.

Prof. Sachs wendet sich gegen den Ausdruck phonetische Schreibweise. Er will einen Vermittelungsweg zwischen phonetischer und historischer Schreibweise. Wenn man in phonetischer Schreibung zu weit geht, wird die Etymologie zu sehr getrübt und erschwert. Dr. Theobald antwortet darauf, er habe besonders das Niederdeutsche im Auge gehabt. Man könne auch so vermitteln, dass in Doppelreihen gedruckt werde, oben in historischer, unten in phonetischer Schreibweise. Die erstere für das Publicum,

Digitized by Google

die letztere für Forscher. Da beantragt Prof. Sachs, es möchten Einige aus dieser Section diese Sache überlegen und mit bestimmten Vorschlägen vor die Versammlung des nächsten Jahres treten. Dr. Begemann ergänzt den Antrag dahin, dass in der heutigen Sitzung schon eine Kommission dazu ernannt werde. Der Antrag wird angenommen und es werden zu Mitgliedern der Kommission, die das Recht der Cooptation erhält, gewählt die Herren: Prof. Dr. Sachs, Dr. Theobald, Dr. Nerger und Dr. Begemann. Dabei sollen sich ihre Vorschläge auf die germanischen und romanischen Sprachen beschränken.

Mit einem kurzen Ueberblick über das in unserer Section während der diesjährigen Sitzungen Geleistete schliesst der Vorsitzende die Sectionsverhandlungen bald nach 10 Uhr.

Digitized by Google

Sitzungsberichte der Mathematisch-naturwissenschaftlichen Section.

Erste Sitzung Dienstag den 28. September.

Die mathematisch-naturwissenschaftliche Section dieser Versammlung bildete sich am Dienstag den 28. September unmittelbar nach der Hauptsitzung in dem ihr in der Grossen Stadtschule zugewiesenen Raume. Dieselbe wurde um 1 Uhr eingeführt durch Prof. Dr. Ludwig Matthiessen, welcher die versammelten Mitglieder bewillkommnete, ihnen für ihr Erscheinen dankte und sie ersuchte, sich in die Präsenzliste einzuzeichnen. Gleichzeitig forderte er diejenigen Herren auf, welche einen Vortrag in der nächsten Sitzung zu halten oder zur Besprechung Thesen anzumelden beabsichtigten, diese in die hierzu ausgelegte Liste einzutragen. Es hatten sich gleich 18 Mitglieder in die Präsenzliste eingezeichnet, zu welchen in der nächsten Sitzung noch 4 neue Mitglieder hinzutraten, so dass sich die Zahl sämmtlicher Mitglieder auf 22 belief. Es war dies Resultat um so erfreulicher, da verlautete, dass einestheils die Besorgniss, es möchte die Section doch nicht zu Stande kommen, anderntheils das Abrathen von Seiten früherer Anhänger dieser Section, die Versammlung überhaupt zu besuchen, manche von derselben fern gehalten habe. Hierauf schritt die Section zur Wahl des Vorsitzenden für die nächsten Sitzungen. Durch Stimmenmehrheit wurde gewählt Herr Oberlehrer Dr. Adam-Schwerin, welcher die Wahl dankend annahm. Die Herren Dr. Wrobel-Rostock und Voss-Schwerin erklärten sich auf Vorschlag zur Führung des Protokolls bereit. Es wurde nun zur Feststellung der nächsten Tagesordnung übergegangen und die nächste Sitzung auf Mittwoch den 29. September Morgens 9 Uhr anberaumt. Zu derselben kündigte als Vortrag an:

Prof. Dr. L. Matthiessen: „Vergleichung der indischen Cuttuca und der chinesischen Tayen-Regel, unbestimmte Gleichungen und Congruenzen ersten Grades aufzulösen".

Schluss der Sitzung 2 Uhr.

Zweite Sitzung Mittwoch den 29. September.

Nach Erledigung des geschäftlichen Theils der Tagesordnung hielt Prof. Dr. Matthiessen den angekündigten Vortrag: „über die Cuttuca und Tayen-Regel".

Digitized by Google

Meine Herren! „Die Aufgaben der unbestimmten Analytik oder die sogenannten Diophantischen Gleichungen haben von Alters her immer eine gewisse Popularität genossen. Sie finden mit Recht auch im mathematischen Unterrichte auf den Schulen Berücksichtigung, und aus diesem Grunde darf wohl eine Mittheilung der beiden ältesten und einfachsten Methoden derlei Probleme zu lösen, an diesem Orte gerechtfertigt erscheinen. Bis zum Anfange dieses Jahrhunderts war die berühmte Arithmetik des alexandrischen Griechen Diophant bekannt als das älteste Werk über unbestimmte Analytik. Diophant lebte nach Abulfarag um 360 nach Chr. und schrieb mehrere Bücher über die Auflösung der bestimmten und unbestimmten Gleichungen. In dem, was davon auf uns gekommen ist, findet sich leider in sachlicher Beziehung eine Lücke, indem die unbestimmten Gleichungen ersten Grades fehlen. Welche Vorgänger Diophant in der Algebra gehabt hat, ist unbekannt, wahrscheinlich ist aber, dass diese Wissenschaft von Osten her nach Griechenland gelangte. Die ältesten Quellen der unbestimmten Analytik führen nämlich auf zwei Zeitgenossen Diophants zurück, auf den Chinesen Sun Tse und den indischen Astronomen Aryabatta, deren Werke von Commentatoren des 7. und 13. Jahrh. mehrfach theils erwähnt, theils erklärt und erweitert sind.

Das älteste bekannte Werk ist zunächst das des Chinesen Sun Tse (um 250 n. Chr.) genannt Swan-king, d. i. arithmetischer Classiker. Hierin findet sich unter seinen damals und Jahrhunderte hindurch üblichen Regelversen auch die Ta-yen zur Auflösung der unbestimmten Gleichungen ersten Grades. Dasselbe wurde commentirt und mit neuen Aufgaben ausgestattet von Yih Hing (sic!) in seinem unter der Tang-Dynastie um 720 n. Chr. edirten Werke: Ta yen lei schu. Dieses wieder aufs Neue demonstrirt von dem berühmtesten unter den chinesischen Mathematikern Tsin Kiu Tschau, unter der Sung-Dynastie von etwa 1220—1290 lebend, von dem in der Heis'schen Aufgabensammlung einige Aufgaben mitgetheilt sind. Die theilweise Kenntniss des Inhalts und der Methode dieser Schriften verdanken wir einer Mittheilung des der chinesischen Schriftsprache und zugleich der Mathematik kundigen Engländers Alex. Wylie in Shanghae (Vgl. Crelle Journ. Bd. 52). In einem Briefe vom 9. Oct. 1874 schreibt derselbe die freilich niederschlagenden Worte: — — — I do not know that any other European has written on the Subject in modern times. I should like very well to translate the works You speak of, but time alas! There is a limit to all things.

Der zweite Zeitgenosse Diophants ist der indische Astronom Aryabatta (350 n. Chr.). Er schrieb ebenfalls sein Buch in Stanzen oder Regelversen. Hierauf weisen zurück die uns seit dem Anfange dieses Jahrh. durch Strachey und Colebroke theilweise übersetzten Werke von Brahmegupta (650 n. Chr.) und Bhascara Acharya (1141—1225). Von der Lilawati und Bija Ganita gab es bereits persische Uebersetzungen 1587 und 1634, also um dieselbe Zeit als Bachet de Meziriak seine jetzt allgemein übliche Methode entdeckte. Sie stimmt mit der Cuttuca der Inder vollständig überein. Es ist die Methode der Bestimmung des grössten gemeinschaftlichen Theilers der Coefficienten. Von Bedeutung für die Geschichte der Algebra ist nun aber die Entscheidung der Frage, ob denn die Methode Tayen des Chinesen Sun Tse nichts anderes sei als diese Cuttuca, wie solches neuerdings mehrfach, z. B. auch in der Geschichte der Mathematik des Alterthums von Hankel, behauptet worden ist.

Digitized by Google

Nach Bachet's Erfindung (1612) sind verschiedene Methoden der Auflösung unbestimmter Gleichungen ersten Grades veröffentlicht, worunter hervorzuheben

die der Kettenbrüche von Lagrange [1767];
die der Congruenzen von Gauss [1801];
die des Fermat-Eulerschen Theorems von Binet [1841];
die der primitiven Wurzeln einer Primzahl von Gauss;
und eine Congruenzmethode n Gleichungen mit $n + 1$ Unbekannten zu lösen von Gauss [disqu. arithm. § 36].

Mit dieser letzteren stimmt nun die Tayen vollständig überein, und es findet, wie an einem Beispiele gezeigt werden soll, auch nicht ein Schatten von Aehnlichkeit zwischen der Cuttuca und der Tayen-Regel statt. Ich wähle ein Beispiel aus dem Tayen lei schu von Yih Hing: „Welche Zahl giebt durch 3 dividirt den Rest 2, durch 5 dividirt den Rest 3, durch 7 dividirt den Rest 2?“

Aehnlich lautende Aufgaben kommen in der Bija ganita vor. Die aufzulösende Gleichung ist offenbar

$$z = 3x + 2 = 5y + 3 = 7t + 2.$$

I. Die indische Methode (Cuttucâ, Staubrechnung). Die Unbekannten werden mit den Anfangsbuchstaben der Farbennamen bezeichnet (blau — niluk, gelb — pituk, roth — lohituk u. s. w.), die Hauptunbekannte ist jabut, die Einheit rupa und obige Gleichungen werden geschrieben:

$$(1)\ \frac{Ni\ 3\ ru\ 2}{Ja\ 1},\quad (2)\ \frac{Pi\ 5\ ru\ 3}{Ja\ 1},\quad (3)\ \frac{Lo\ 7\ ru\ 2}{Ja\ 1}.$$

Der Verlauf der Rechnung nach einer gegebenen Regel ohne Beweis ist nun folgender: Aus (1) und (2) folgt $3x = 5y + 1$ oder $x = (5y + 1) : 3$. Man berechne x durch Anwendung der Cuttuca auf nachfolgende Weise:

Dividend : 5
Divisor : 3, Augment 1.
$5 = 1 \cdot 3 + 2$
$3 = 1 \cdot 2 + 1$. Die „Kette“ ist $\begin{matrix} 1 \\ 1 \\ \hline 1 \\ 0 \end{matrix}$ Augment

Aus der Kette folgt aufwärts

$1 \cdot 1 + 0 = 1$, $\quad x = 5u + 2$, $\quad z = 15u + 8 = 7t + 2$,
$1 \cdot 1 + 1 = 2$; $\quad y = 3u + 1$; $\quad t = (15u + 6) : 7$.

Durch Anwendung der Cuttuca berechne man t.

Dividend : 15
Divisor : 7, Augment 6.
$15 = 2 \cdot 7 + 1$
$7 = 6 \cdot 1 + 1$. Die Kette ist $\begin{matrix} 2 \\ 6 \\ \hline 6 \\ 0 \end{matrix}$ Augment

Digitized by Google

Aus der Kette folgt aufwärts

$$6 \cdot 6 + 0 = 36 \qquad t = 15m + 78 = 15n + 3$$
$$2 \cdot 36 + 6 = 78; \qquad u = 7m + 36 = 7n + 1.$$

Demgemäss ist $z = 105n + 23$ und 23 die gesuchte Zahl.

II. Die chinesische Methode (Ta yen, grosse Verallgemeinerung).

$$z = 3x + 2 = 5y + 3 = 7t + 2.$$

Zum Verständniss dieser Methode gebe ich vorher das Schema der Berechnung von Gauss und Dirichlet*) für den Fall, dass die Coefficienten relativ prim sind. Der entgegengesetzte Fall wird von Yih Hing ebenfalls eingehend untersucht.

$m_1 = 3$	$r_1 = 2$	$5 \cdot 7 \cdot k_1 \equiv 1 \pmod 3$	$k_1 = 2$
$m_2 = 5$	$r_2 = 3$	$3 \cdot 7 \cdot k_2 \equiv 1 \pmod 5$	$k_2 = 1$
$m_3 = 7$	$r_3 = 2$	$3 \cdot 5 \cdot k_3 \equiv 1 \pmod 7$	$k_3 = 1.$

Nun ist $z = 5 \cdot 7 \cdot 2 \cdot 2 + 3 \cdot 7 \cdot 1 \cdot 3 + 3 \cdot 5 \cdot 1 \cdot 2 = 233 = 2 \cdot 105 + 23,$

allgemein

$$z = m_2 m_3 k_1 r_1 + m_1 m_3 k_2 r_2 + m_1 m_2 k_3 r_3 = p m_1 m_2 m_3 + N^{**}).$$

Nun giebt Yih Hing in seinem Tayen lei schu zuerst die Regel von Sun Tse, welche aus vier Stanzen besteht, worauf obige Aufgabe folgt. Er fährt dann fort wörtlich:

„Auflösung: Dividirt durch 3, giebt Rest 2: schreibe 140,
dividirt durch 5, giebt Rest 3: schreibe 63,
dividirt durch 7, giebt Rest 2: schreibe 30.

Diese Zahlen addirt geben 233, davon subtrahirt 210 giebt 23, die gesuchte Zahl.

Demonstration: Für 1 durch 3 gewonnen, setze 70; für 1 durch 5 gewonnen, setze 21; für 1 durch 7 gewonnen, setze 15. Ist die Summe 106 oder mehr, subtrahire hiervon 105 und der Rest ist die gesuchte Zahl."

Von Interesse ist noch die Erläuterung des Commentators Tsin kiu Tschau:

$$3 \cdot 5 \cdot 7 = 105 \text{ (yen mu Stammerweiterung).}$$

a) Ting mu (bestimmte Stammzahl) ist 3.
$105 : 3 = 35$ (yen su, Erweiterungszahl);
$2 \cdot 35 = 23 \cdot 3 + 1$; tsching su (Multiplicator) ist 2.
yeng su (Hülfszahl) ist $2 \cdot 35 = 70$.

b) Ting mu ist 5; $105 : 5 = 21$.
$1 \cdot 21 = 4 \cdot 5 + 1$; tsching su ist 1, yeng su ist $1 \cdot 21 = 21$.

c) Ting mu ist 7; $105 : 7 = 15$.
$1 \cdot 15 = 2 \cdot 7 + 1$; tsching su ist 1, yeng su ist $1 \cdot 15 = 15$.

d) Multiplicire die Hülfszahlen mit den Resten und addire.

*) Vergl. Vorlesungen über Zahlentheorie von Lejeune-Dirichlet. Herausgegeben von Dedekind [1863] § 25 und Gauss disqu. arthm. § 32—36.

**) Dieselbe Aufgabe mit derselben Auflösung findet sich merkwürdiger Weise auch in Nicomachi Geraseni Pythagorei introd. arithm. libri duo; rec. Richardus Hoche. Bibl. Teubn. 1866. Anhang. Problema V. anonymi auctoris.

Digitized by Google

An diesem einen Beispiele dürfte der grosse Unterschied der beiden Methoden hinlänglich dargethan sein.

Der Redner schliesst seinen Vortrag mit dem Wunsche, die Anwesenden zum Interesse und zur Theilnahme an den historisch-mathematischen Forschungen unserer Tage angeregt zu haben.

Schluss der Sitzung um 10 Uhr, nachdem die nächste Versammlung auf Donnerstag den 30. September Morgens 9 Uhr anberaumt worden war.

Dritte Sitzung Donnerstag den 30. September.

Da in der vorangehenden Sitzung von Prof. Dr. Worpitzky-Berlin ein Vortrag, betreffend Vorschläge zur Einführung schärferer Begriffsbestimmungen, z. B. des „Unendlichen", in den mathematischen Unterricht, in Aussicht gestellt worden war, so ersuchte der Vorsitzende den Hrn. Prof. Worpitzky das Wort zu nehmen.

Der Redner spricht über die Unzuträglichkeiten, welche der Wissenschaft und dem Unterrichte aus der jetzt noch vorherrschenden Unaufmerksamkeit auf die Fixirung des Begriffs des Unendlichen erwachsen. Mustere man die Reihe der angesehensten Werke — Einzelabhandlungen und Lehrbücher über alle Theile der mathematischen Wissenschaft —, so finde man unter ihnen sehr wenige, welche den fraglichen Begriff klar und bestimmt aufstellen und verwenden. Die bei weitem grösste Mehrzahl solcher, welche wegen ihrer sonstigen Vorzüge in berechtigtem Ansehen stehen und einen grossen Einfluss auf das wissenschaftliche Publicum ausüben, begnüge sich mit einer von begrifflicher Untersuchung unberührten unklaren Anschauungsweise. Und darin herrsche eine zwiefache Praxis: entweder erkennt der Autor den logischen Widerspruch heimlich an und vermeidet die Klippen in Folge eines richtigen mathematischen Instincts, der durch den Erfolg geübt und controlirt wird, häufig mit einem schüchtern ernsten Gesicht, als besitze alle Welt den Begriff in aprioristischer Klarheit; oder der Autor bekennt sich schriftlich zu dem Autoritätsglauben, dass er sich etwas vorstelle, was grösser oder kleiner ist, als er es sich vorstellen könne. — Die Redewendung, mit der er es sage, lautet natürlich ein wenig anders, z. B. etwas sei kleiner, als man es sich vorstellen könne, oder als jedes beliebig Kleine, nur nicht Null. Und dieser Sprung von den eigenen Vorstellungen und Begriffen des denkenden Individuums, über welche Jeder mehr oder weniger bestimmt wisse nicht hinauszukommen, auf die Dinge an sich sei gar nicht so übel; denn er enthalte die Aufforderung zur Demuth einerseits durch den richtigen Hinweis auf die Grenzen unseres Erkennungsvermögens gegenüber der objectiven Natur — der freilich nicht zur Sache gehöre — andererseits durch den nicht immer richtigen Hinweis auf das schärfere Urtheilsvermögen Anderer. Aus der gedrückten Gemüthsstimmung, welche die unbeanstandete Zulassung jener Contradictio in adjecto nothwendig erzeuge, werde man denn bald durch Theilnahme an dem Zauber der Erfolge herausgerissen und nehme es schliesslich den letzteren zu Liebe mit der Begründung nicht zu genau, sondern verhalte sich resignirt der vermeintlichen Thatsache gegenüber, dass es auf dem Gebiete der logischen Discussion dunkle Flecken gebe, an welche man nicht

Digitized by Google

herankommen könne. Verstärkt werde diese Resignation noch durch Entdeckungen der neueren Zeit über unerwartete Verhalten von Functionen, welche darauf hinzudeuten scheinen, dass ein Unterschied zwischen dem Aneinander und Ineinander von Punkten oder dem Analogen in der Zahlenfolge gemacht werden müsse, und damit schaffe sich eine Abgeneigtheit gegen die nüchterne Auffassungsweise, welche mit der Logik nicht im Widerspruch steht und auch den unerwartetsten Resultaten gerecht wird.

Die angeführten Auslassungen werden durch Beispiele illustrirt. Solle die Begriffsbildung klar sein, so müsse man für das Unendliche folgendes festhalten:

Es handle sich vor allen Dingen um die Unterscheidung von „beliebig klein", „sehr klein", „unendlich klein", und analog „beliebig gross", „sehr gross", „unendlich gross".

Nenne man etwas „unendlich" (gross oder klein), so wolle man dadurch durchaus nicht angeben, wie gross es sei, sondern, wie es sich verändere. Etwas beliebig grosses oder kleines sei constant, nachdem man dem Belieben genügt habe. Die bisherige Definition für das unendlich Kleine, nämlich etwas, das kleiner ist, als man sich vorstellen kann, enthalte einen Widerspruch in sich. Das Attribut „unendlich klein" für eine Grösse, solle nicht ihre Kleinigkeit quantitativ angeben, sondern ihre Veränderung. Sie werde kleiner als jede Constante. Das Gegentheil sei „unendlich gross". Durch diese Definition werde klar die Bedeutung, z. B. von $\tan \frac{\pi}{2} = \infty$, welche Gleichung sonst keinen Sinn habe. Unendlich gross oder klein nenne man eine Veränderliche, von welcher man aussage, dass sie die beliebige Constante im Laufe der Zeit einmal überschreite und dann jenseits der fraglichen constanten Grösse für alle Zeit bleibe. Beispielsweise könne man mit völliger Correctheit über die Entfernung der Erde von der Sonne trotz der gegenwärtig ungefähr 20 Millionen Meilen aussagen, dass sie unendlich klein sei, falls man von ihr wisse, dass die Erde im Verlaufe von Trillionen von Jahren der Sonne beliebig nahe komme, und in der Annäherung fortschreite. Analog „unendlich gross" bei einer Veränderlichen, für deren Wachsthum keine constante Grenze existire. Die Frage nach Unendlichem sei gleichbedeutend mit derjenigen nach Grenzwerthen bei der Veränderung, was weiter ausgeführt wird.

Gleichungen von der Form $u\partial x + v\partial y = 0$ seien stets aufzufassen als abgekürzte Schreibweise für

$$u\frac{\partial x}{\partial z} + v\frac{\partial y}{\partial z} = 0,$$

also gleichbedeutend mit $ux' + vy' = 0$. Die Schreibweise $x = a_1 + a_2 + a_3 + \ldots$ bedeute so viel, wie

$$x = \lim_{n=\infty} [a_1 + a_2 + a_3 \ldots + a_n].$$

Damit zeige sich aber auch die Nothwendigkeit, schon in den elementaren Unterrichtsfächern auf die scharfe Feststellung des Begriffs „unendlich" nicht zu verzichten, um von vornherein der jetzt leider sehr verbreiteten Meinung des Publicums entgegenzutreten, als nehme es selbst die Mathematik nicht zu gewissenhaft mit der Genauigkeit. Einer Schwierigkeit im Begriffsvermögen der Jugend begegne man hierbei nicht; im Gegentheil! Es verstehe jeder Knabe, wenn man ihm sagt: Die Gleichung $0{,}999\ldots = 1$ soll

Digitized by Google

bedeuten, man könne rechts so viele Neunen schreiben, dass der Unterschied gegen 1 kleiner werde, als eine beliebige von ihm gewählte Zahl, die er nennen muss.

Sage man dem Schüler, der Kreis sei ein Polygon von unendlich kleinen Seiten, so sei er je nach seinen Geistesgaben verdutzt oder aufgebracht, wenn man das Unendliche falsch definirt hat. Bei correcter Definition des Unendlichkeitsbegriffs werde er corrigiren: die Länge des Kreises ist der Grenzwerth der Länge des Umfanges eines Polygones u. s. w. dann aber jene Ausdrucksweise als Abkürzung sich gefallen lassen und würdigen. Aehnlich stehe es mit dem Schnitt paralleler Geraden und allen übrigen Fällen, bei denen man sich gewöhnt habe von Ereignissen in der Unendlichkeit zu reden.

Hierbei kam der Vortragende noch auf den Begriff der Unbegrenztheit (von Geraden, Ebenen, Raum). Man dürfe das nicht so verstehen, dass keine Grenze existire — eine solche sei unbestritten dort, wo man die Vorstellung des Gebildes abbreche, um zu andern Vorstellungen überzugehen —, sondern dass man die Grenze verrückbar lasse, den Ort der Grenze nicht in die Betrachtung ziehe, die Grenzen als „hinreichend“ (für alle an ihn gestellten Anforderungen) entfernt ansehe.

Bei der an den Vortrag sich anreihenden Besprechung erklärten sich die Sectionsmitglieder mit den dargelegten Anschauungen und Erwägungen einverstanden und bestätigten die Nothwendigkeit, den Schülern von der ersten Gelegenheit an die Wege sorglicher zu ebnen, als es für die gegenwärtig erwachsene Generation geschehen sei, welche sich erst aus eigner Kraft zur Klarheit durchringe.

Es wurden jetzt von Hrn. Prof. Worpitzky noch mehrere methodisch interessirende Objecte in die Discussion gebracht, woran sich die Herren von Lühmann, Reuter, Förster und e. A. lebhaft betheiligten und theils gleicher, theils abweichender Ansicht waren. Darunter möge folgendes hervorgehoben werden. Prof. Worpitzky empfiehlt bei Beweisen von geometrischen Sätzen, wie z. B. dem Satze von den Peripheriewinkeln, die Unterscheidung von mehreren speciellen (hier drei) Fällen möglichst zu umgehen und einen kurzen allgemeinen Beweis an die Stelle zu setzen. Ein solcher wird an einer Figur erläutert.

Von Seiten einiger Mitglieder wurden in Berücksichtigung der Fassungskraft der Schüler pädagogische Bedenken dagegen erhoben.

Darauf macht Prof. Worpitzky aufmerksam auf die sogenannte östreichische Divisionsmethode. (Vergl. Kuckuck, in der Berl. Ztschr. für Gymnasialwesen [1871] und Kober, in der Ztschr. für mat. und naturw. Unterricht. Jahrg. II pag. 512.)

Prof. Matthiessen bemerkt, dass Prof. Heis ihm mitgetheilt habe, dass diese Methode in Frankreich schon lange in Gebrauch gewesen und von ihm selbst in seinen Lectionen seit mehr als 30 Jahren tractirt worden sei. Er (Sprecher) unterlasse nicht bei dieser Gelegenheit auch auf eine einfachere Multiplicationsmethode hinzuweisen, welche unter dem Namen der kreuzweisen Multiplication oder der Blitzmethode bei den alten Indern üblich gewesen sei und sich auch bei Planudes [1250] finde. Hierbei werden die Partialproducte, deren Einer von derselben Ordnung sind, gleichzeitig gebildet, im Sinne (in manu) behalten und nur das Schlussresultat niedergeschrieben*). Prof. Worpitzky

*) Eine bemerkenswerthe Vereinfachung dieser Methode findet sich in Fourier, Analyse des équations déterminées. § 21.

Digitized by Google

schlägt ferner vor für den Kettenbruch statt der Form der schiefen Ebene die Schreibweise

$$a \mid b + c \mid d + e \mid f + \ldots.$$

anzunehmen; alles was zur Rechten eines verticalen Striches steht ist Divisor des vorhergehenden Theiles. Im Uebrigen gewöhne man die Schüler daran, alle Bruchstriche nicht schräg, sondern horizontal zu ziehen; ferner anstatt $\frac{a-b}{c}$ abwechselnd zu schreiben $(a-b):c$ und nicht $a - b:c$.

Prof. Matthiessen empfiehlt geometrische Lehrsätze so wie Methoden der Arithmetik und Algebra überall da, wo es möglich sei, auch nach dem Namen ihrer Entdecker zu bezeichnen. Ueberhaupt seien nach seinen Erfahrungen historische Durchblicke vorzüglich geeignet, das Interesse der reiferen Schüler an dem mathematisch-naturwissenschaftlichen Unterrichte zu beleben, selbst solcher, deren Neigung diesen Fächern nicht besonders zugewandt sei. Als Probe (jedoch nicht als massgebend) empfiehlt derselbe den historischen Anhang (4 Seiten) zu seinem Commentar zur Aufgabensammlung von Heis, für Schüler bearbeitet (Köln, Du Mont-Schauberg. 2. Aufl. 1874). Diesem Vorschlage stimmte Hr. Dr. Reuter auf Grund eigner Erfahrung bei.

Der Vorsitzende sprach hierauf im Namen der Versammlung dem Hrn. Prof. Worpitzky seinen Dank aus für seinen anregenden Vortrag und ertheilt dem Oberlehrer Dr. Reuter-Lübeck das Wort zu einer: Anregung zur Beobachtung des Echo's, verursacht durch das Mittönen von Körpern.

Herr Dr. Reuter führte zunächst kurz an, dass in den ihm bekannten Hand- und Lehrbüchern der Physik das Echo sehr unvollständig erklärt sei. Dieselben enthielten nämlich nur die Erörterung der Reflexion der Schallwellen und wiesen nach, dass die reflectirende Wand etwa 20 Meter für das einsilbige, 40 Meter für das zweisilbige Echo u. s. f. entfernt sein müsse. Damit aber sei für die Erklärung zu wenig gegeben, wenn man bedenke, dass der Schall eine ausserordentlich schnelle Schwächung erleide. Da jeder einzelne reflectirte Schallstrahl bei einer Entfernung der reflectirenden Wand von 20 Metern mit geringerer als 14400 mal kleineren Intensität gehört werde, als der Schall unmittelbar nach seiner Entstehung in der Entfernung eines Fusses, so würde es wohl kaum ein Echo geben, welches nur in der Reflexion seine Erklärung finde. Nach seiner Meinung müsste man zur Erklärung des Echos ein grossartiges Mittönen der reflectirenden Körper und darnach auch der Luft annehmen. Zur Begründung seiner Ansicht schilderte der Redner mehrere der berühmtesten Echos in Deutschland, wie der Adersbacher Felsen, das vom Königsee, das vom Lorleyfelsen und endlich das der kleinen Vogesenfestung Bitsch. Bei allen diesen wurde das zweite oder dritte Echo lauter gehört, als der Schall unmittelbar nach seiner Entstehung.

Redner führt ferner an, es habe sich hier und da der Fall ereignet, dass Echos entweder ganz verschwunden seien oder sich mehr oder minder verändert hätten. Dieses sei besonders dann beobachtet worden, wenn im Verbreitungsbezirk eines Echos Veränderungen vorgekommen seien, z. B. durch Fällung von Bäumen oder Aufführung von Baugerüsten.

Es forderte nun der Redner diejenigen der Anwesenden, welchen etwa ein Echo in der Nähe ihres Wohnortes leicht zugänglich sei, auf, dasselbe von Zeit zu Zeit

Digitized by Google

beobachten zu wollen, um eine etwaige Veränderung desselben zu constatiren, und dadurch die richtige Erklärung dieses Phänomens zu gewinnen.

An diese das allgemeine Interesse der Versammlung erregende Mittheilung knüpfte der Vorsitzende, Dr. Adam, die Beschreibung eines solchen Echos bei Friedrichsthal unweit Schwerin. Prof. Matthiessen ersuchte noch die Anwesenden, ihre Aufmerksamkeit auch auf tönende Echos zu richten. Man beobachte dieselben zuweilen innerhalb der Städte in schmalen von Mauerwänden eingeschlossenen Gassentheilen. Besondere Orte derselben seien ihm bekannt in Kiel, dem chemischen Laboratorium gegenüber, in Jever und in Husum, Neuer Gang.

Hierauf erfolgte von Seiten des Vorsitzenden Dr. Adam der Schluss der diesjährigen Sitzungen der mathematisch-naturwissenschaftlichen Section.

Da die Section schon in Würzburg, Halle, Hannover und Kiel zu Stande gekommen war, würde sie trotz der Unterbrechung ihres Bestehens als ständige Section anzusehen sein.

Digitized by Google

Beilagen.

1.

Gaudeamus Rostochiense.

Gaudeamus igitur
Rostochi dum sumus!
Post peractos dies gratos
Huc et illuc dissipatos
Nos habebit domus.

Ubi sunt qui ante nos
Rostochi fuere?
Abeas Berolinum,
Adi mare Balticum
Quos si vis videre.

Pugnae Salaminiae
Vidimus exemplum.
Caesar ipse posterae
Classicae victoriae
Consecravit templum.

Cena nostra brevis est,
Brevi finietur:
Venit nox velociter,
Bacchi vis atrociter —
Nemini parcetur.

Vivat Philologia
Occid — Orientis!
Vivat Academia,
Vivat res scholastica,
Cos aeterna mentis.

Vivant omnes Lalagae,
Phyllides formosae,
Vivant et Penelopae
Nostrae et Lucretiae
Bonae laboriosae.

Ter vivat Germania
Et qui eam regit,
Caesarea maiestas,
Magni Ducis caritas,
Quae nos hic protegit.

Pereat tristitia
Omnis criticorum,
Pereat diabolus
Omnis academicus
Atque irrisores.

H. F.

2.

Mel.: Stimmt an mit hellem, hohem Klang.

Der Kaisertage Glanz und Pracht
Ist wie ein Traum verflogen,
Nun aber kommt mit seiner Macht
Ein ander Heer gezogen,
Ein Heer, das sich von je auf Kampf
Gar meisterlich verstanden
Und, wenn auch nicht von Pulverdampf,
Rauch macht in allen Landen.

Ist nicht ein ew'ger Kampf und Streit
Des Pädagogen Leben,
Die liebe Jugend stets bereit,
Ihm Stoff zum Krieg zu geben?
Manoeuvresmachen lernt er ja
Beinah in jeder Stunde,
Und ach! Die Exercitia,
Die kennt er aus dem Grunde.

Digitized by Google

Wie streitbar Philologenart,
Braucht man nicht kund zu machen;
Sie streiten um des Kaisers Bart,
Doch auch um gröss're Sachen.
Bald fliegt der Bücher schwer Geschütz,
Bald stieben Recensionen;
Das ist ein Donner und ein Blitz,
Als wären's Krupp's Kanonen!

Doch weiss der echte Schulmann auch
Von anderm Kampf zu sagen,
Den deutschen Philologenbrauch
Sah man in ernsten Tagen.

Da hat sein gutes deutsches Blut
Manch junges Herz vergossen,
Das in der fremden Erde ruht,
Für's Vaterland erschossen.

Drum Freunde, nehmt das Glas zur Hand,
Und lasst uns freudig schwören:
Es soll dem grossen Vaterland
All unsre Kraft gehören,
Im Frieden in der Geister Heer
Als deutscher Jugend Weiser,
Und, muss es sein, in blanker Wehr
Im Kampf für Reich und Kaiser.

K. B.

3.

Mel.: Mein Lebenslauf ist Lieb und Lust etc.

Erschienen sind sie nun zumal,
Die wir ersehnten lang'!
Denn hört, durch den geschmückten Saal
Erschallet ihr Gesang.
Von Ost und West nach Rostock hin,
Von Süden zogen sie;
Und eins erfüllte Aller Sinn:
Die deutsche Philologie.*)

Sie sind's, die in antikem Stil
Erfahren und geschickt,
Und die verderbte Texte viel
Und fleissig ausgeflickt,
Die manchen dunklen Satz erklärt
Durch feine Conjectur,
Von manchem selt'nen Verb gelehrt
Verborgene Structur.

Und Andre sind's, die wiederum
Der deutschen Sprache Laut
Durchforscht mit vielem Studium
Und zum System erbaut.
Wie Walther sang und Gottfried auch
Und Hartmann von der Au,
Und wie gewesen Wolfram's Brauch,
Das sagen sie genau.

Wie man der Kindlein bösen Sinn
Zum Guten wend' und kehr'
Und ihnen dauernden Gewinn
Verschaff' durch gute Lehr';
Wie man durch richtige Method'
Erziel' den höchsten Lohn,
Das macht den Pädagogen Noth
Und ihrer Section.

Der Morgenländer Sprach und Schrift
Von Andern wird studirt,
Und was der alten Priester Stift
In harten Fels gravirt.
Das Kof und Kaf im Unterschied
Des Ajins Gurgelton,
Den sonst die deutsche Kehle mied,
Sie schnarr'n sie deutlich schon.

Und Sprachvergleichung endlich gar
Was nenn' ich sie zuletzt:
Sie, die so fein und auf ein Haar
Verwandtschaftsgrade schätzt?
Denn das steht fest, man sieht es ein,
Dass unter Sprachen auch
Geschwister, Mütter, Tanten sei'n,
Wie's unter Menschen Brauch.

*) Zungenfertigkeit wird vorausgesetzt — paeon quartus. Der Dichter.

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Und doch ein einz'ger Geist durchzieht
Die Männer allzumal,
Ein gleiches Feuer sie durchglüht,
So viel hier in dem Saal.
Nicht äusserlich nur drücken sie
Sich heute froh die Hand:
Die ganze deutsche Philologie,*)
Die ist das inn're Band.

Lasst's Euch nunmehr im Norden hier
Bei uns behaglich sein,
Und kneipt mit uns von unserm Bier,
Und trinkt von unserm Wein!
Fürwahr, wir sah'n an unserm Ort
Noch solche Gäste nie!
Es lebe, wachs' und blühe fort
Die deutsche Philologie!*)

A. B.

*) Siehe oben.

Corrigenda.

(Abweichungen der Schreibart und der Zeichensetzung sind nicht angemerkt.)

S. IV Z. 1 v. u. l.: 'Beilagen- und Festlieder'.
„ VIII „ 7 v. o. l.: Gymn.-*Ober*lehrer.
„ 7 „ 16 v. u. l.: Gelehrte*n*.
„ 13 „ 1 v. u. l.: *gegen*seitige.
„ 20 „ 3 v. o. l.: sèlbstgen*ü*gsamen.
„ 22 „ 11 v. u. ist *zu-* zu streichen.
„ 24 „ 2 v. u. l.: *d*asjenige.
„ 39 „ 10 v. u. l.: *in* 1. Pers.
„ 39 „ 2 v. u. l.: *a ce.*
„ 42 „ 19 v. u. l.: *adclinet.*
„ 45 „ 23 v. u. l.: Fleckeisen N. Jahrb. 111, statt III.
„ 46 „ 16 v. o. l.: *τόνδ'*.
„ 63 „ 20 v. o. l.: *g*emachten.

Digitized by Google

Digitized by Google

Neuer Verlag von B. G. Teubner in Leipzig 1876.

Philologie und Alterthumswissenschaft.

Acta societatis philologae Lipsiensis edidit Friedericus Ritschelius. Tomus VI. gr. 8. [IX u. 369 S.] Geh. n. *M.* 10. —

Bender, Hermann, Professor am Gymnasium zu Tübingen, Grundriss der römischen Literaturgeschichte für Gymnasien. Auch unter dem Titel: Encyklopädie der klassischen Alterthumskunde für Gymnasien. Dritter Theil. gr. 8. [VIII u. 84 S. mit einer Tabelle in Folio.] Geh. n. *M.* 1. —

Der erste Theil der Encyklopädie enthält die Mythologie von Stoll, der zweite später erscheinende Theil wird die griechische Literaturgeschichte, der vierte und fünfte Theil sollen die griechischen und römischen Antiquitäten enthalten.

Bergk, Theodor, Inschriften römischer Schleudergeschosse nebst einem Vorwort über moderne Fälschungen. Mit zwei lithographischen und einer photographischen Tafel. gr. 8. [XIII u. 165 S.] Geh. n. *M.* 4. —

Brambach, Wilhelm, Hülfsbüchlein für lateinische Rechtschreibung. 2. Auflage. gr. 8. [VIII u. 68 S.] Geh. *M.* —.75.

Catulli Veronensis liber. Recensuit et interpretatus est Aemilius Baehrens. Vol. I. gr. 8. [LX u. 132 S.] Geh. n. *M.* 4. —

Corssen, W., Beiträge zur italischen Sprachkunde. gr. 8. [VIII u. 624 S.] Geh. n. *M.* 16. —

Demosthenis de corona oratio in usum scholarum edidit Justus Hermannus Lipsius. gr. 8. [121 S.] Geh. n. *M.* 1. 60.

Draeger, Dr. **A.,** Direktor des königl. Gymnasiums zu Aurich, historische Syntax der lateinischen Sprache. Dritter Theil. [Zweiten Bandes erste Abtheilung.] gr. 8. [VIII u. 216 S.] Geh. n. *M.* 3. 60.

Glossen und Scholien zur Hesiodischen Theogonie mit Prolegomena. Herausgegeben von Dr. Hans Flach, Docenten in Tübingen. gr. 8. [XVI u. 432 S.] Geh. n. *M.* 8. —

Heinichen, Dr. **Fr. Ad.,** Gymnasialdirektor a. D. und Professor, lateinisch-deutsches und deutsch-lateinisches Schulwörterbuch. Erster Theil: Lateinisch-deutsches Schulwörterbuch zu den Prosaikern Cicero, Caesar, Sallust, Nepos, Livius, Curtius, Plinius d. J. (Briefe), Quintilian (10. Buch), Tacitus, Sueton, Justin, Aurelius Victor, Eutrop und zu den Dichtern, Plautus, Terenz, Catull, Virgil, Horaz, Tibull, Properz, Ovid und Phaedrus. Dritte umgearbeitete und vielfach verbesserte sowie vermehrte Auflage. gr. Lex.-8. [XVI u. 1128 S.] Geh. n. *M.* 6. —

Homeri Ilias ad fidem librorum optimorum edidit I. La Roche. Pars posterior. gr. 8. [395 S.] Geh. n. *M.* 11. —

Koch, Dr. **Ernst,** Professor an der k. s. Fürsten- und Landesschule zu Grimma, griechische Schulgrammatik auf Grund der Ergebnisse der vergleichenden Sprachforschung bearbeitet. Vierte Auflage. gr. 8. [XX u. 395 S.] Geh. n. *M.* 2.80.

Lexicon Homericum composuerunt C. Capelle, A. Eberhard, E. Eberhard, B. Gieseke, V. H. Koch, Fr. Schnorr de Carolsfeld, edidit H. Ebeling. Fasc. XI. XII. [Pars II. Fasc. III. IV.] gr. 8. Geh. (à fasc. *M.* 2. —) n. *M.* 4. —

Müller, Lucian, Leben und Werke des Gaius Lucilius. Eine literarhistorische Skizze. gr. 8. [VIII u. 43 S.] Geh. n. *M.* 1. 20.

Pindar versezetei kritikai és Magyarázó jegyzetekkel kiadta Hómann Ottó. I Kötet. gr. 8. [XXXVI u. 228 S.] Geh. n. *M.* 4. —

Commissionsartikel, Pindar mit ungarischem Commentar.

Roth, Carl, Professor, griechische Schulgrammatik. Erster Theil: Formenlehre. gr. 8. [VI u. 108 S.] Geh. *M.* 1. 20.

Siebelis, Dr. **Johannes,** weil. Professor am Gymnasium zu Hildburghausen, Tirocinium poeticum. Erstes Lesebuch aus lateinischen Dichtern. Für die Quarta von Gymnasien zusammengestellt und mit kurzen Erläuterungen versehen. Elfte verbesserte Auflage, besorgt von Dr. Richard Habenicht, Oberlehrer am königl. Gymnasium zu Plauen. gr. 8. [VIII u. 92 S.] Geh. *M.* —. 75.

Vollbrecht, Ferdinand, Rektor zu Otterndorf, Wörterbuch zu Xenophon's Anabasis. Für den Schulgebrauch bearbeitet. Mit 75 eingedruckten Holzschnitten, drei lithographirten Tafeln und einer Karte. Dritte verbesserte und vermehrte Auflage. gr. 8. [VII u. 240 S.] Geh. *M.* 1. 80.

Bibliotheca scriptorum Graecorum et Romanorum Teubneriana.

Anacreontis Teii quae vocantur συμποσιακὰ ἐκμάμβια ex anthologiae Palataein volumine altero nunc Parisiensi post Henricum Stephanum et Josephum Spalletti tertium edita a Valentino Rose. Ed. II. 8. [XXIV u. 70 S.] Geh. *M.* 1. —

Arriani de expeditione Alexandri libri VII. Recognovit Carolus Abicht. 8. [XV u. 366 S.] Geh. *M.* 1. 20.

Iuliani imperatoris quae supersunt praeter reliquias apud Cyrillum omnia. Recensuit F. C. Hertlein. Vol. II. 8. [VIII S. u. S. 433—644.] Geh. *M.* 2. 25.

Vellei Paterculi ex historiae Romanae libris duobus quae supersunt. Apparatu critico adiecto edidit Carolus Halm. 8. [IV u. 170 S.] Geh. *M.* 1. —

Schulausgaben griechischer und lateinischer Klassiker mit deutschen Anmerkungen.

Caesaris, C. Iulii, commentarii de bello civili libri tres. Für den Schulgebrauch erklärt von Albert Doberenz. 4. Aufl. gr. 8. [XII u. 206 S.] Geh. *M.* 1. 80.

Euripides' ausgewählte Tragödien: Für den Schulgebrauch erklärt von N. Wecklein. Zweites Bändchen: Iphigenia im Taurierland. gr. 8. [IV u. 128 S.] Geh. *M.* 1. 50.

Horatius Flaccus, Q., Sermonen. Herausgegeben und erklärt von Ad. Th. Hermann Fritzsche, Professor an der Universität Leipzig, k. s. Hofrath. Zweiter Band: Der Sermonen Buch II. gr. 8. [187 S.] Geh. *M.* 2. —

——— Satiren und Episteln. Für den Schulgebrauch erklärt von Dr. G. T. A. Krüger. Achte Auflage, besorgt von Dr. Gust. Krüger, Direktor des Gymnasiums zu Görlitz. gr. 8. [XII u. 378 S.] Geh. *M.* 2. 70.

Sophokles. Für den Schulgebrauch erklärt von Gustav Wolff. IV. Theil: König Oedipus. Zweite Auflage bearbeitet von L. Bellermann. gr. 8. [XII u. 168 S.] Geh. *M.* 1. 20.

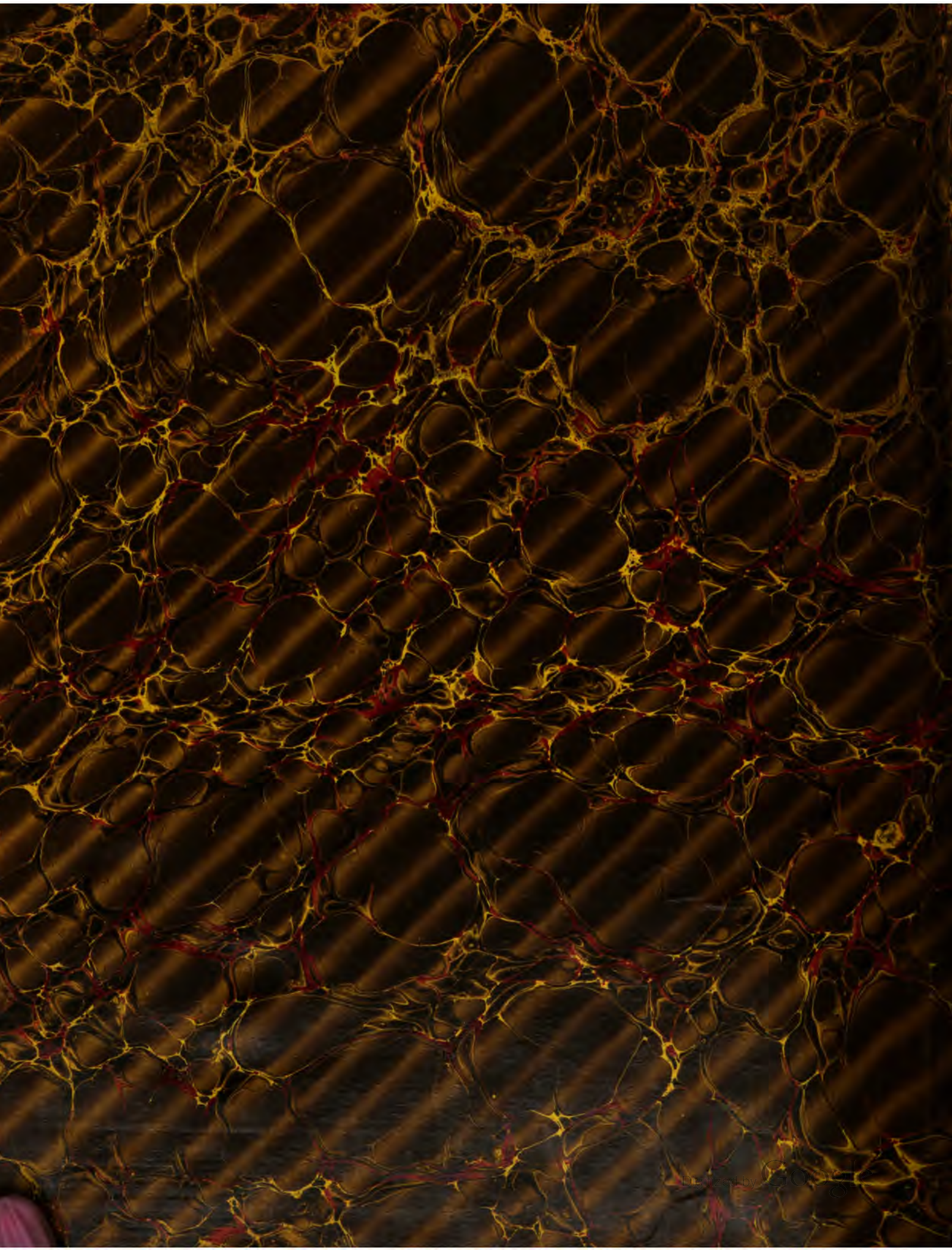
Vergil's Bucolica und Georgica. Für den Schulgebrauch erklärt von K. Kappes. gr. 8. [IV u. 160 S.] Geh. *M.* 1. 50.

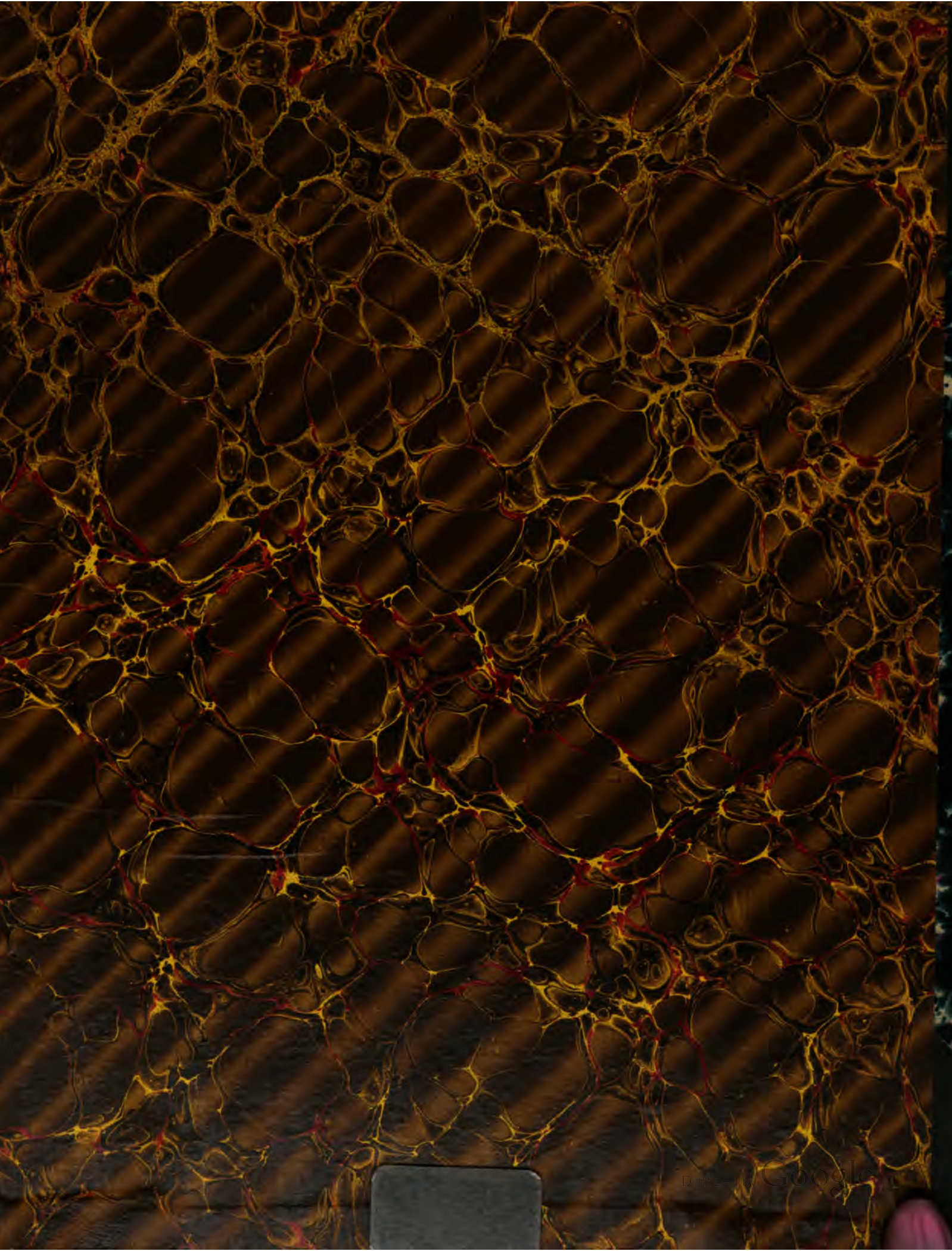
Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google

Digitized by Google


Digitized by GO


Digitized by Google

3 2044 098 631 104

Digitized by Google